A classic story from its very creation, *Lone Wolf and Cub* continues to capture the attention and admiration of readers around the globe. In print consistently since it was first published in its native Japan, this edition marks the first time the series will reach full fruition in America. In this collection of timeless stories, the Lone Wolf continues his journey as an assassin on the road of vengeance. His arch-enemy, the Yagyu clan, has sent the police to round up the Lone Wolf as a common criminal, and little Daigoro becomes a witness to a deadly crime. The high drama and captivating imagery of Koike and Kojima's creation, *Lone Wolf and Cub*, transcends its inherent violence with deeply entrenched emotion and a timeless integrity that no reader can soon forget.

"If you like the idea of a country where comics are the mainstream media...you'll be checking out the new Lone Wolf and Cub*."*

Carl Gustav Horn
—Pulp Magazine

Published for the first time in America in the Japanese format.

LONE WOLF AND CUB

KAZUO KOIKE & GOSEKI KOJIMA

LONE WOLF AND CUB

子連れ狼

DARK HORSE COMICS

STUDIO PROTEUS

子連れ狼

Front cover illustration by FRANK MILLER *and* LYNN VARLEY

$9.95 U.S., $14.95 CANADA

ISBN 1-56971-508-4

50995>

9 781569 715086

www.darkhorse.com

VOLUME 7

DARK HORSE COMICS

VOLUME 7

CLOUD DRAGON, WIND TIGER

By KAZUO KOIKE & GOSEKI KOJIMA

translation
DANA LEWIS

lettering & retouch
DIGITAL CHAMELEON

cover artwork
FRANK MILLER with **LYNN VARLEY**

publisher
MIKE RICHARDSON

editor
MIKE HANSEN

assistant editor
TIM ERVIN-GORE

consulting editor
TOREN SMITH for **STUDIO PROTEUS**

book design
DARIN FABRICK

art director
MARK COX

Published by Dark Horse Comics, Inc. in association
with MegaHouse and Koike Shoin Publishing Company.

Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222
www.darkhorse.com

First edition: March 2001
ISBN: 1-56971-508-4

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

Printed in Canada

Lone Wolf and Cub Vol. 7: Cloud Dragon, Wind Tiger
Art and story © 1995, 2001 Kazuo Koike & Goseki Kojima. Cover art © 2001 Frank Miller, Inc. All other material © 2001 Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. English translation rights arranged with KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD. TOKYO. Originally published in Japan in 1995 by KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD., TOKYO. No portion of this publication may be reproduced, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved.

To find a comics shop in your area, call the
Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

CLOUD DRAGON, WIND TIGER

子連れ狼

By KAZUO KOIKE
& GOSEKI KOJIMA

VOLUME

7

A NOTE TO READERS

Lone Wolf and Cub is famous for its carefully researched re-creation of Edo-Period Japan. To preserve the flavor of the work, we have chosen to retain many Edo-Period terms that have no direct equivalents in English. Japanese is written in a mix of Chinese ideograms and a syllabic writing system, resulting in numerous synonyms. In the glossary, you may encounter words with multiple meanings. These are words written with Chinese ideograms that are pronounced the same but carry different meanings. A Japanese reader seeing the different ideograms would know instantly which meaning it is, but these synonyms can cause confusion when Japanese is spelled out in our alphabet. *O-yurushi o* (please forgive us)!

LONE WOLF AND CUB

TABLE OF CONTENTS

Dragnet 9

Night Stalker 68

Cloud Dragon, Wind Tiger 128

Inn of the Last Chrysanthemum 188

Penal Code Article Seventy-Nine 247

Glossary 306

Creator Profiles 309

The Ronin Report 311

the thirty-fourth

Drashet

THE *URA-YAGYŪ* ARE THE *SHŌGUN'S ASSASSINS*, MY LORD! WE LOSE FACE EVERY DAY WE LET ŌGAMI ITTŌ RUN FREE!
PLEASE, MY LORD. WE MUST TERMINATE HIM *IMMEDIATELY!*

LORD RETSUDŌ! TOO MANY PEOPLE HAVE ALREADY HEARD ABOUT THIS *LONE WOLF AND CUB*.

IF THE SHŌGUNATE BECOMES SERIOUS ABOUT INVESTIGATING THE ITTŌ CASE, THE FIRE COULD SPREAD TO OUR OWN FRONT DOOR!

THERE IS ALREADY TOO MUCH TALK IN THE STREETS ABOUT ŌGAMI'S FEUD WITH THE YAGYŪ. WE'RE RUNNING OUT OF TIME!

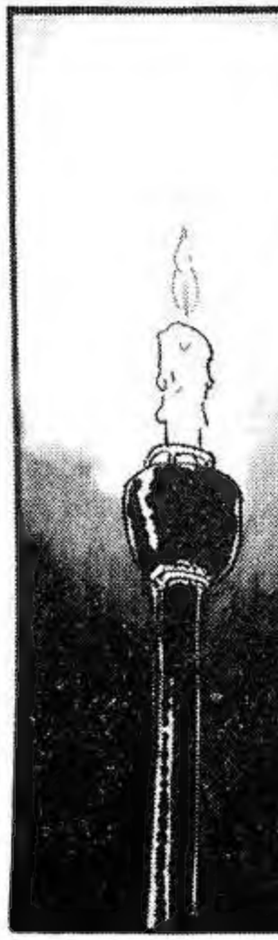
ITTŌ CUT DOWN KURANDO-*SAMA* AND GUNBEI-*SAMA*, MY LORD! DON'T YOU DESIRE *REVENGE?!*

IF WE MOBILIZE *ALL* OUR MEN, SHEER NUMBERS WILL CARRY THE DAY. HIS *SUIŌ-RYŪ* CANNOT DEFEAT US ALL!

THE *SWORD-WALL* OF THE YAGYŪ IS *INVINCIBLE!*

LORD RETSUDŌ! WE *IMPLORE* YOU—ISSUE THE *ASSASSINATION ORDER!*

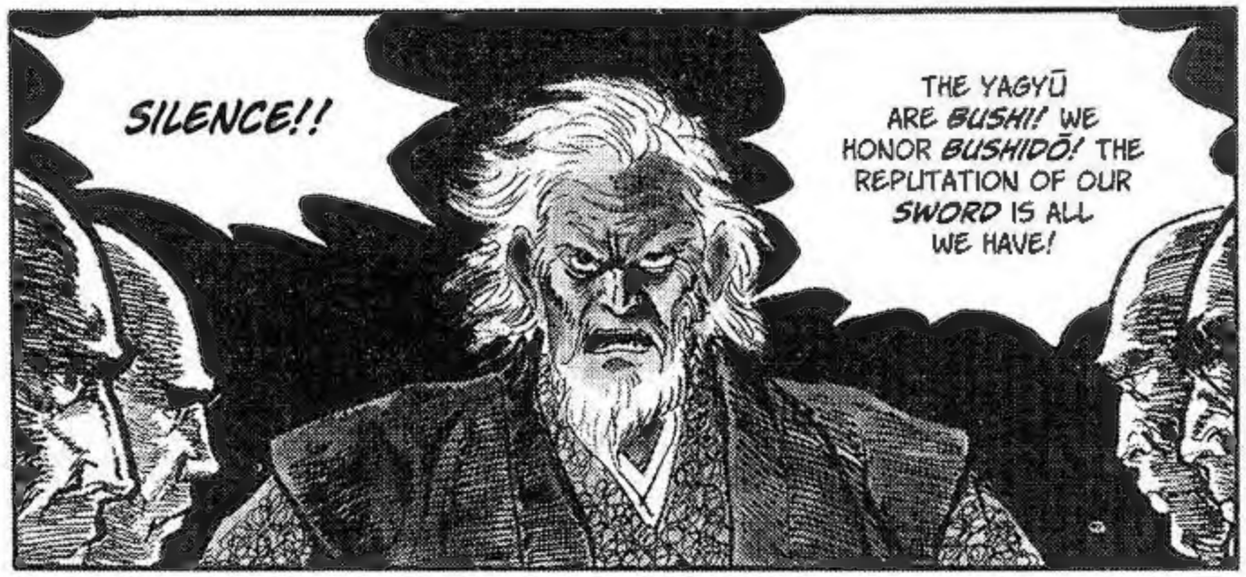
NEVER!

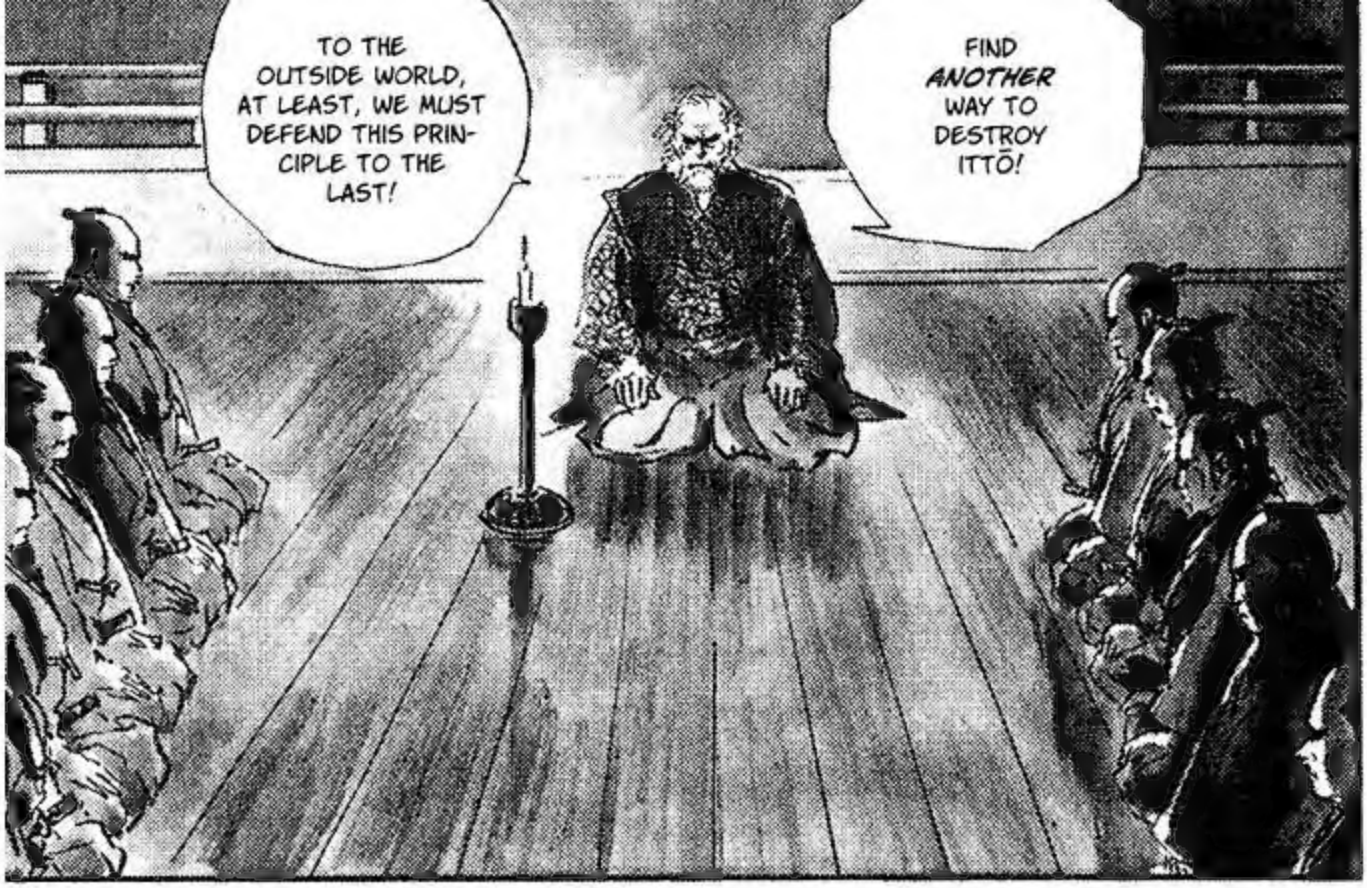


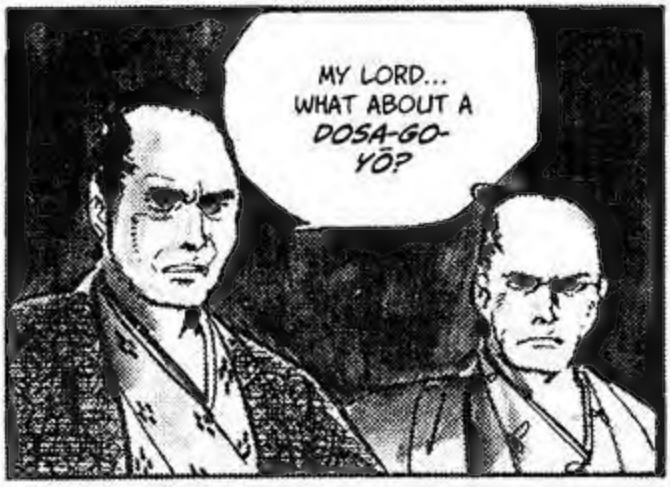
I PLEDGED WE WOULD NOT TOUCH HIM SO LONG AS HE STAYS OUT OF THE EDO *FUNA!!*
THAT IS WHY KURANDO— AND GUNBEI, TOO— FOUGHT AND DIED NOT AS *YAGYŪ*, BUT AS COMMON *KENKYAKU!*

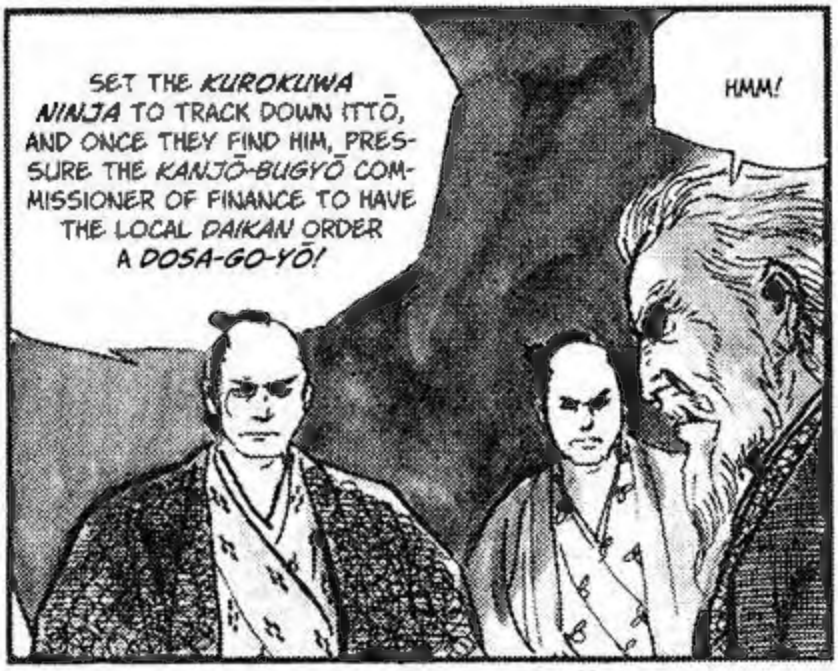
BUT, BUT MY *LORD...!*
WE HAVE NO ONE LEFT WHO CAN DEFEAT ŌGAMI'S *SUIŌ* SCHOOL *ZANBATŌ*. NONE BUT *ME...*

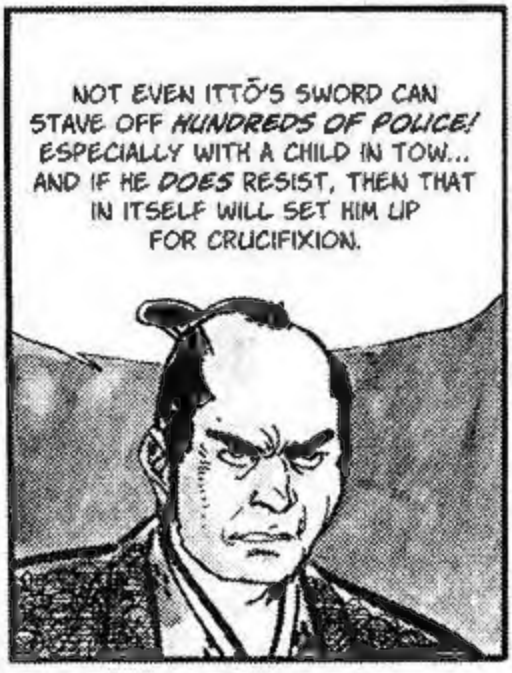
YET... YET *EVEN SO*, MY LORD... AS THINGS STAND NOW...
EVEN IF WE *VIOLATE* THE PLEDGE...


SILENCE!!
THE YAGYŪ ARE *BUSHI!* WE HONOR *BUSHIDŌ!* THE REPUTATION OF OUR *SWORD* IS ALL WE HAVE!


TO THE OUTSIDE WORLD, AT LEAST, WE MUST DEFEND THIS PRINCIPLE TO THE LAST!
FIND *ANOTHER* WAY TO DESTROY ITTŌ!


MY LORD... WHAT ABOUT A *DOSA-GO-YŌ?*


SET THE *KUROKUWA NINJA* TO TRACK DOWN ITTŌ, AND ONCE THEY FIND HIM, PRESSURE THE *KANJŌ-BUGYŌ* COMMISSIONER OF FINANCE TO HAVE THE LOCAL *DAIKAN* ORDER A *DOSA-GO-YŌ!*
HMM!


NOT EVEN ITTŌ'S SWORD CAN STAVE OFF *HUNDREDS OF POLICE!* ESPECIALLY WITH A CHILD IN TOW... AND IF HE *DOES* RESIST, THEN THAT IN ITSELF WILL SET HIM UP FOR CRUCIFIXION.

AND THUS, WE URA-YAGYŪ REMAIN IN THE SHADOWS.

DOSA-GO-YŌ. YES. A CUNNING PLAN!

EXCELLENT! PREPARE IMMEDIATELY!

A DRAGNET.. CAPTURE. AND EXILE TO THE MINES OF SADO OR THE TSUKUDA LABOR CAMP!

YOU'RE GOOD, ITTŌ, VERY GOOD BUT YOU'LL NEVER ESCAPE THE ARMS OF THE LAW

A CUNNING PLAN INDEED..

MOST CUNNING.

御用

御用

御用

御用

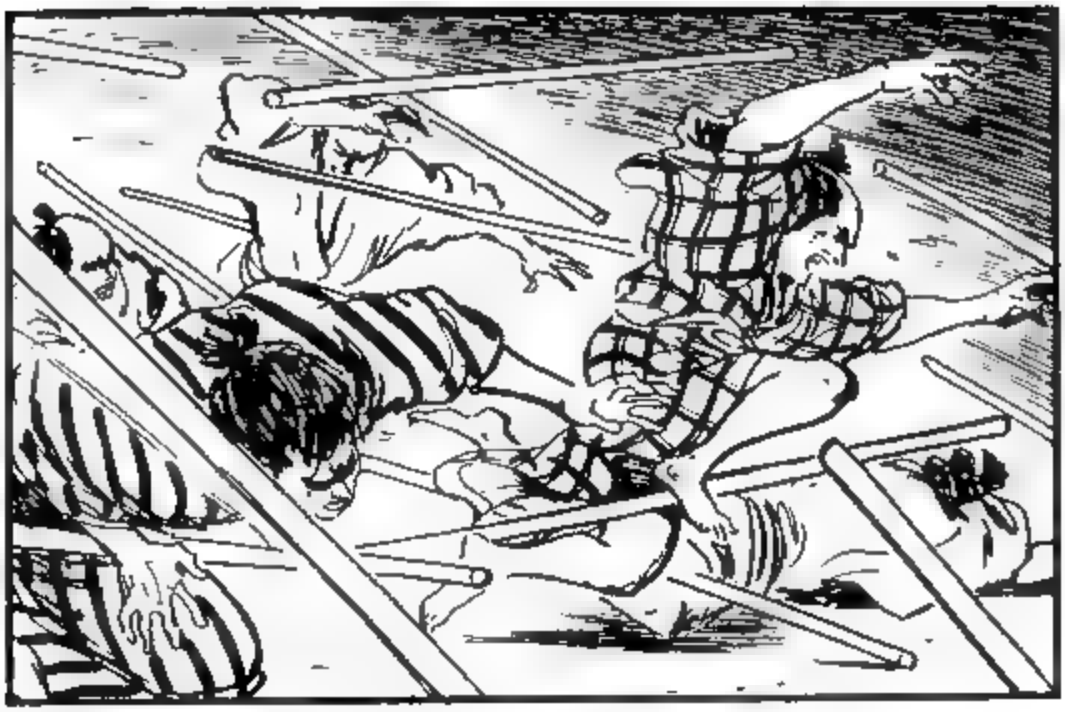
御用

御用

*GO-YŌ

SEEKING TO EMPLOY AND "REFORM" THE TENS OF THOUSANDS OF *MUSHUKU-MONO* HOMELESS, THEIR NAMES FOREVER REMOVED FROM THE RECORDS OF THE *NINGETSU-CHO* CENSUS FOR CRIMES AND OTHER IRREGULARITIES, THE TOKUGAWA SHŌGUNATE INSTITUTED A POLICY OF ROUNDING UP VAGRANTS FOR EXILE TO THE GOLD MINES OF SADO ISLAND OR THE BRUTISH LABOR CAMPS OF TSUKUDA ISLAND.

MUSHUKU-MONO: THE VAST MAJORITY OF THESE ROOTLESS PEOPLE HAD BEEN EXPELLED FROM SOCIETY FOR THEIR POVERTY OR "IMMORAL BEHAVIOR," OR HAD BEEN DISOWNED BY PARENTS, EXILED FOR CRIMES AND OTHERWISE DRIVEN FROM THEIR PLACES OF BIRTH.



THE DRAGNETS FOR IMPRESSMENT, FROM WHICH FEW RETURNED ALIVE, WERE KNOWN AS *DOSA-GO-YŌ*, AND STRUCK TERROR INTO THE HEARTS OF THE DISPOSSESSED.

POLICE!!
DOSA-GO-YŌ! SURRENDER YOUR WEAPONS!

A RŌNIN'S JUST A HOMELESS DRIFTER— YOU'RE UNDER ARREST FOR VAGRANCY!

A DRAG-NET FOR THE HOMELESS?
RESIST AND WE'LL SHOW NO MERCY, RŌNIN!

NFF!
AHH!?

NNGK!
HRK. !

S-STOP THAT!

ALIGGH GHKK!

ALKHK!

CUR! YOU DEFY THE LAW?!

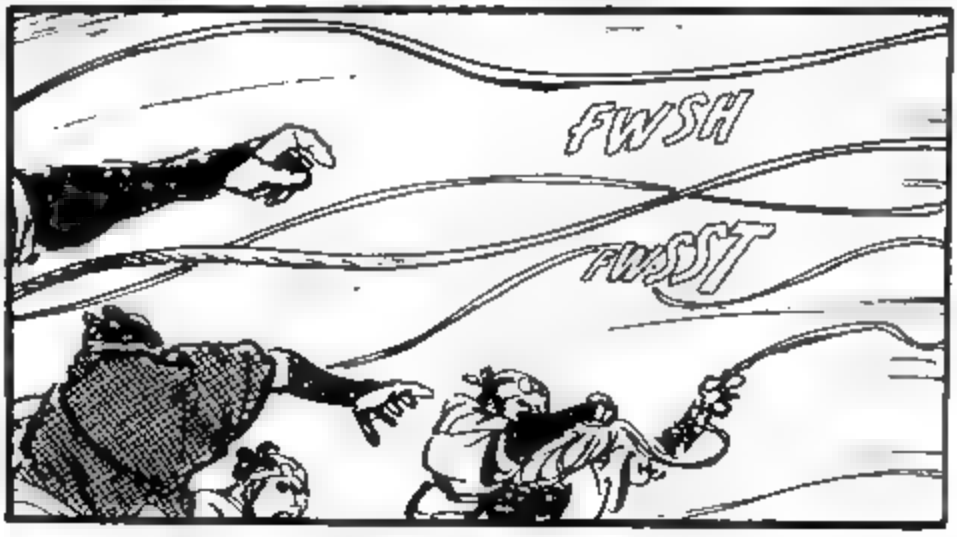
FOOL! YOU CAN'T TREAT BUSHI LIKE PEASANTS AND TOWNSFOLK!

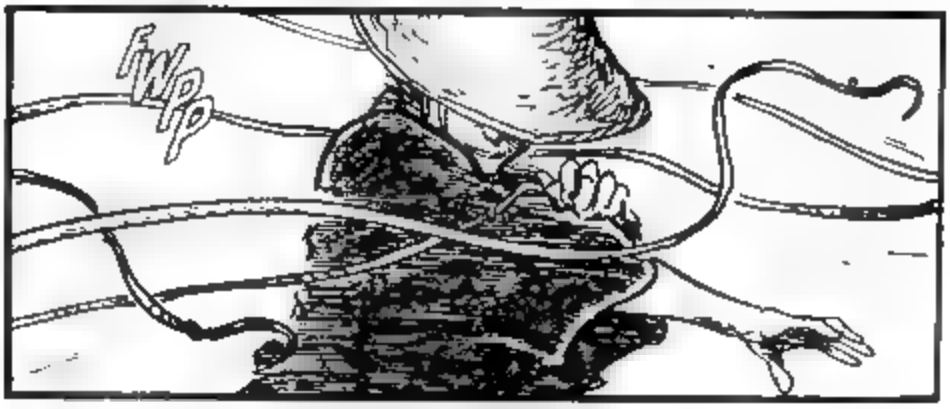
TRYING TO PRESS-GANG A SAMURAI AS PART OF A DOSA-GO-YŌ?! ABSURD! YOU HAVE NO RIGHT!

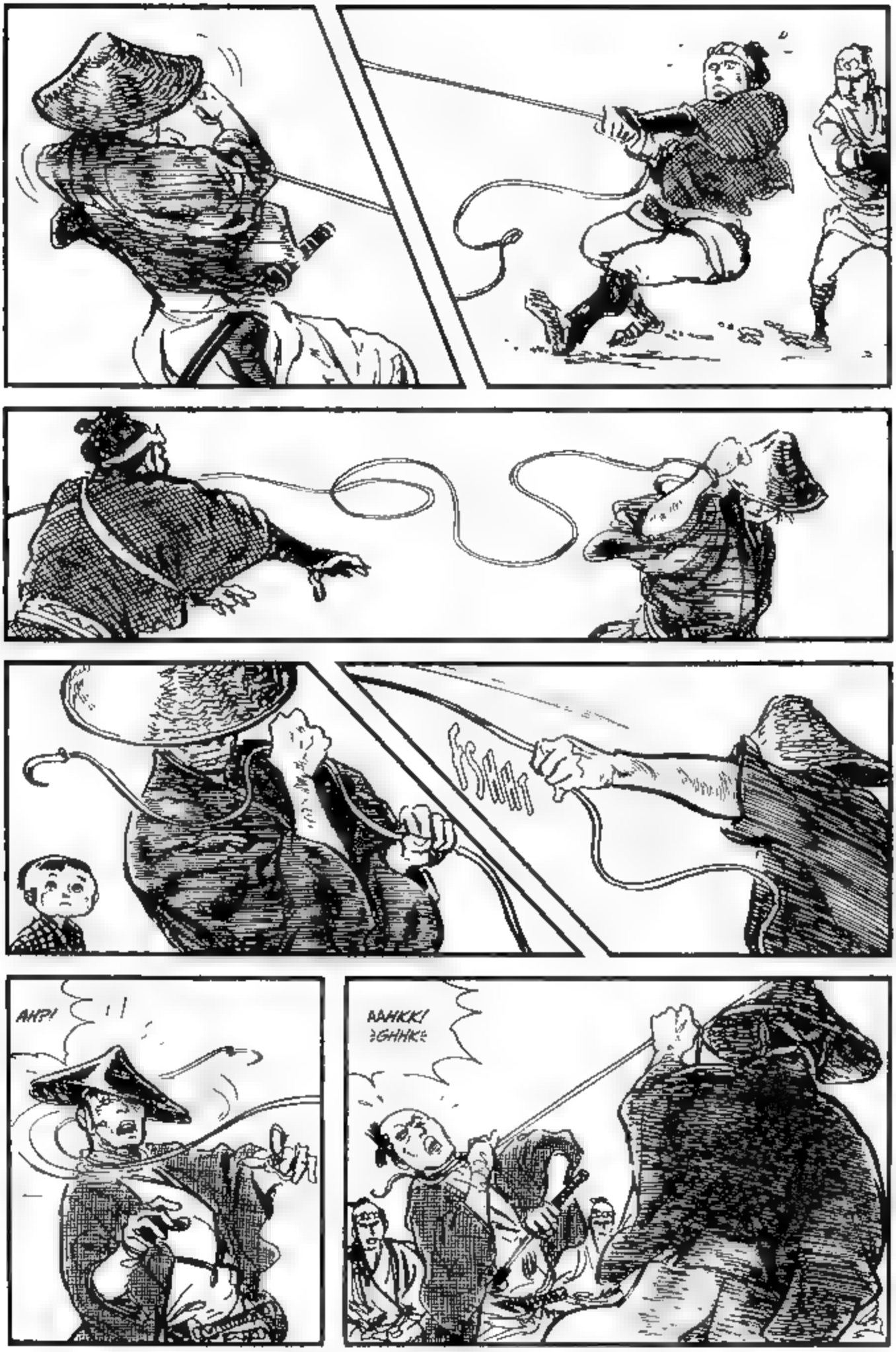
HAH! YOU MAY HAVE BEEN A BUSHI ONCE... BUT NOW YOU'RE JUST ANOTHER HOMELESS DRIFTER!

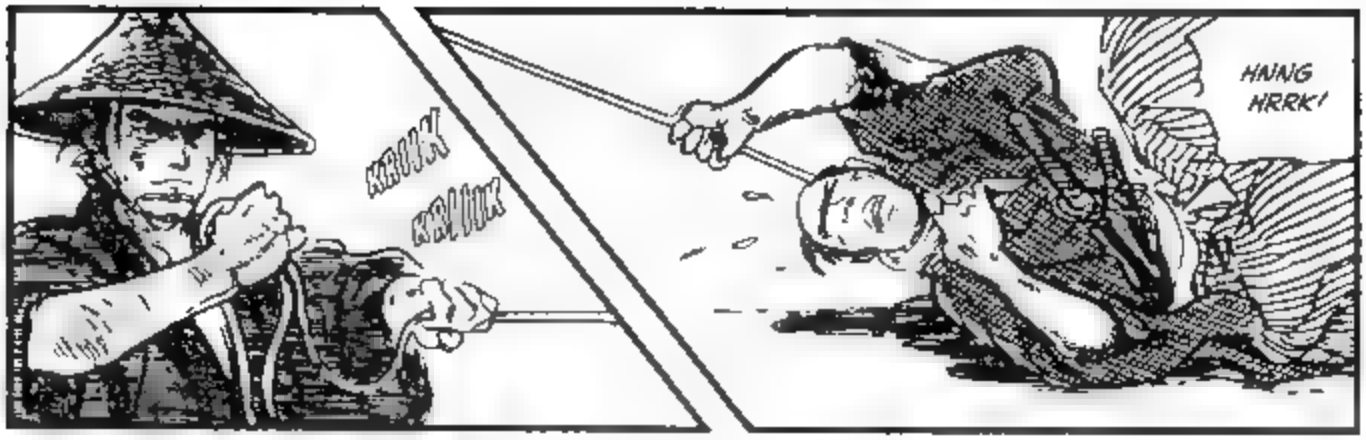
HKK!
FWAKK
FWAKK
ALIGH!

KRAKK


FWSH
FWSST


FWPP


AH?!
AAHKK!
GHHK!

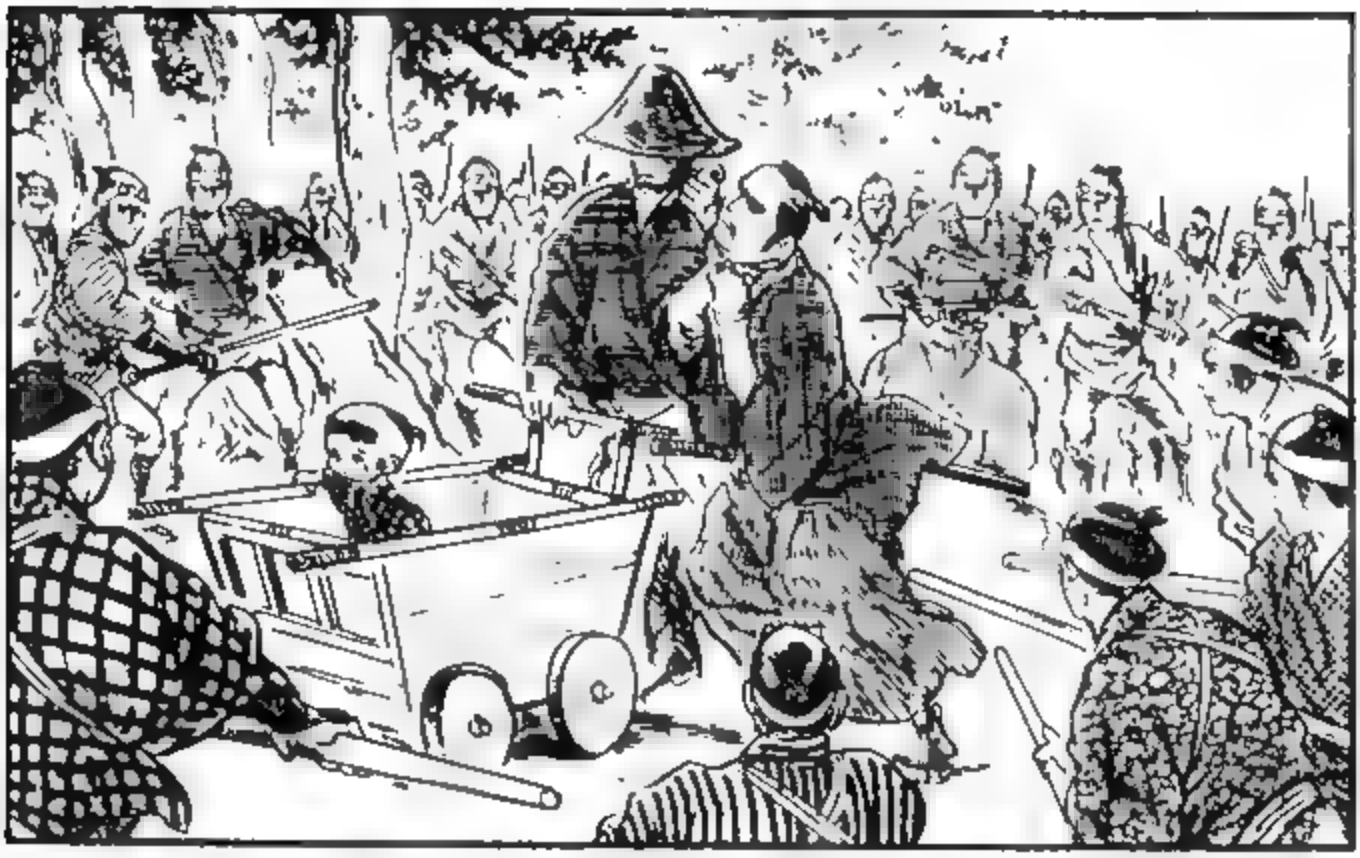

KRUNK
KRUNK
HNNG
HRRK!

:KOFF:
HAUGH!

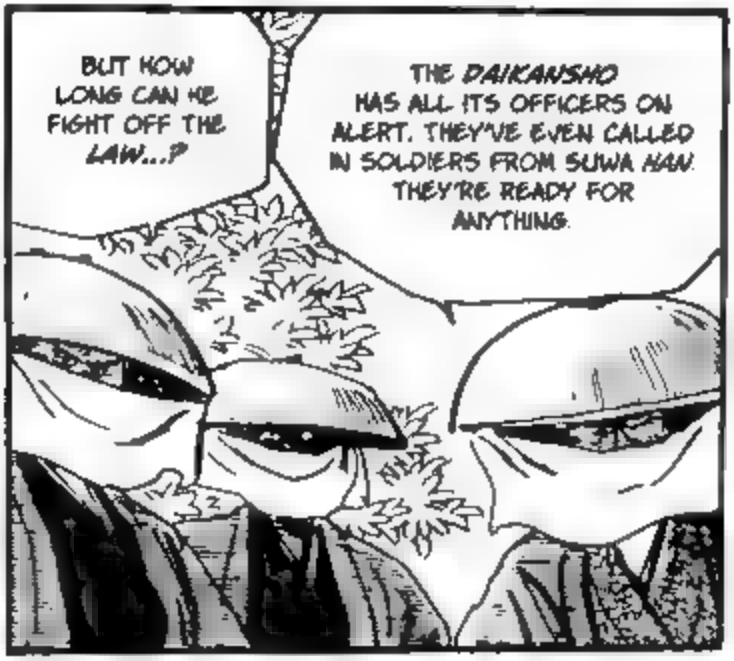
TAKE ME TO THE DAIKAN!
NNG!

I DID NOT RESIST ARREST AS A BUSHI DEFILED BY YOUR ROPES LIKE A COMMON CRIMINAL, I HAD NO CHOICE BUT TO FIGHT
NGK

LEAD ME TO HIM!
IF YOU DON'T—
Y YES! :HHK: I'LL D-DO IT!



ITTŌ'S DESPERATE.


BUT HOW LONG CAN HE FIGHT OFF THE LAW...?
THE DAIKANSHO HAS ALL ITS OFFICERS ON ALERT. THEY'VE EVEN CALLED IN SOLDIERS FROM SUWA HAN. THEY'RE READY FOR ANYTHING.

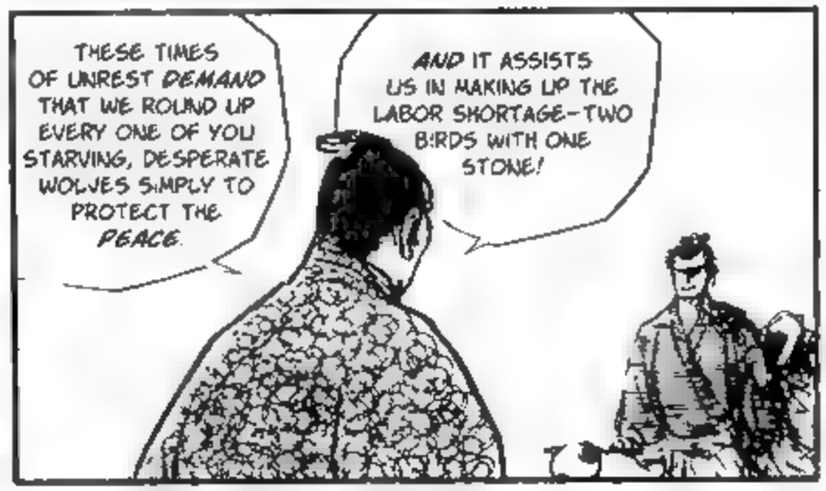
ITTŌ DOESN'T KNOW WHAT HE'S WALKING INTO, THE PATHETIC FOOL..

*HIRATE DAIKANSHO
平手代官所

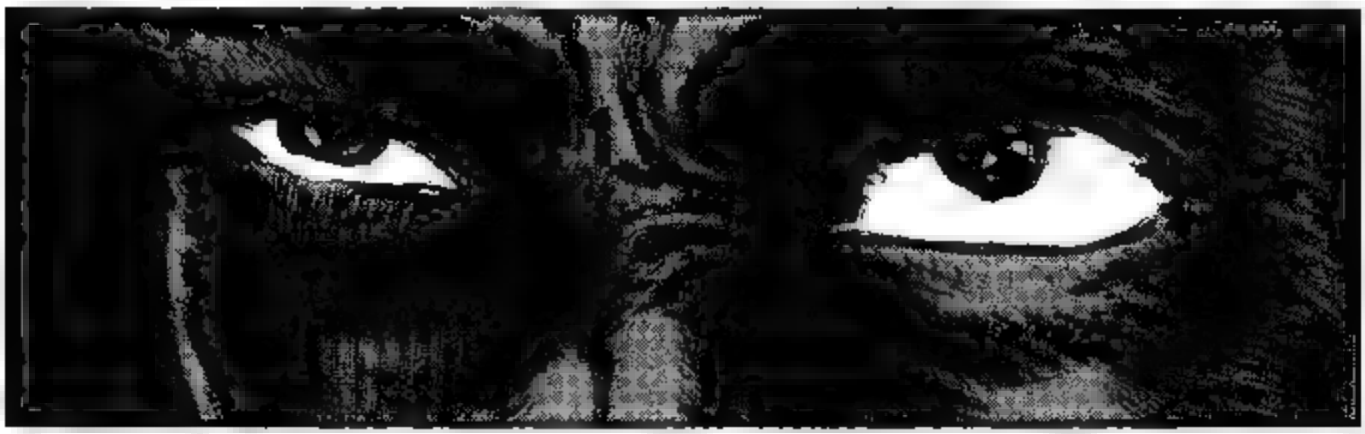
MISCREANT! HOW DARE YOU DEFY YOUR SUPERIORS?!
SURRENDER OR YOU'LL GET WORSE THAN EXILE!

NO SAMURAI CAN ACCEPT DOSA-GO-YŌ!

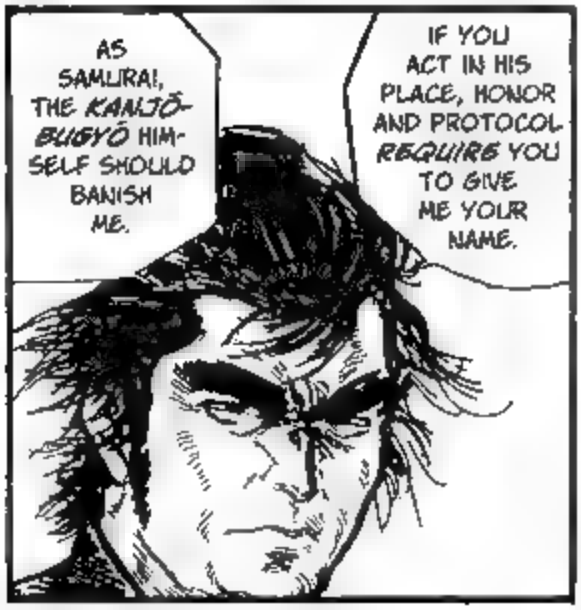
YOU CLAIM THE RIGHTS OF A SAMURAI? A STARVING BEGGAR SUCH AS YOU? BUT IF YOU INSIST LISTEN WELL!
THE KANJŌ-BUGYO HIMSELF HAS ORDERED THIS DOSA-GO-YO TO APPLY TO ALL WORTHLESS VAGRANTS, INCLUDING RŌNIN!


THESE TIMES OF UNREST DEMAND THAT WE ROUND UP EVERY ONE OF YOU STARVING, DESPERATE WOLVES SIMPLY TO PROTECT THE PEACE.
AND IT ASSISTS US IN MAKING UP THE LABOR SHORTAGE—TWO BIRDS WITH ONE STONE!

PERHAPS YOU *USED* TO BE *KŌGI KAISHAKUNIN*. BUT NOW YOU'RE JUST ANOTHER VAGRANT!
!



I REQUEST THE *NAME* OF THE *DAIKAN*
WHY DO YOU NEED TO KNOW?!

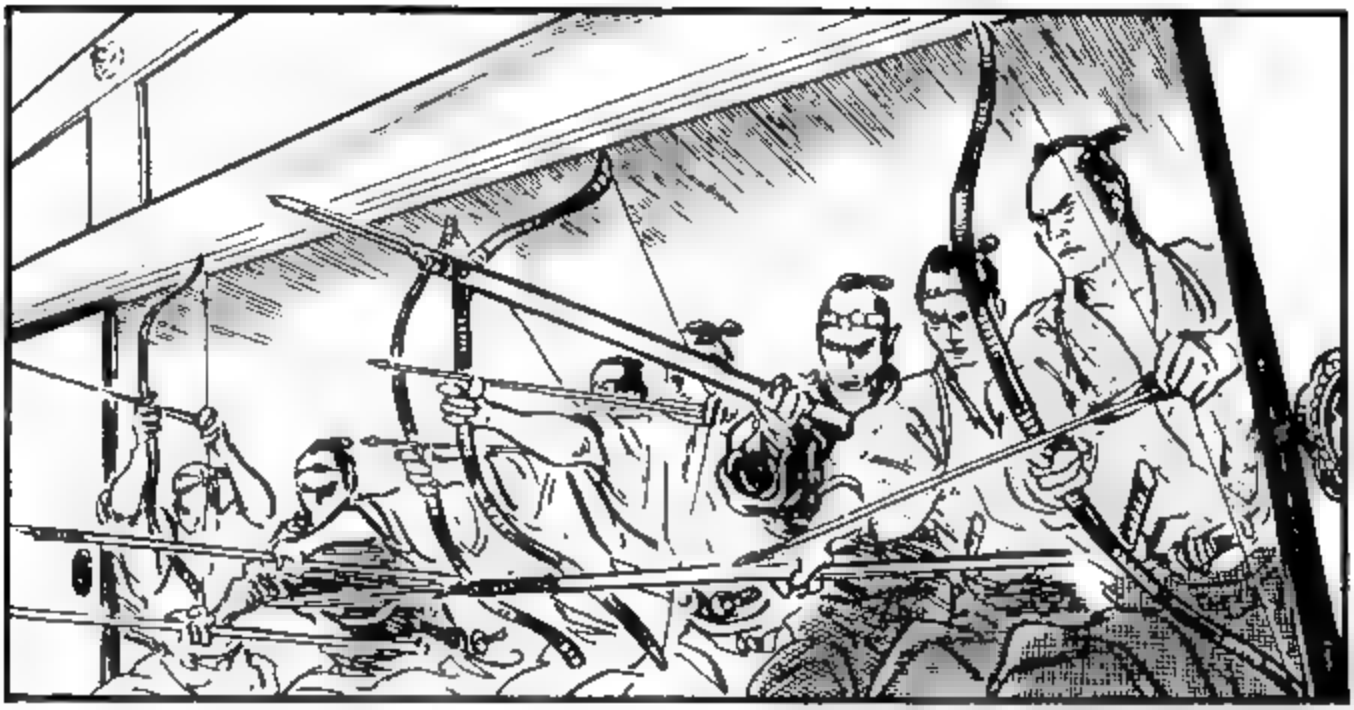

AS SAMURAI, THE *KANJŌ-BUGYŌ* HIMSELF SHOULD BANISH ME.
IF YOU ACT IN HIS PLACE, HONOR AND PROTOCOL *REQUIRE* YOU TO GIVE ME YOUR NAME.

HRNN... VERY WELL! *TOGOSHI GUNDAYŪ!*

INTERESTING. I DO NOT KNOW YOU, AND I HAVE TOLD NO ONE HERE MY NAME.

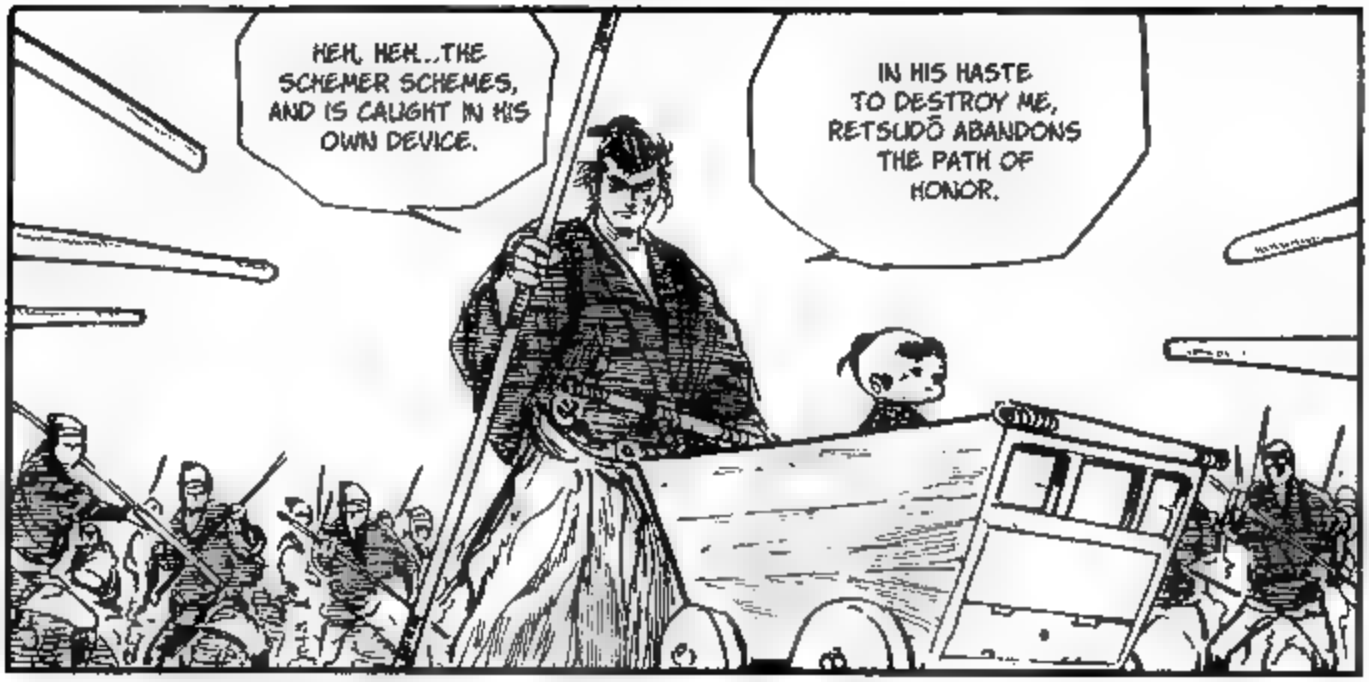
SO HOW DO YOU KNOW I WAS KOGI KAISHAKUNIN?
ENOUGH OF YOUR STALLING! RELEASE MY OFFICER!
DO IT NOW!!
HEH. I SEE IT ALL. THE WHOLE PLAN.
HAP
KCHAK

YOU DEFY US TO THE LAST!!
THEN NO MERCY!
SHR
RRAKK

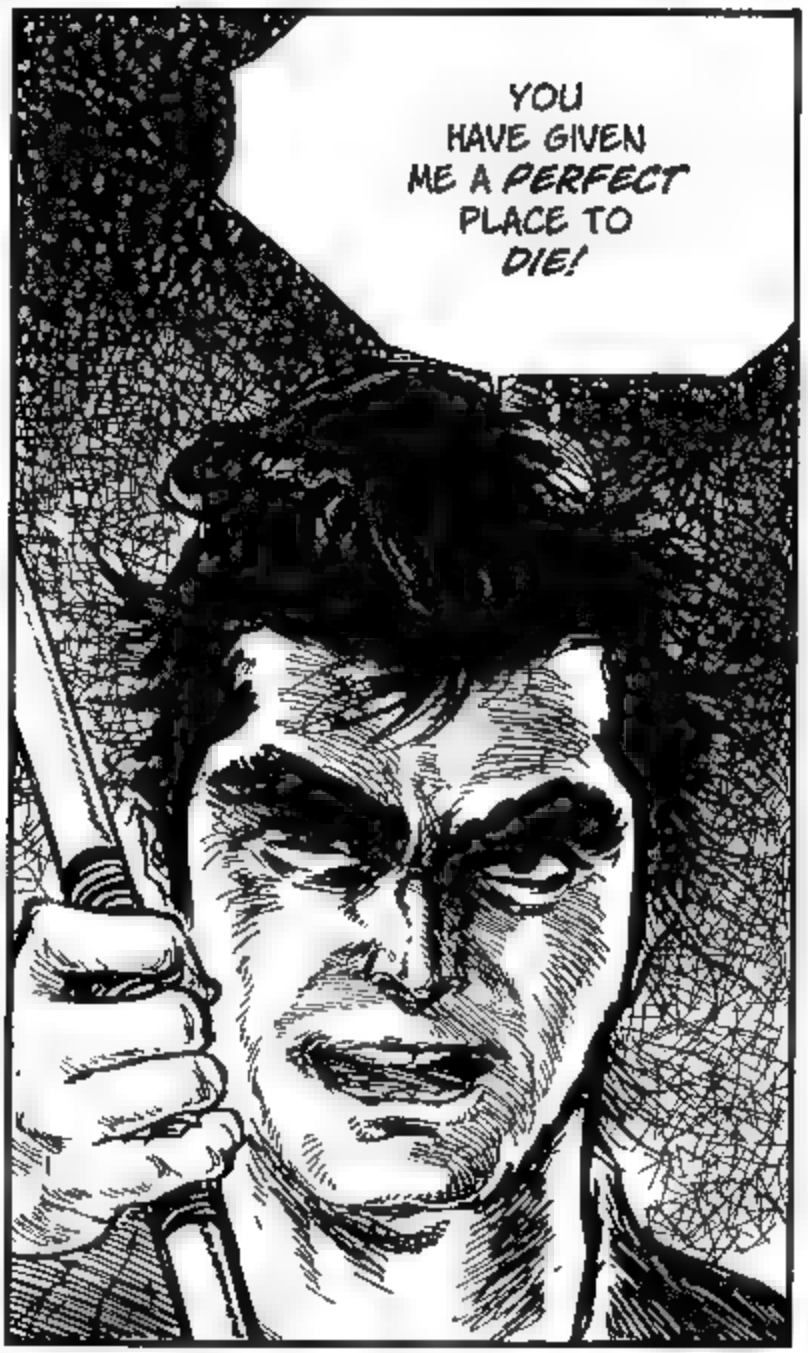


DO YOU GO CRAWLING TO SUWA HAN FOR TROOPS EVERY TIME YOU ARE CALLED UPON BY THE SHŌGUNATE TO PERFORM A SIMPLE DOSA-GO-YŌ?!
THIS WHOLE DRAGNET IS NOTHING MORE THAN AN EXCUSE TO SEIZE ME—AND THE YAGYŪ ARE BEHIND IT! THEY FORCED THE KANJŌ-BUGYŌ'S HAND!

YOU'VE GIVEN ME ALL THE PROOF I NEED!


HEH, HEH...THE SCHEMER SCHEMES, AND IS CAUGHT IN HIS OWN DEVICE.
IN HIS HASTE TO DESTROY ME, RETSUDŌ ABANDONS THE PATH OF HONOR.

LIKE A FOOL, HE ABUSES THE POWER OF THE GOVERNMENT TO DO HIS DIRTY WORK! AND NO LESS FOOLS ARE THE MAGISTRATES AND COMMISSIONERS WHO DANCE TO HIS TUNE!


YOU HAVE GIVEN ME A *PERFECT* PLACE TO *DIE!*

WH... WHAT?!
I'LL KILL UNTIL MY BLADES ARE FOREVER STAINED RED! I'LL BUILD A MOUNTAIN OF CORPSES!
AND WHEN YOUR DAIKANSHO IS A CHARNAL HOUSE, THE OFFICIAL INVESTIGATIONS WILL BEGIN!

AND THEY WILL BECOME DEADLY SERIOUS.
...WHEN THEY FIND SUWA HAN TROOPS LIE AMONG THE CORPSES!

YOU BRAG OF THE WISDOM OF ROUNDING UP RŌNIN WITH YOUR DOSA-GO-YŌ! DO YOU KNOW HOW MANY RŌNIN WANDER THE COUNTRY, NOW THAT THE SHŌGUNATE HAS CRUSHED SO MANY DAIMYŌ AND ANNEXED THEIR HAN? TENS OF THOUSANDS!
DRIVE THEM INTO A CORNER WITH YOUR FOOLISH TACTICS, AND WHAT WILL HAPPEN?! NO BUSHI WILL WILLINGLY WORK AS A SLAVE! THEY WILL ALL FIGHT. TO THE DEATH!

IF THEY UNITE, YOU'LL HAVE AN INSURRECTION ON YOUR HANDS! THERE ARE PLENTY OF *DAIMYO* READY TO RISE UP AGAINST EDO! NO *WONDER* THE *RŌJŪ* FRET ABOUT THE *RŌNIN* PROBLEM.

ALREADY THEY CAN BARELY SLEEP AT NIGHT FOR WORRY!

AND NOW THE *KANJŌ-BUGYŌ* WOULD BREATHE LIFE INTO THE SMOULDERING EMBERS. FAN THEM INTO A *RAGING BONFIRE?*

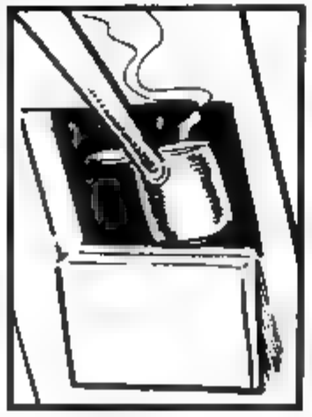
JUST TO SEND *ME* INTO EXILE?!

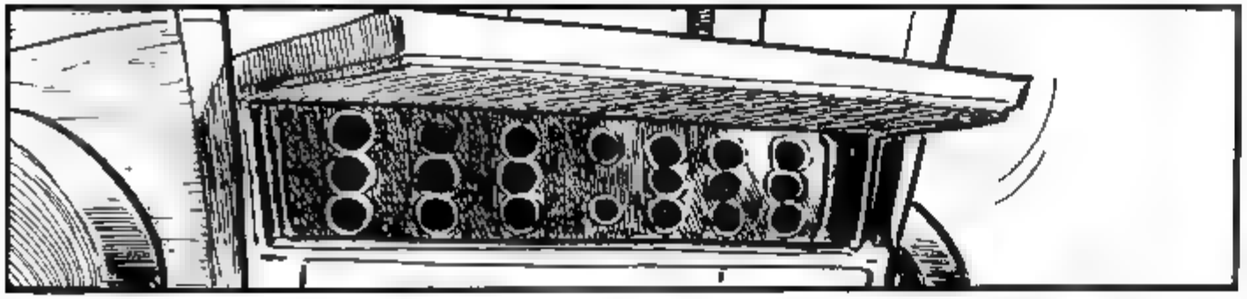
IMAGINE THE RUMORS-ŌGAMI ITTŌ, THE SHŌGUN'S OWN EXECUTIONER, ARRESTED IN A *DOSA-GO-YŌ!* DYING SURROUNDED BY A *MOUNTAIN OF CORPSES!* WHEN THE *RŌNIN* HEAR THAT, THEY'LL THINK *THEY'RE NEXT!* THEY'LL TAKE UP ARMS, THE *RŌJŪ* WILL DEMAND AN ACCOUNTING. AND WHAT WILL THEY *FIND?!*

THEY'LL FIND THE YAGYÜ MIS-USED THE NAME AND POWER OF THE SHÔGUNATE IN A SCHEME TO SEND ME INTO EXILE
AND THAT THE KANJÔ-BUGYÔ AND YOU, DAIKAN—YOU WERE ACCOMPLICES IN THIS MALFEASANCE!

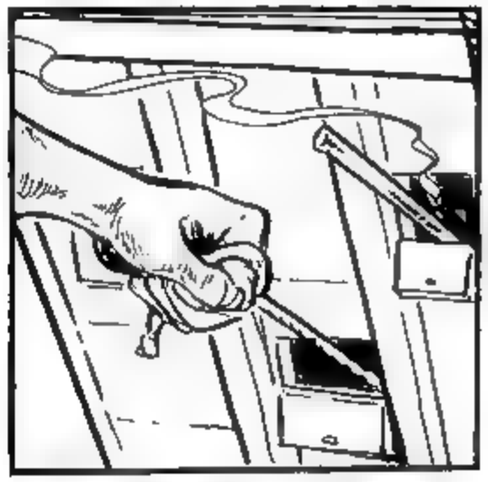
HEH, HEH. PERHAPS BUT CAN YOU BUILD YOUR MOUNTAIN..?
LET'S SEE HOW YOUR SUIÔ SCHOOL SUEMONO-GIRI DOES AGAINST BULLETS AND ARROWS!

HAH! IT SHOULD BE QUITE A SPECTACLE!

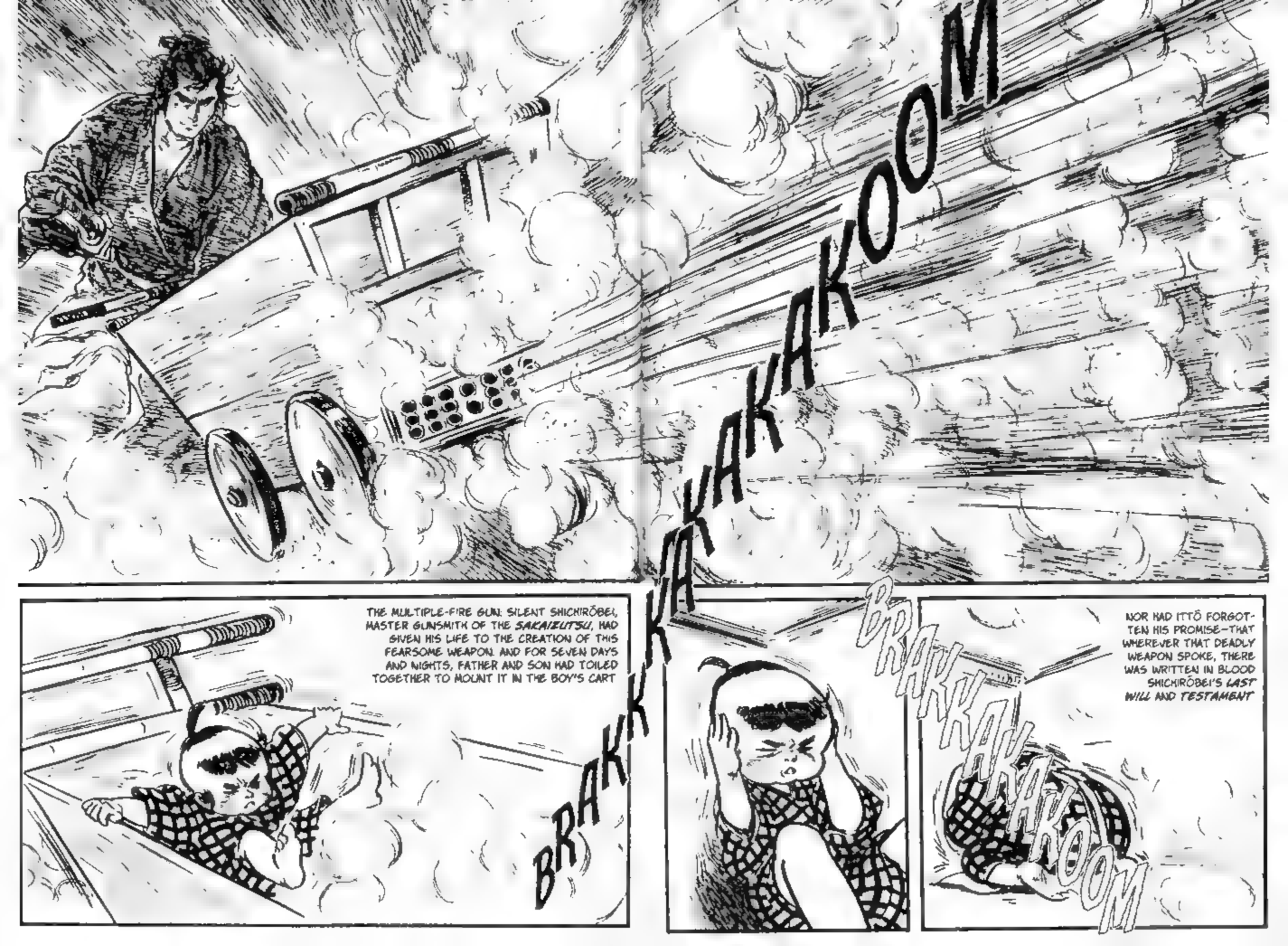


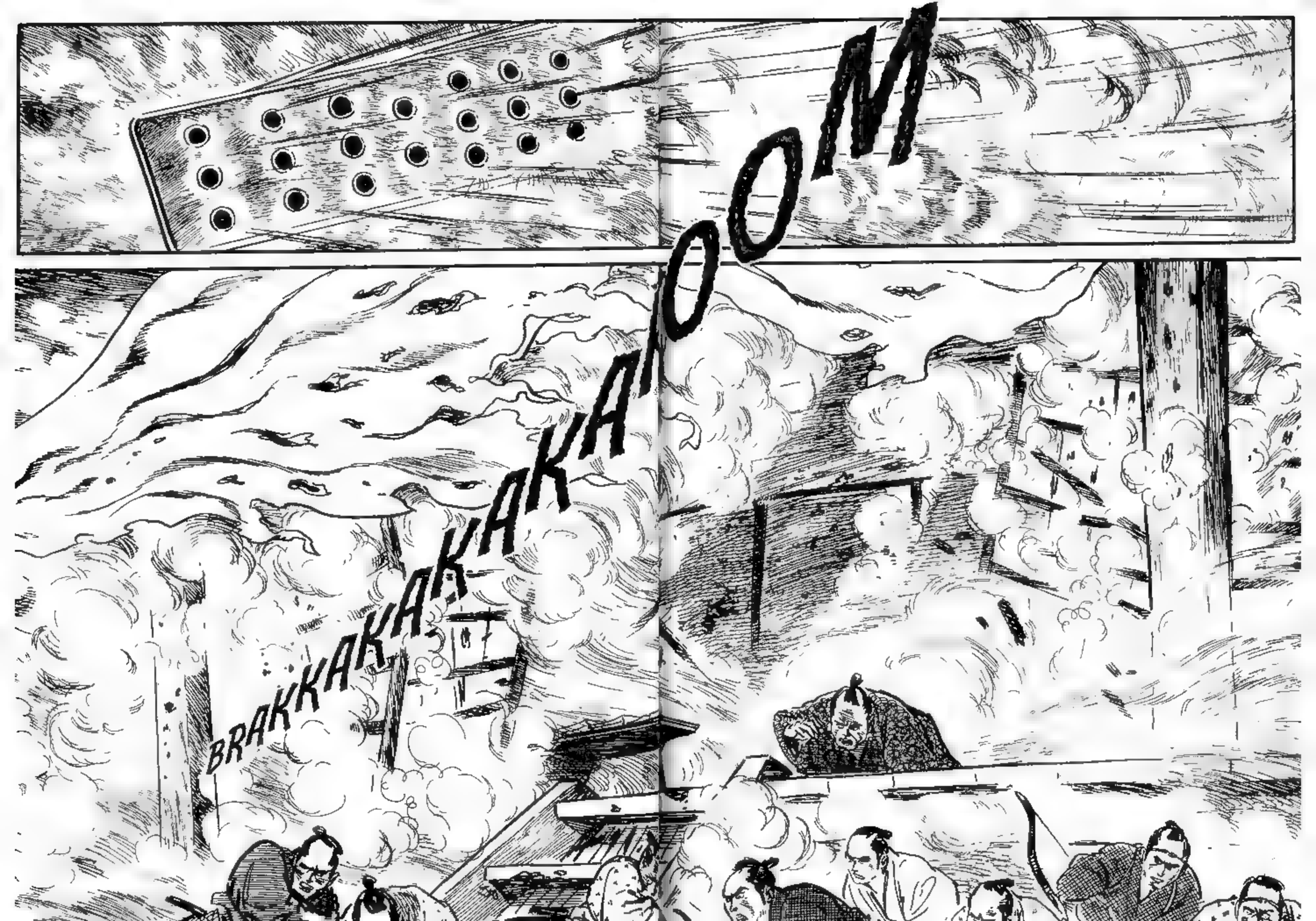


SO MUCH FOR THE IDEA OF A SIMPLE EXILE. YOU'LL HAVE TO *DIE* INSTEAD!



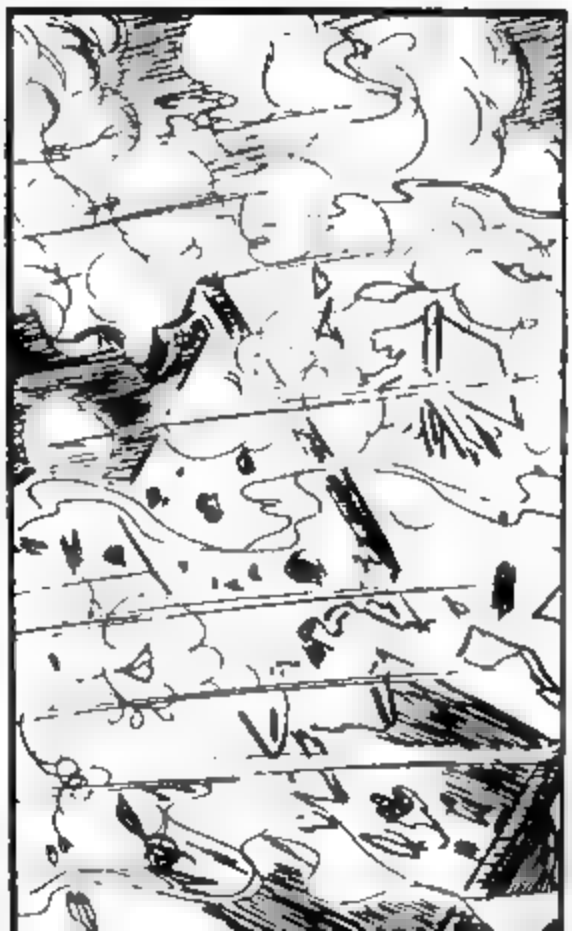
KILL HIM!

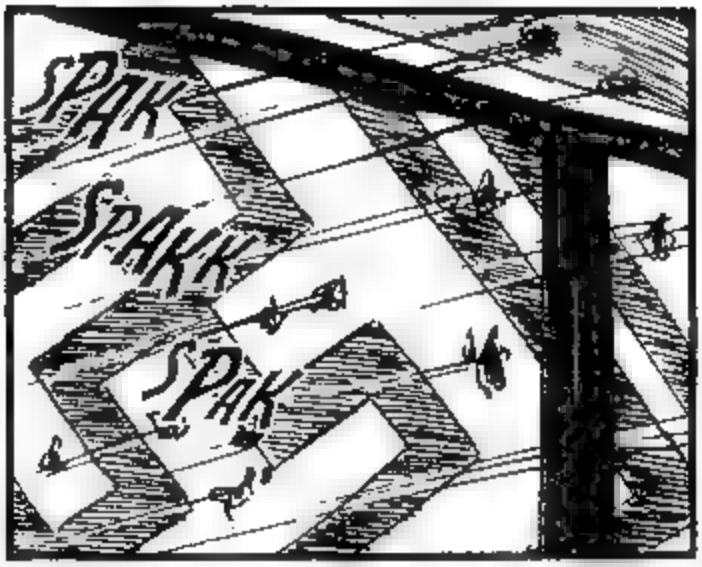

KAKAKOOM
THE MULTIPLE-FIRE GUN: SILENT SHICHIRŌBEI, MASTER GUNSMITH OF THE *SAKAIZUTSU*, HAD GIVEN HIS LIFE TO THE CREATION OF THIS FEARSOME WEAPON. AND FOR SEVEN DAYS AND NIGHTS, FATHER AND SON HAD TOILED TOGETHER TO MOUNT IT IN THE BOY'S CART
BRAKKA
BRAKKAKAKAKOOM
NOR HAD ITTŌ FORGOTTEN HIS PROMISE—THAT WHEREVER THAT DEADLY WEAPON SPOKE, THERE WAS WRITTEN IN BLOOD SHICHIRŌBEI'S *LAST WILL AND TESTAMENT*


OOM
BRAKKAKAKAK

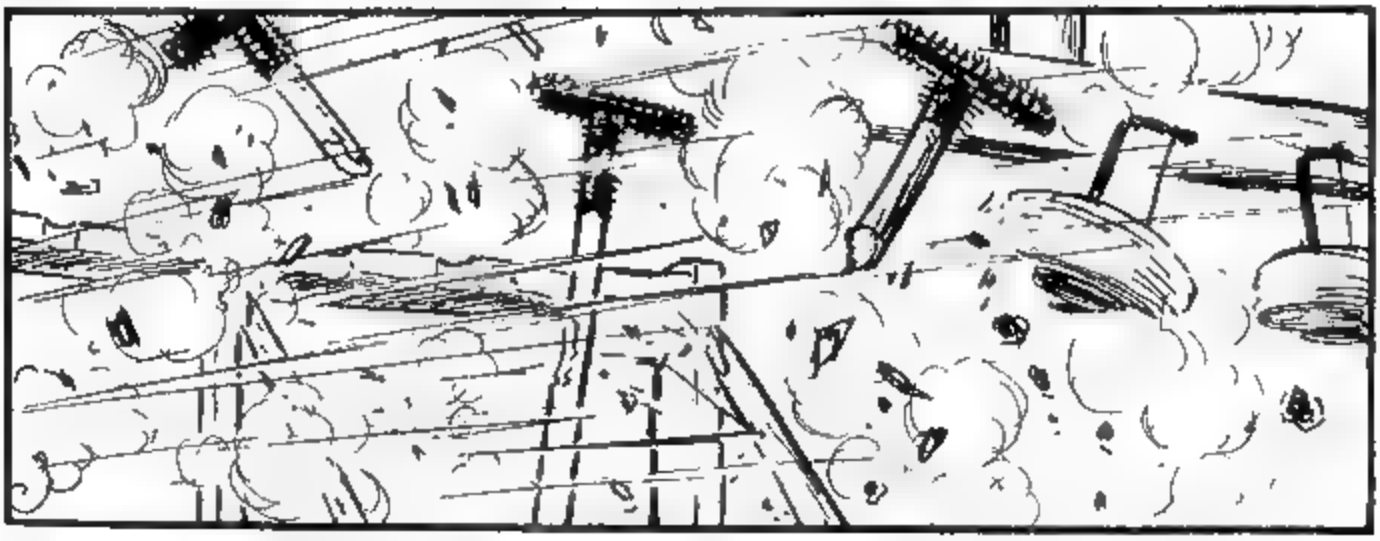
SKRAASSSH

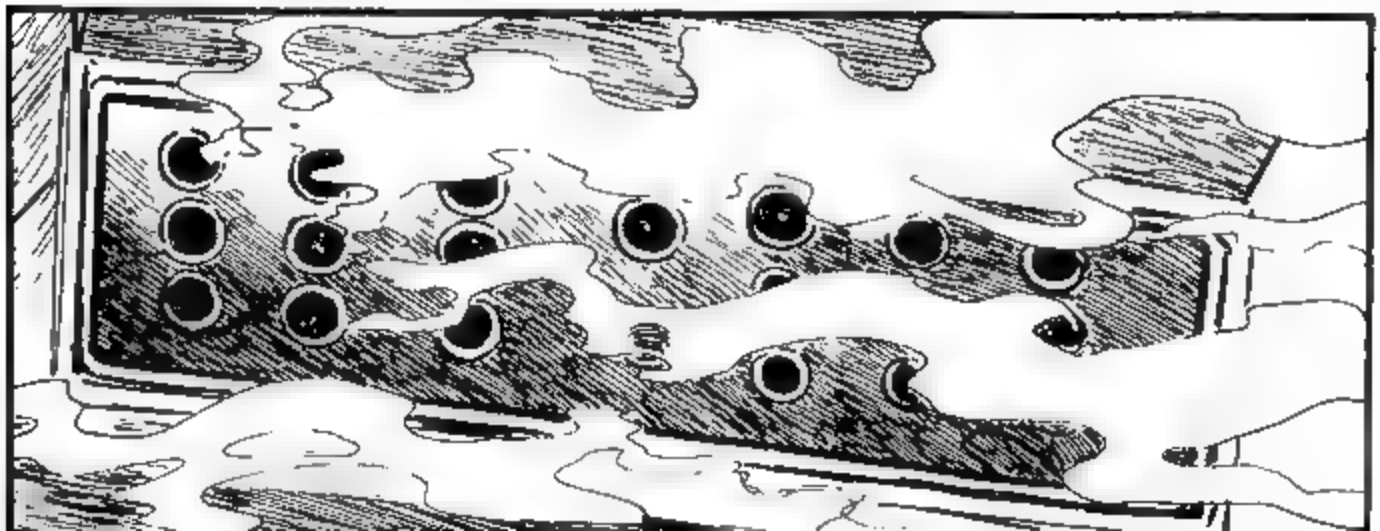
SPAKKA SPAKKA




SPAK
SPAKK
SPAK

BRAKKAKOOM

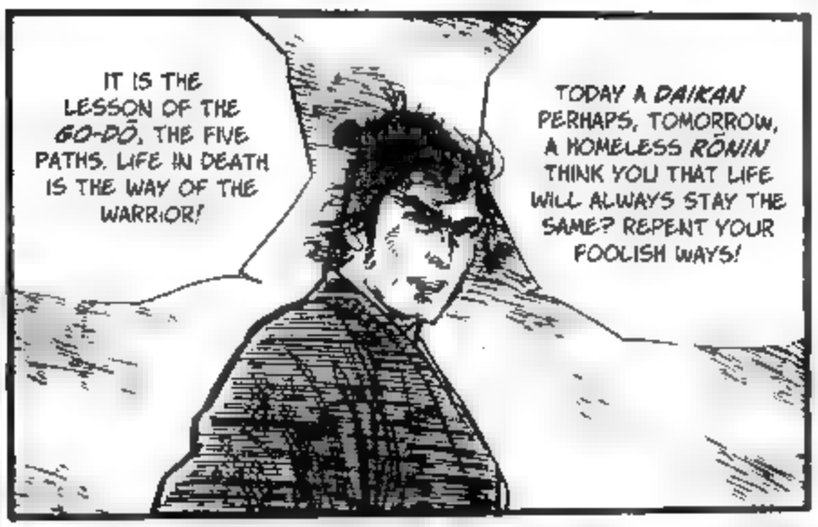


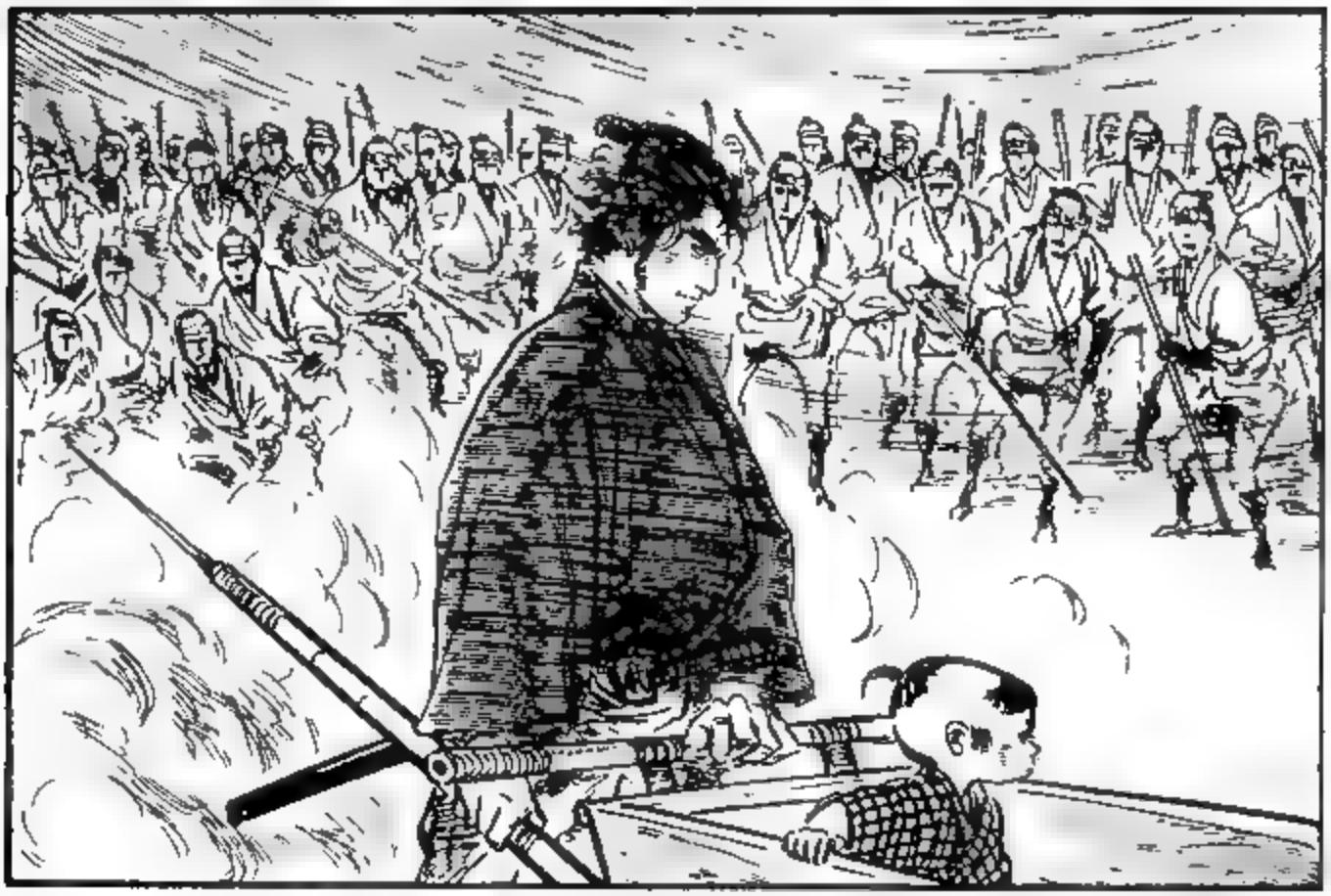


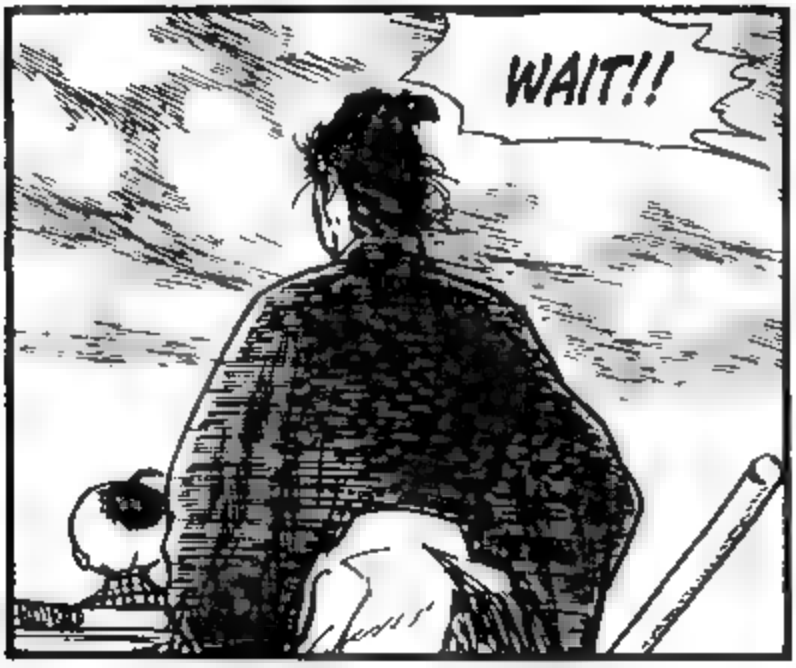
SHICHIRŌBEI, THE SILENT GUN-SMITH OF SAKAI, POURED HIS HEART AND SOUL INTO THIS GUN! AT MY COMMAND, IT CAN SHRED NOT WOOD, BUT *FLESH!*
IT WILL *SHATTER* YOUR VERY *BONES*, AND GIVE ME MY *MOUNTAIN OF CORPSES!!* WHAT SAY YOU *NOW, DAIKAN?!*

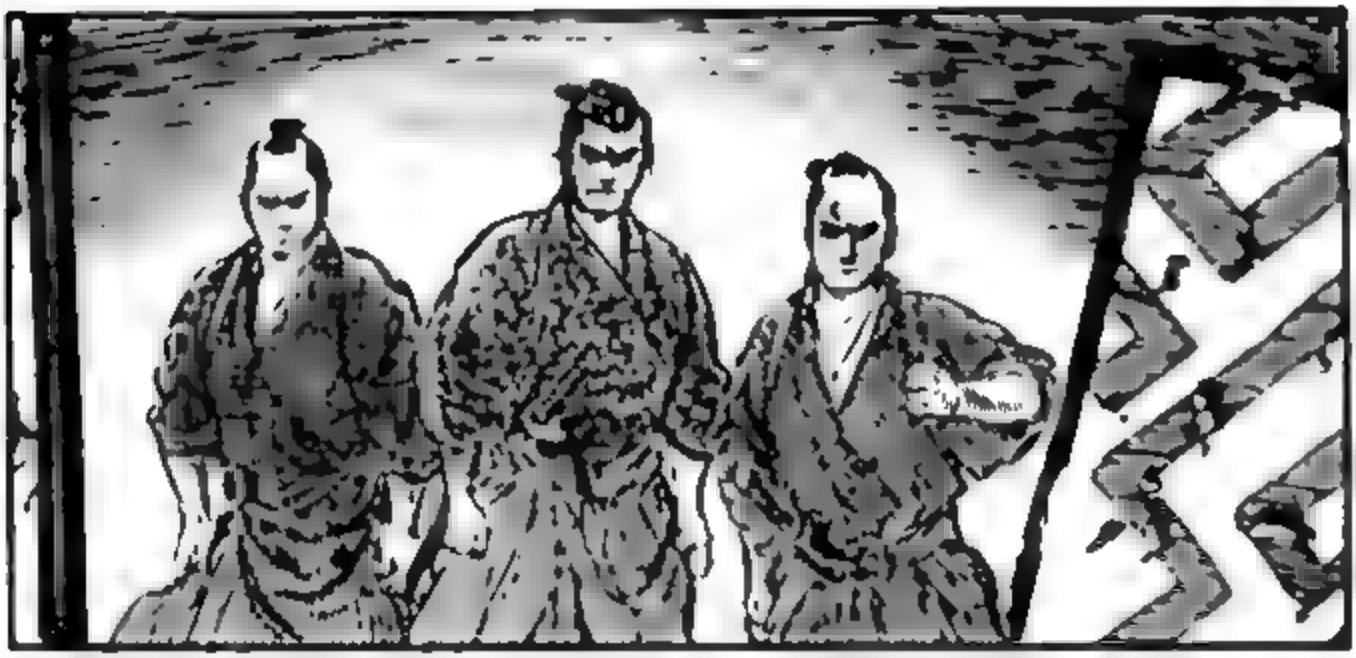
. . . .
. . . .

A *DOSA-GO-YŌ* FOR *SAMURAI?* YOU ARE A FOOL! IT IS WRITTEN IN THE *SHIKYŌ* AND THE *RONGO*—AS FOOLISH AS TAKING A SNARLING TIGER INTO YOUR ARMS, AS CROSSING A RAGING, FLOOD-SWOLLEN RIVER BY FOOT!


IT IS THE LESSON OF THE *GO-DŌ*, THE FIVE PATHS. LIFE IN DEATH IS THE WAY OF THE WARRIOR!
TODAY A *DAIKAN* PERHAPS, TOMORROW, A HOMELESS *RŌNIN!* THINK YOU THAT LIFE WILL ALWAYS STAY THE SAME? REPENT YOUR FOOLISH WAYS!




WAIT!!



YAGYŪ?!

I AM SHODAI JIN-SUKE!
DEBUCHI SAYAKA!
ATODE UKON!

YOU CAME TO SEE ME EXILED...?

FIGHT US, ŌGAMI ITTŌ!

YOU URA-YAGYŪ BREAK YOUR PROMISE? YOU SAID YOU'D LEAVE ME ALONE IF I STAYED OUT OF EDO!
WE DON'T FIGHT AS YAGYŪ! WE CHALLENGE YOU TO A DUEL, LIKE ANY KENKYAKU!

YOU CAN'T HAVE A DUEL WITHOUT A CAUSE. AND IF YOU DON'T FIGHT AS YAGYŪ, THERE'S NO REASON TO FIGHT AT ALL.

DAMN YOU, ITTŌ! FIGHT, YOU COWARD!

I REFUSE
WHAT?!

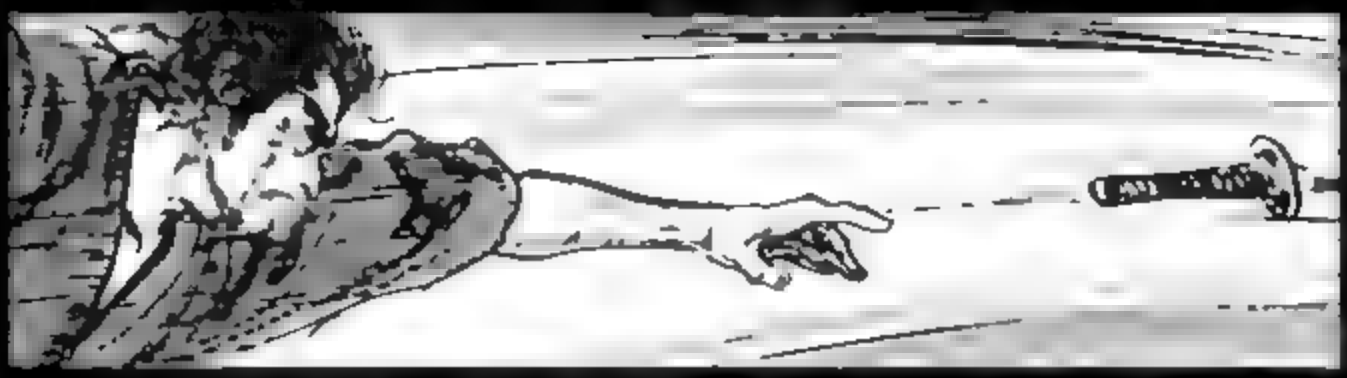
OF COURSE, IF YOU WERE FIGHTING AS YAGYŪ, I COULD FACE YOU ONE-ON-ONE IN HONORABLE COMBAT.
THAT *IS* THE MEANING OF A *DUEL*... IS IT NOT?

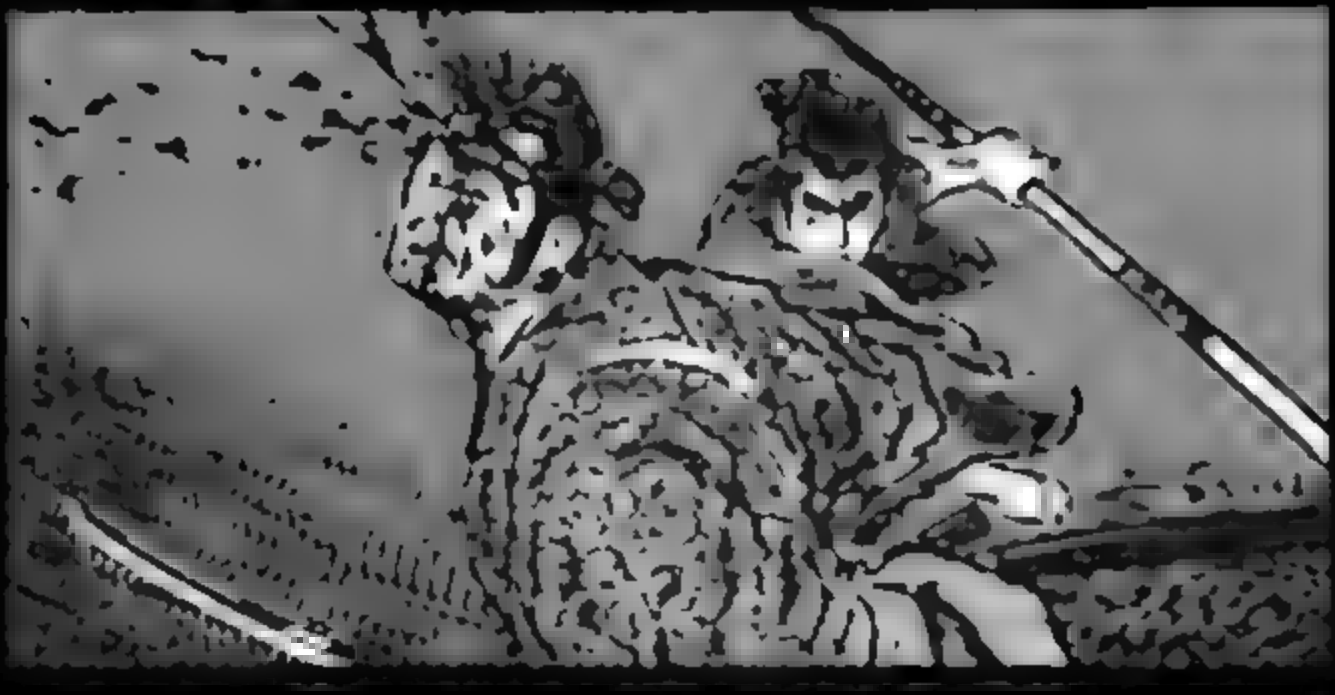
HRNG..!

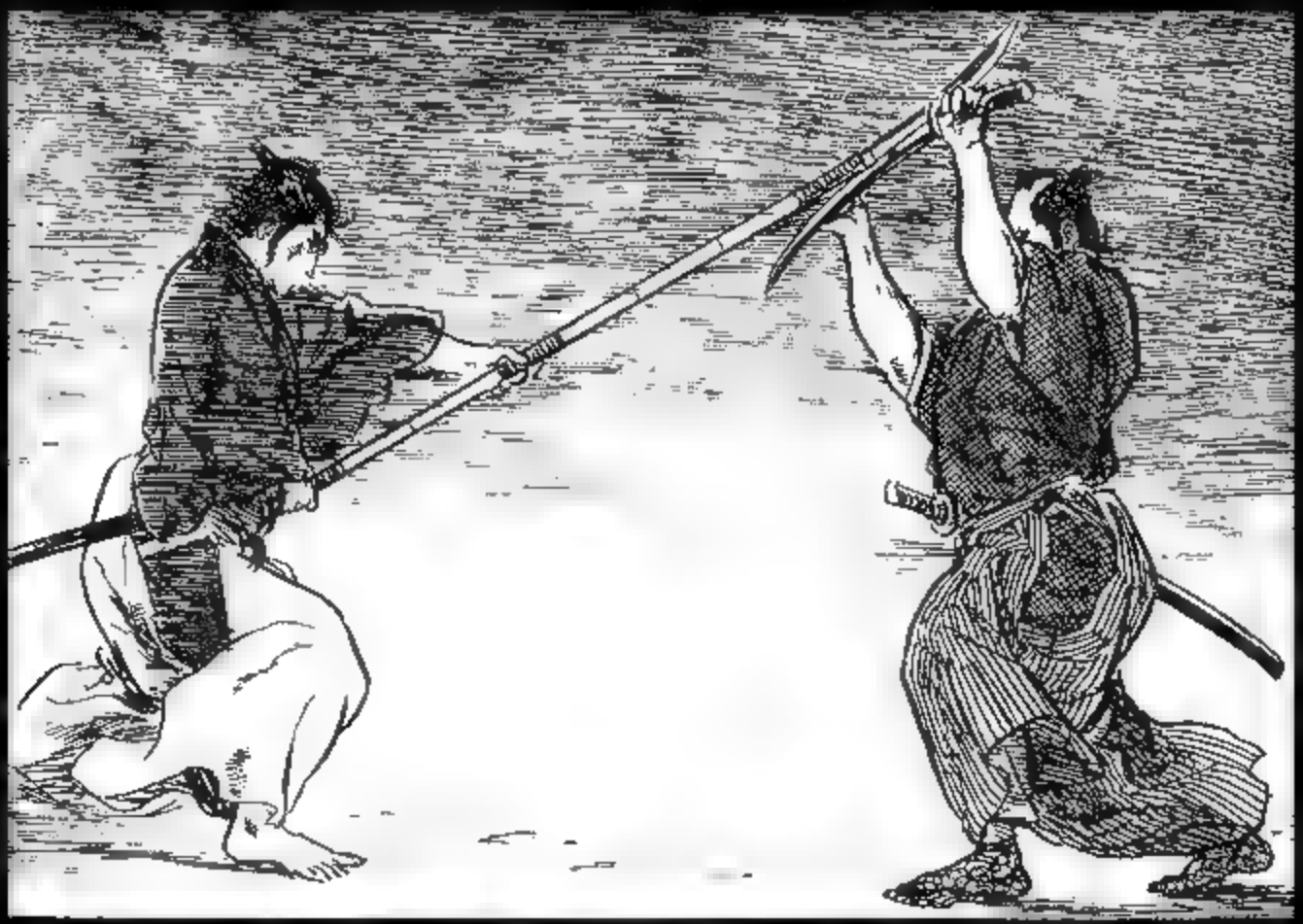
OR IS IT INCONVENIENT FOR YOU TO FIGHT IN FRONT OF SO MANY WITNESSES?
YES. YOU YAGYŪ ALWAYS DO BEST WHEN YOU CAN *STAB PEOPLE IN THE BACK!*
WHA—?! *BASTARD!*

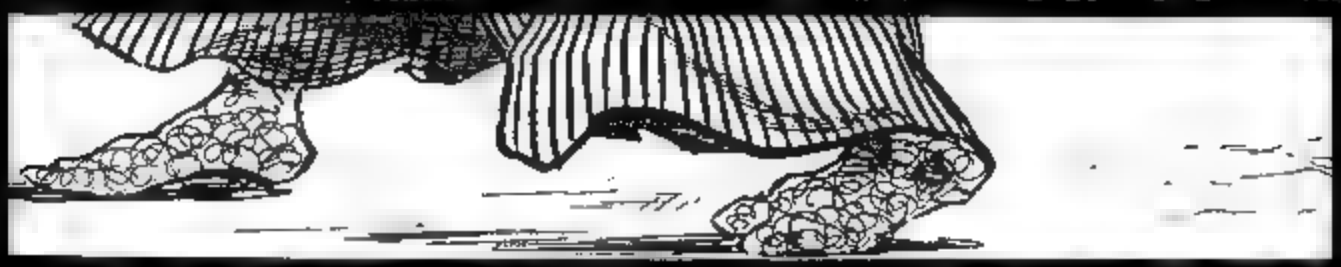
IF YOU *WERE* SIMPLY *KENKYAKU*, FORM WOULD DECREE THAT YOU FIGHT ONE-ON-ONE.
FIGHT WITH *US*, YOU SAY? TYPICAL OF THE YELLOW-BELLIED YAGYŪ. *HMPH.*

Y- YOU'LL *DIE* FOR THAT INSULT!



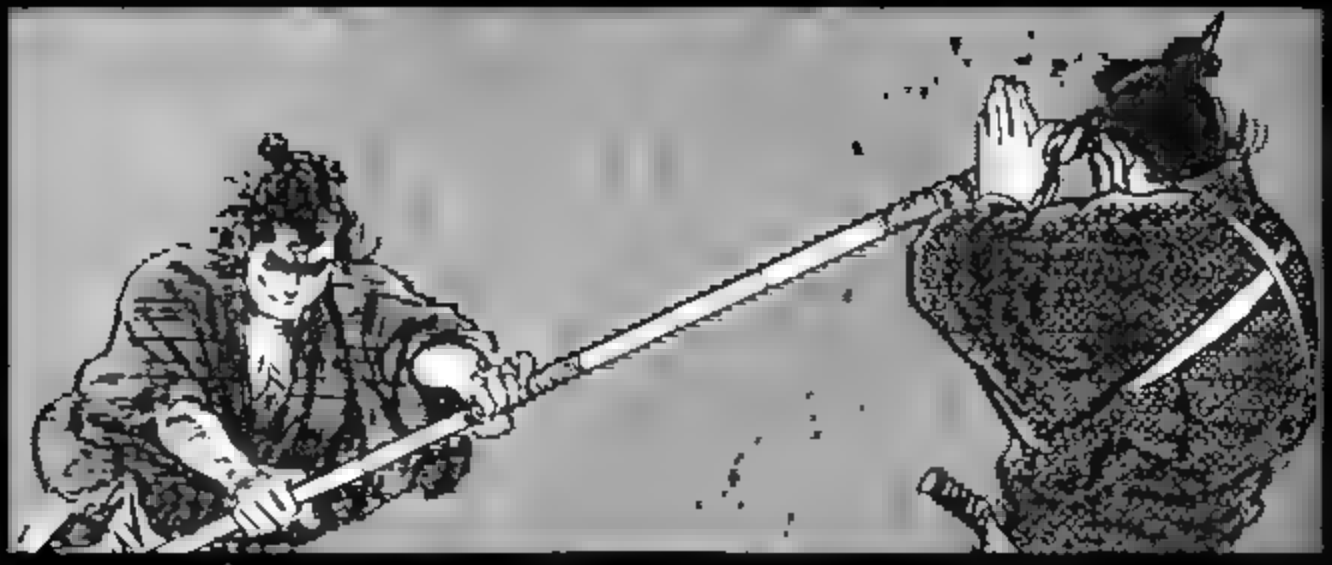


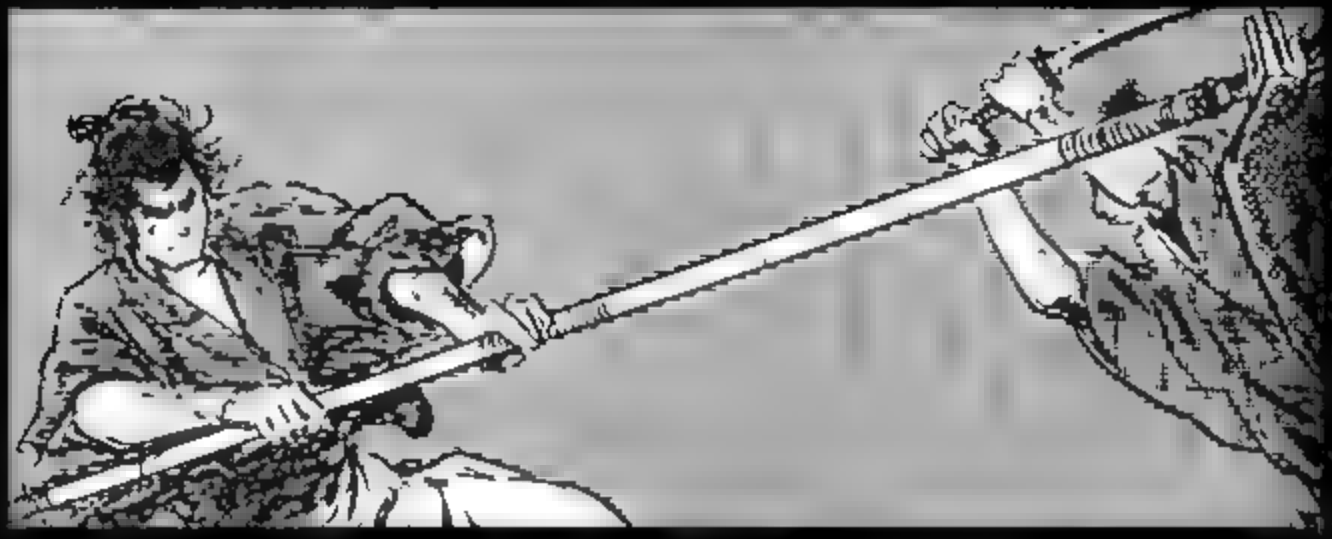


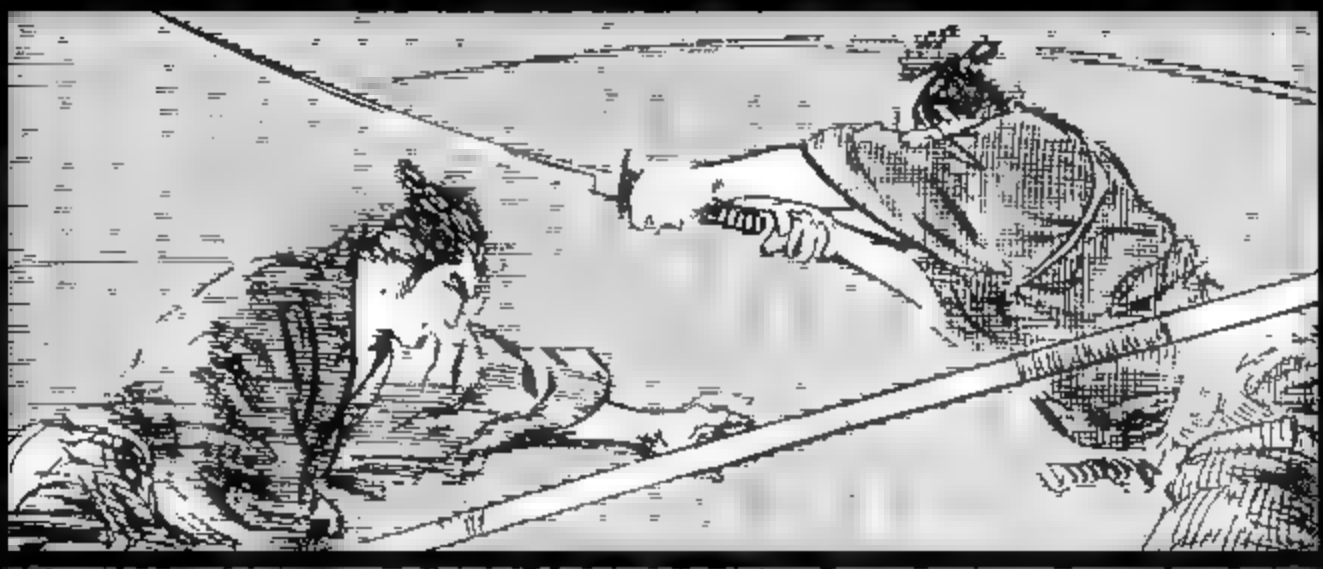


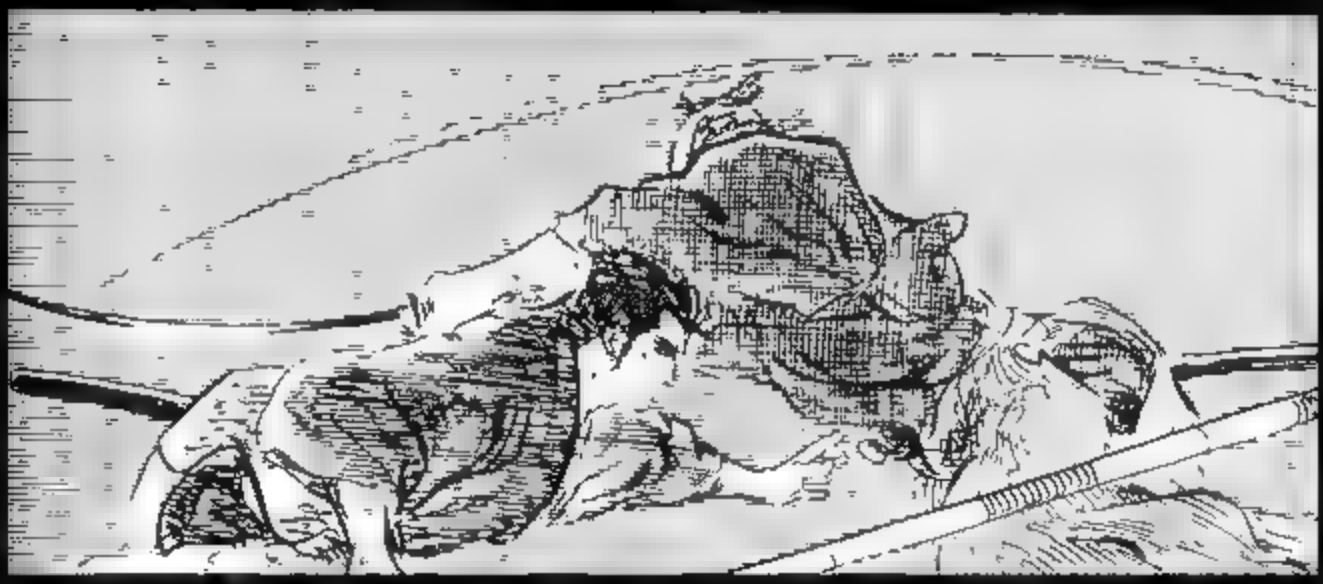
N NOW!!

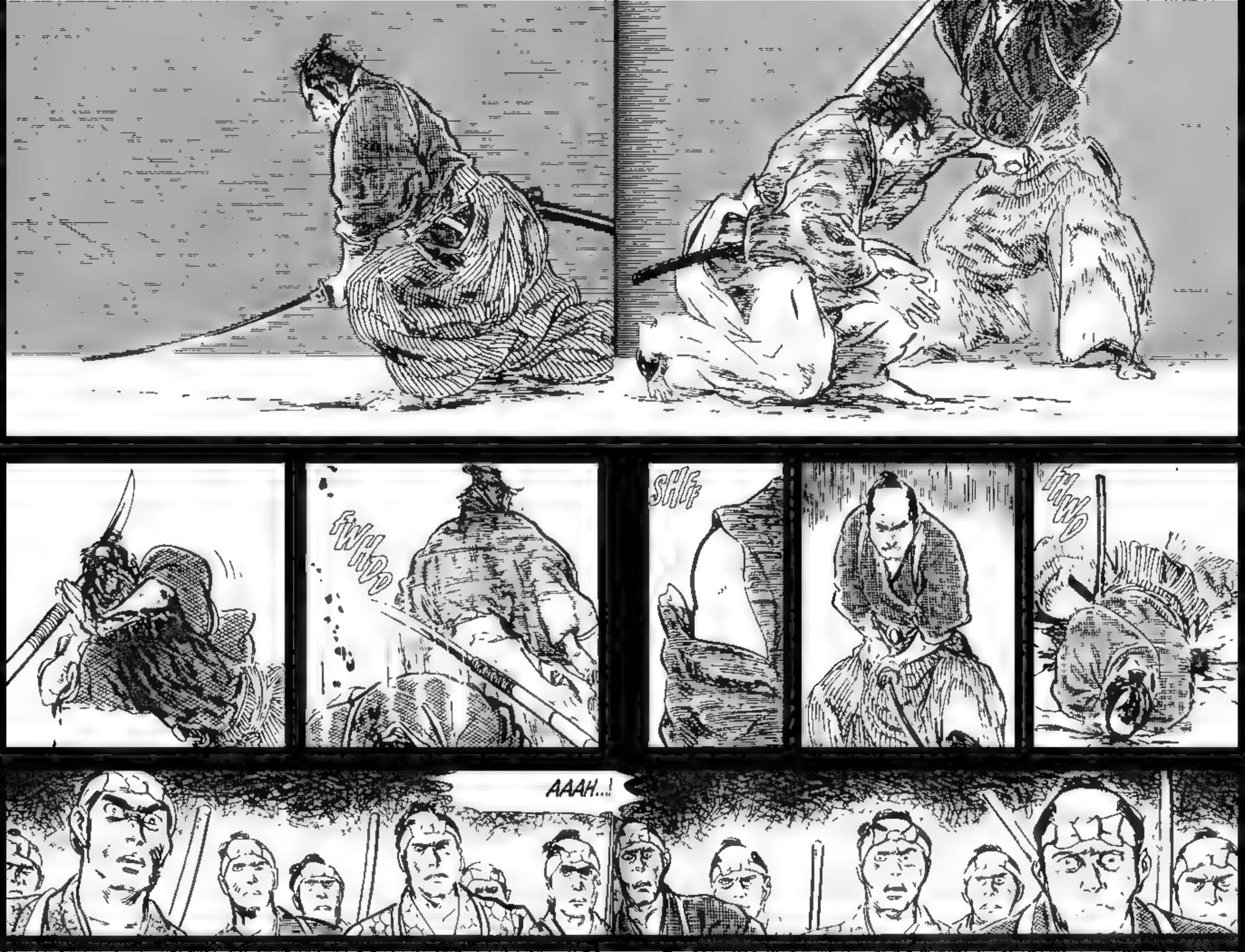
RYAA!!







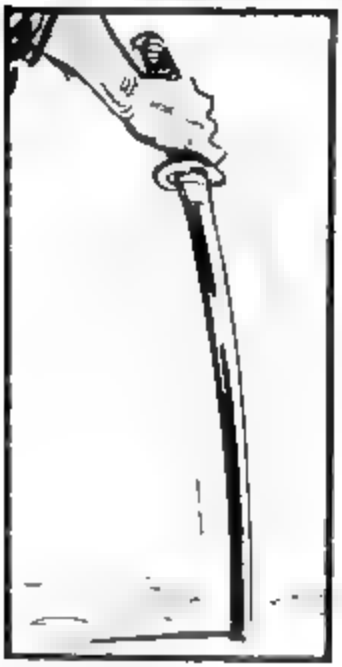



FWHOO
SHIF
THWO
AAAH...!

THE YAGYŪ *SHININ-RYŪ* SCHOOL! THE HIGHEST LEVEL OF THE ART OF *SHIRAHA-DORI* NAKED BLADE ENTRAPMENT! LET YOUR ENEMY CUT INTO YOU TO CAPTURE HIS WEAPON, WHILE YOUR COMRADE FINISHES HIM OFF!

WHEN THEY FIGHT AS A GROUP, THE YAGYŪ HAVE NO EQUALS IN HEAVEN OR EARTH.

NOT THE SWORD OF THE *ONE* BUT OF THE *ALL*. FORMIDABLE INDEED



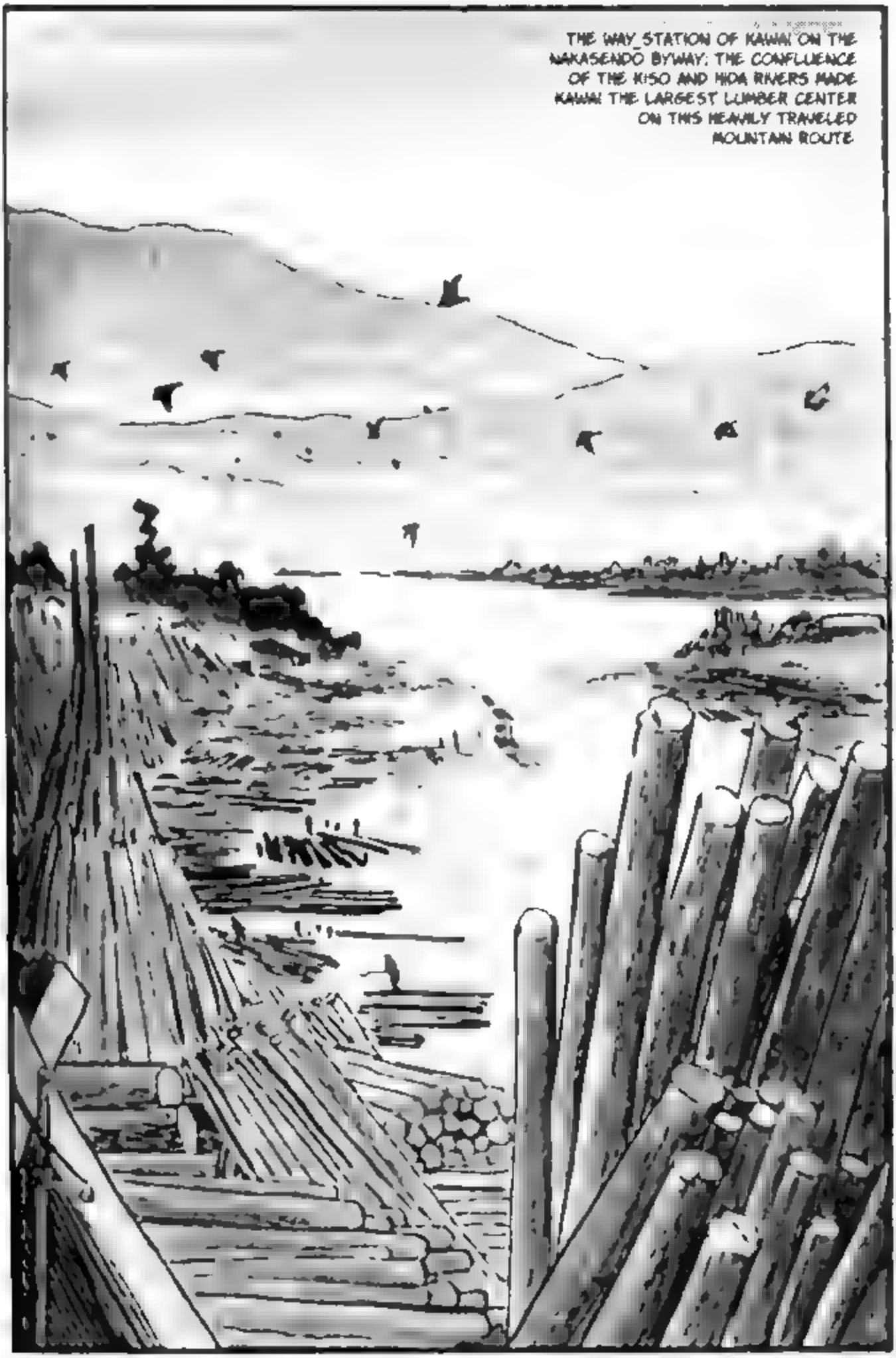
UNDER-STOOD?!
TELL RETSUDŌ EXACTLY WHAT I SAID!
KCHAK

Y-YES, SIR.

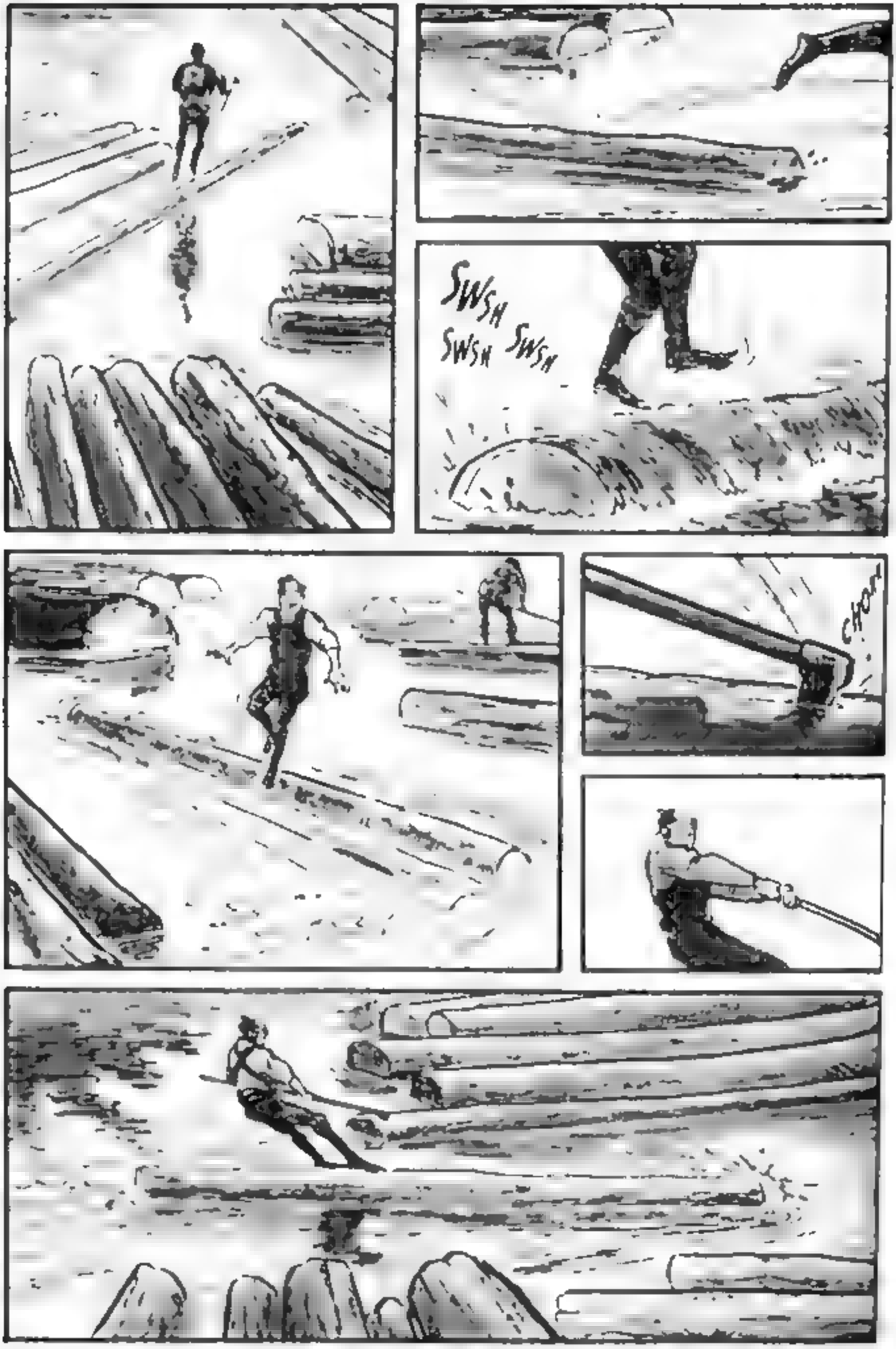
MangaProject.cjb.net
Scanner: Mavi

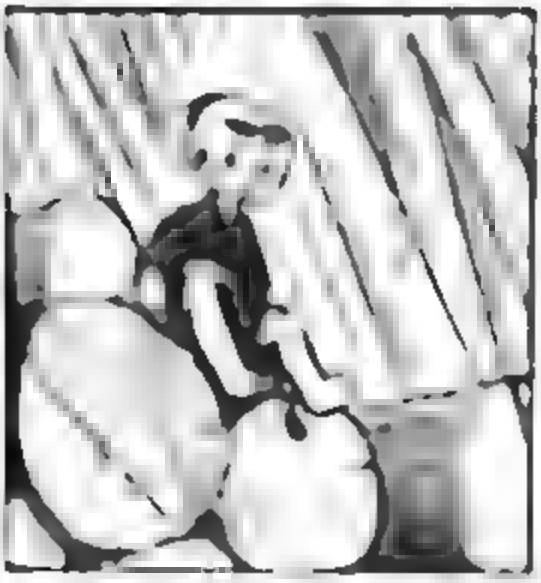
the thirty-fifth

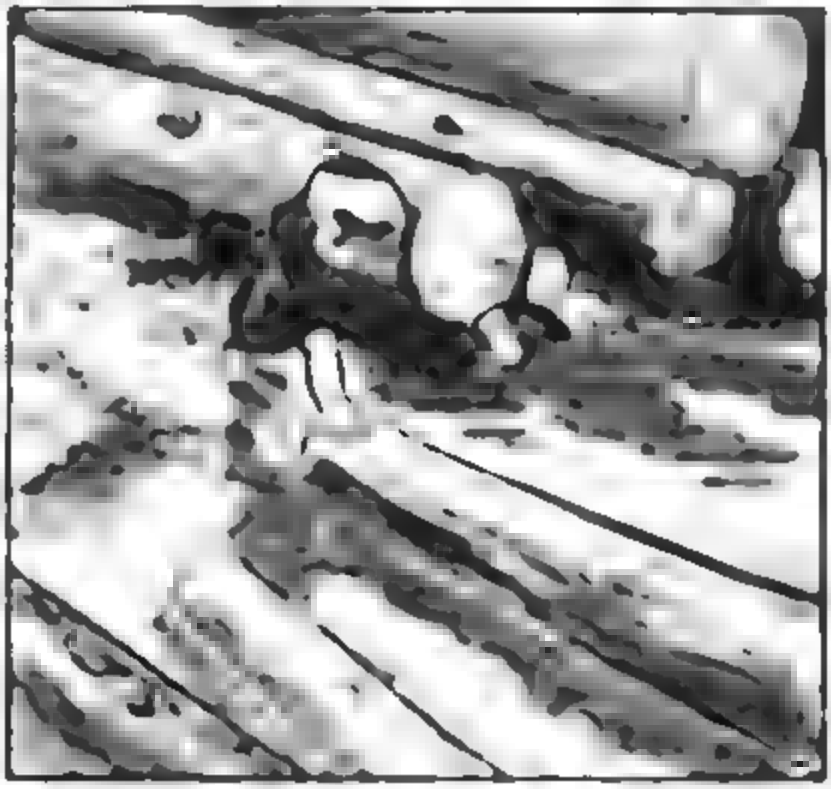
Night Stalker

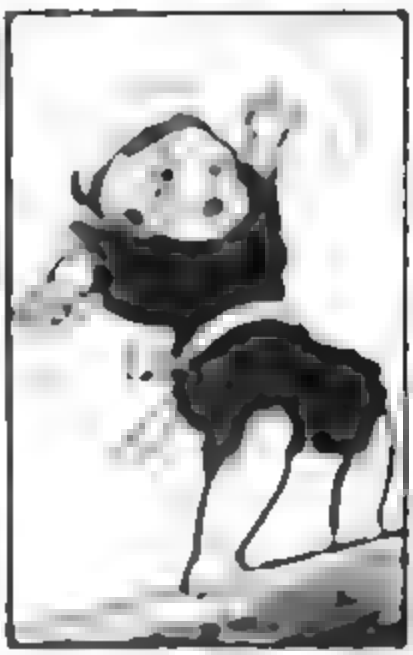


THE WAY STATION OF KAWAI ON THE NAKASENDO BYWAY: THE CONFLUENCE OF THE KISO AND HIDA RIVERS MADE KAWAI THE LARGEST LUMBER CENTER ON THIS HEAVILY TRAVELED MOUNTAIN ROUTE

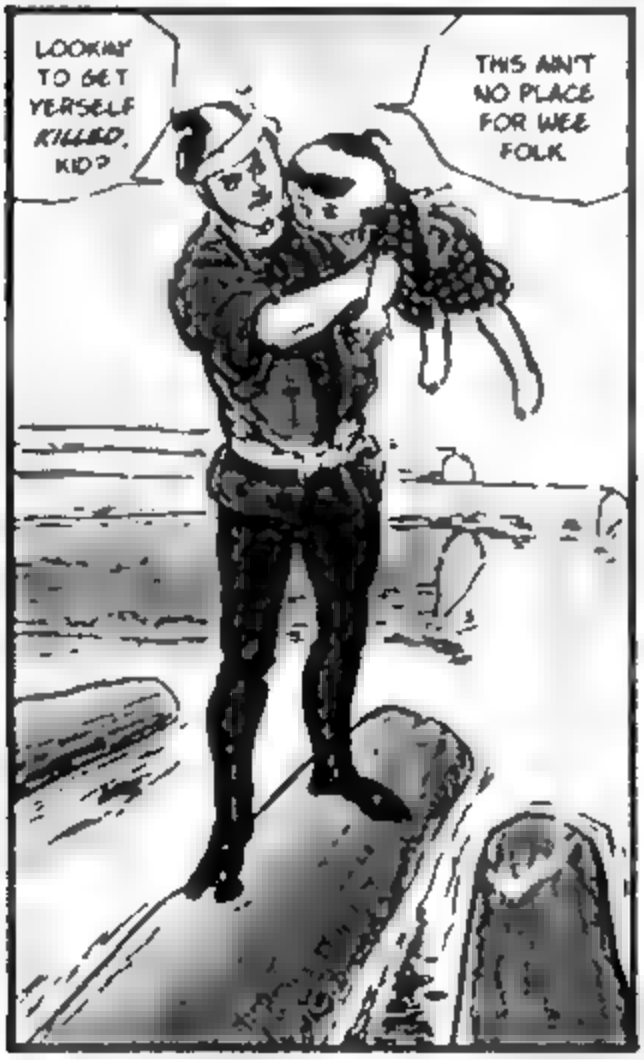

SWSH
SWSH SWSH
CHOM



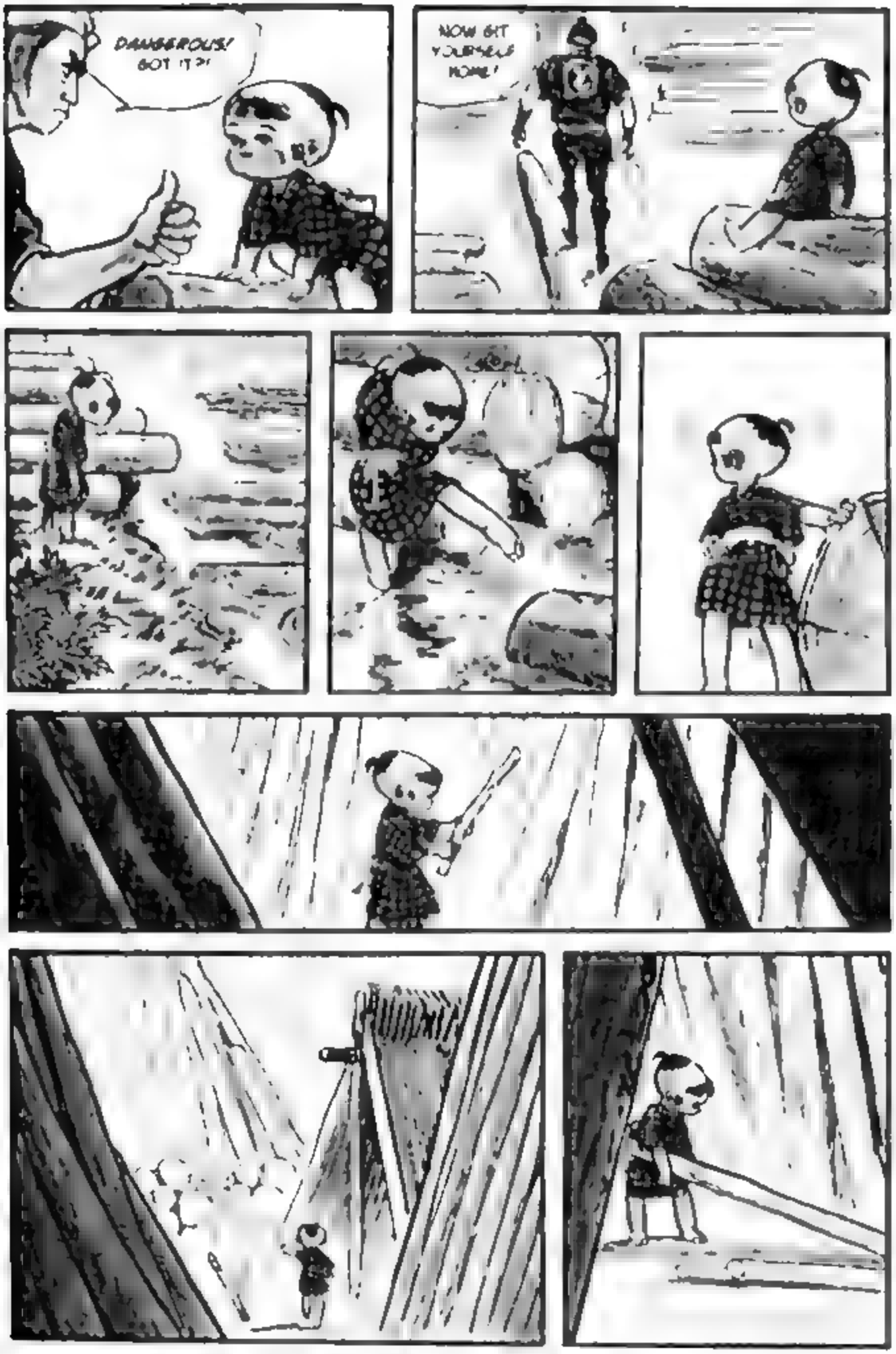


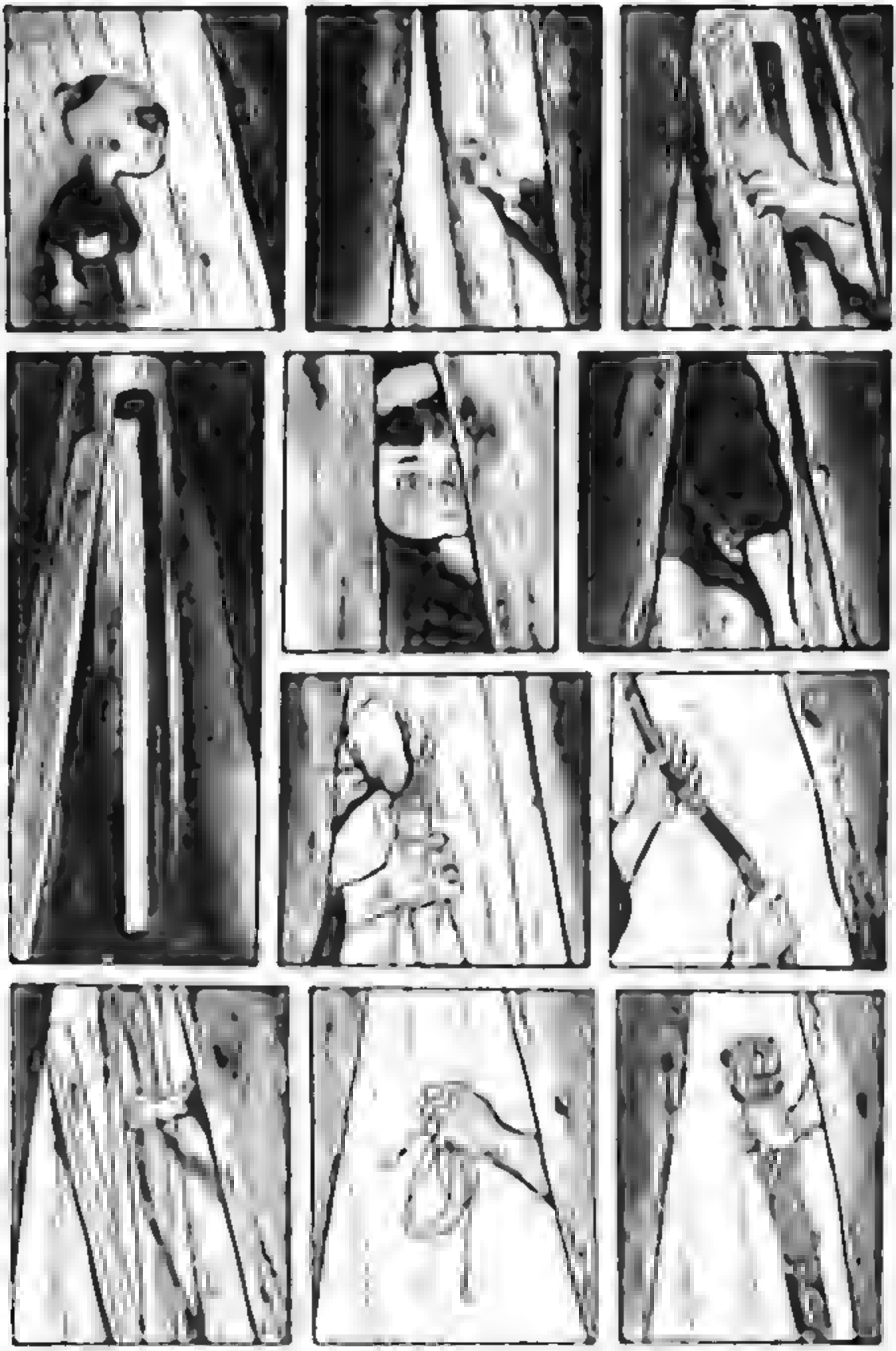


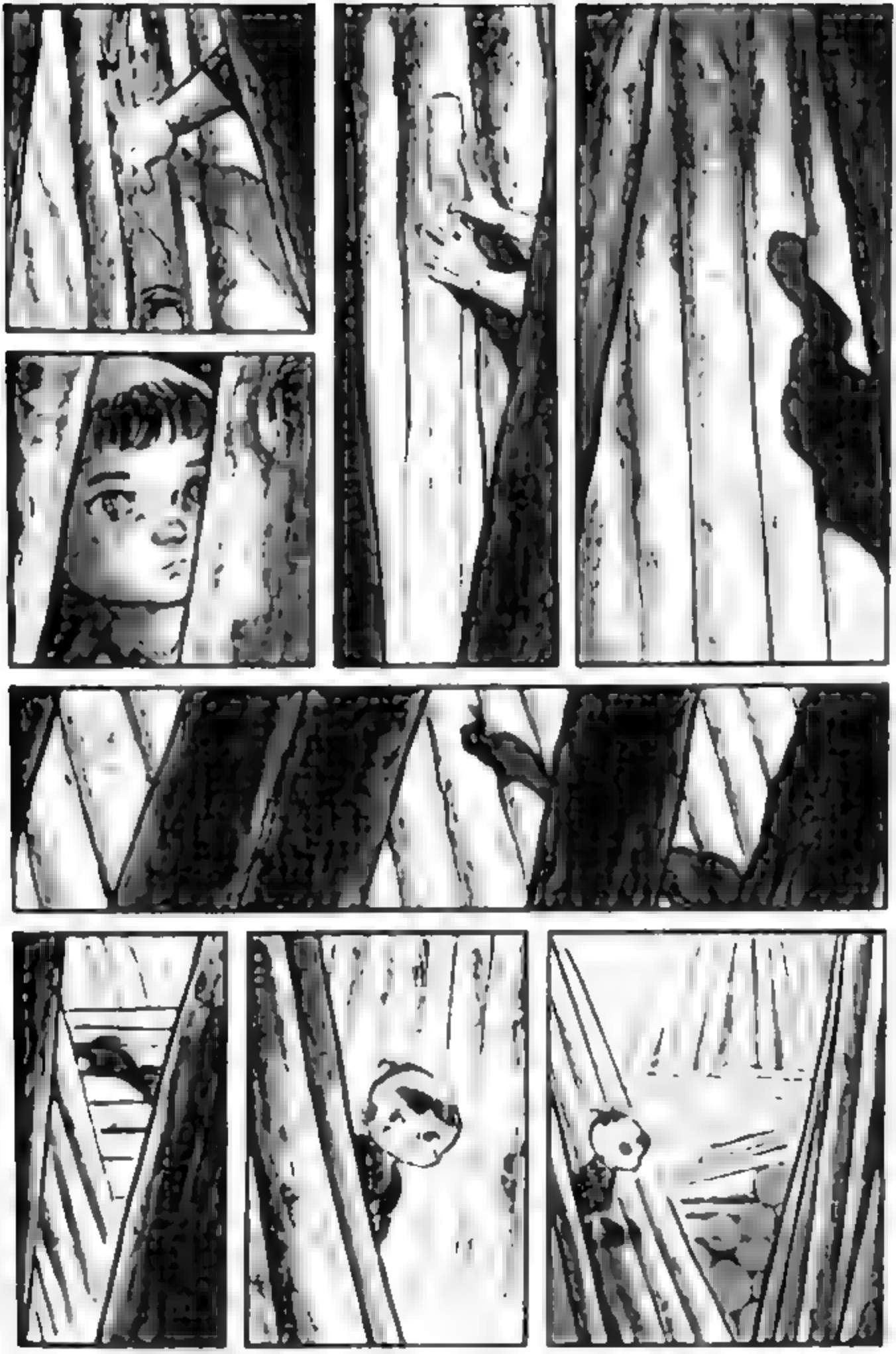
WAAH!!


LOOKIN' TO GET YERSELF KILLED, KID?
THIS AIN'T NO PLACE FOR WEE FOLK

FALL IN AND YOU'RE DEAD, SEE?!
THEM LOGS'LL SQUOOSH YUH, OR YOU'LL GET STUCK UNDER A RAFT OF 'EM AND DROWNED!


DANGEROUS! GOT IT?!
NOW GET YOURSELF HOME!



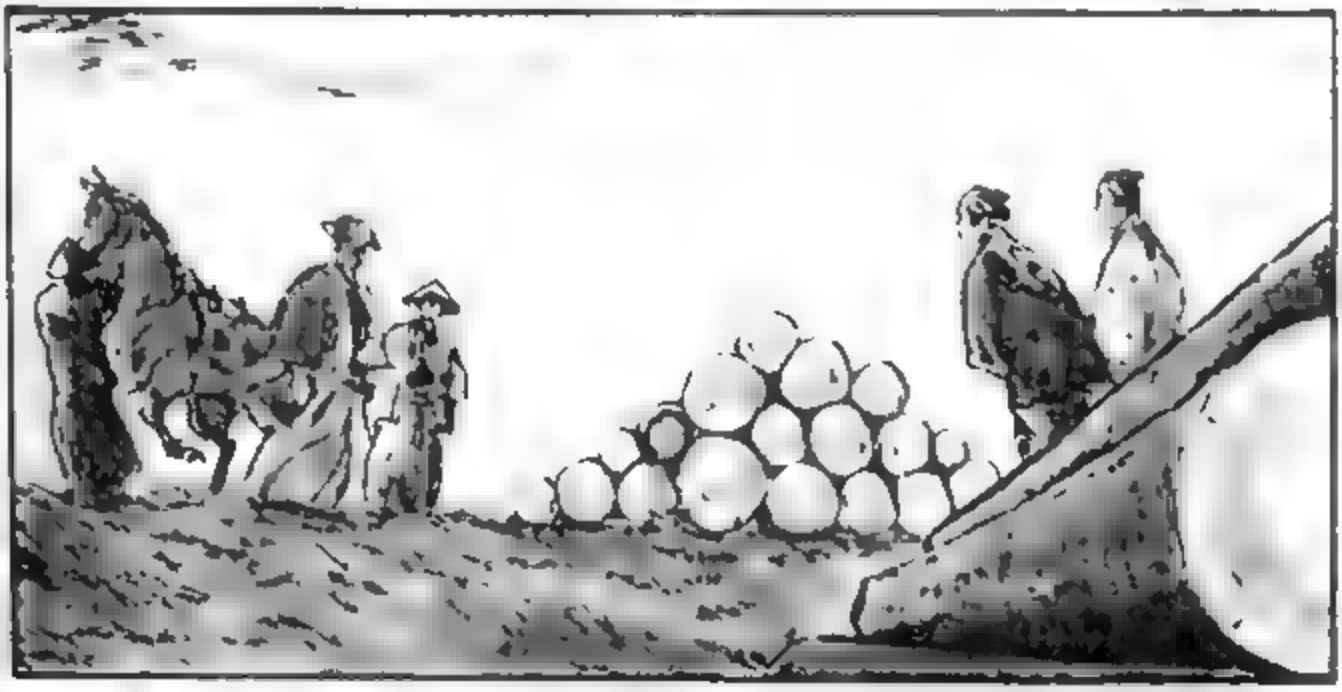


STILL HANGING AROUND YA LITTLE BRAT?!

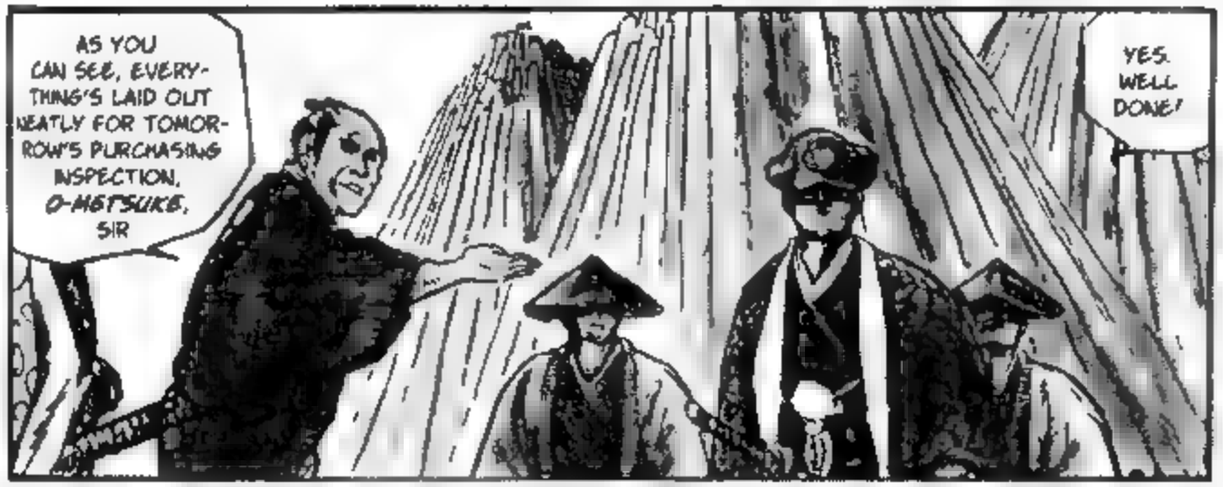
I TOLD YUH—GO HOME!
SEE HERE TOMORROW THE PRINCESS OF ZAKOJI HAN'S COMING!

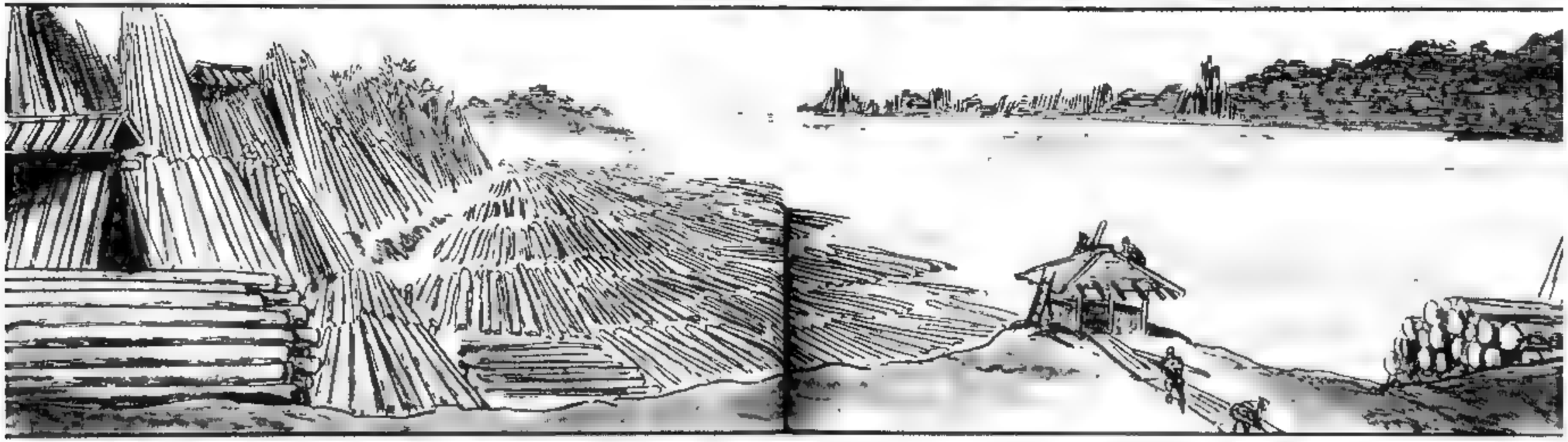
IF THE COPPERS FIND YOU POKING AROUND, THEY'LL STICK YOU IN A NASTY OLD PRISON!
GET IT?!

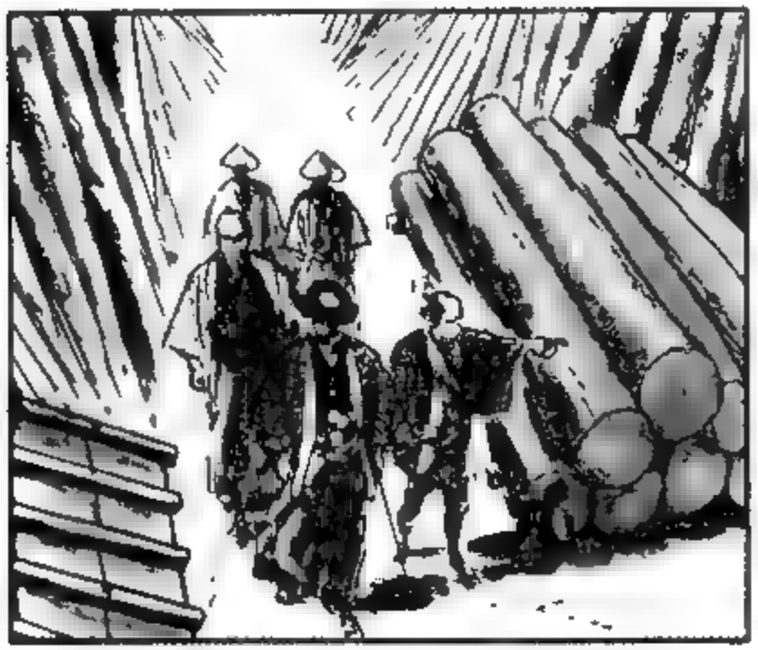
HUH. NEVER SEEN THAT KID BEFORE.

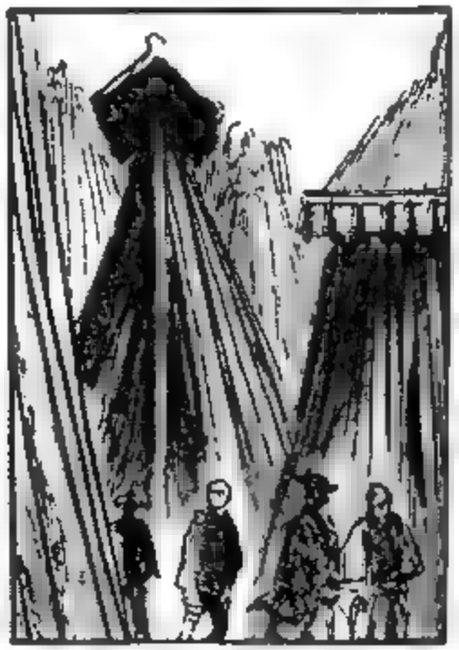


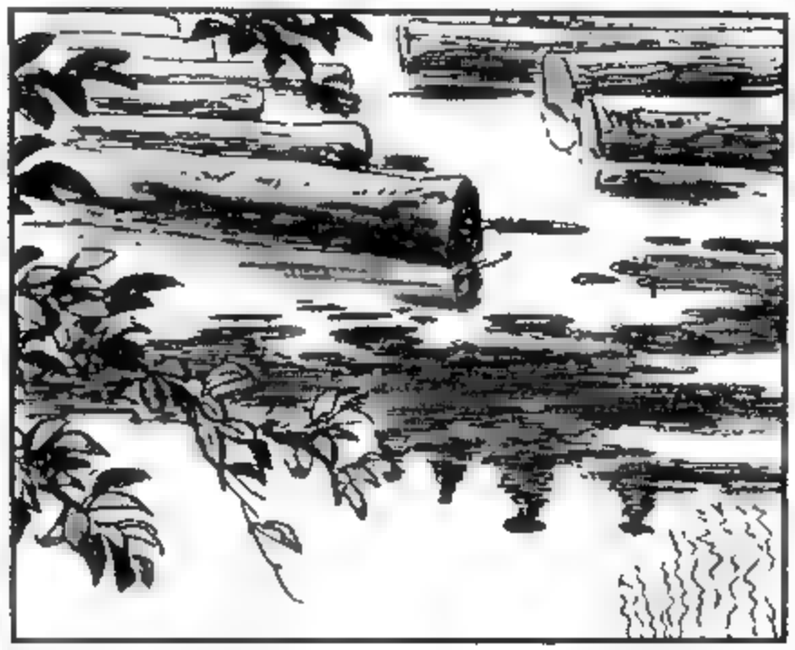
I'VE INSPECTED THE ENTIRE AREA, SIR EVERYTHING IS IN ORDER
WE'VE BROUGHT IN THE BEST LUMBER IN THE REGION AND ARRANGED ENTERTAINMENTS. PRINCESS AYA SHOULD BE DELIGHTED
GOOD.


AS YOU CAN SEE, EVERYTHING'S LAID OUT NEATLY FOR TOMORROW'S PURCHASING INSPECTION, O-MOTSUKE, SIR
YES. WELL DONE!



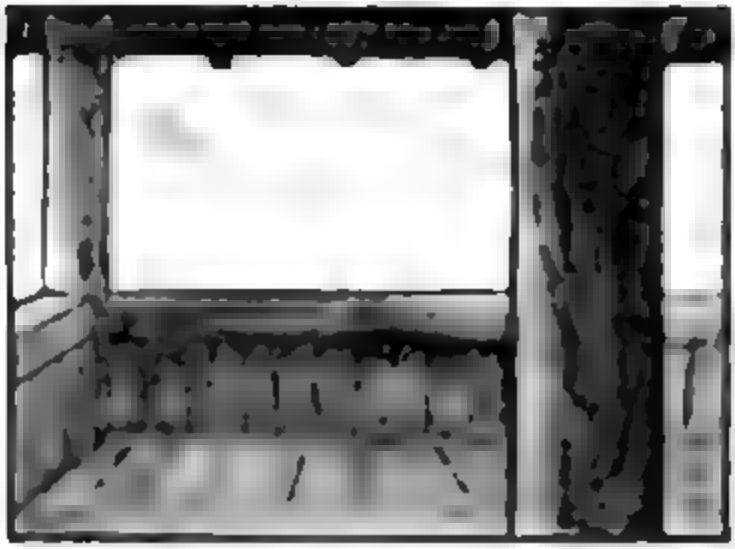


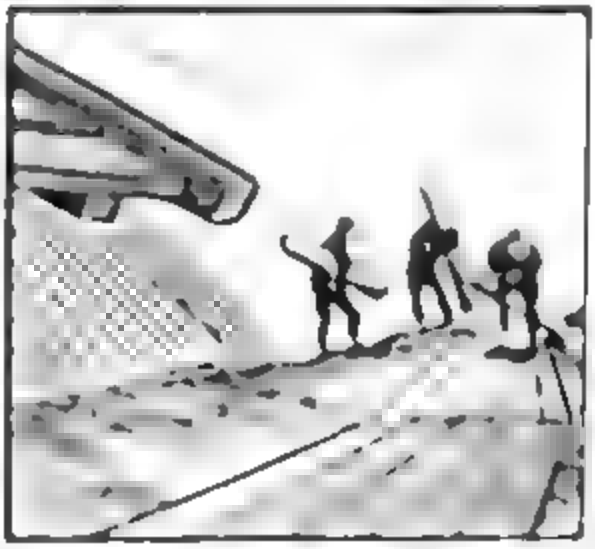




TWAK
TWAK

TOK TOK
TOK

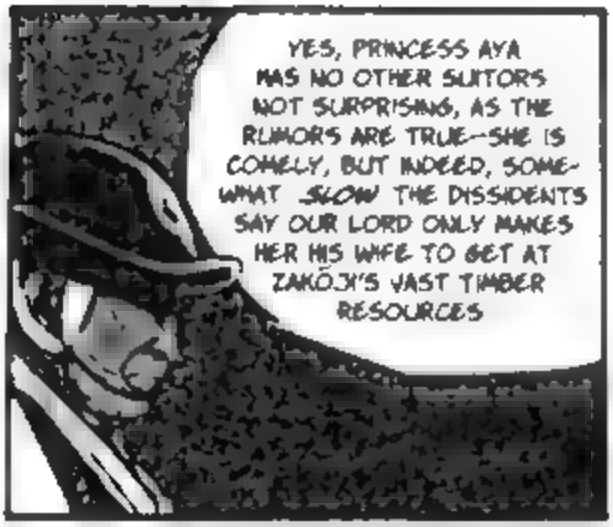




THESE THREE MEN WILL GIVE TOMORROW'S LOG-ROLLING DEMONSTRATIONS—*GENKICHI GENZŌ, AND MATSUGORO*, OUR VERY BEST

REMEMBER—A LOGGER COULD ASK FOR NO GREATER

THERE'S A LOT OF LOOSE TALK IN THE HAN ABOUT THIS MARRIAGE. TOO MUCH FOR MY TASTE

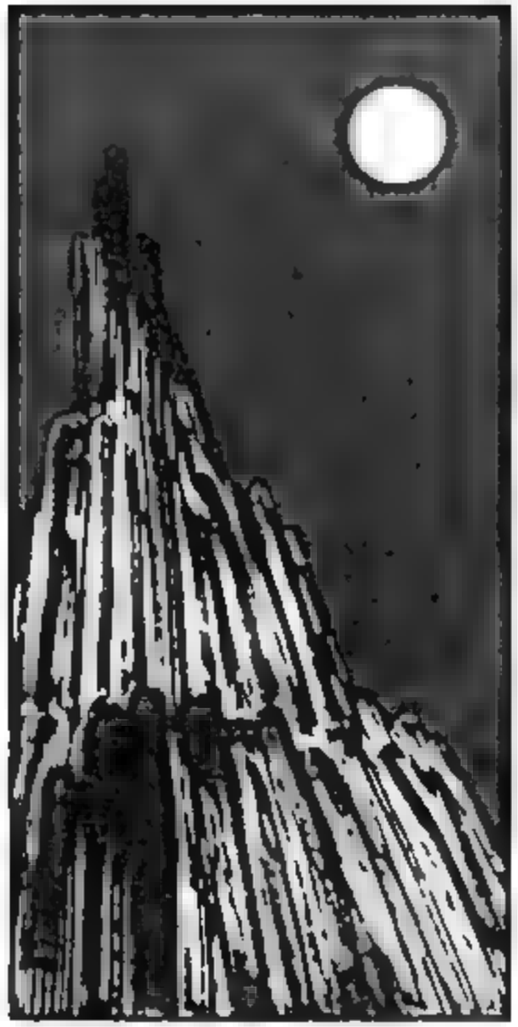

YES, PRINCESS AYA HAS NO OTHER SUITORS NOT SURPRISING, AS THE RUMORS ARE TRUE—SHE IS COMELY, BUT INDEED, SOMEWHAT SLOW THE DISSIDENTS SAY OUR LORD ONLY MAKES HER HIS WIFE TO GET AT ZAKÔJI'S VAST TIMBER RESOURCES

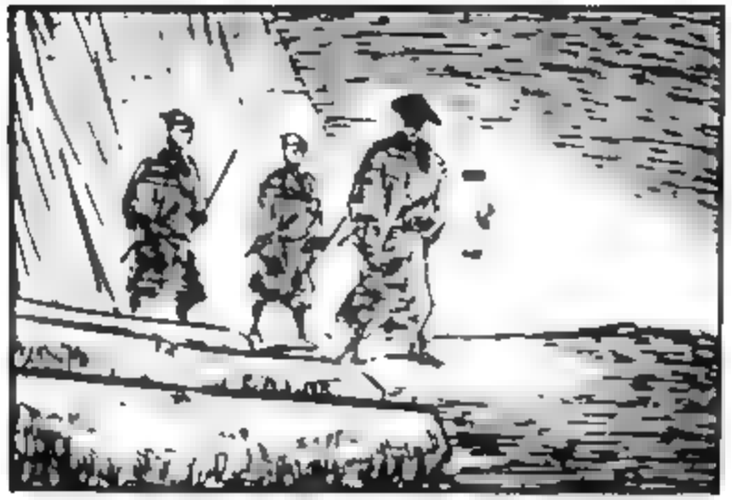
IF I MAY SAY SO, SIR—THE CLAIM IS NOT WITHOUT MERIT
QUITE. OUR OWN STOCK OF QUALITY WOOD DWINDLES BY THE YEAR. OUR HAN DEPENDS ON IDA LUMBER'S SUCCESS, AND THE ONLY WAY WE CAN KEEP THEM PROFITABLE IS TO LINK UP WITH ZAKÔJI, AND COMBINE OUR STRENGTHS. PROSPERITY WILL FOLLOW FOR ALL, JIJANA.

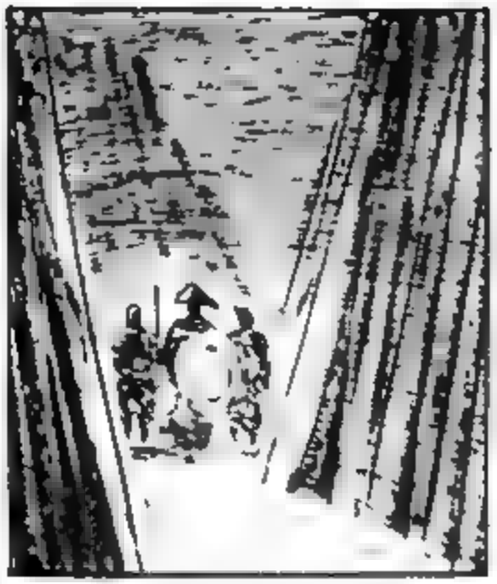
ZAKÔJI NEEDS OUR RIVERS TO GET THEIR LUMBER TO MARKET
AND THEY'RE DESPERATE FOR THE SKILLS OF IDA LUMBER'S MILL
THE HAN COMES FIRST

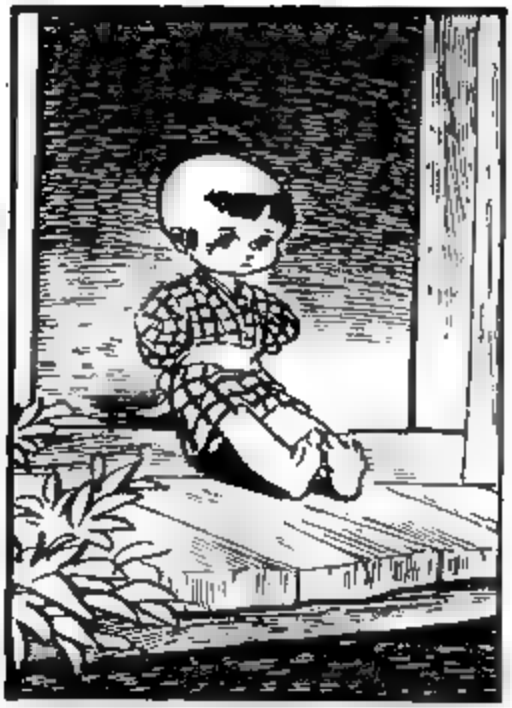
HOWEVER, THERE'S NO TELLING WHAT THE RADICALS MIGHT DO
TOMORROW'S SECURITY MUST BE PERFECT!
YES, SIR!

THIS PURCHASING INSPECTION IS JUST AN EXCUSE. OUR REAL PURPOSE IS TO SHOW PRINCESS AYA SOME FANCY LOG ROLLING AND SUCH AND TO AMUSE HER—UNDERSTAND?
SHE WON'T BE DISAPPOINTED, SIR!

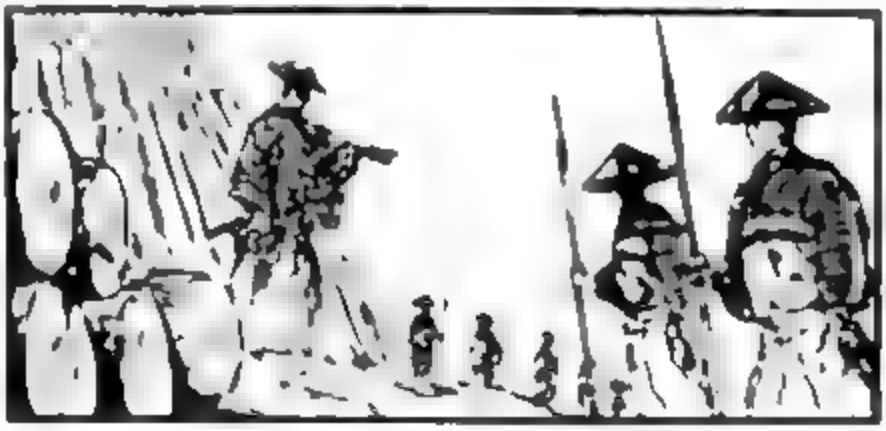


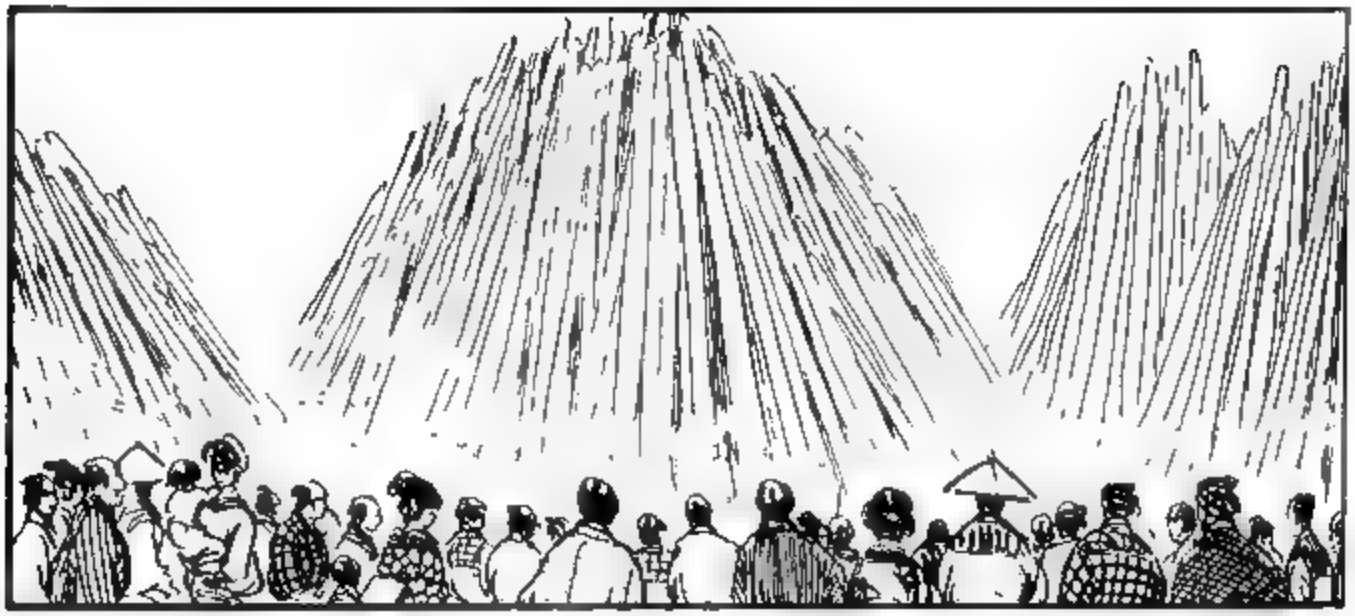




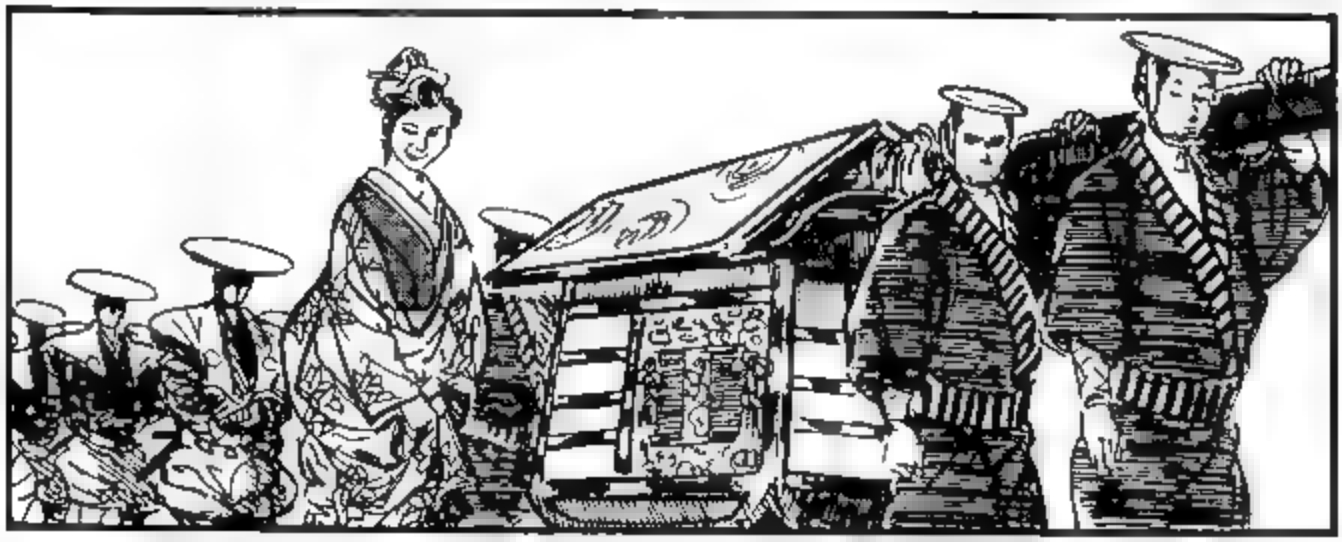


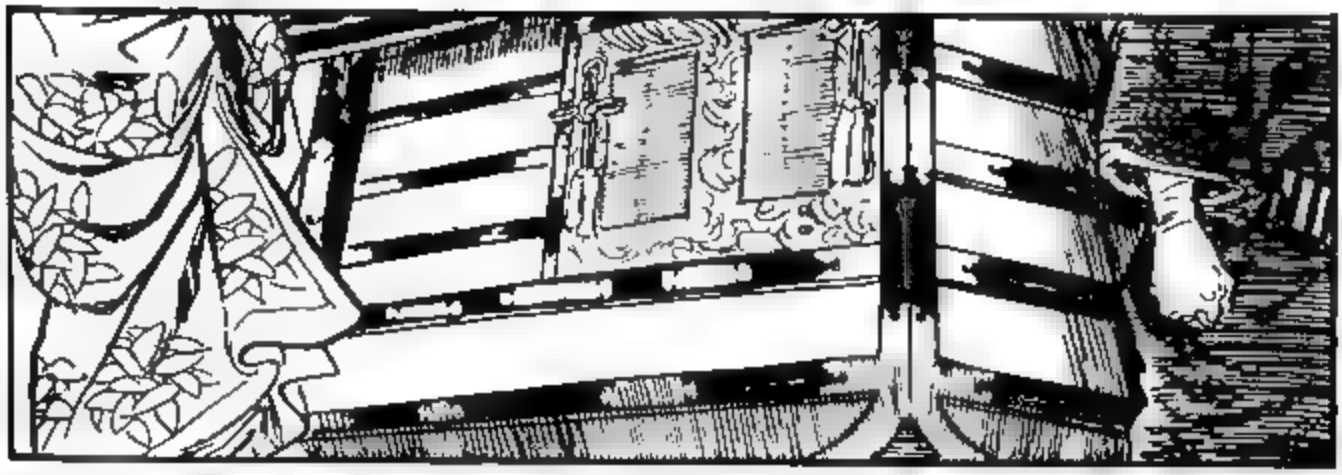
THE BOY WAITED ALONE IN THIS AGE-WORN TEMPLE, WHERE HIS FATHER HAD GONE, HE DID NOT KNOW BUT HE WAS USED TO WAITING, USED TO LONELINESS... TO SORROW. . TO HIS LIFE.

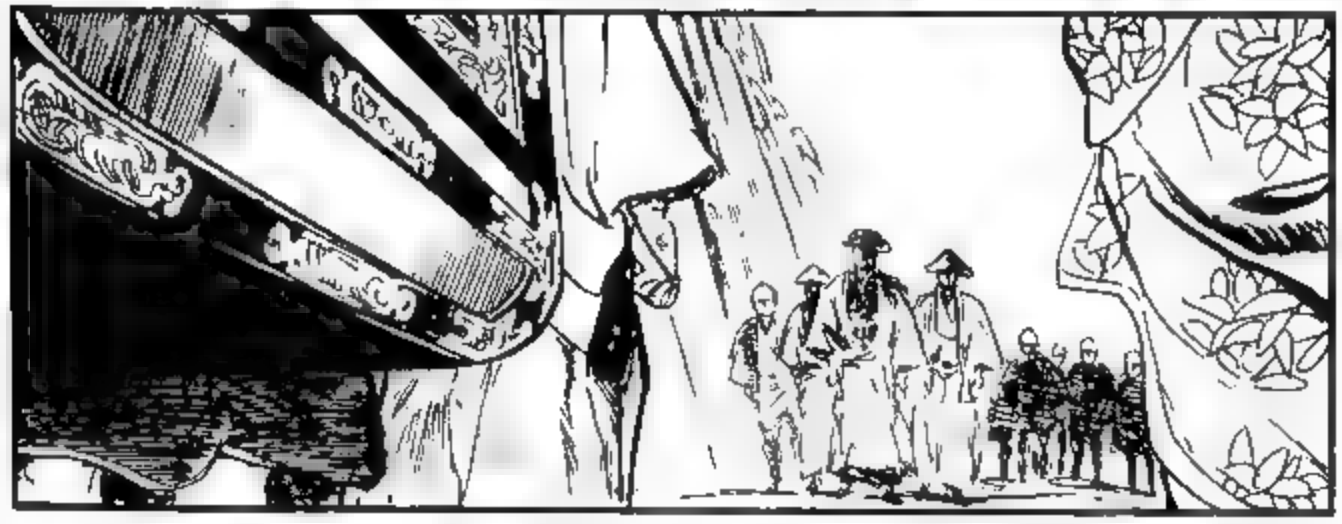


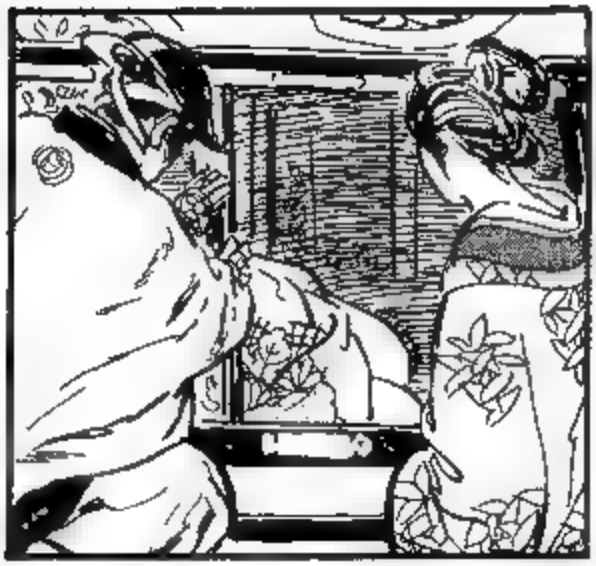


FDD



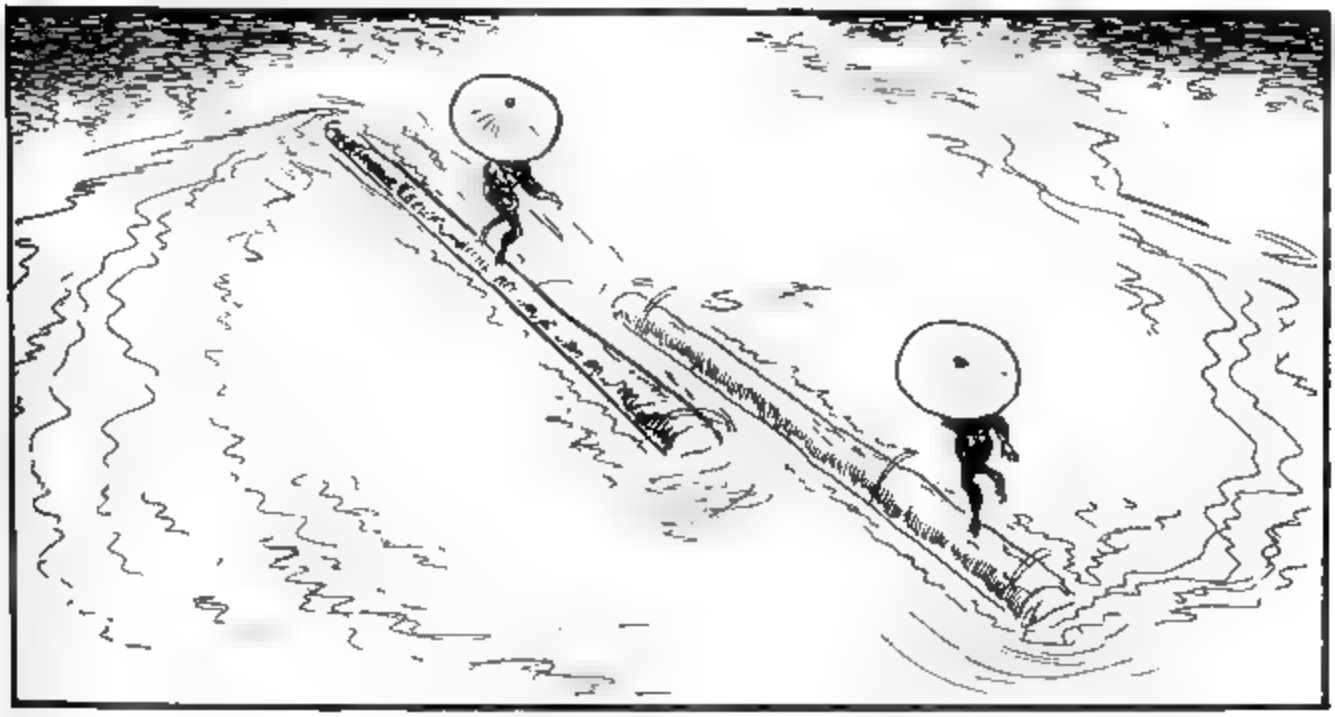


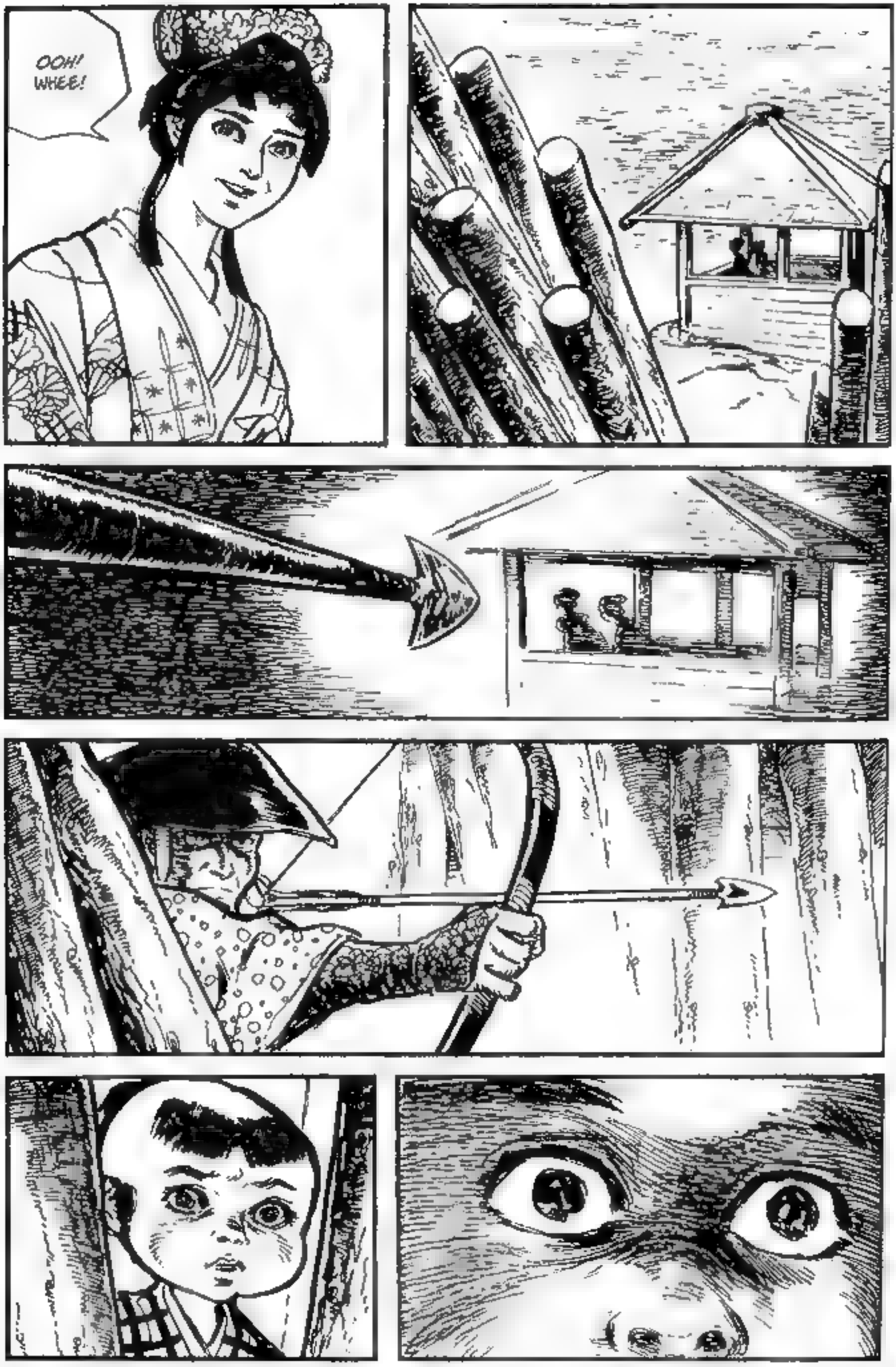


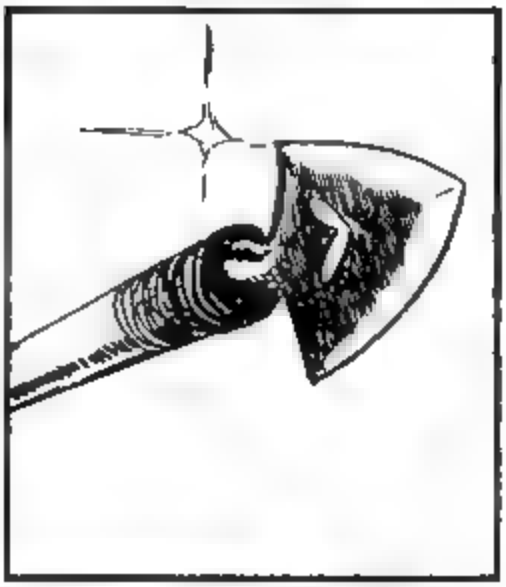


OH!
:giggle:
TEE-HEE!

HA HA HA!



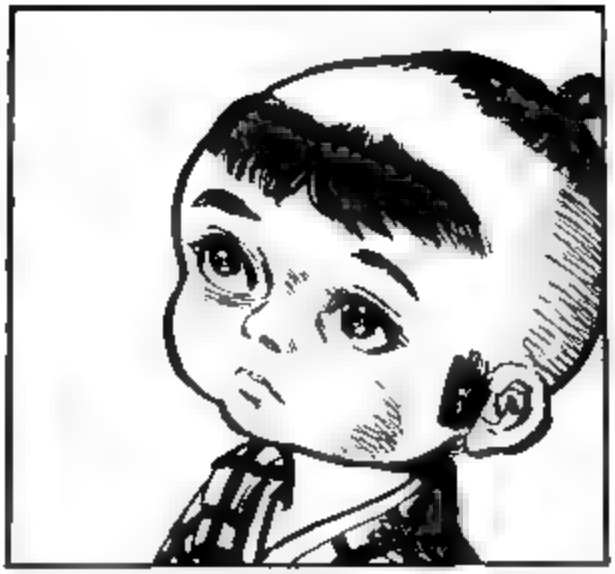

OOH! WHEE!

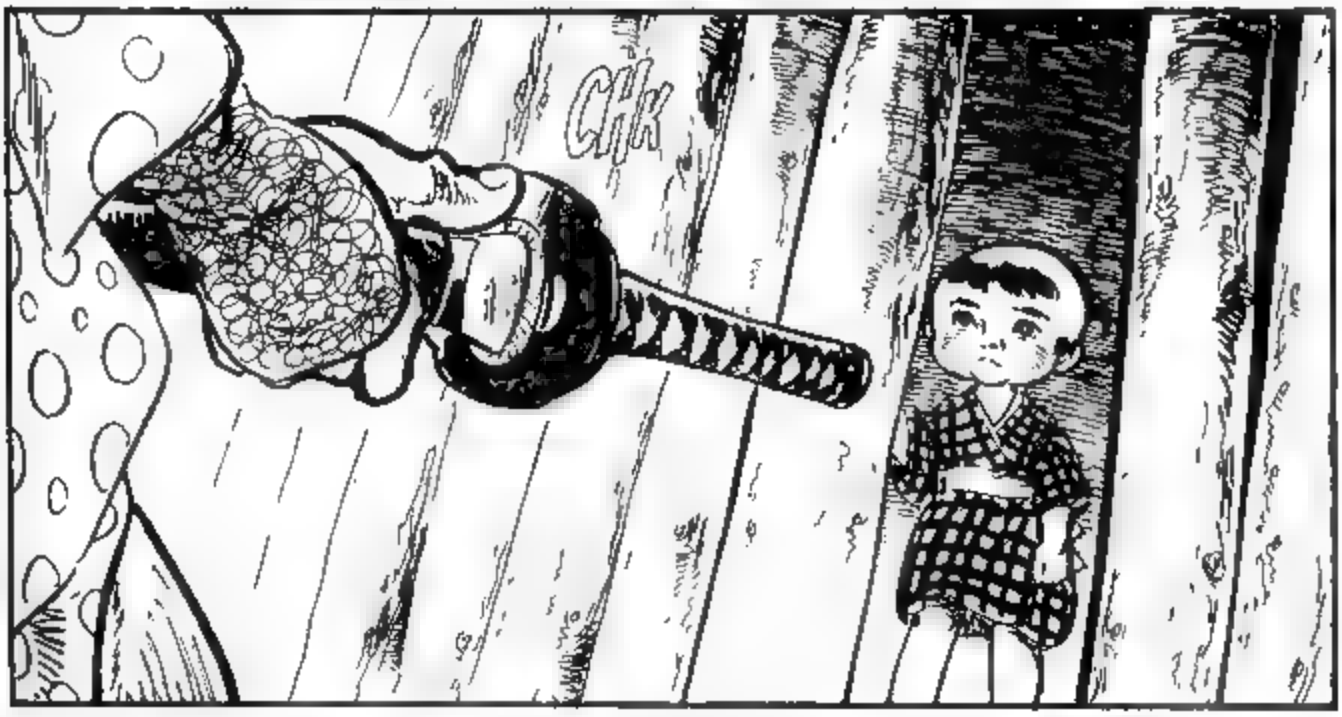


FWHTT

P-
PRINCESS
...!

wheww




CHK

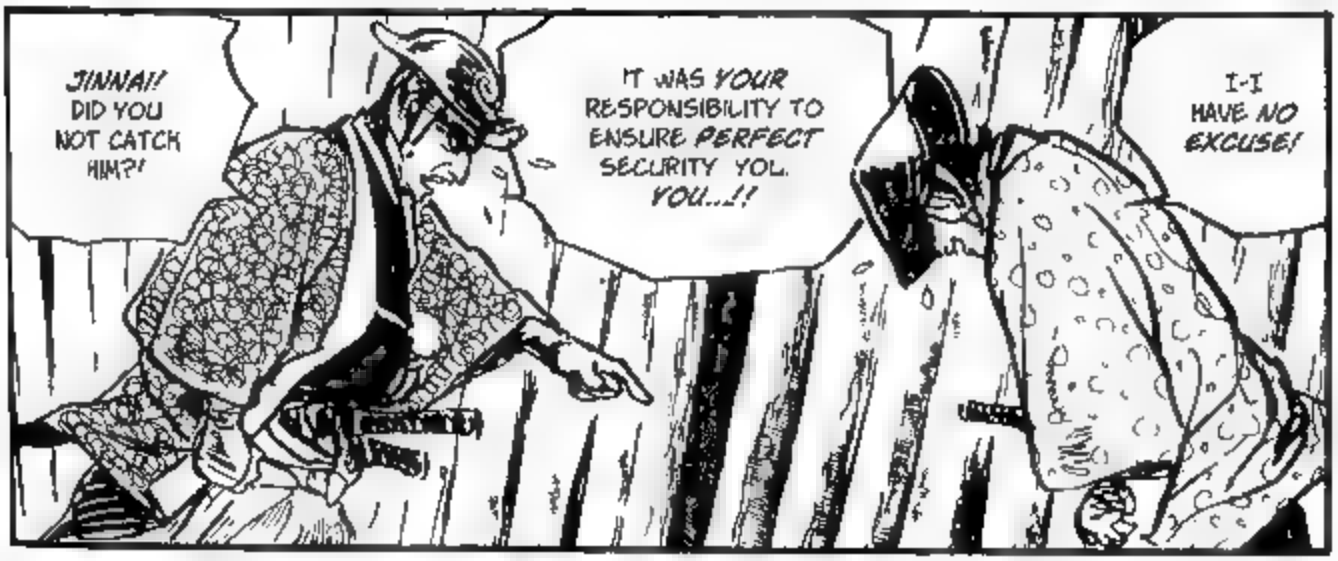
EH ?
WHY,
YOU–!

SEARCH
EVERY CORNER!
YOU–CHECK OVER
THERE!

CORDON
OFF THE ENTIRE
LUMBERYARD! NO
ONE LEAVES!
IT MUST
HAVE BEEN FIRED
FROM OVER IN
THIS AREA!

WHO WOULD DO SUCH A THING?!

D-DAMN IT!


JINNAI! DID YOU NOT CATCH HIM?!
IT WAS YOUR RESPONSIBILITY TO ENSURE PERFECT SECURITY YOU. YOU...!!
I-I HAVE NO EXCUSE!

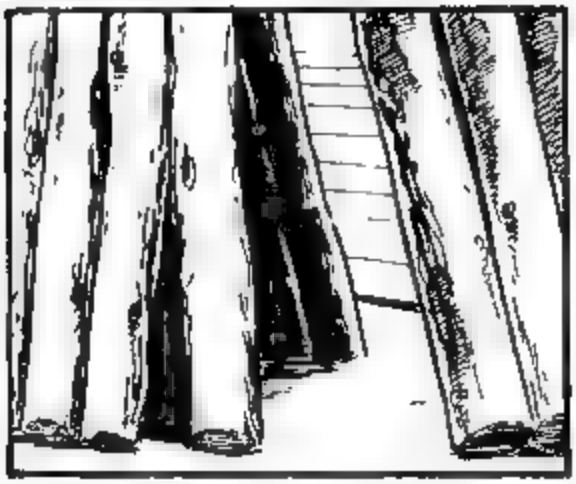
BUT WHO DID IT?!
OF COURSE I, JINNAI WAKU, WILL COMMIT SEPPUKU IN PENANCE! BUT FIRST I WILL FIND THE VILLAIN AND BRING HIM TO JUSTICE! THIS I SWEAR!

WHAT WHAT WILL BECOME OF OUR HAN

WHY ARE YOU MEN STANDING AROUND?! MOVE!!
THE SCUM WHO KILLED PRINCESS AYA MUST HAVE USED A SHORT-BOW! FIND IT, IF YOU HAVE TO LIFT UP EVERY LOG!

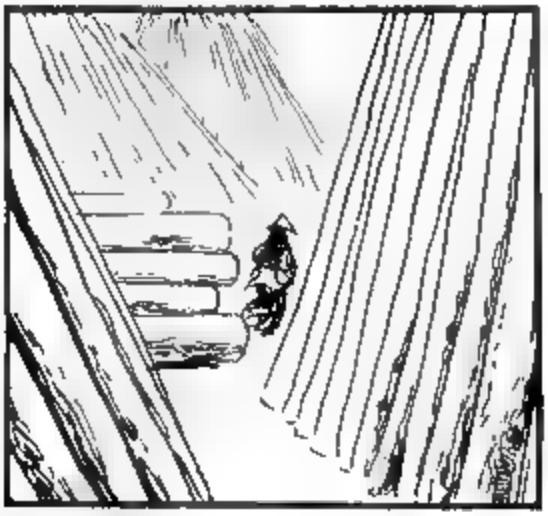
FIND THE MURDER WEAPON!

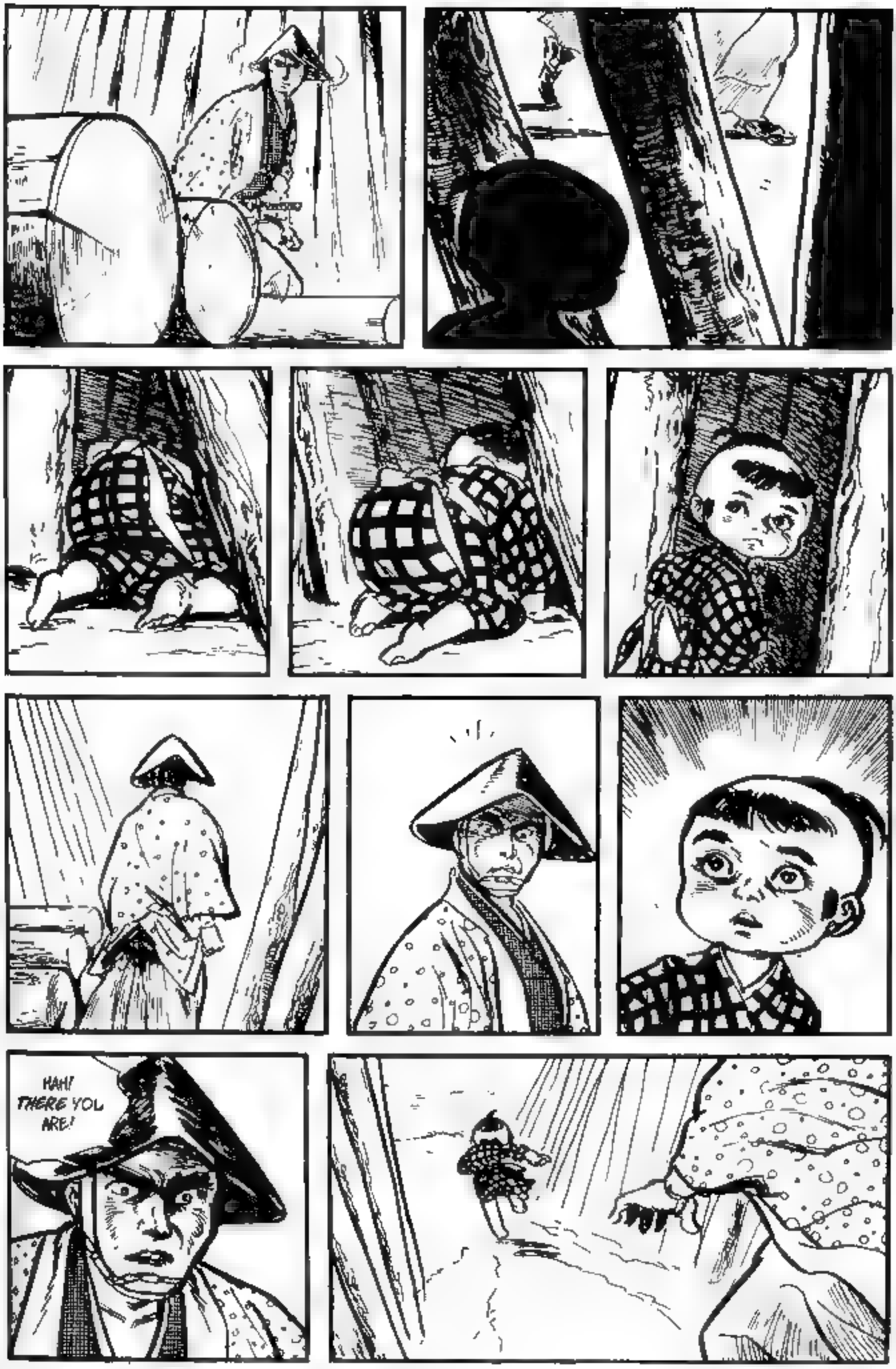
DAMN!



eh!

Little brat!




HAH! THERE YOU ARE!

WHA—?!
RRG!

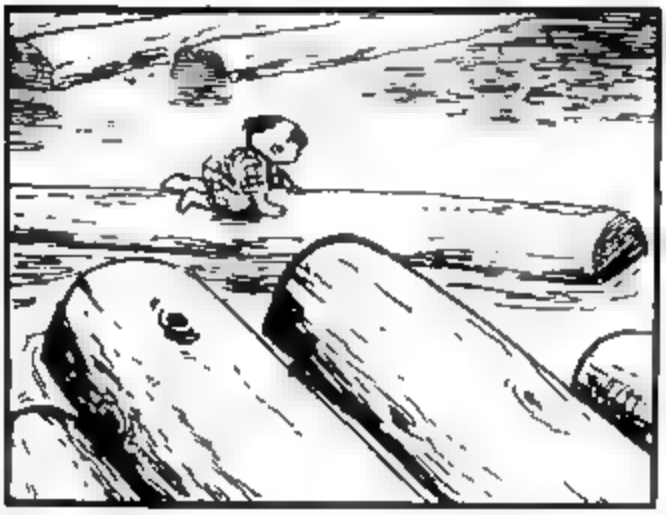
ЗИМРНЕ

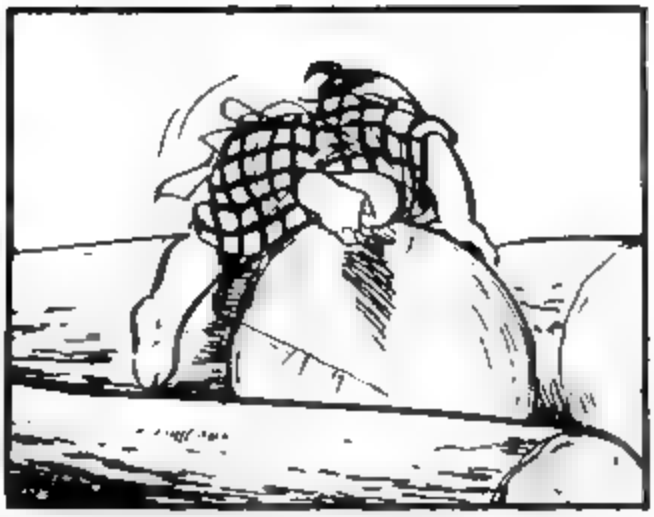
WAKU-SAMA! WHAT IS IT?!

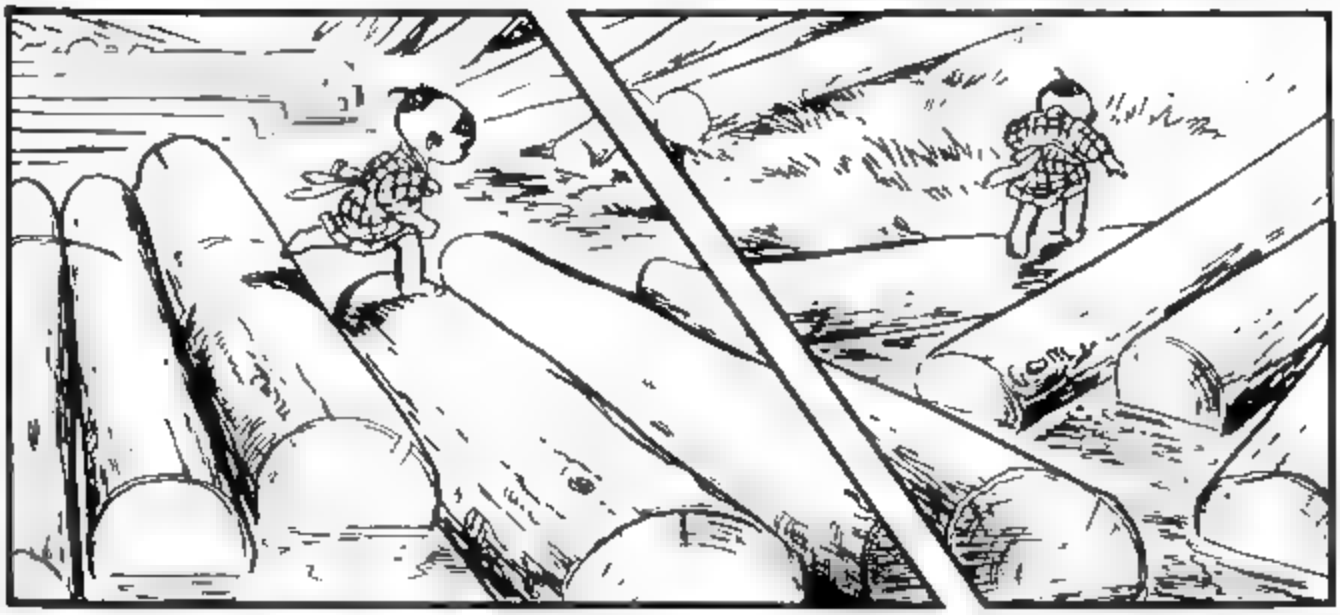
DID YOU FIND SOMETHING, SIR?!
N-NO. IT WASN'T THAT

SEE? THAT FOOLISH CHILD IS IN DANGER I WAS TRYING TO SAVE HIM.
WHAT THE HELL IS THAT STUPID KID DOING?! HEY!!
ah?!

COME BACK!
HEY, KID! STOP!







AH ?!

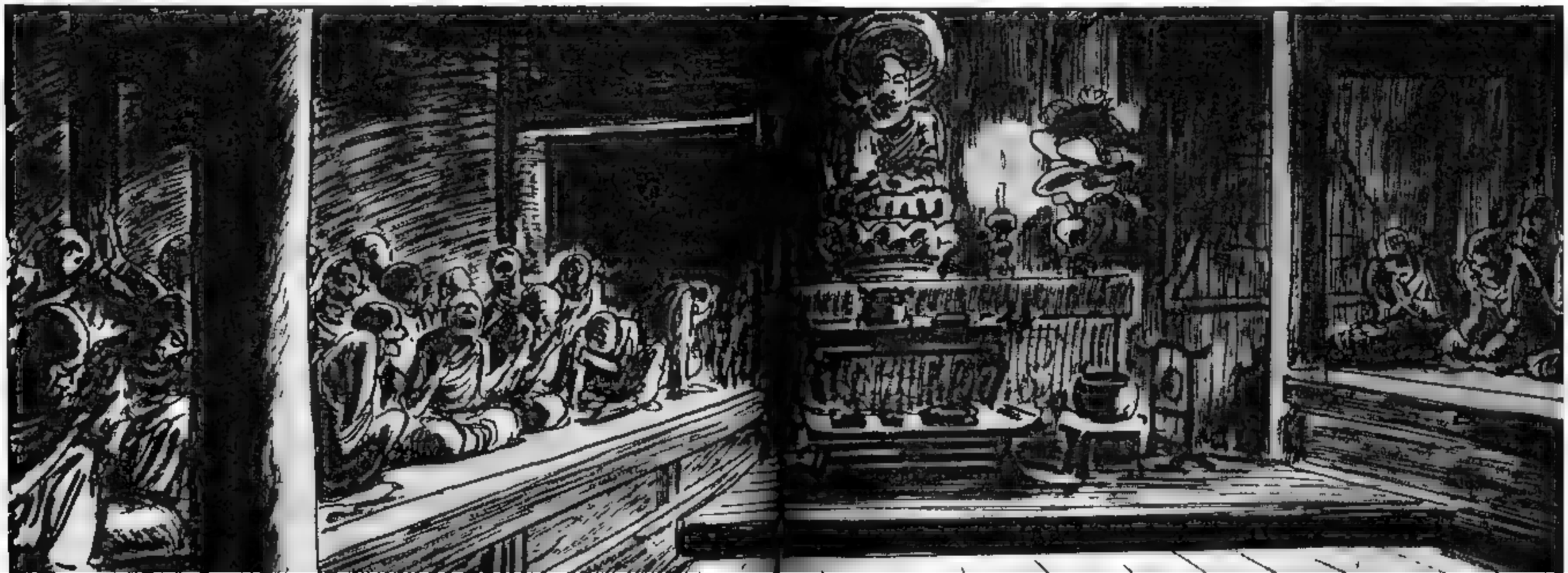
WAKU-SAMA?!
WHAT? DID YOU GET ANY LEADS?!

YES, SIR! THREE DAYS AGO A RŌNIN AND HIS KID LAID UP AT SHŌHEI TEMPLE!!
WHA—? A KID?!
THEN HE DISAPPEARED, SIR! LEFT THE BOY BEHIND!

THAT RŌNIN MUST BE THE KILLER!
AND THAT BOY IS HIS CHILD!

IF THE KID'S STILL HERE, HE MUST BE NEARBY
YOU! HUNT DOWN THAT RŌNIN AND I'LL TRACK DOWN THE CHILD

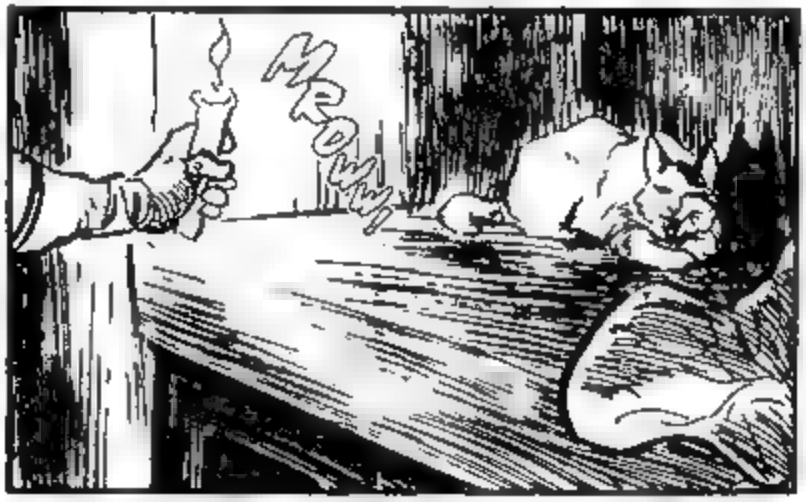
GO NOW! HURRY!
SIR!



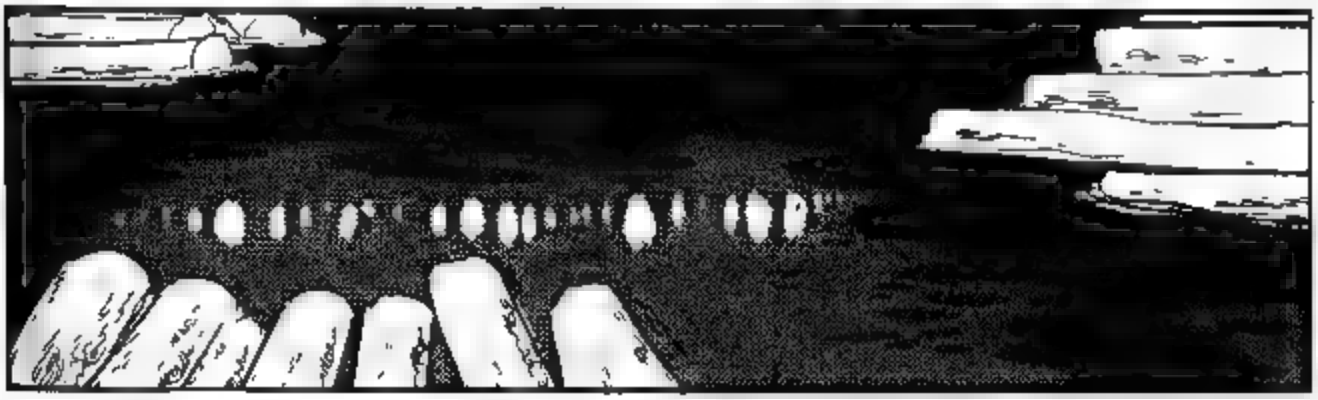
KLIK

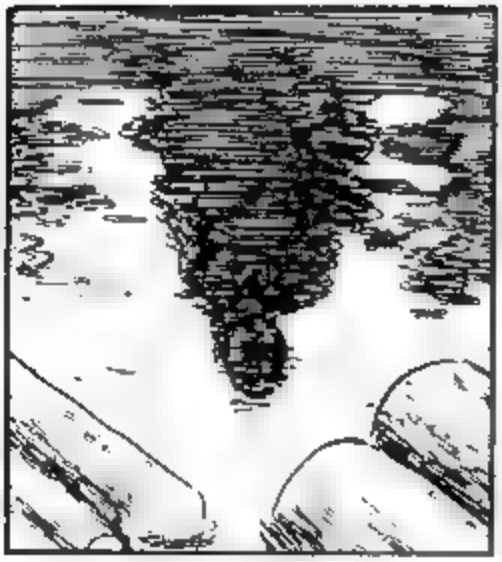
DAMN IT! WHERE'D HE GO..?

KTINK


MROWW

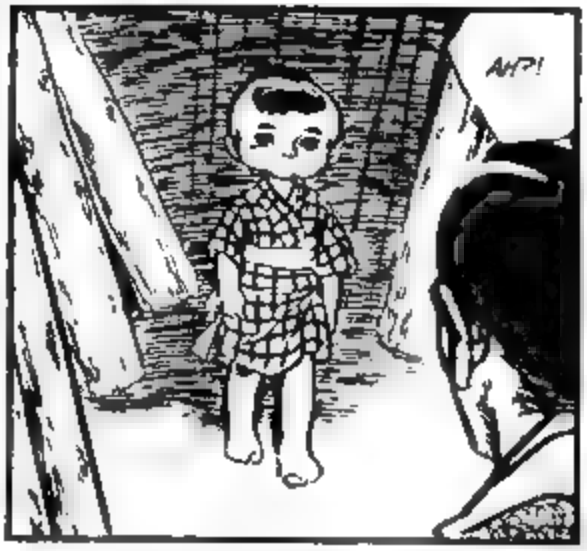
RRGH!





HOW COULD THE KILLER HAVE GOTTEN THROUGH ALL OUR SECURITY ?
AND WHERE IS THE WEAPON?!

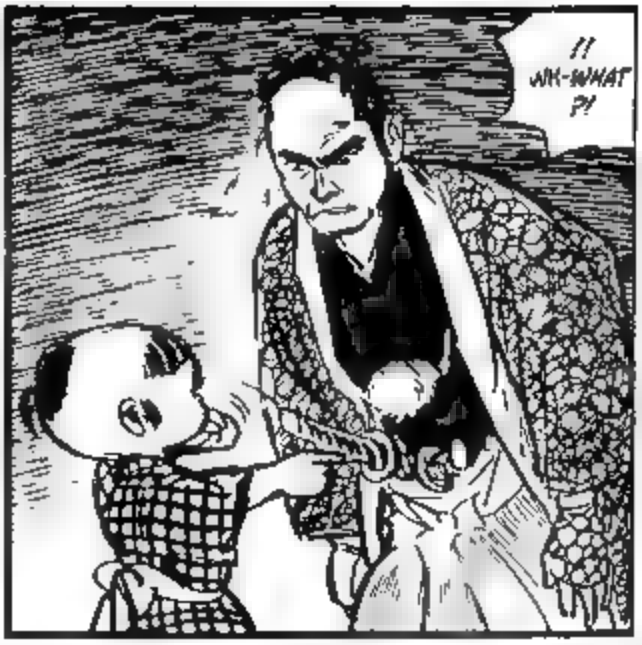
WHO GOES THERE?!


AH?!

HM? WHAT IS IT, BOY?

?!

IN TREE.
EH ?


!! WH-WHAT ?!

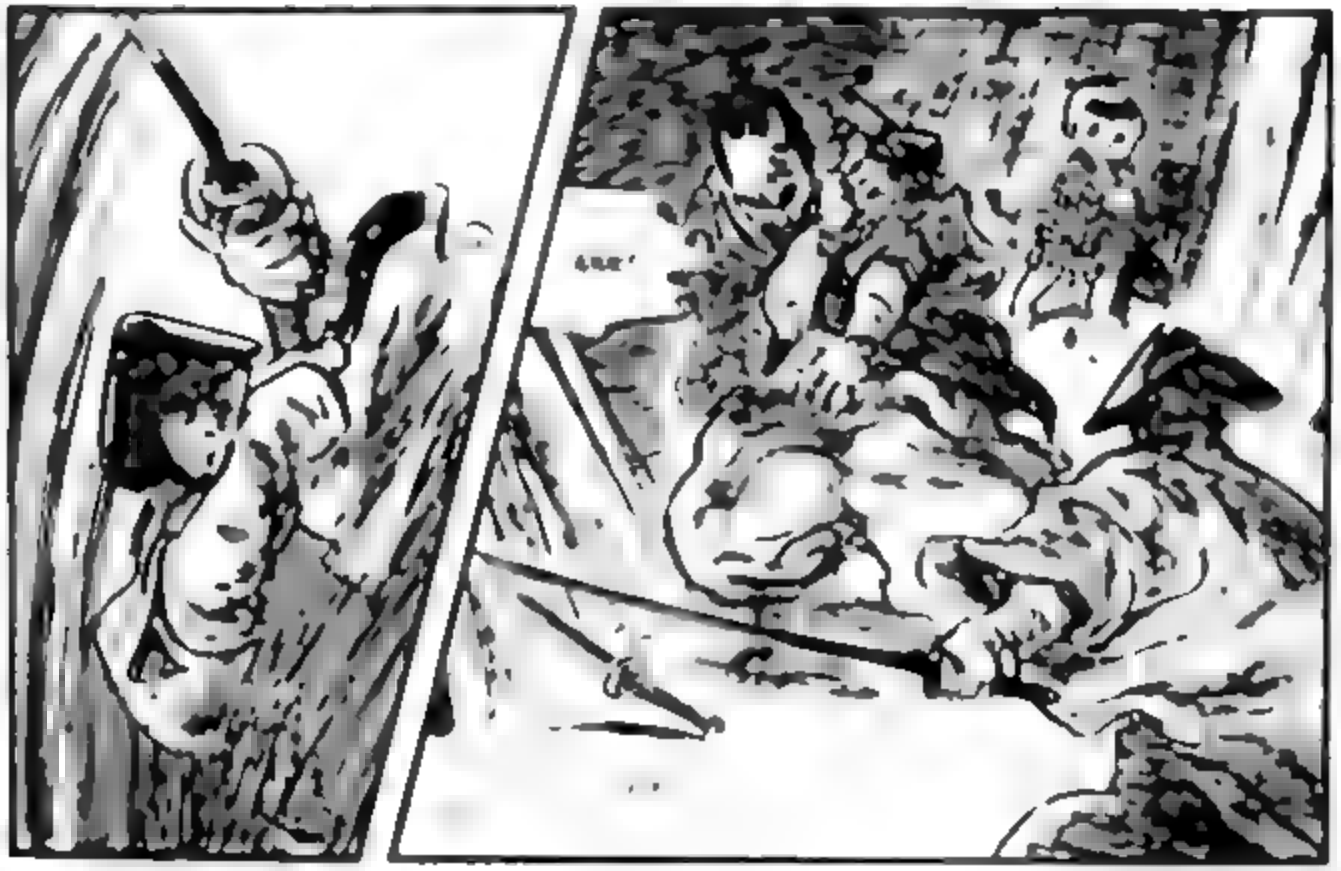
KLOK

AH!!

JAPAN! GOOD THING! I'VE–
DAT WAY!
WH. WHAT DO YOU MEAN, BOY?! IT WAS MINE!
WAAA!
AAH!!

THEN THE BOY SPEAKS TRUE!
HEH. WELL, IT LOOKS LIKE YOU'VE FORCED MY HAND
SHOUT FOR HELP ALL YOU LIKE. AMITSUKE NO ONE WILL HEAR!
EH ?!
I ORDERED ALL THE MEN OFF TO SEARCH SHŌHEI TEMPLE
THE "KILLER" IS HIDING OUT THERE. DIDN'T YOU KNOW? HEH, HEH, HEH.
YOU ARE ALONE!! NO HELP THIS TIME!
SO! ARE YOU READY TO DIE? AFTER ALL, O-AMITSUKE-SAMA, YOU'D HAVE TO COMMIT SEPPUKU OVER THIS SCANDAL ANYWAY. JUST THINK OF IT AS ME DOING YOUR KAISHAKU... IN ADVANCE!

HYAA!

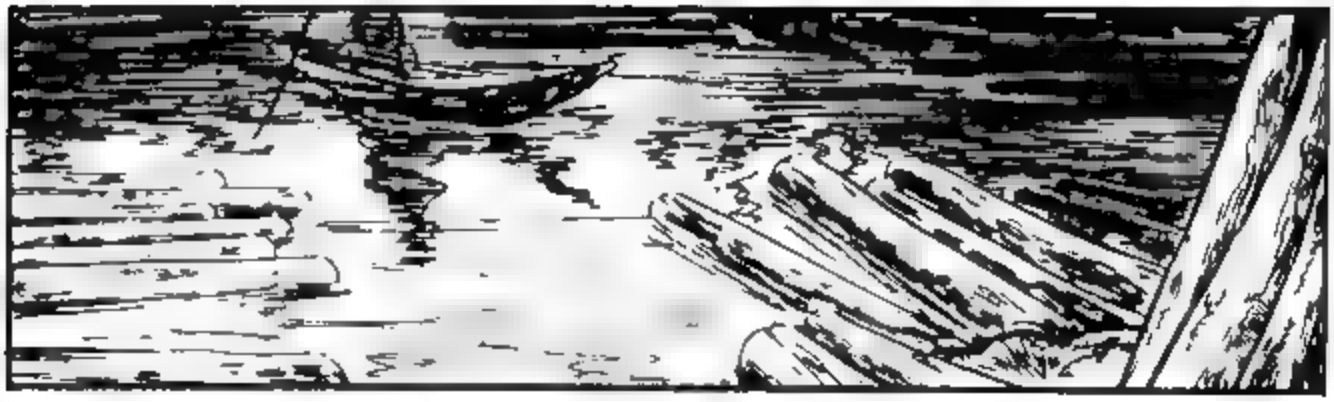


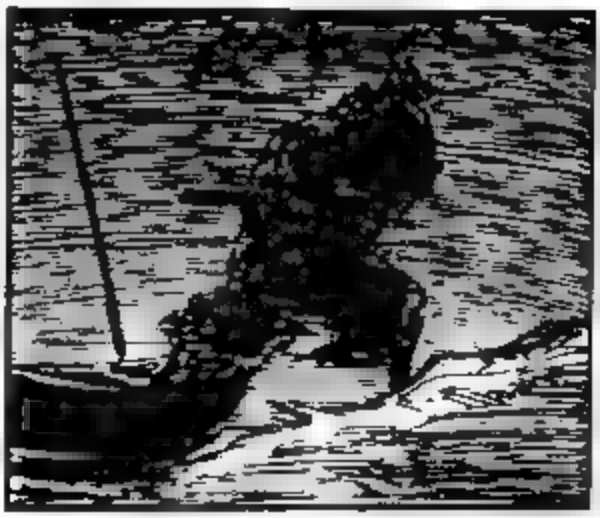
Y YOU'RE INSANE!
WHY?! TELL ME WHY!
KCHAKK
CHKK
"WHY" ? BECAUSE IF YOU COMMIT SEPPUKU, HONORED SIR, I'M THE NEXT IN LINE FOR YOUR POST! HEH, HEH.
WHAT?! YOU COMMITTED THAT THAT OUT-RAGE BECAUSE YOU WANTED A PROMOTION?!
HEH. SURE. EVERYONE WANTS A BETTER JOB. IT'S ONE OF THE BUDDHA'S FIVE LUSTS
AND WITH THE OPPOSITION TO OUR LORD'S MARRIAGE, WELL, WHAT BETTER OPPOR-TUNITY FOR ME THAN PRINCESS AYA'S VISIT!

IT'LL BE SIMPLE TO SET UP THE BOY'S FATHER AS THE KILLER, AND WRAP IT ALL UP TIGHT
HE'LL WHINE THAT HE'S INNOCENT, BUT WHO'LL LISTEN TO SOME SCRUFFY *RŌNIN?*
RRG!

YES. A DERANGED *RONIN* ASSASSINATES PRINCESS AYA, THEN KILLS OUR *METSUKE*
BOTH *MAN* SUFFER, AND IT ALL EVENS OUT HEH HEH HEH

AH ?!



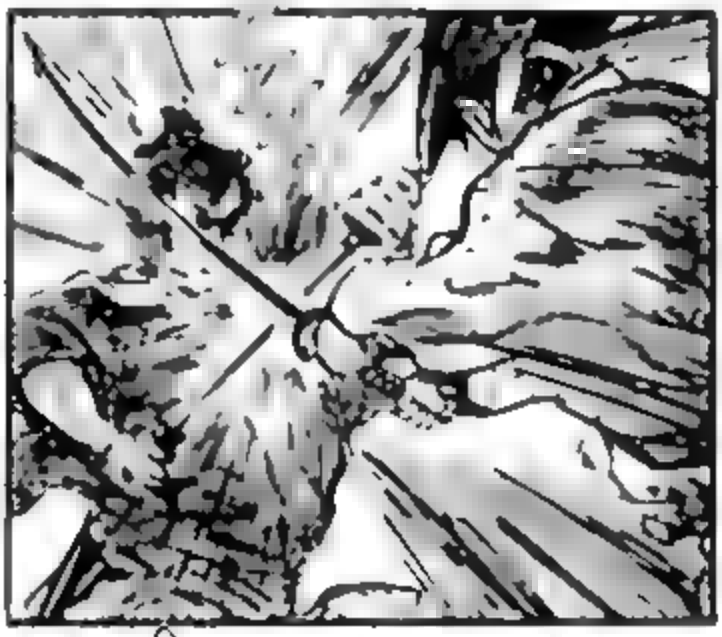


PAPA!

DAIGORO...?

YEA, YEA. SO YOU'RE THE FATHER?
PERFECT! THREE BIRDS WITH ONE STONE!

DIE!!



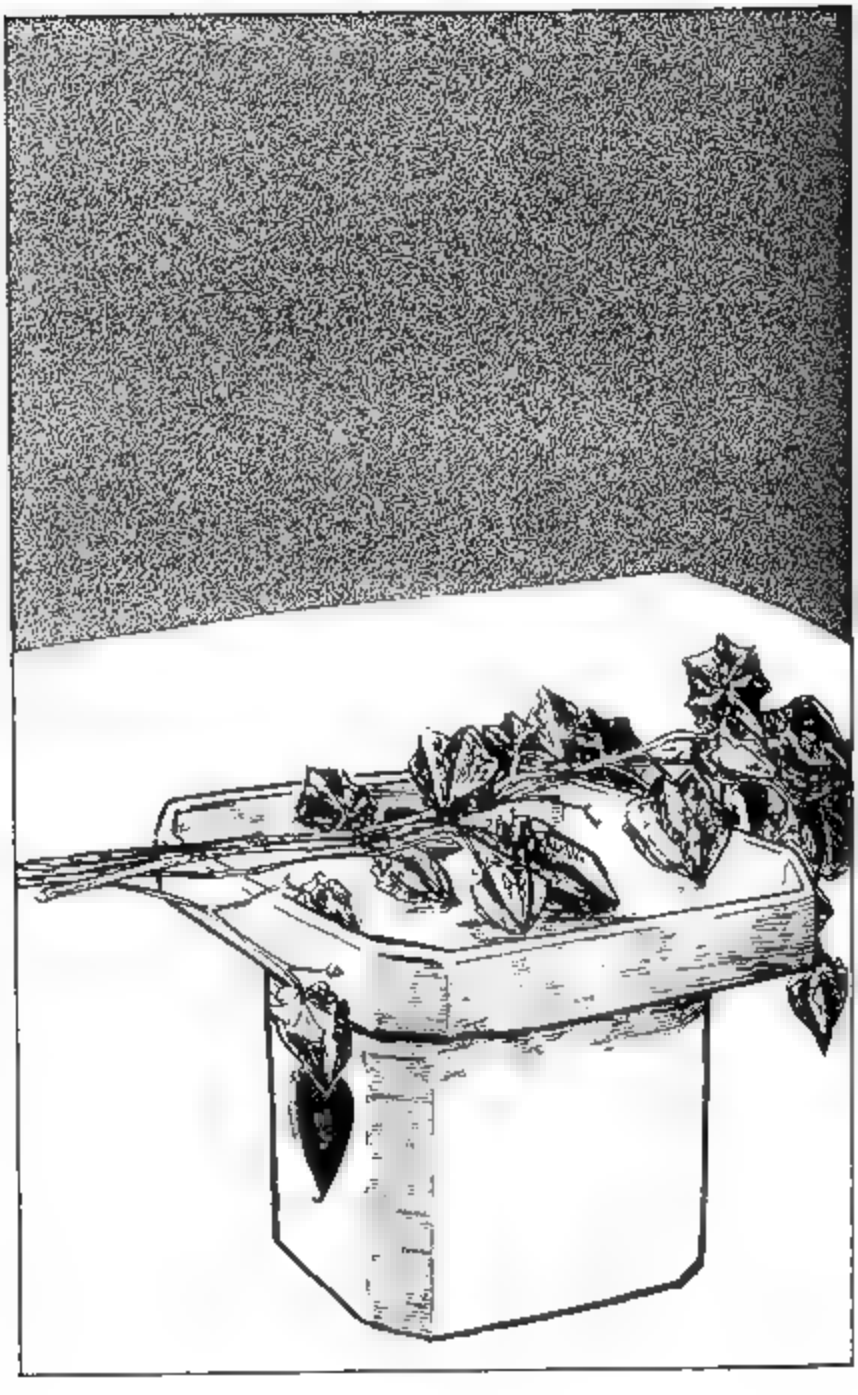
SPANGG
SPANGG

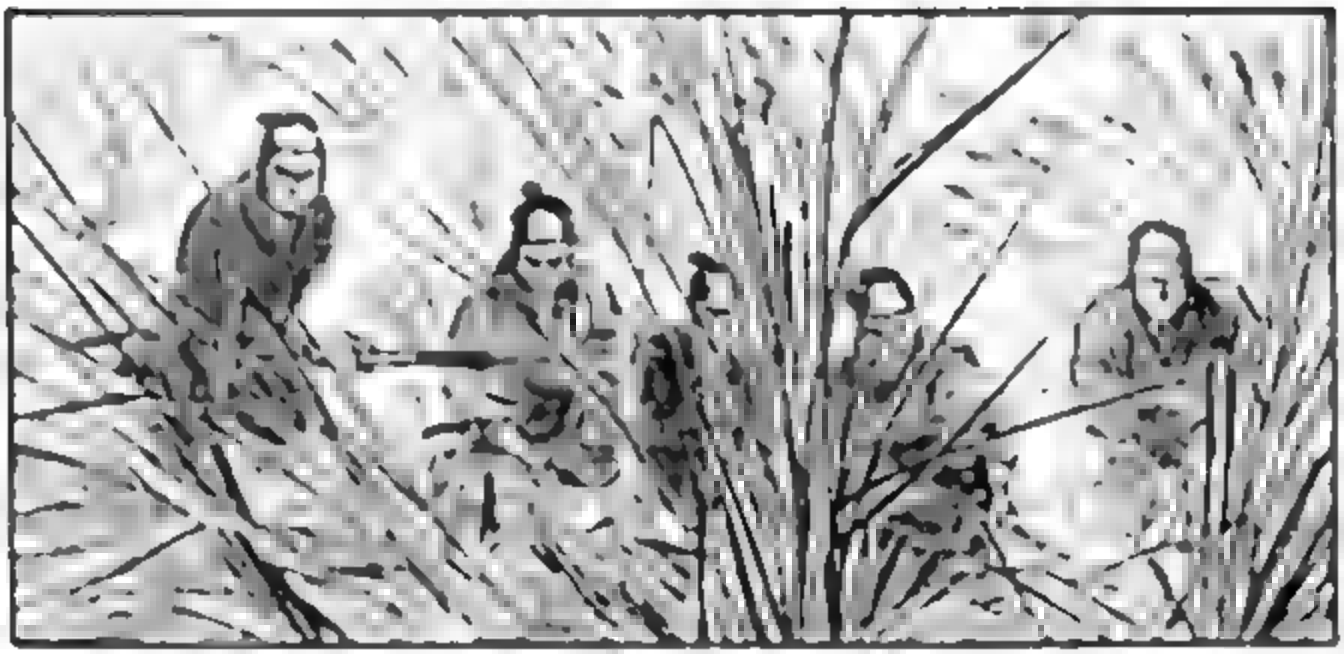
NOW WHAT IS THE MEANING OF THIS?!

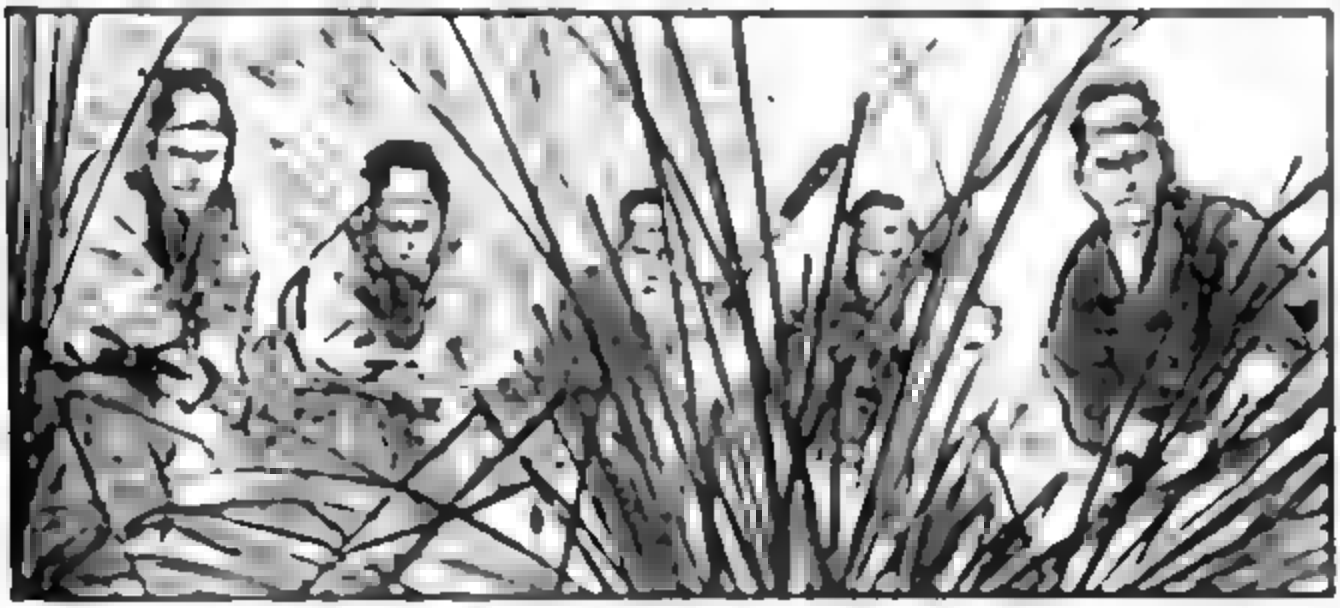
MangaProject.cjb.net
Scanner: Mavi

the thirty-sixth

Cloud Dragon, Wind Tiger





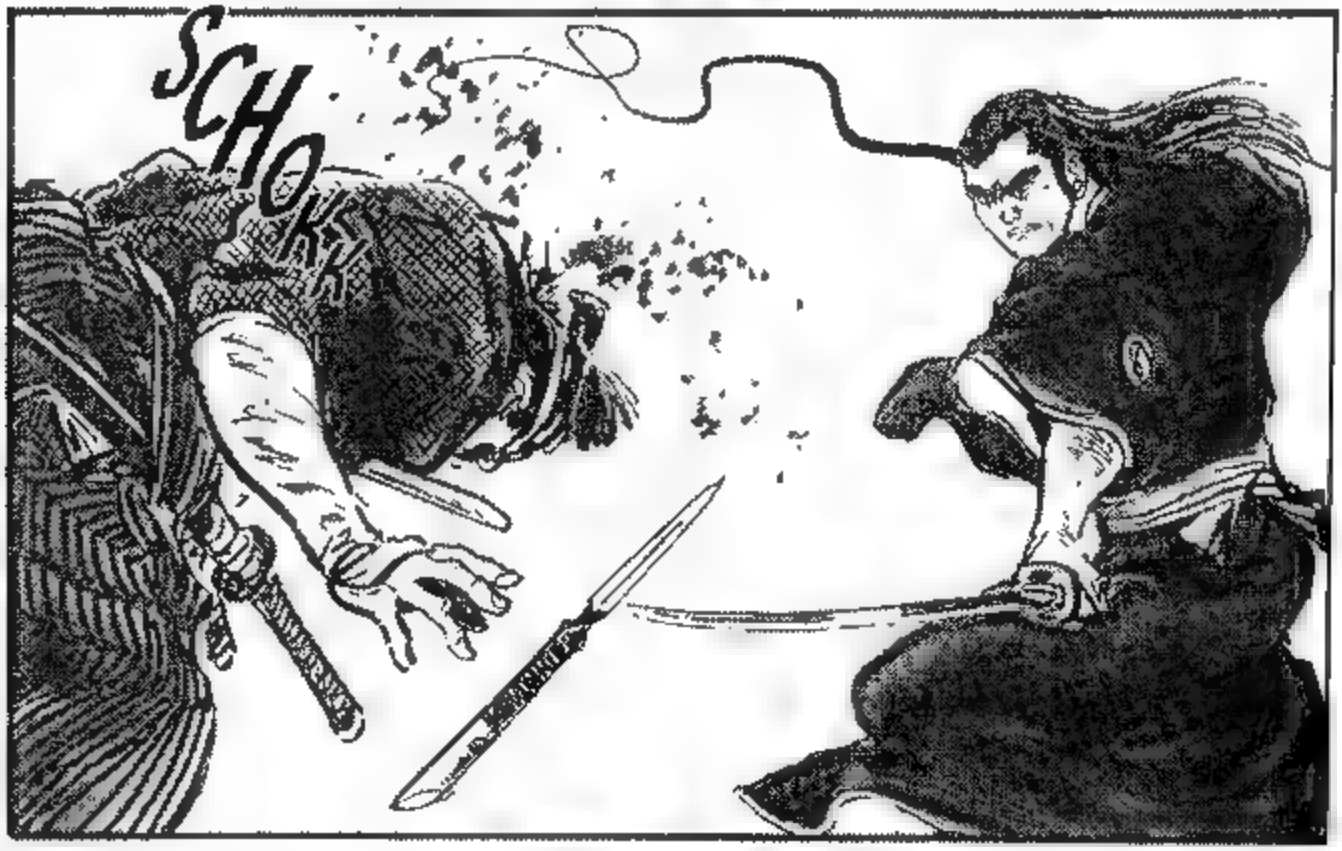


WTT

AHHHHHH!!

RYAA!

KRAK
AHG!


SCHOKK

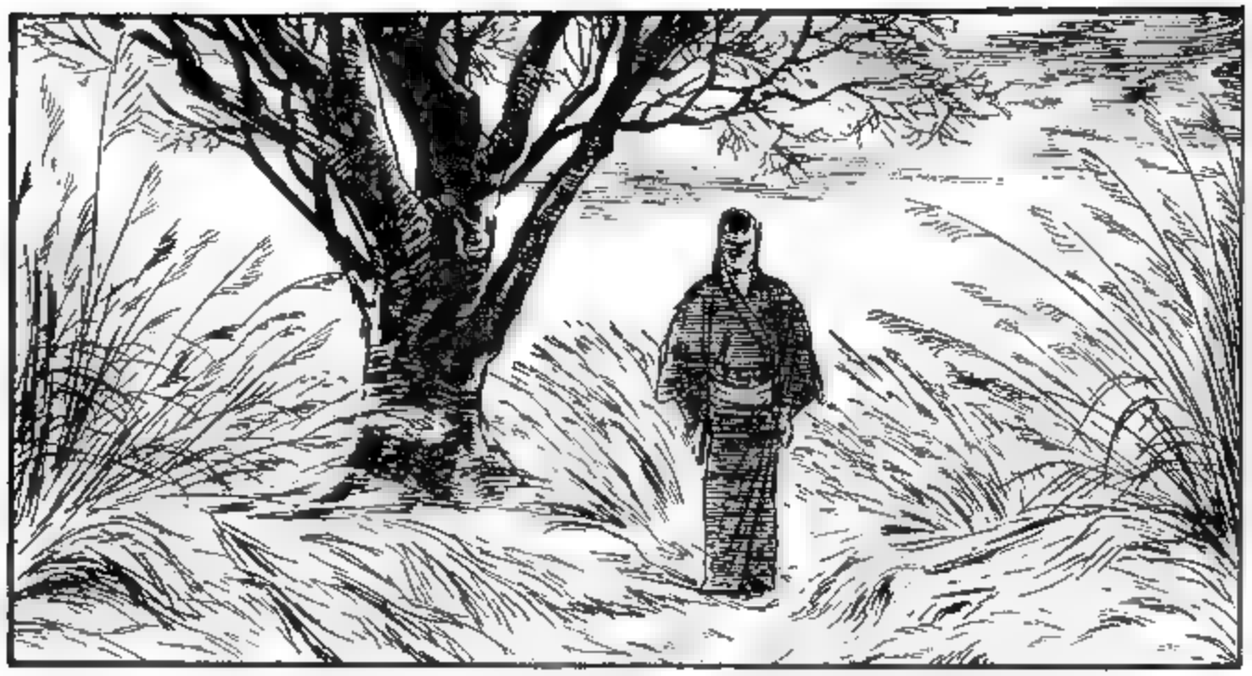
FWHSSH

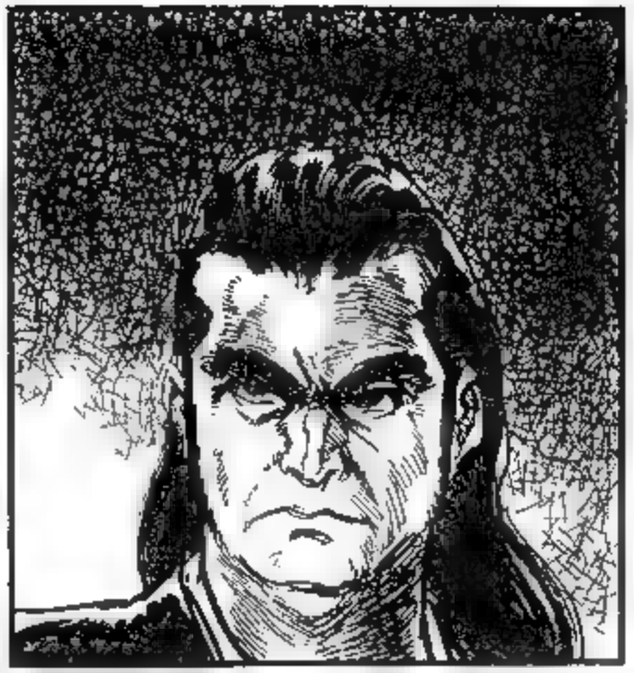
AUUGH!!

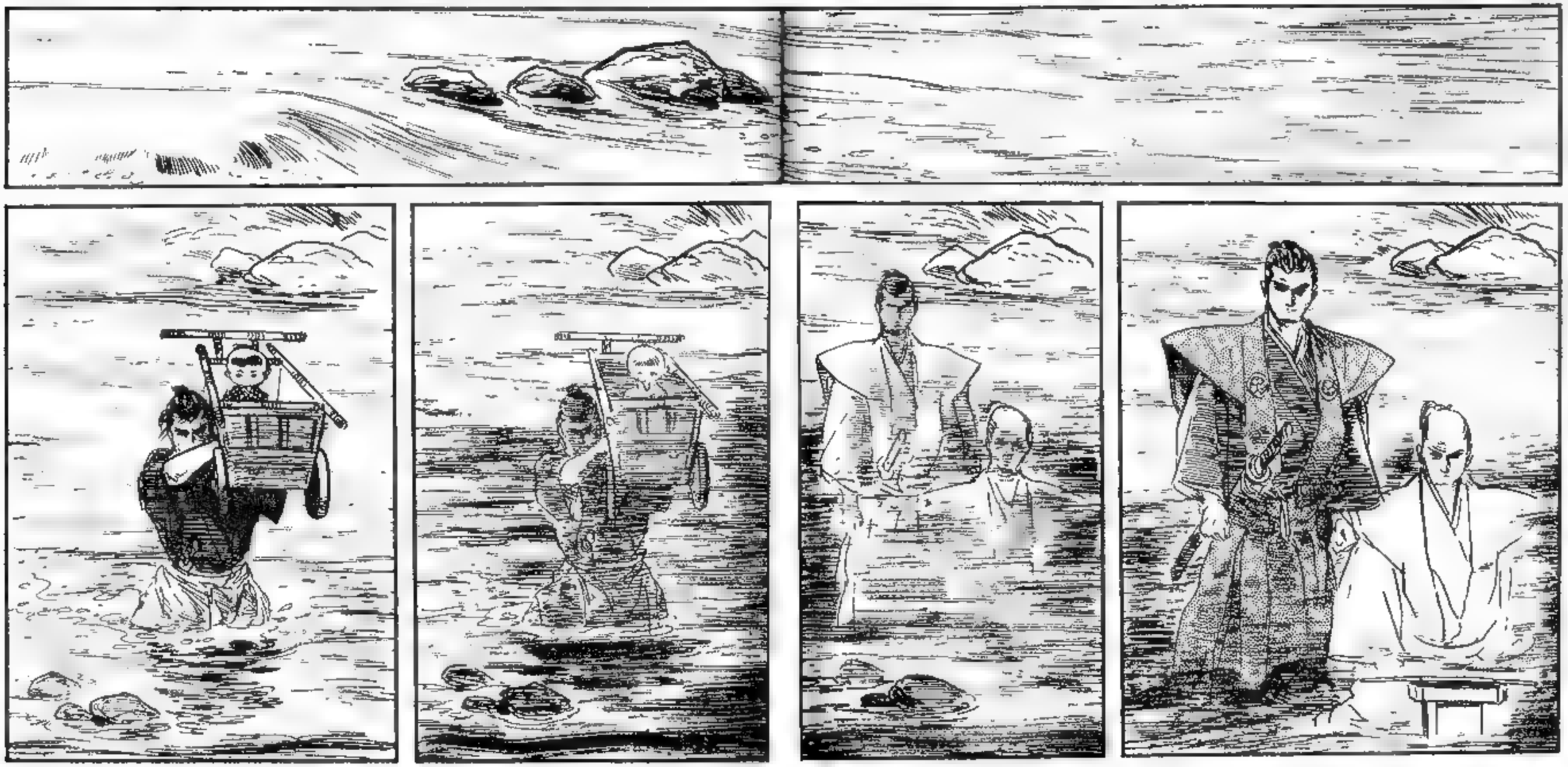
WHSSH

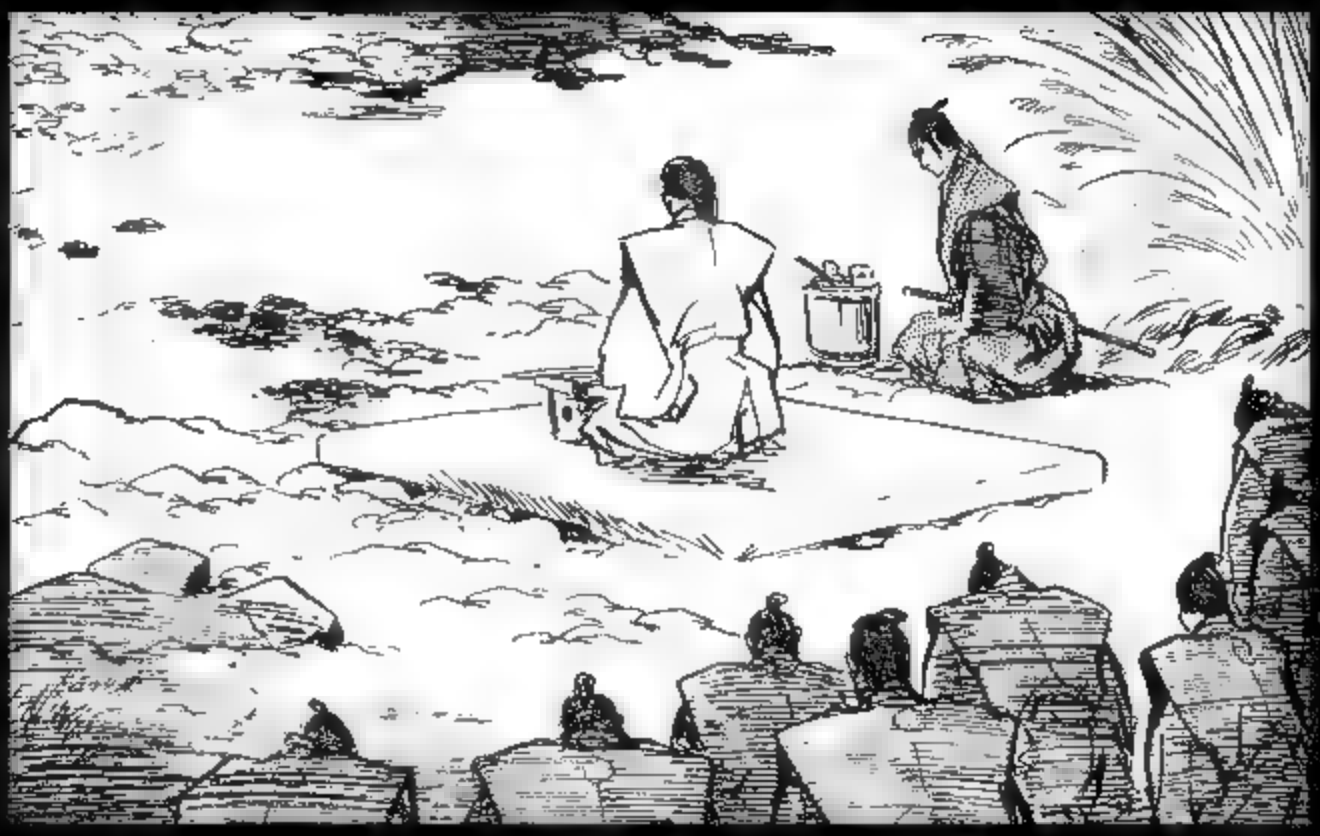
FWIP

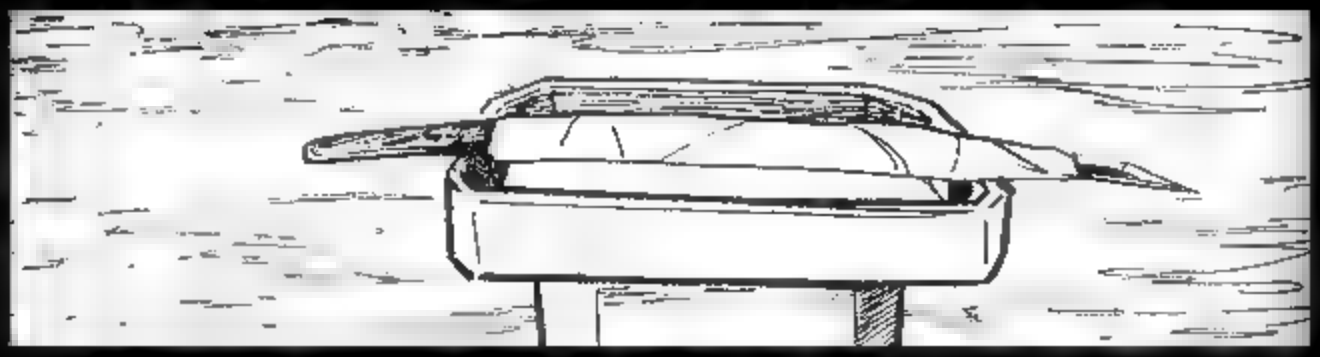
Clik



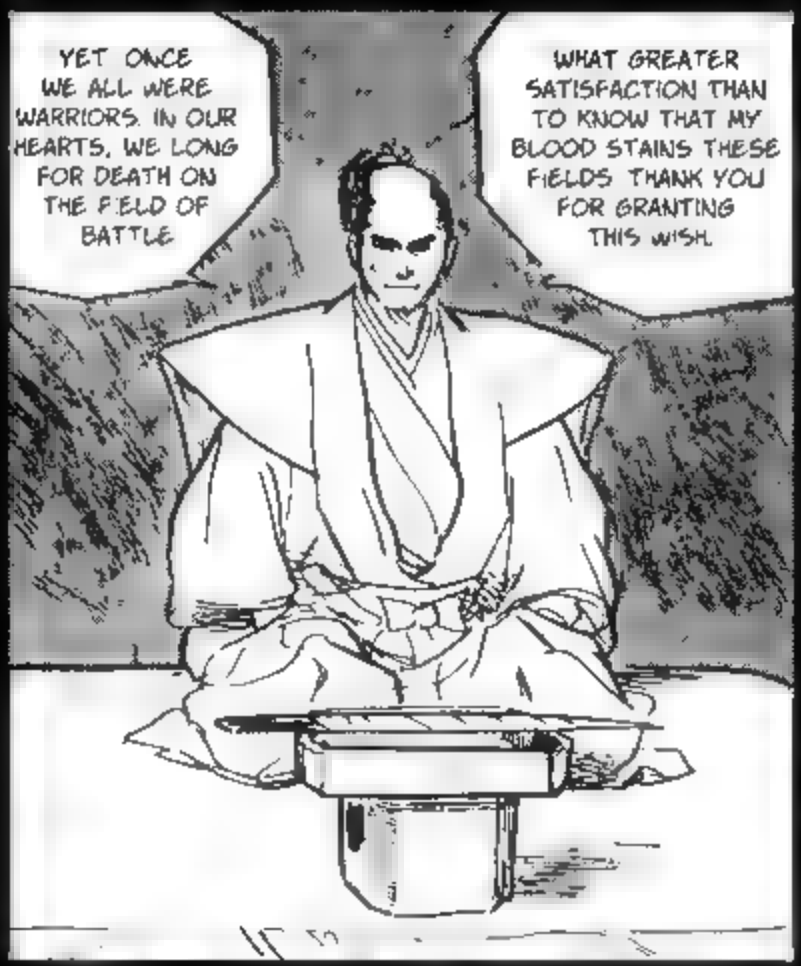








I'VE ALWAYS LOVED THIS VIEW. FORGIVE ME FOR INSISTING UPON SEEING IT ONCE MORE BEFORE I DIE.
I DON'T KNOW HOW IT WAS IN THE DAYS OF *SENGOKU*, BUT THERE CANNOT BE MANY *DAIMYŌ* TODAY WHO WOULD CHOOSE SUCH A PLACE TO DIE.
....
....


YET ONCE WE ALL WERE WARRIORS. IN OUR HEARTS, WE LONG FOR DEATH ON THE FIELD OF BATTLE.
WHAT GREATER SATISFACTION THAN TO KNOW THAT MY BLOOD STAINS THESE FIELDS. THANK YOU FOR GRANTING THIS WISH.

BY THE WAY
.. WILL YOU GRANT ME *ONE MORE* INDULGENCE?

WHAT MIGHT THAT BE, MY LORD?

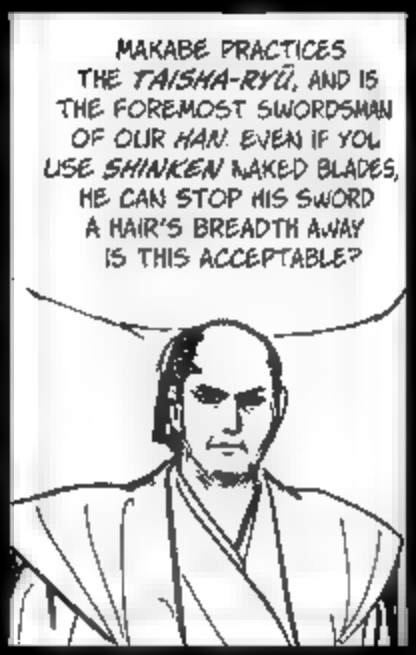
ŌGAMI ITTŌ, *KŌGI KAISHAKUNIN*. I HEAR YOU ARE A MASTER OF *SUIŌ-RYŪ*
WOULD YOU SHOW ME THAT INNER SECRET OF YOUR SCHOOL, THE *WAVE-SLICING STROKE*?

MY OPPONENT ?

AHA! THEN YOU'LL DO THIS FOR ME?!

SHŌGUN! FACE HIM!
MY LORD!

Ō-BANGASHIRA MAKABE SHŌGEN, MILITARY ATTACHÉ TO OUR LORD


MAKABE PRACTICES THE TAISHA-RYŪ, AND IS THE FOREMOST SWORDSMAN OF OUR HAN. EVEN IF YOU USE SHINKEN NAKED BLADES, HE CAN STOP HIS SWORD A HAIR'S BREADTH AWAY IS THIS ACCEPTABLE?

WITH SHINKEN, MY LORD ?
VERY WELL. LET IT BE SO!

WHA–?!
IN-*INSANE!!*
WHY IS HE USING THE *JŌDAN* STANCE?! YOU CAN'T JUDGE YOUR DISTANCE AGAINST THE *SUIŌ* WAVE-SLICING STROKE!

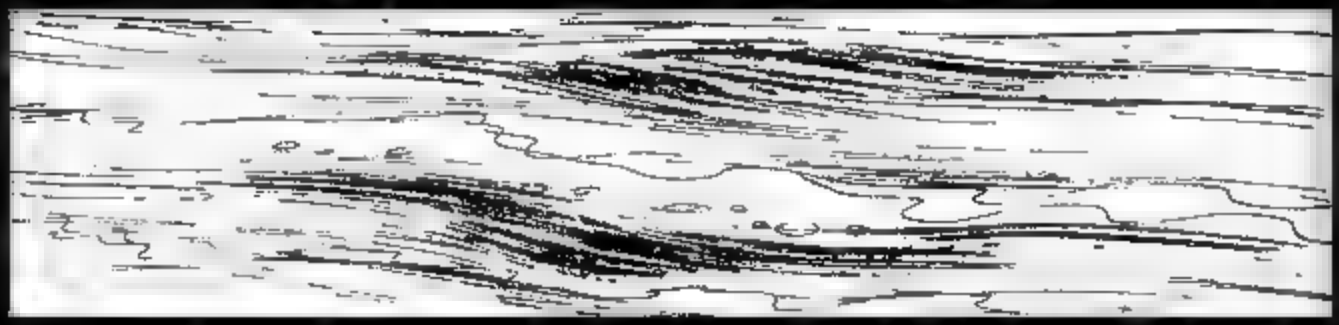
ONLY THE *TAISHA SCHOOL WAKIGAMAE* SIDE STANCE HAS ANY CHANCE OF SUCCESS!
HAS HE LOST HIS *MIND?!*
WHY *JŌDAN*, HIS *WEAKEST* STROKE?!

CHKK
CHKK!

AHH !

SLCCH

KCHOKK

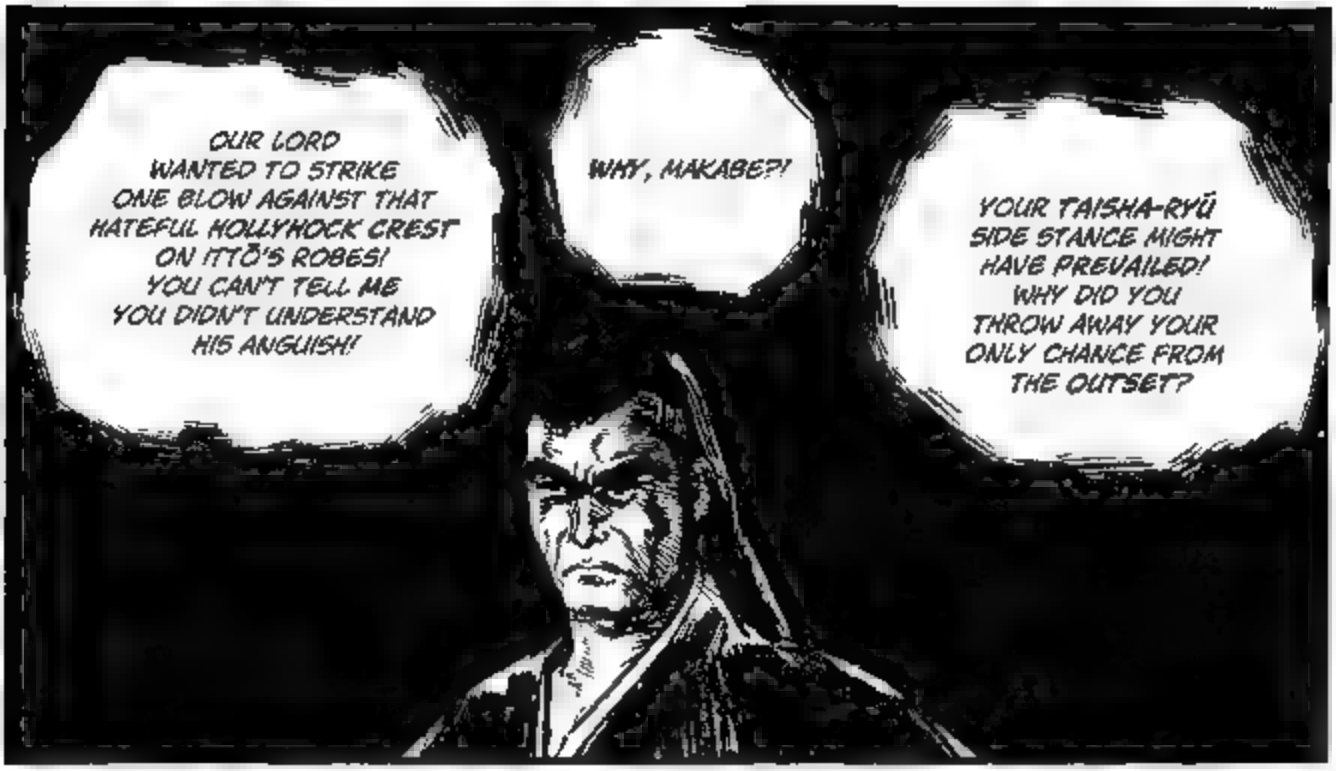


WHY, MAKABE-DONO?! WHY DID YOU USE JÖDAN AGAINST HIS WAVE-SLICING STROKE?!

DIDN'T YOU UNDERSTAND OUR LORD'S FEELINGS?!

HIS WHOLE REASON FOR PITTING YOU AGAINST ITTŌ ŌGAMI?!

HE WANTED YOU TO KILL HIM! ONE LAST BLOW AGAINST THE SHŌGUN! DIDN'T YOU UNDERSTAND HIS DYING WISH?!


OUR LORD WANTED TO STRIKE ONE BLOW AGAINST THAT HATEFUL HOLLYHOCK CREST ON ITTŌ'S ROBES! YOU CAN'T TELL ME YOU DIDN'T UNDERSTAND HIS ANGUISH!
WHY, MAKABE?!
YOUR TAISHA-RYŪ SIDE STANCE MIGHT HAVE PREVAILED! WHY DID YOU THROW AWAY YOUR ONLY CHANCE FROM THE OUTSET?

IF ANYONE COULD HAVE KILLED ŌGAMI ITTŌ, IT WAS YOU, THE TAISHA-RYŪ MASTER MAKABE SHŌGEN!
IT WAS ONLY BECAUSE HE HAD SUCH HOPE..
..THAT OUR LORD ACCEPTED THE DISHONOR OF SEPPUKU OUTSIDE HIS CASTLE!
DAMN YOU!

YES... I MIGHT HAVE PREVAILED.
I MIGHT HAVE..

AND YET.

WATCH YOUR STEP
IT DROPS AWAY NEAR THE BANK.

MY THANKS.

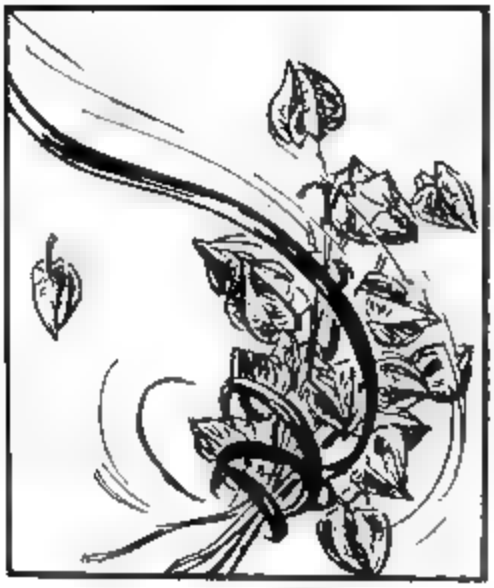
NO DOUBT YOU REMEMBER THESE RAPIDS. IT'S ONLY BEEN FOUR YEARS.
....
....

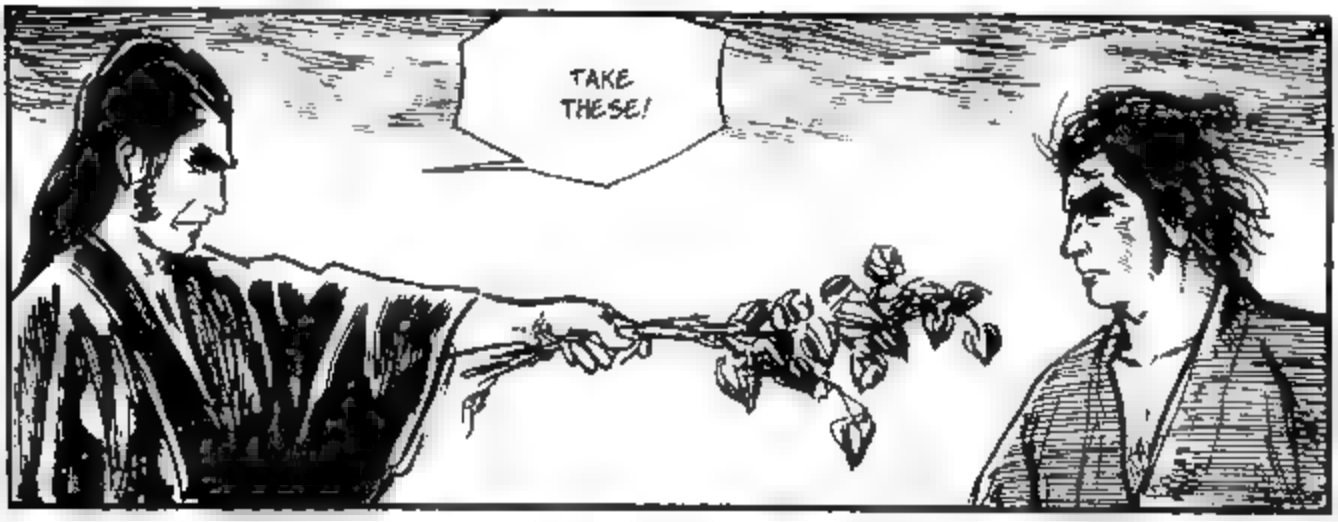
OVER THERE IS WHERE OUR LORD COMMITTED *SEPPUKU*, AND YOU PERFORMED *KAISHAKU*
OUR OWN DUEL TOOK PLACE ABOUT *THERE*.

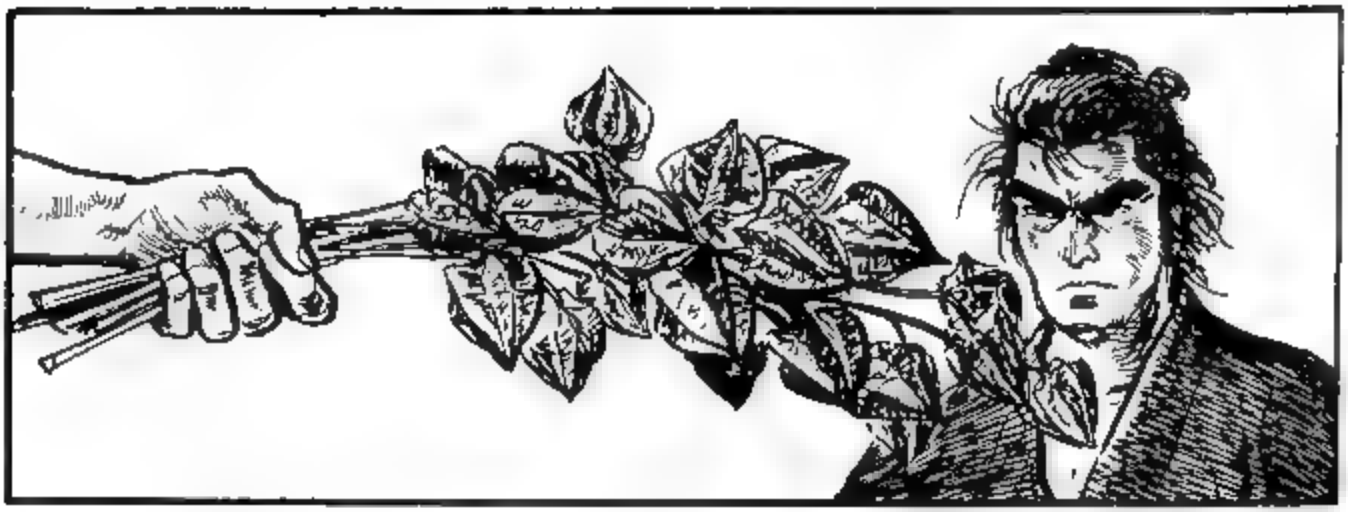
THE RIVER FLOWS, BUT THE WATER NEVER RETURNS. THE CLOUDS, TOO, ALWAYS CHANGING... MOON AND SUN, ETERNAL TRAVELERS.

THE *SAMURAI* NEVER LOOKS BACK. LIFE IN DEATH, THAT IS ALL WE HAVE.
FAREWELL.

WHIT

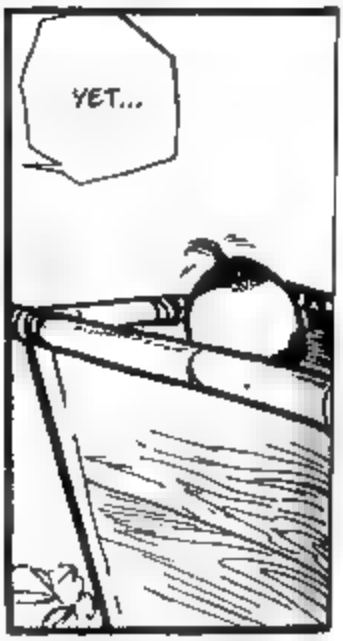


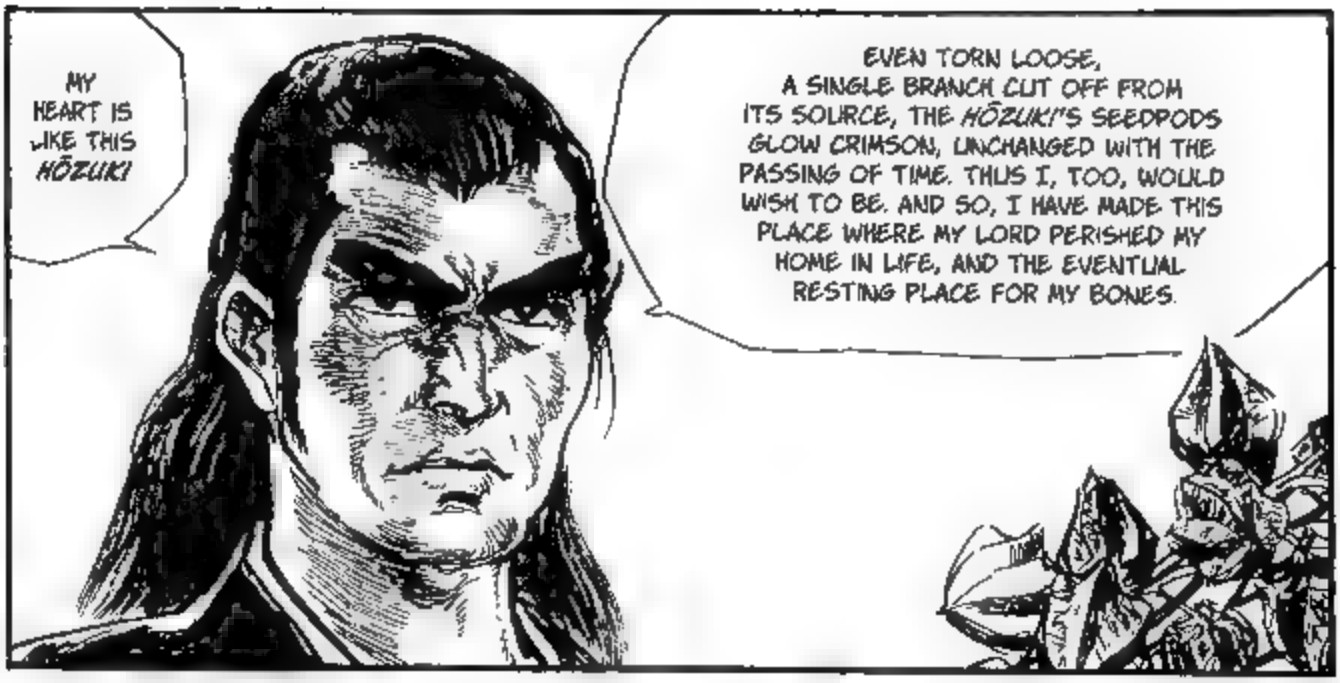

TAKE THESE!



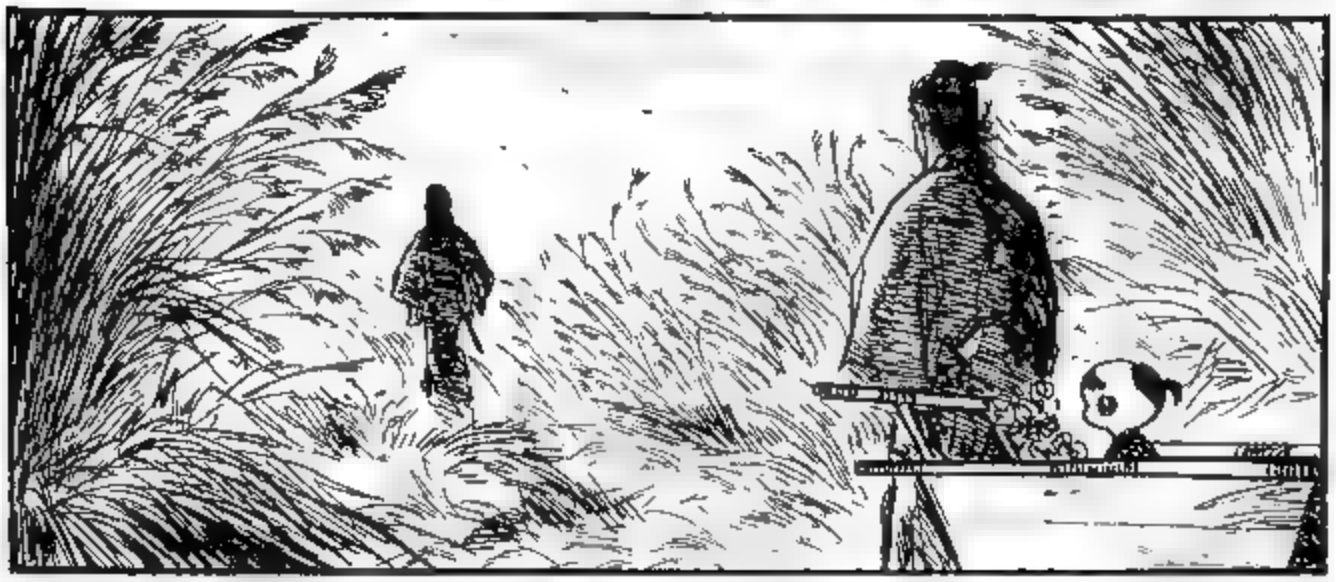
YOU SPEAK TRUE— ONE CAN NEVER STEP TWICE INTO THE SAME RIVER.
THE DUTY OF THE *BUSHI* IS TO LIVE ALWAYS WITH DEATH IN HIS HEART, NIGHT AND DAY AND, YES...

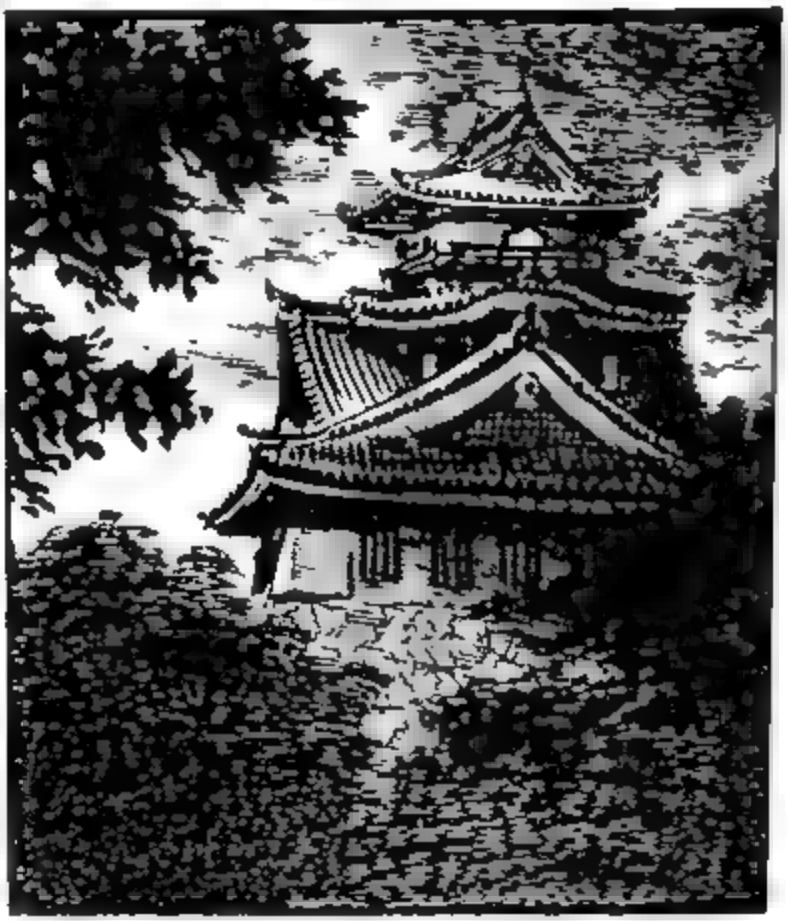
..NO *GOING* BACK. NO *LOOKING* BACK.


YET...

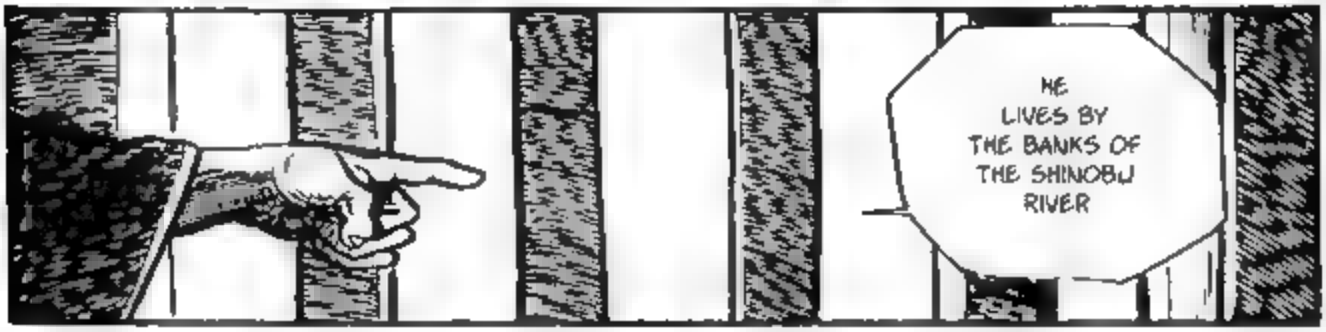

MY HEART IS LIKE THIS HŌZUKI
EVEN TORN LOOSE, A SINGLE BRANCH CUT OFF FROM ITS SOURCE, THE HŌZUKI'S SEEDPODS GLOW CRIMSON, UNCHANGED WITH THE PASSING OF TIME. THUS I, TOO, WOULD WISH TO BE. AND SO, I HAVE MADE THIS PLACE WHERE MY LORD PERISHED MY HOME IN LIFE, AND THE EVENTUAL RESTING PLACE FOR MY BONES.

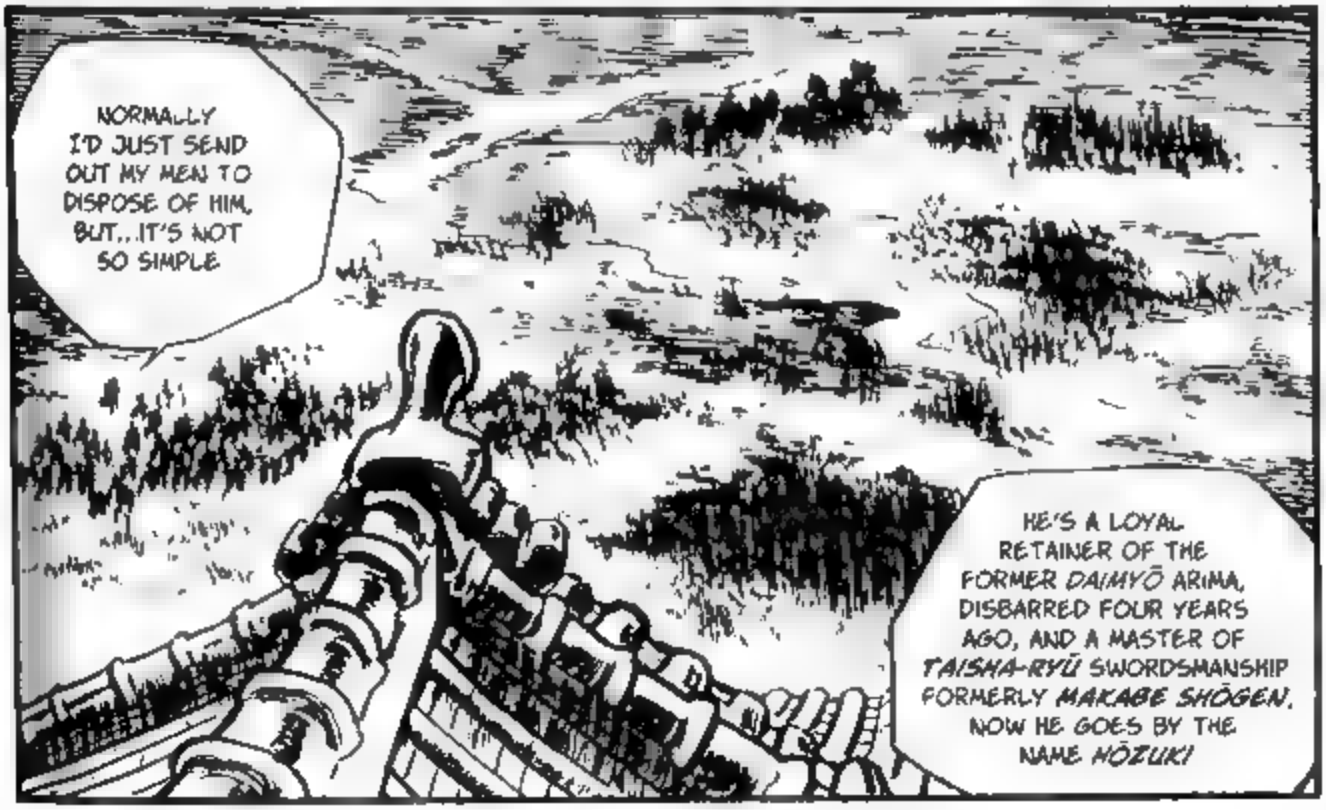
COME AGAIN SOMEDAY.
FAREWELL.





I NEED YOU TO KILL A SINGLE MAN. A *RŌNIN*


HE LIVES BY THE BANKS OF THE SHINOBU RIVER


NORMALLY I'D JUST SEND OUT MY MEN TO DISPOSE OF HIM. BUT...IT'S NOT SO SIMPLE
HE'S A LOYAL RETAINER OF THE FORMER *DAIMYŌ* ARIMA, DISBARRED FOUR YEARS AGO, AND A MASTER OF *TAISHA-RYŪ* SWORDSMANSHIP FORMERLY *MAKABE SHŌGEN*. NOW HE GOES BY THE NAME *HŌZUKI*

THE COMMONERS HAVE A GREAT REVERENCE FOR KIM. AS BEST I CAN TELL, HE SPENDS HIS DAYS WORKING HIS SMALL FIELD AND FISHING FOR HIS MEALS.

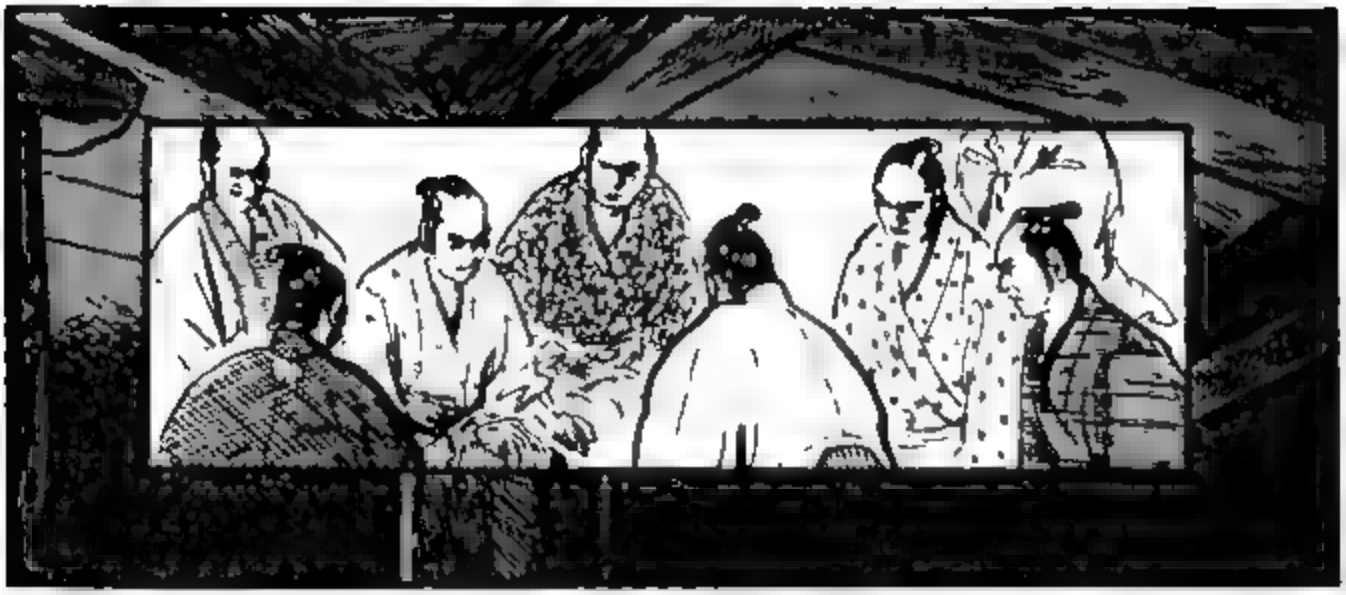
WHEN EDO SENT ME HERE TO TAKE OVER THE *HAN*, OF COURSE THE SUBJECT OF THIS *RŌNIN* CAME UP

ADVISORS WERE DEEPLY IMPRESSED THEY SAW HIM LIVING NO BETTER THAN A PEASANT IN ORDER TO MOURN HIS DEPARTED LORD...

MASTER, NOR LEAVING THE LAND WHERE HIS LORD HAD DIED. THEY CALLED HIM AN *INSPIRATION*, THE VERY MODEL OF THE TRUE *BUSHI*! AND SINCE THEY PRAISED HIM SO HIGHLY, I CHOSE TO LEAVE MAKABE ALONE!

BUT OUR HOT-BLOODED YOUNG *HANSHI* SAW IT DIFFERENTLY

IT'S THE SAME OLD, OLD STORY—DIFFERENT GENERATIONS, DIFFERENT PERCEPTIONS.



LIVING LIKE A *PEASANT* IN MEMORY OF HIS DEPARTED LORD?!
HOW *PATHETIC* CAN YOU GET?!

IF HE'S *REALLY* SO LOYAL, HE SHOULD HAVE COMMITTED *SEPPUKU* AND FOLLOWED HIS LORD IN *DEATH!*
DAMN *RIGHT!* HOW *DARE* A *BUSHI* GRUB FOR FOOD IN A MUDDY FIELD?!

YES! HE DOESN'T HONOR HIS LORD, HE SHAMES HIM!
WHEN HE'S A DODDERING OLD WRECK, PEOPLE WILL POINT AND LAUGH— "THAT WAS A RETAINER OF THE OLD LORD ARIMA!"
AND THEY CALL HIM A "MODEL BUSHI"?! WHAT A FARCE!

LET'S CONFRONT HIM! WE'LL MAKE HIM TELL US WHAT HE'S REALLY UP TO!
I'M WITH YOU!

THE YOUNG FOOLS STORMED OFF TO INTERROGATE MAKABE.

I UNDERSTAND HE LET THEIR WORDS BREEZE PAST HIM LIKE WIND THROUGH A WILLOW TREE, AND HIS TRUE INTENTIONS REMAINED A MYSTERY

IN THE END, THEY DEMANDED TO SETTLE IT BY THE SWORD
BUT HE JUST SMILED AT THEIR CHALLENGES, AND REFUSED TO DRAW.

AND. THAT WAS THAT THE DAYS TURNED TO WEEKS, THE WEEKS TO MONTHS. MAKABE WAS ALL BUT FORGOTTEN.

UNTIL JUST RECENTLY.
HOKKA
HOKKA

THAT FATEFUL DAY

THREE OF OUR YOUNG HANSHI WERE RACING THEIR HORSES.

WHOA!!
WHAT THE HELL?!

OUTTA THE WAY!
STUPID BASTARD!
PLEASE! I BEG YOU- TAKE ANOTHER ROUTE!

WHAT ...?!
PLEASE. FROM HERE TO THE RIVER'S EDGE, PLEASE CHOOSE ANOTHER PATH. A SMALL DETOUR.

I HUMBLY BEG YOU!

HUH?! GO OUT OF OUR WAY? FOR SOME PEASANT RŌNIN?!
DETOUR?! YOU'VE GOT TO BE JOKING!
FEH! WORRIED ABOUT YOUR STUPID FIELD?! HEY, WE'LL TRAMPLE IT IF WE FEEL LIKE, YOU OLD FART!

KYAH!
NO! PLEASE... I BEG YOU!

A SAMURAI BOWS HIS HEAD IN SUPPLICATION! PLEASE LISTEN!

LET GO, DAMN IT!
YOU CALL YOURSELF A SAMURAI?!

KRAKK
I BEG YOU!

PLEASE!
FWAKK

IN ALL HUMILITY!
I'VE HAD IT!

DIE, SCUM!

AGAINST

HYAH
S-SON OF A BITCH

RYAAAA!
THOKK
SHKK
CHOKK

AAA?!
NYAH!

MORE *HANSHI* WENT CHARGING OUT AT THE NEWS THEY NEVER RETURNED A DOZEN OR MORE, ALL CUT DOWN!
AND JUST TODAY *ANOTHER* SIX

HIS SKILL IS *TERRIFYING* OUR *HAN* STRICTLY FORBIDS PRIVATE FEUDS, BUT I SIMPLY CAN'T STAND BY ANY LONGER.
MAKABE *MUST* BE ELIMINATED, EVEN IT MEANS CALLING OUT OUR ARCHERY AND RIFLE COMPANIES.

BUT IF THE STORY SPREADS, WHAT THEN? WE'D BE THE LAUGHINGSTOCK OF THE COUNTRY—"SENDING AN ARMY TO FIGHT A SINGLE *RŌNIN*? AREN'T THERE ANY *BUSHI* IN TAKAGAKI *HAN*?"

AND THUS I TURN TO YOU

I TELL YOU.. THE MAN KILLS A SCORE OF MY *NANSAI*, AND YET SHOWS NO SIGN OF FLEEING.

CONF-DENCE ? ARRO-GANCE?
DOES HE KNOW NO *FEAR* .?

IT'S EVEN MORE UNSETTLING NOT TO KNOW *WHY*

LORD ARIMA COMMITTED *SEP-PUKU* BY THE BANKS OF THE SHINOBU RIVER. MAKABE TRIED TO STOP YOUR HORSEMEN DURING THEIR RACE...
TO PROTECT THE PLACE WHERE HIS LORD PERISHED FROM DEFILE-MENT BY THEIR HOOVES!

THEN, THEN *YOU* WERE HIS *KŌSHI KAISHAKUNIN*?!

INDEED. I PERFORMED THE EXECUTION.

HRNN. I HAD NO *IDEA!*
BUT IT'S TOO LATE FOR ME TO BACK DOWN NOW!

IN FACT, IT MAKES IT EVEN *MORE* IMPERATIVE! PLEASE—*KILL MAKABE!*

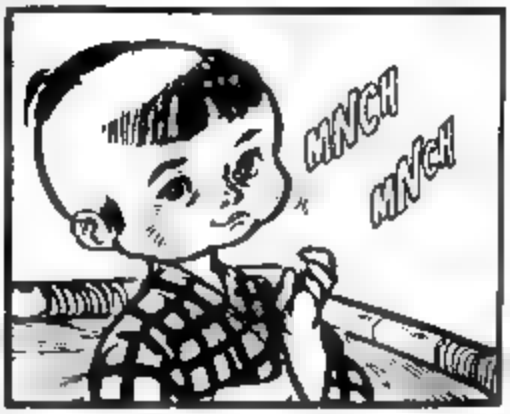
I'VE READIED FIVE HUNDRED *RYŌ*
IT PAINS ME TO BUY THE LIFE OF A LOYAL RETAINER WITH *GOLD* BUT THERE'S NO CHOICE

YES. I SEE NOW
SUCH *RESOLUTION.* SILENTLY PROTECTING THE PLACE WHERE HIS LORD DIED.

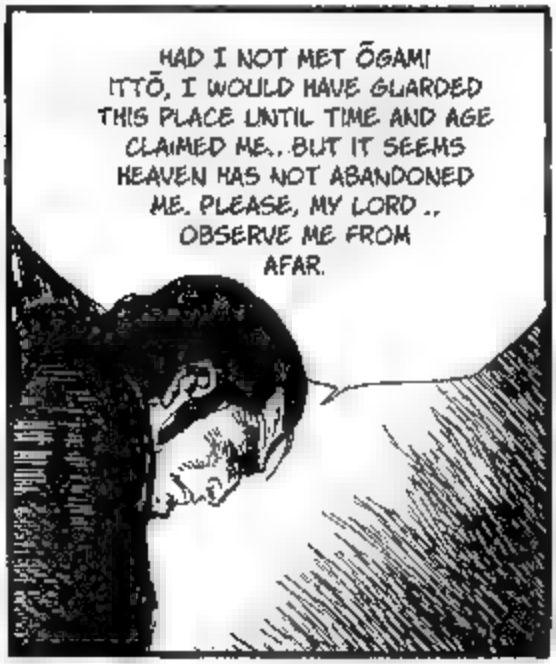
KEEP THE MONEY

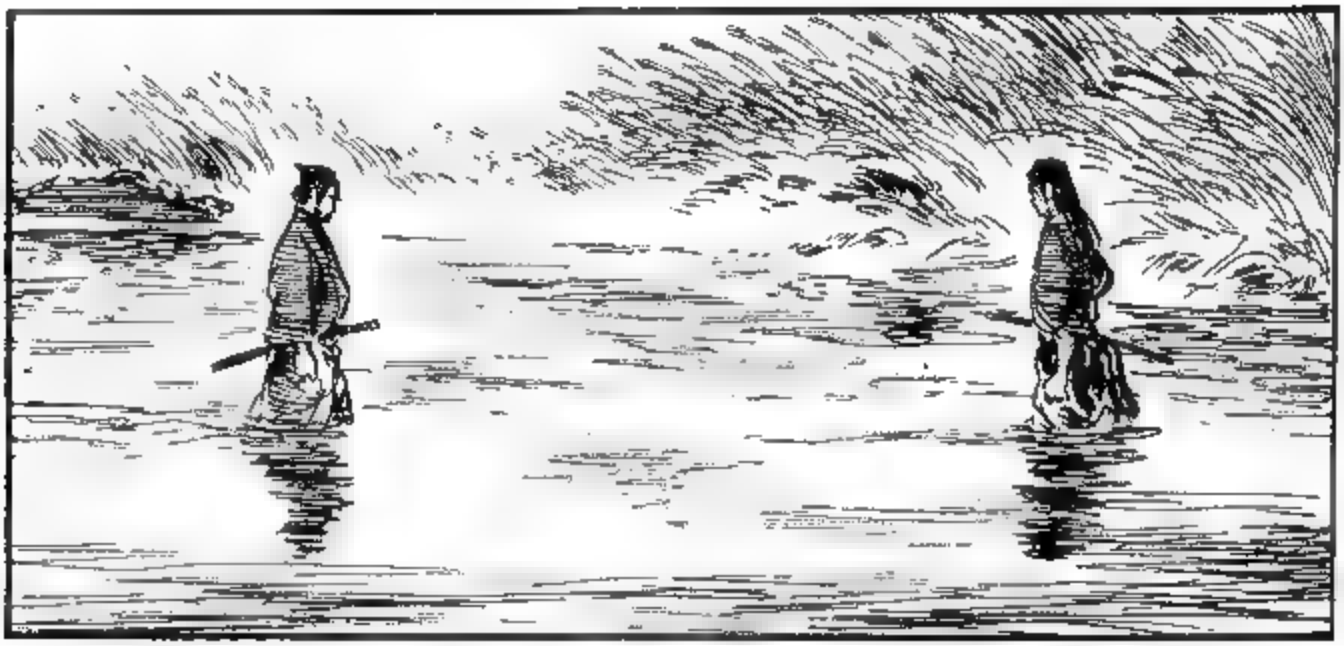
SIR ? BUT IT IS WELL KNOWN THAT THE *LONE WOLF AND CUB* DEMAND FIVE HUNDRED *RYŌ* FOR AN ASSASSINATION! WHY NOT—
CALL IT *FATE*

MNCH
MNCH


MNCH
MNCH

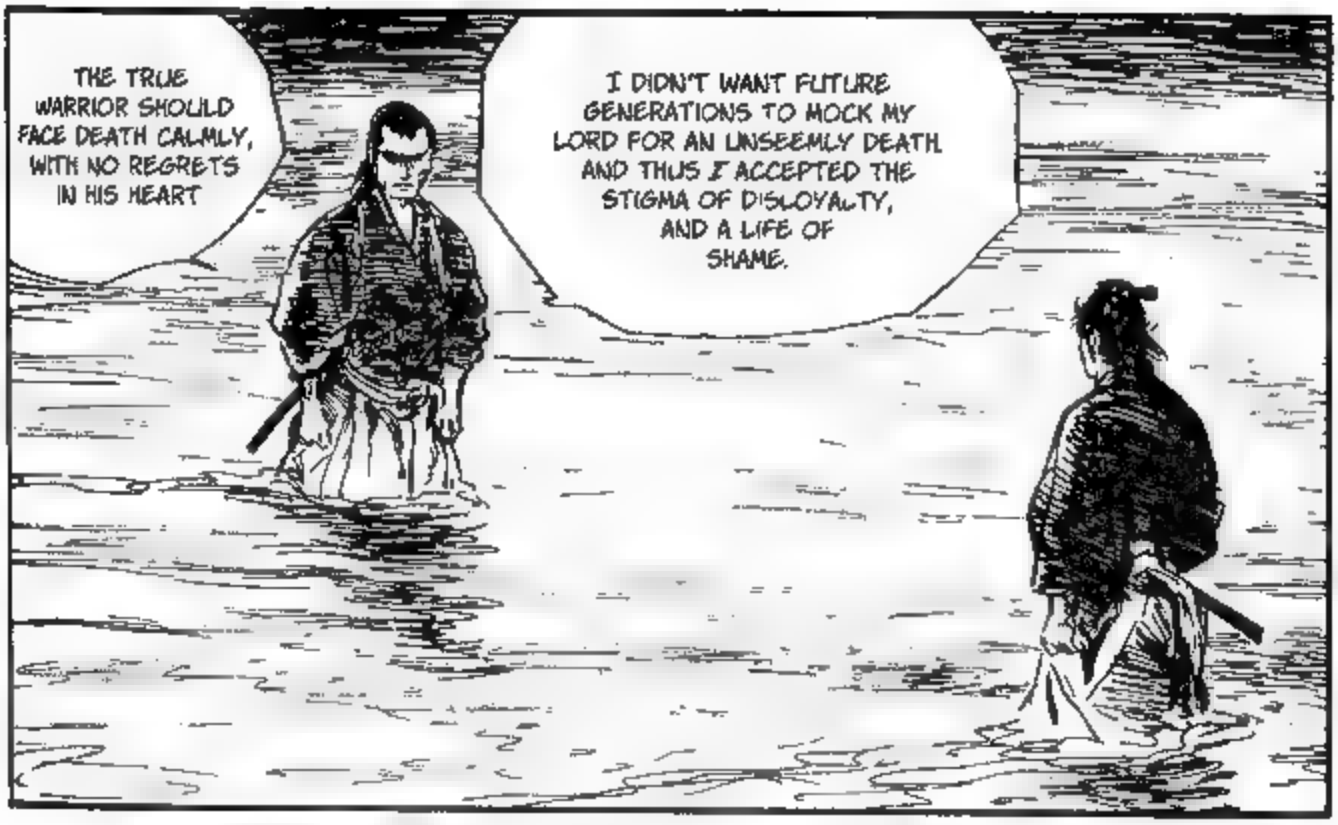
MY LORD ..FOR FOUR YEARS I HAVE CLUNG TO LIFE, NEGLECTING MY DUTY BUT NOW IT SEEMS DEATH VISITS ME AT LAST


HAD I NOT MET ŌGAMI ITTŌ, I WOULD HAVE GUARDED THIS PLACE UNTIL TIME AND AGE CLAIMED ME.. BUT IT SEEMS HEAVEN HAS NOT ABANDONED ME. PLEASE, MY LORD .. OBSERVE ME FROM AFAR.



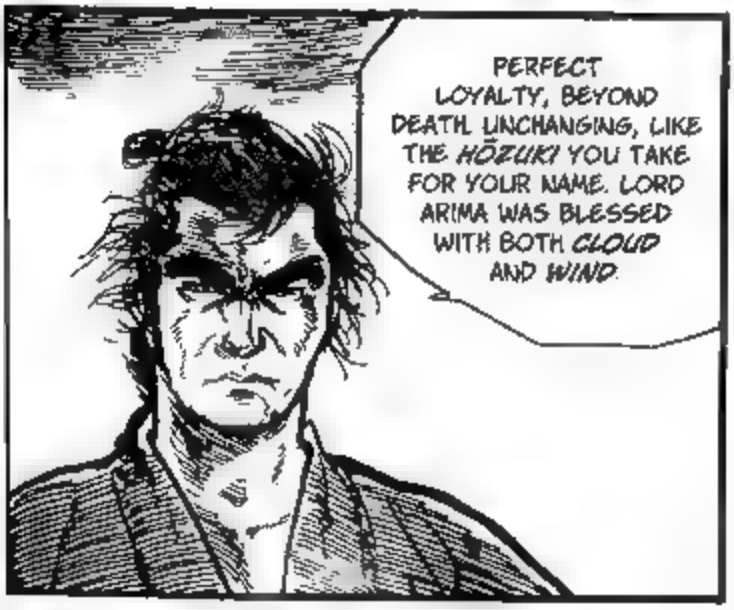
THE MOMENT I SAW YOU, I KNEW YOU'D BEEN HIRED BY THE CASTLE TO KILL ME.
SUCH IS NO LONGER THE CASE. I NOW FACE YOU OF MY OWN FREE WILL.

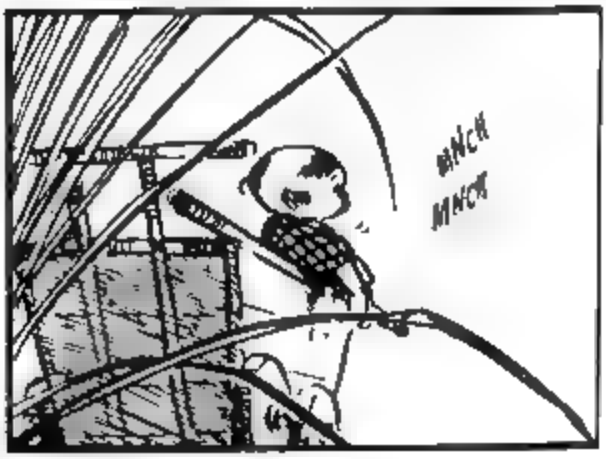
I DIDN'T USE THE *TAISHA-RYŪ* SIDE STANCE THAT DAY FOR A *REASON*. I CHOSE TO TAKE MY LORD'S REQUEST TO SEE YOUR SWORDWORK AT FACE VALUE.
EVEN IF I *HAD* STRUCK ONE SMALL BLOW AGAINST THE HOLLYHOCK CREST, WHAT WOULD IT HAVE ACCOMPLISHED? IF MY LORD WISHED TO DEFY THE TOKUGAWA, THE WAY OF THE WARRIOR WOULD HAVE BEEN TO MUSTER HORSE AND SOLDIER, AND DIE IN BATTLE *BEFORE* OUR *HAN* WAS DISBARRED AND HE WAS SENTENCED TO *SEPPUKU*.

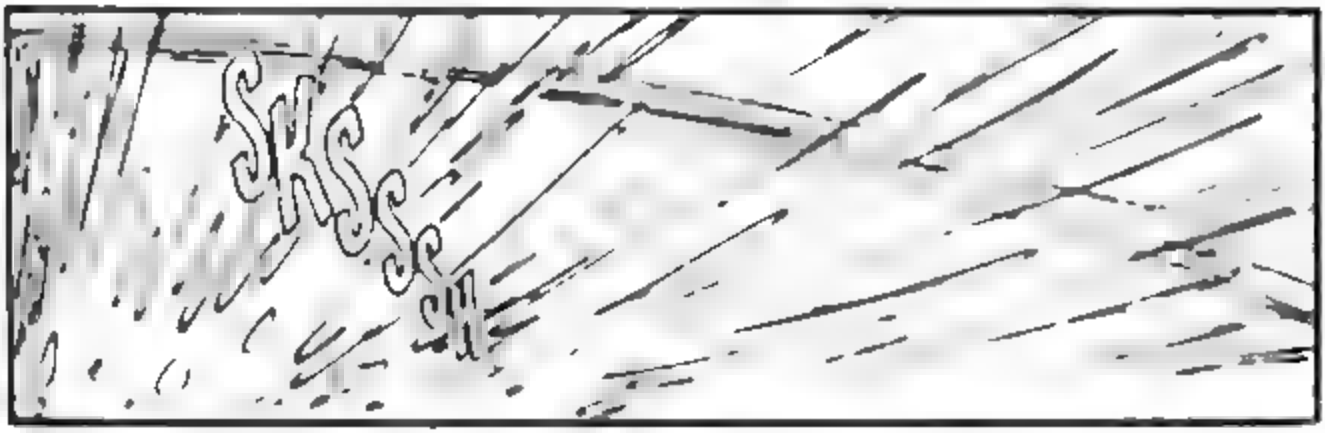

THE TRUE WARRIOR SHOULD FACE DEATH CALMLY, WITH NO REGRETS IN HIS HEART
I DIDN'T WANT FUTURE GENERATIONS TO MOCK MY LORD FOR AN UNSEEMLY DEATH AND THUS I ACCEPTED THE STIGMA OF DISLOYALTY, AND A LIFE OF SHAME.

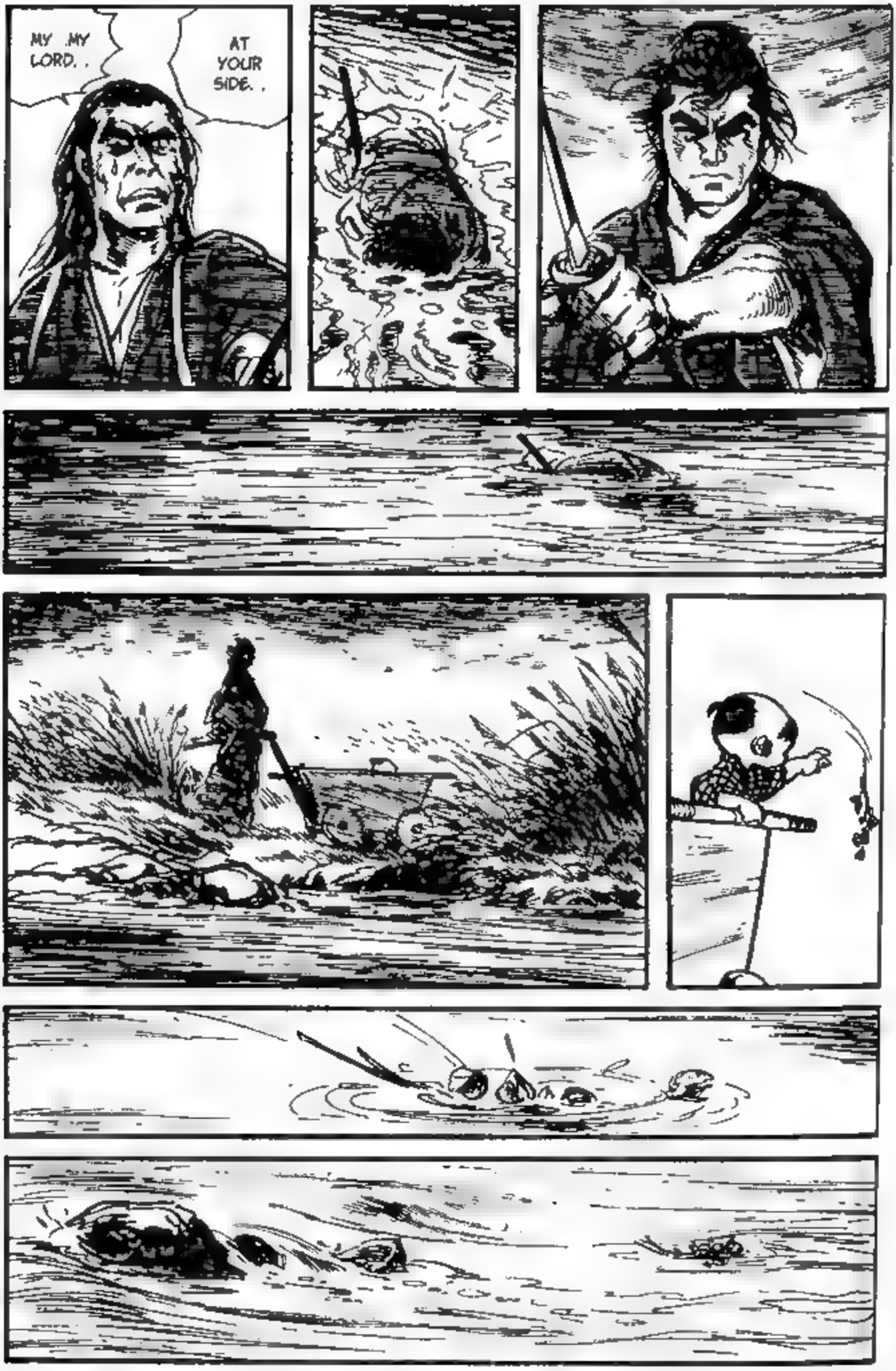
DO YOU BELIEVE THESE, MY LAST WORDS BEFORE DEATH ?
THEY SAY THAT THE CLOUDS MAKE THE DRAGON FLY, THE WIND MAKES THE TIGER RUN. THERE IS NOTHING MORE TRAGIC THAN A DRAGON WITHOUT THE CLOUD, A TIGER WITHOUT THE WIND.

A LORD LONGS FOR RETAINERS WHO CAN BE HIS WIND AND HIS CLOUD IN TRUTH, THEY LONG FOR A RETAINER SUCH AS *YOURSELF*.


PERFECT LOYALTY, BEYOND DEATH. UNCHANGING, LIKE THE *HŌZUKI* YOU TAKE FOR YOUR NAME. LORD ARIMA WAS BLESSED WITH BOTH *CLOUD* AND *WIND*.


MNCH
MNCH

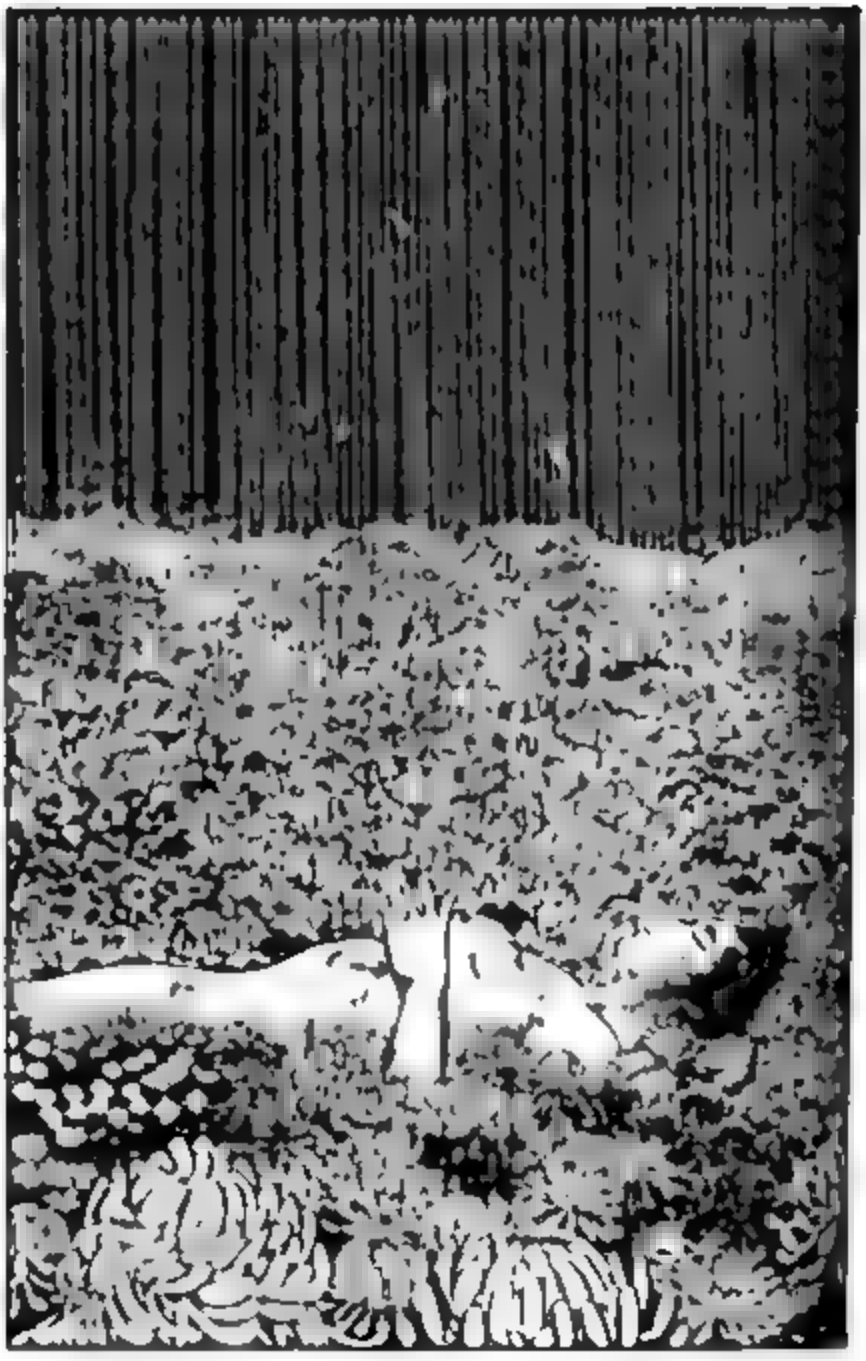

SKSSSSH


MY .MY LORD. .
AT YOUR SIDE. .

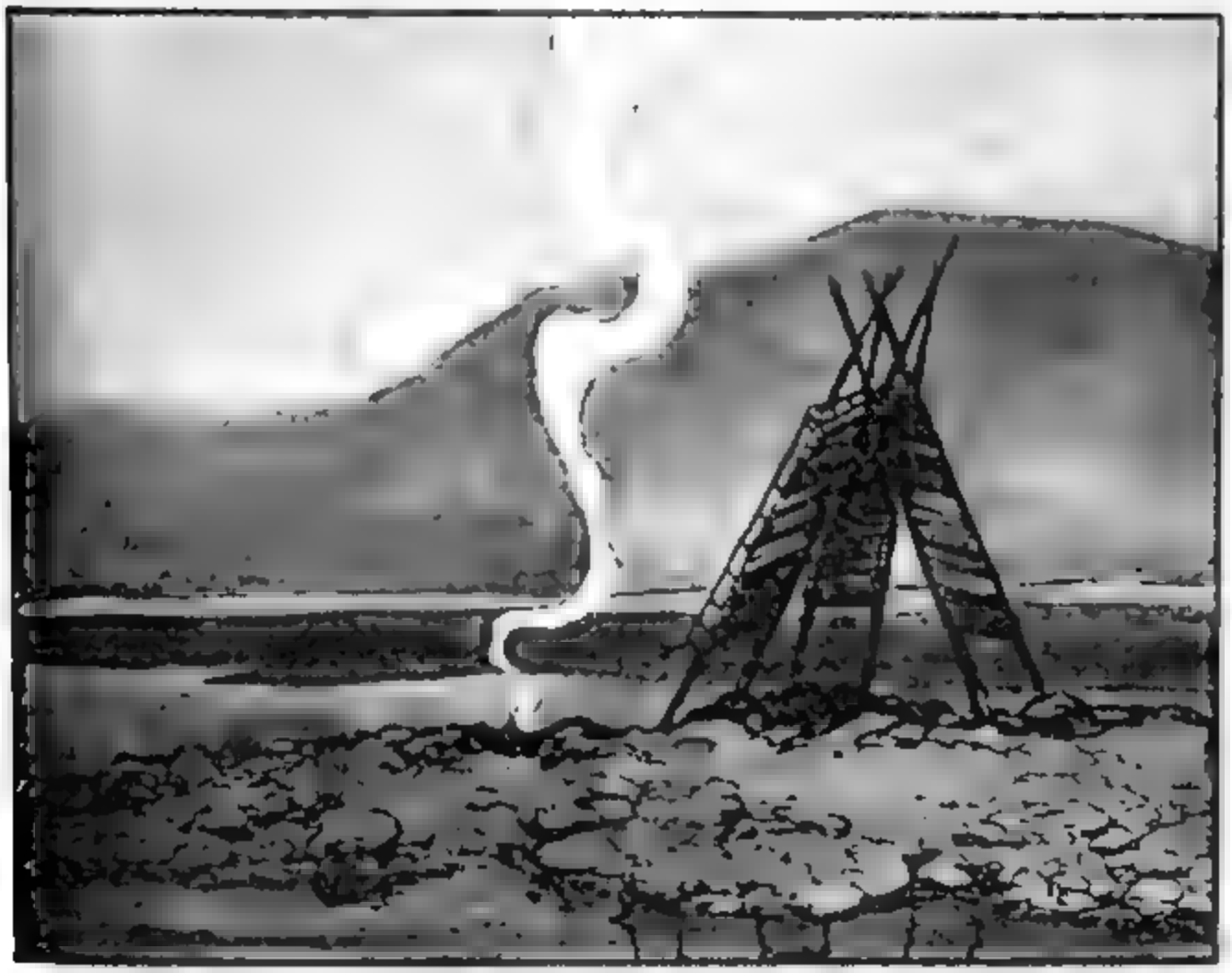
MangaProject.cjb.net
Scanner: Mavi

the thirty-seventh

Inn of the Last Chrysanthemum



FIFTY-THREE STATIONS
OF TŌKAIDŌ: KANAYA
(HIROSHIGE)

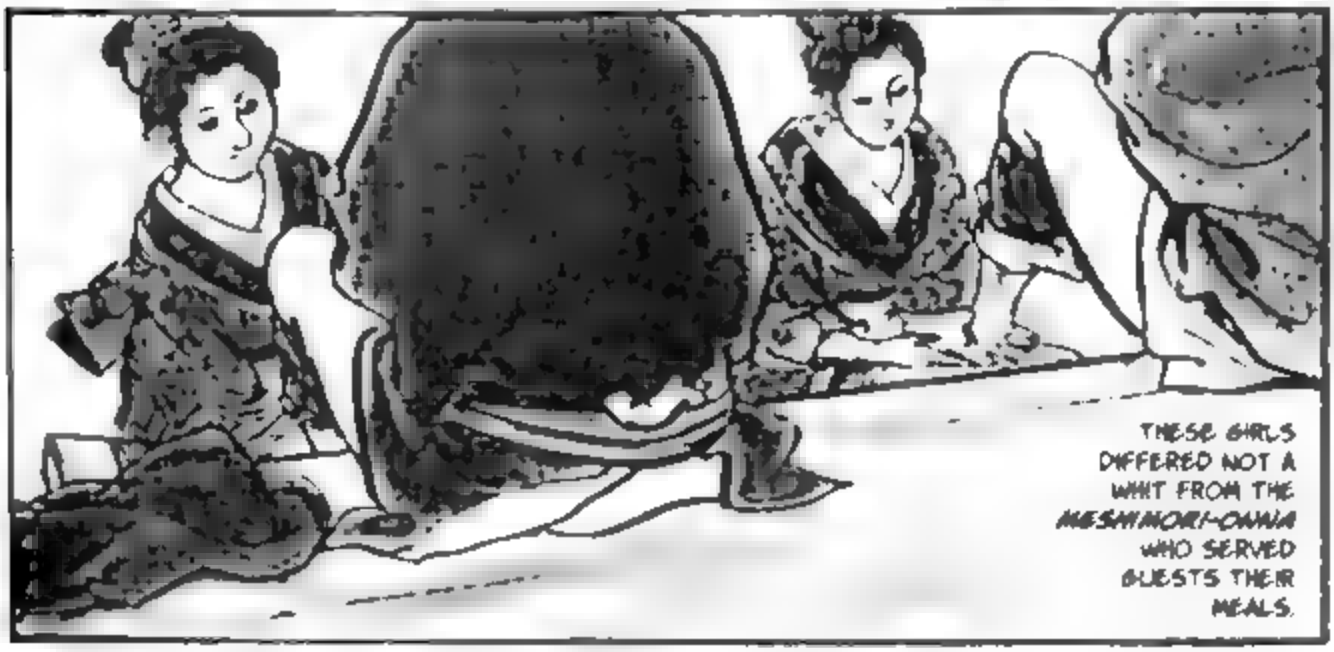


STAY HERE, TRAVELERS!

A HARD ROAD, SIR?!
KIKUYA FOR THE NIGHT!
きくや

COME ON, OI-CHAN! THE OTHER INNS'LL TAKE OUR BUSINESS!
PRETTY FACE LIKE
PULL YOURSELF TOGETHER!
PLEASE STAY WITH US! STAY WITH US!

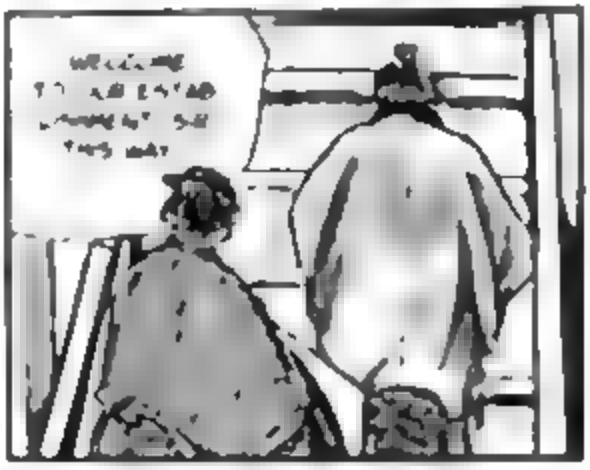
DURING THE EDO PERIOD, *ARAIME*—WOMEN WHO WASHED THE FEET OF GUESTS TIRED FROM THEIR JOURNEYS—COULD BE FOUND AT STATION TOWN INNS THROUGHOUT THE LENGTH OF JAPAN'S MAJOR BYWAYS


THESE GIRLS DIFFERED NOT A WHIT FROM THE *MESHIMORI-ONNA* WHO SERVED GUESTS THEIR MEALS.

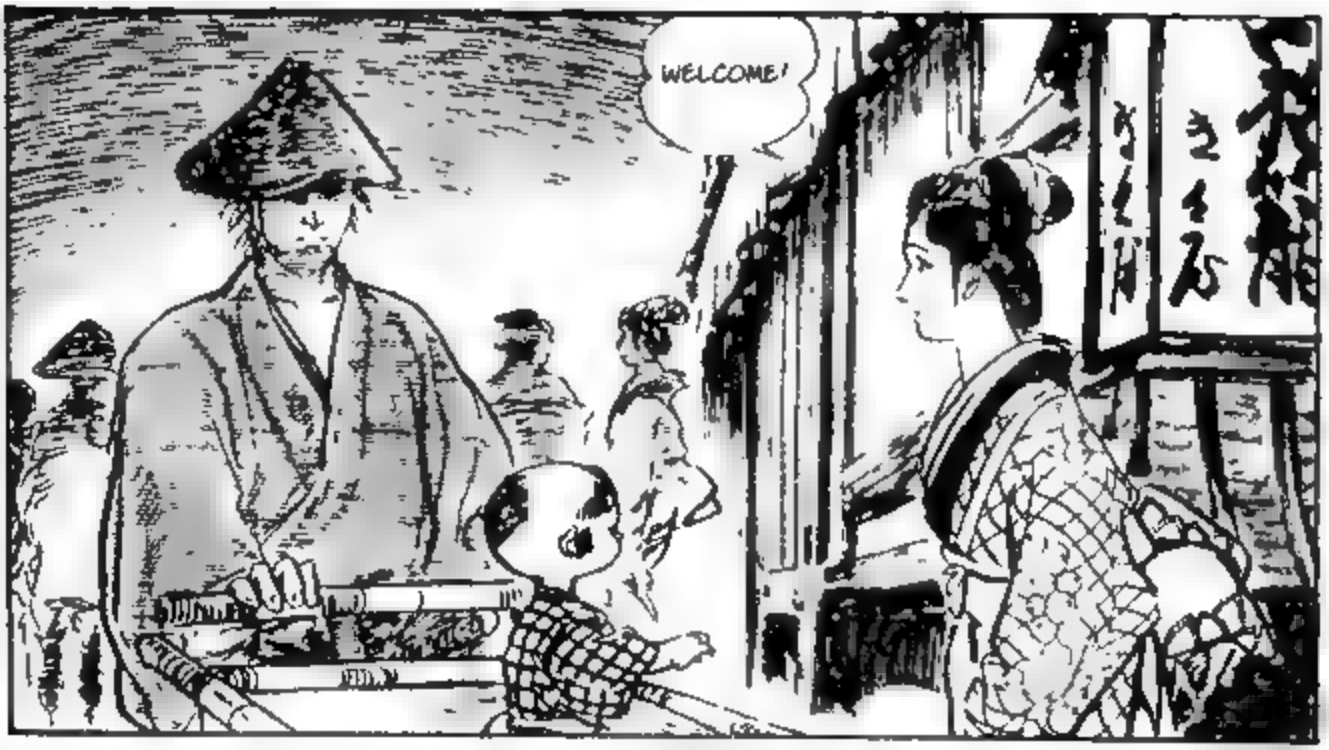
THEY WERE BOTH EXPECTED . .

TO SLEEP WITH THE GUESTS ON DEMAND

IN THE SLANG OF THE TIMES, DE-ONNA— "PUT-OUT GIRLS"



YOU LIKE TO STAY?


WELCOME!

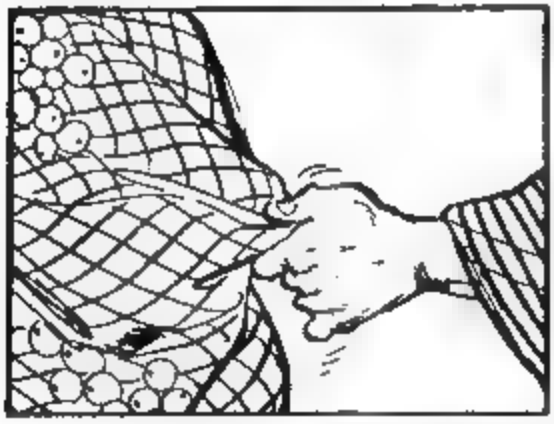
I'LL TAKE THIS AROUND TO THE BACK LATER.
THANKS

NP! W-WAIT!

I'M AWFULLY SORRY, GOOD SIR BUT SAD TO SAY, WE'RE BOOKED SOLID TONIGHT

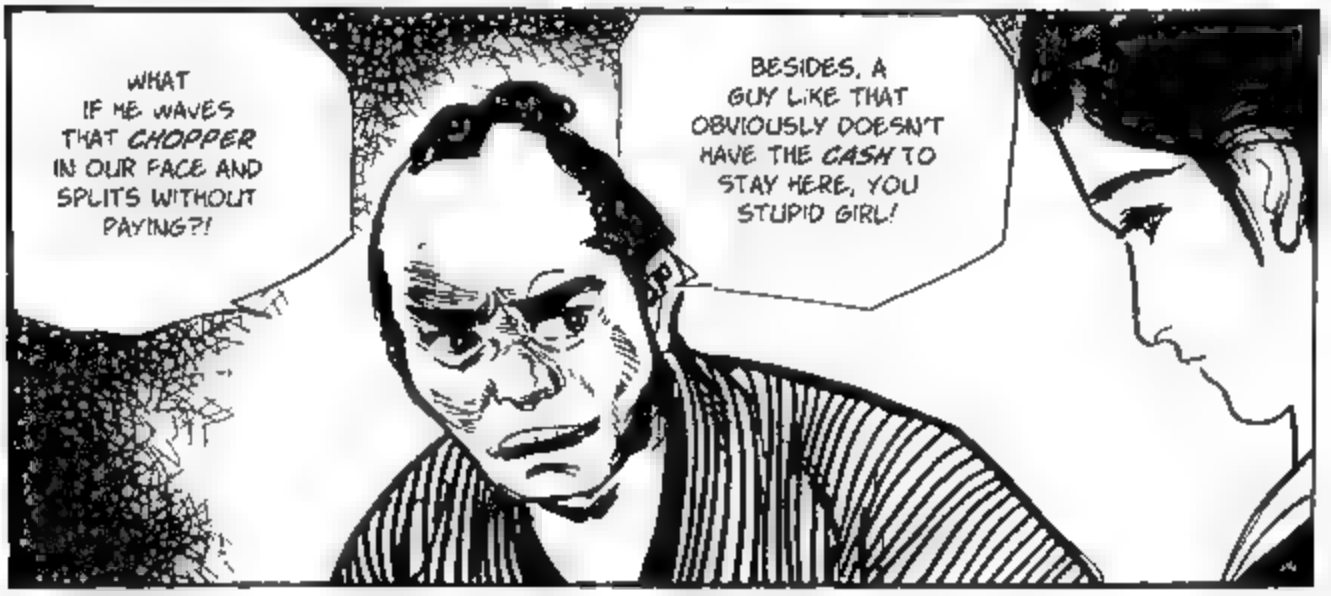
SO IF YOU'D TRY ANOTHER INN
eh heh heh

OH, BUT BANTŌ, SIR! SURELY WE STILL HAVE ROOMS?
ER.. HEH, HEH.



YOU IDIOT! NEXT TIME LOOK BEFORE YOU BRING 'EM IN! WE CAN'T HAVE SOME SCRUFFY RŌNIN AND HIS BRAT PARKING HERE!

WE'RE A TOP-CLASS INN– THE BACKUP FACILITY FOR THE KANAYA HONJIN!
BUT... I DON'T...


WHAT IF HE WAVES THAT CHOPPER IN OUR FACE AND SPLITS WITHOUT PAYING?!
BESIDES, A GUY LIKE THAT OBVIOUSLY DOESN'T HAVE THE CASH TO STAY HERE, YOU STUPID GIRL!

NOW I'M SORRY TRULY SORRY, SIR.
AS YOU CAN SEE, I JUST CHEWED HER OUT NEW GIRL. UTTERLY HOPELESS. FACT IS, WE'RE ALL FULL UP AND--

HOLD THIS FOR ME AS A DEPOSIT
BUT-- !?!

AH! AH AH AHH!

WE MAY STAY HERE A WHILE.
YES, SIR! BUT .ER JUST HOW LONG MIGHT THAT BE ?
NORMALLY THERE'D BE NO PROBLEM, BUT AS IT HAPPENS, WE'RE HAVING A SPECIAL CHRYSANTHEMUM VIEWING ON THE SEVENTH.

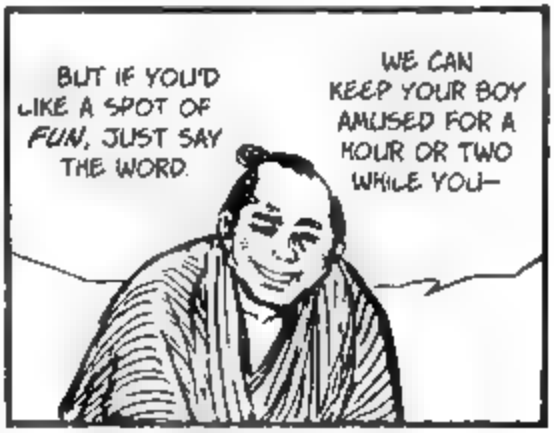
THE LADY O-MAKI, *O-SOKUSHITSU* OF THE LORD OF KAKEGAWA *HAN*, WILL BE GRACING OUR INN.
THE ENTIRE INN HAS BEEN BOOKED FOR THAT DAY

THE VIEWING WILL BE IN YOUR GARDEN, NO DOUBT? THEN A ROOM IN THE SERVANT'S QUARTERS OR AN OUTBUILDING WILL DO
WE, TOO. HAVE. SPECIAL COMMITMENTS. OF COURSE WE'LL STILL PAY THE FULL RATE. .

R-*REALLY?!* WELL, THEN. .
I THINK WE CAN MANAGE SOMETHING, SIR!

I'LL MAKE A *SPECIAL* EXCEPTION, JUST FOR YOU. *heh heh heh.*
MY THANKS.

ER. THIS GIRL'S ALREADY SPOKEN FOR, SIR.


BUT IF YOU'D LIKE A SPOT OF FUN, JUST SAY THE WORD.
WE CAN KEEP YOUR BOY AMUSED FOR A HOUR OR TWO WHILE YOU—

I'LL DO THAT MYSELF
D-DID SHE OFFEND YOU, SIR?!
NOT AT ALL. I JUST PREFER IT THIS WAY

OICHI! DON'T JUST SIT THERE— SHOW THEM TO THEIR ROOM!

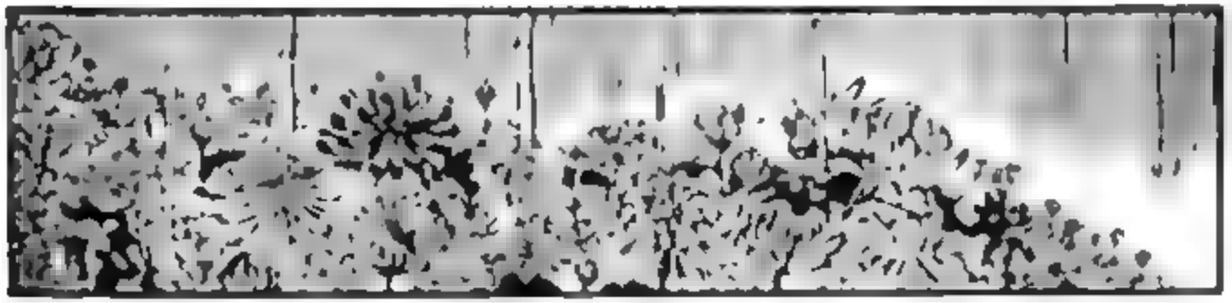
HEH, HEH... I'LL TAKE GOOD CARE OF THIS, SIR, YOU BET, HEH, HEH, HEH!

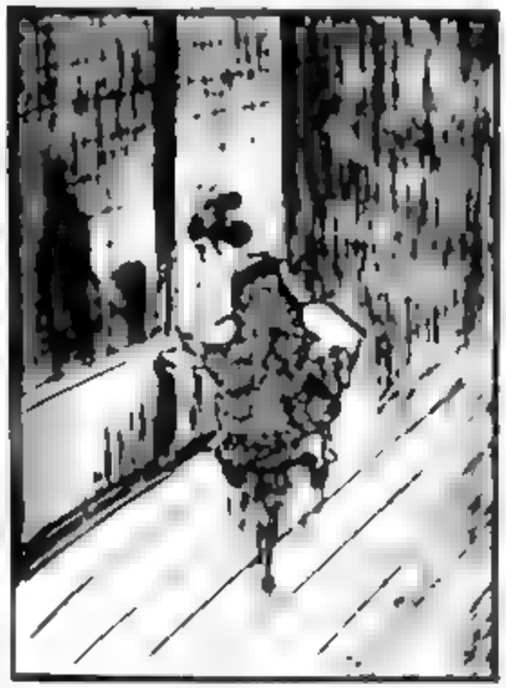
A BIG SPENDER! GREAT!

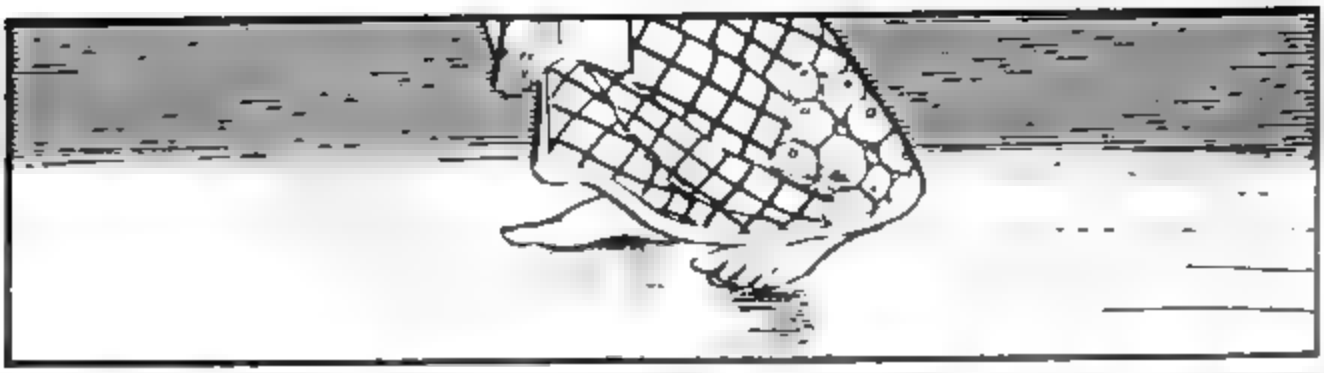
THAT FAKE RŌNIN GET-UP CAN'T FOOL ME. HE'S A BIG FISH, HE IS... A SECRET MISSION TO EDO FOR HIS HAN?
OR... MAYBE IT'S THE BOY! THE HEIR TO A NOBLE HOUSE? A SUCCESSION STRUGGLE, MAYBE? SOMETHING BIG!

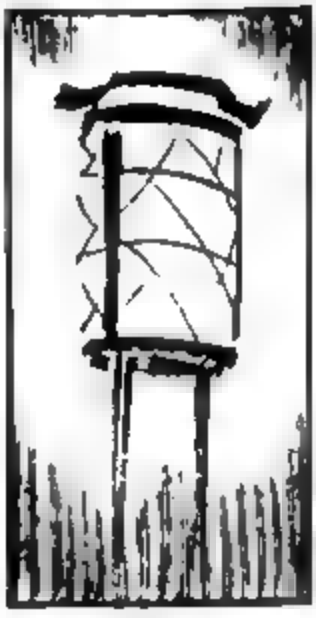
COME TO THINK OF IT, THAT AIN'T NO NORMAL KID. SO PLEASANT, SO CALM. REAL DIGNIFIED. HMM...

THESE BANSHU MUMS BLOSSOM AFTER THE REGULAR SEASON. THE LAST CHRYSANTHEMUMS SOME SAY
THEIR PETALS ENDURE THE WINTER FROSTS. I FIND THEIR BEAUTY...HEART-BREAKING.
THE LAST CHRYSANTHEMUMS.









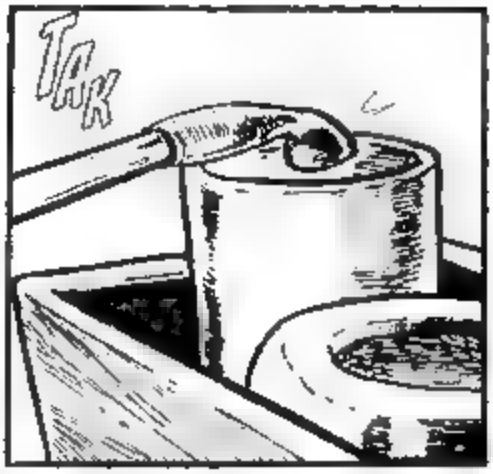
THAT *RŌNIN*.. HE TOUCHED MY PALM SO NATURALLY

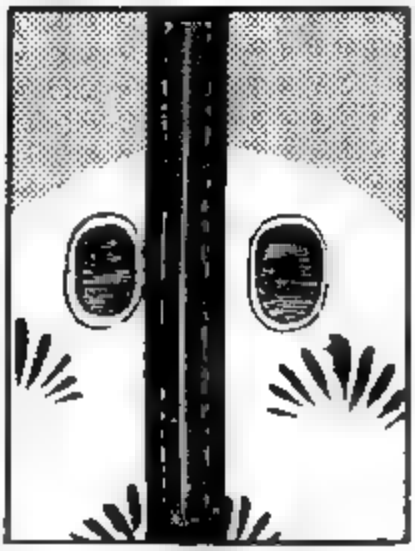
THIS PALM, TRAINED TO THE *KODACHI* SHORT-SWORD... ALMOST AS IF HE WAS *CHECKING*.
BUT WHY . HOW .?

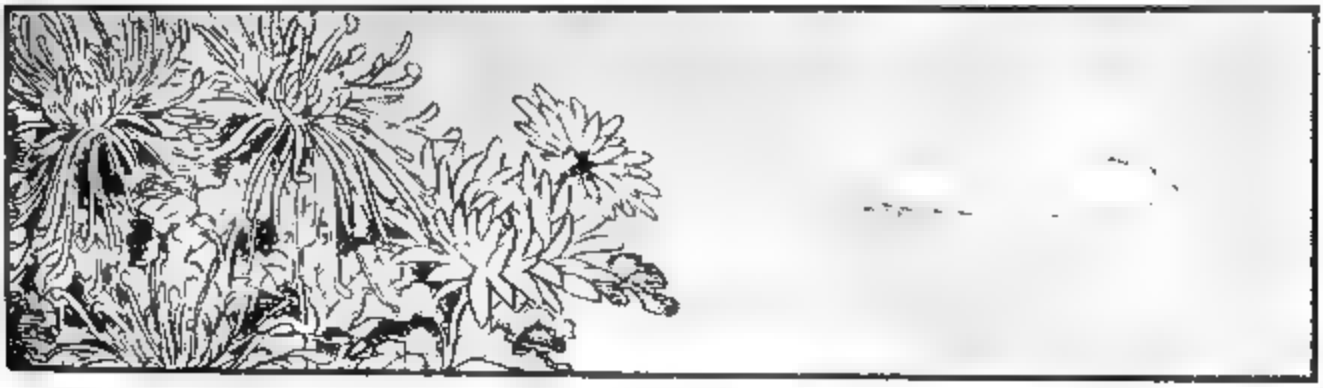
HEY! ARE YOU *ASLEEP* OR SOMETHIN' ?!

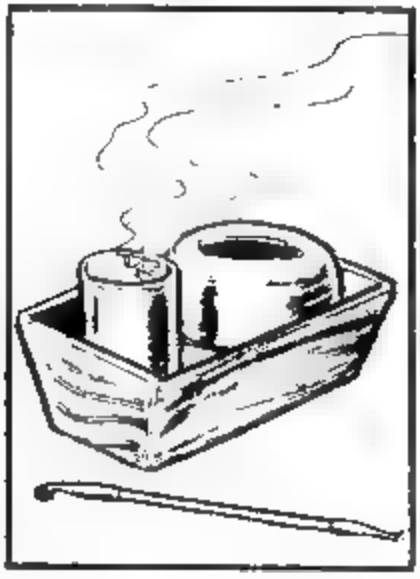
AT LEAST *ACT* ALIVE, DAMN IT!

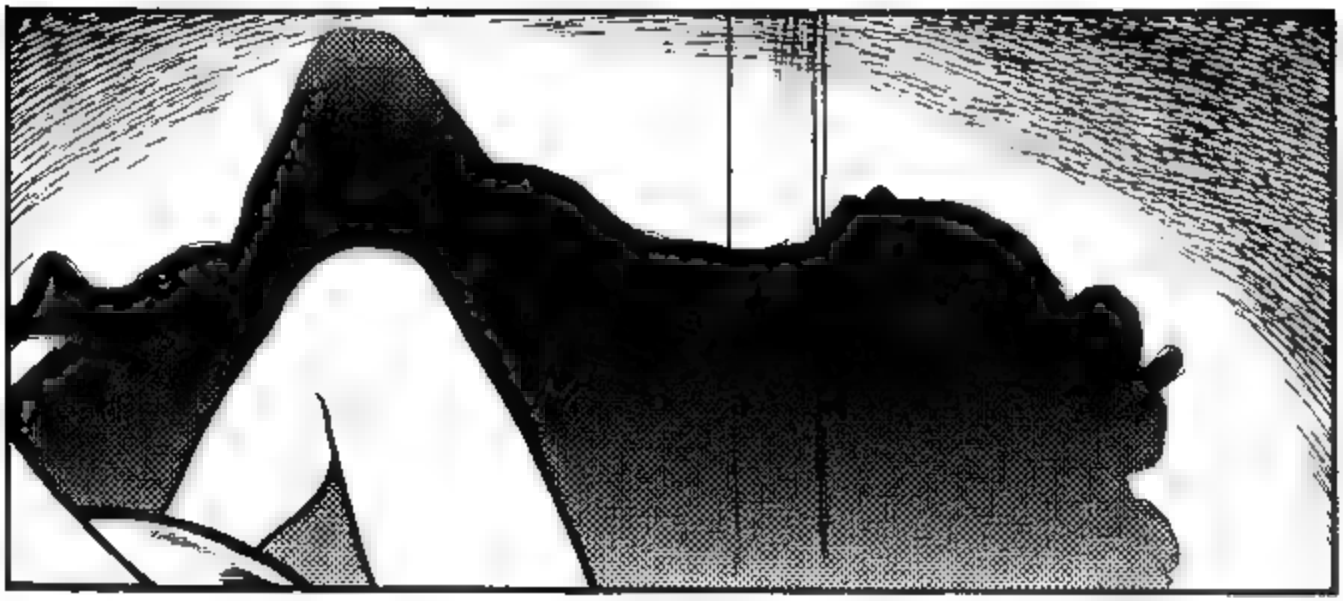
OH! FORGIVE ME, SIR!
THAT'S BETTER! careful!
SO...SHALL WE GET ON WITH IT, EH?

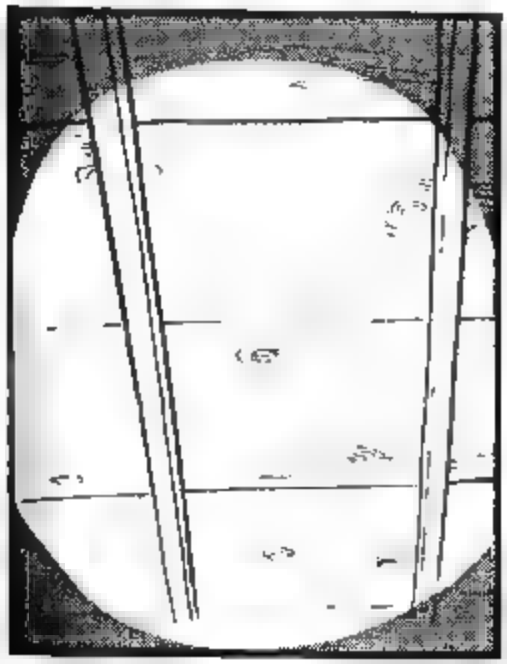

TAK



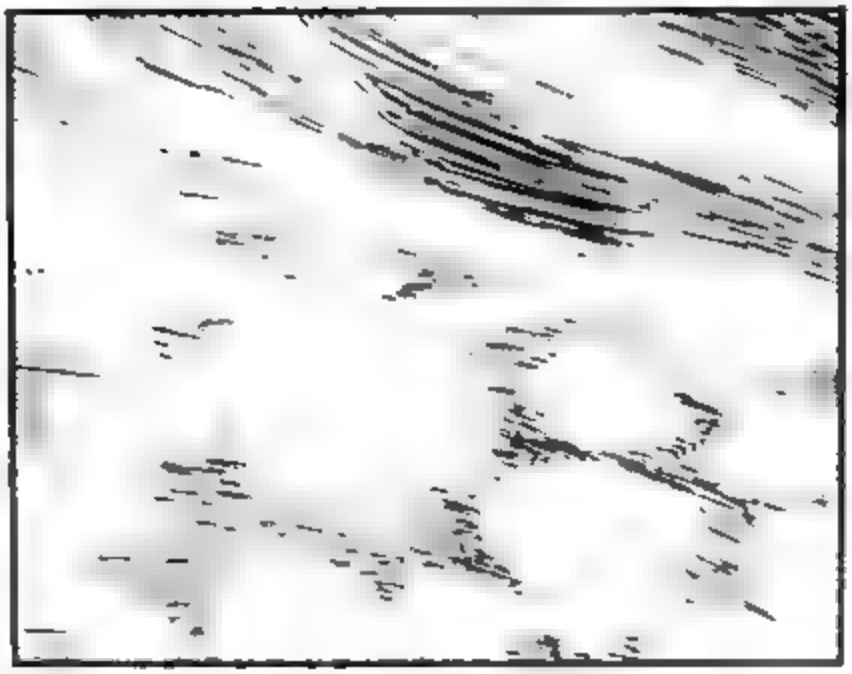








HAHHHAH

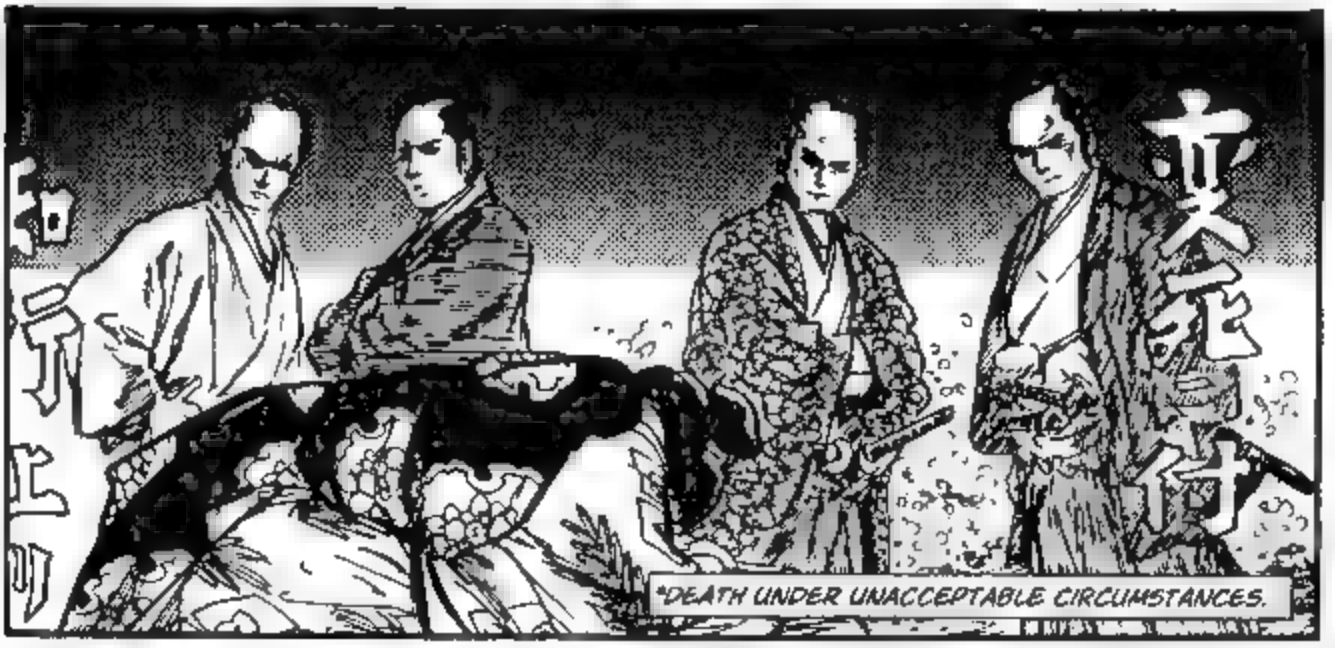


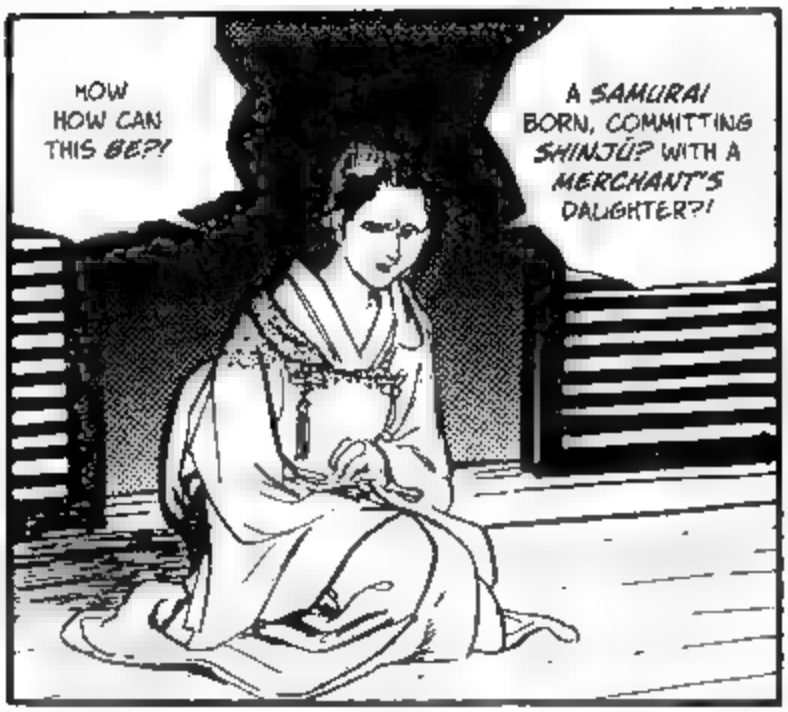
NOVEMBER THIRTIETH FIFTH YEAR OF MEIREKI
明暦五年
十一月晦日

御馬廻役
高百五十石
藤枝勇之進
*FUJIEDA YŪNOSHIN: HAN HORSE GUARD (ANNUAL STIPEND, ONE HUNDRED FIFTY KOKU)

高百
勇之
*THE AFOREMENTIONED YŪNOSHIN.

OH, ELDER BROTHER!!


変死仕り
*DEATH UNDER UNACCEPTABLE CIRCUMSTANCES.



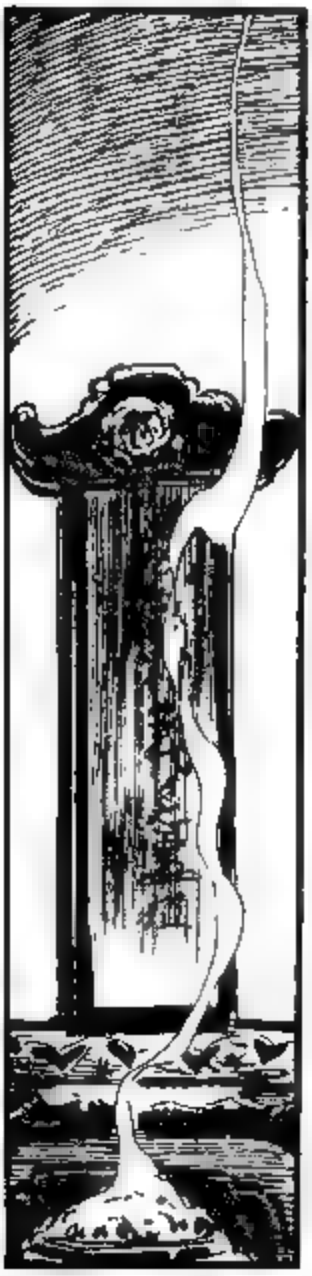
BROTHER...!!

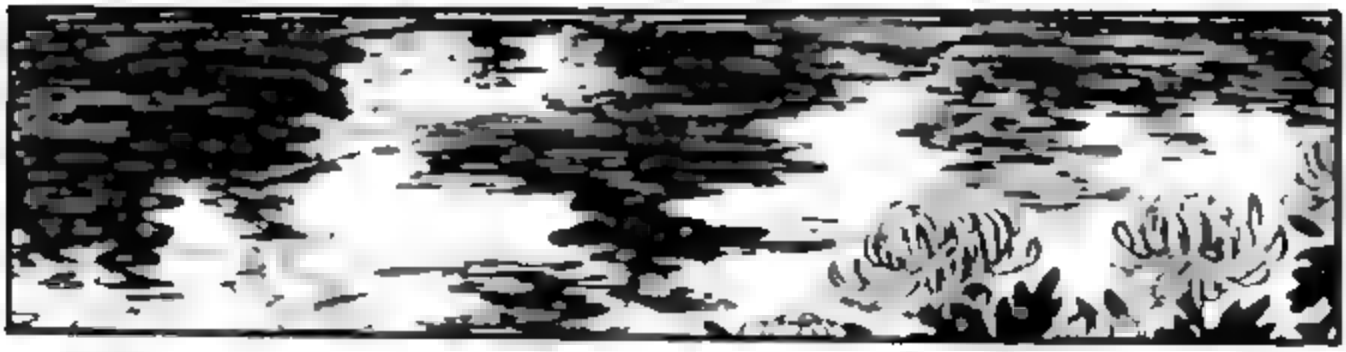
知行上り候間

可被得其意候

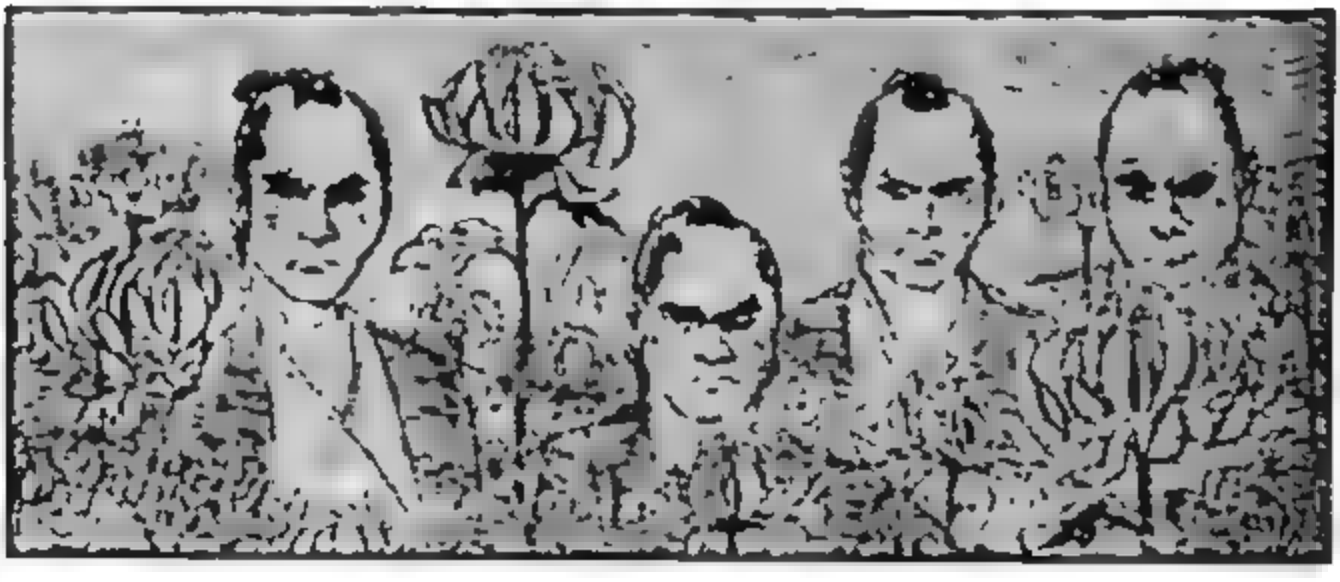
"TERMINATION OF DUTY... HOUSEHOLD STIPEND SUSPENDED...

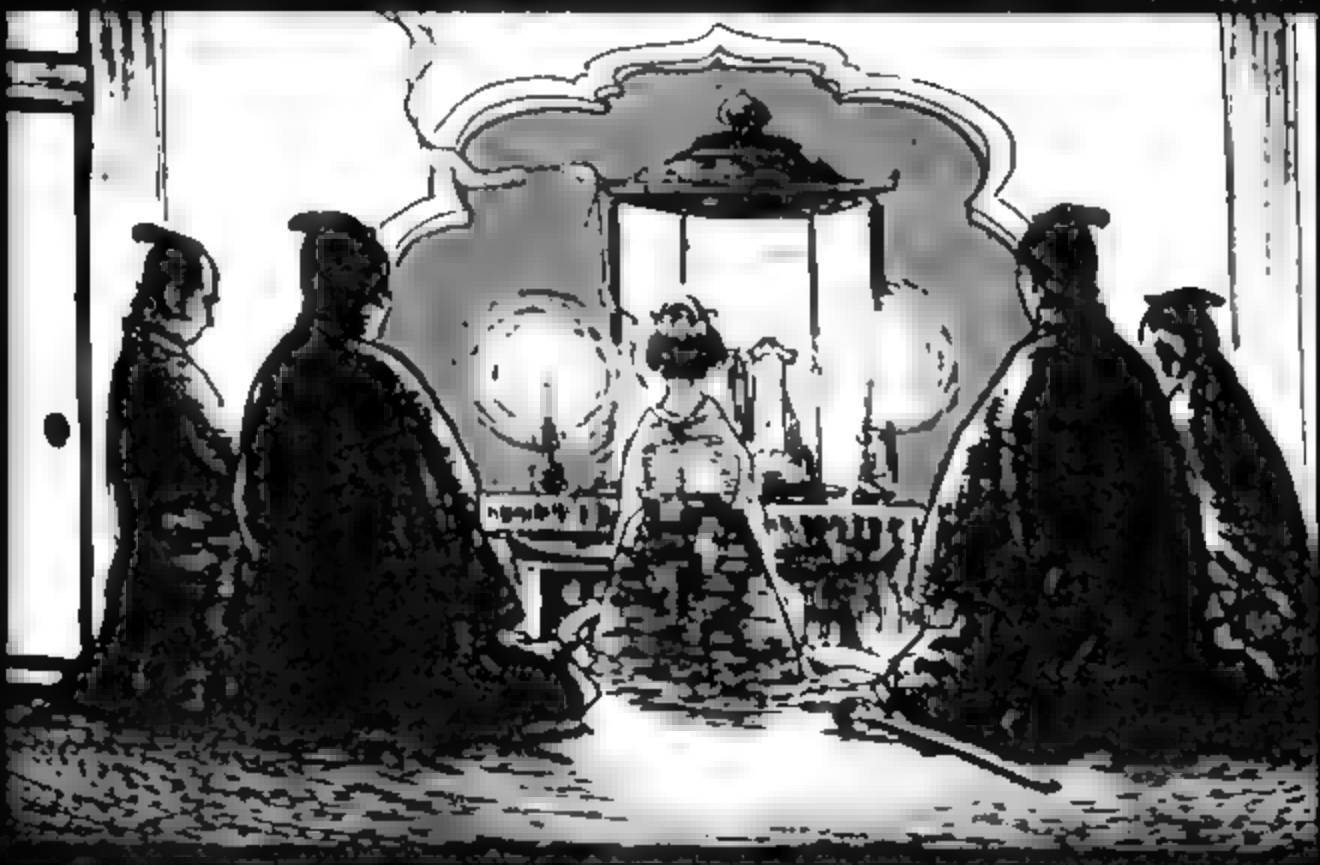
NOVEMBER THIRTIETH, FIFTH YEAR OF MEIREKI.
FUJIEDA YŪNOSHIN: HAN HORSE GUARD (ANNUAL
STIPEND, ONE HUNDRED FIFTY KOKU) DUE TO
TERMINATION OF DUTY OF THE AFOREMENTIONED
YŪNOSHIN FOLLOWING DEATH UNDER
UNACCEPTABLE CIRCUMSTANCES, THE FUJIEDA
HOUSEHOLD STIPEND IS SUSPENDED
INDEFINITELY.





A YEAR ALREADY





WELL THEN WE'LL TAKE OUR LEAVE MISS

PLEASE! I BEG YOU!
WHY DID MY BROTHER COMMIT SHINJŪ WITH KINU-DONO OF ECHIGOYA?!

HOW COULD THIS HAVE HAPPENED?

HOW SHOULD WE KNOW, MISS?
OBVIOUSLY THEY FELL IN LOVE..
..FOR-BIDDEN LOVE AND SO FINALLY DEATH.

NO!
THAT MAKES NO SENSE!

MY BROTHER WAS PLEDGED TO O-MAKI OF THE GOTŌ CLAN!
THEY WEREN'T FORMALLY ENGAGED, BUT IT'S TRUE! AND YOU ALL KNOW IT TO BE THE CASE!

THE GOTŌ CLAN ITSELF ACKNOWLEDGED IT.. THEY'D EVEN PICKED THE DAY TO ANNOUNCE IT FORMALLY!
SO WHY?! WHY KILL HIMSELF WITH KINU-DONO?!
ER. OICHI-DONO NOT MANY PEOPLE OUTSIDE OF THIS ROOM KNOW ABOUT O-MAKI-SAMA AND YOUR BROTHER

YOU'D BE VERY WISE TO KEEP IT THAT WAY, TOO, MISS.

IT COULD HURT O-MAKI-SAMA, YES?
YOU SEE, O-MAKI-SAMA WILL SOON BE O-SOKUSHITSU IN THE CASTLE, WITH ALL THAT IMPLIES. IT'S BEST NOT TO SPEAK TOO FREELY, OICHI-DONO

WHA—?! BUT O-MAKI-SAMA WAS.

OUR LORD'S PERSISTENCE WON HER OVER.. SHE HAS AGREED TO BE HIS MISTRESS.
WE WON'T EVEN BE ABLE TO CALL HER BY NAME.

. . . .
. . . .
. . . .
. . . .

WE'VE TOLD YOU ALL WE ARE OBLIGED TO SAY
MM AND PRETTY CLEARLY, TOO
LOOK— THE FUJIEDA CLAN'S BEEN DISBARRED.
TRUTH IS ALL THAT'S LEFT
IS OGIN DONO MERSU... YES?

SHE HAS TO MOVE OUT OF THE OFFICIAL RESIDENCE SOON SHE DOESN'T HAVE A FUTURE
BUT SHE'S A RARE BEAUTY
THERE'S ONLY ONE WAY A WOMAN CAN LIVE ALONE IN THIS WORLD
AND WOULDN'T THAT BE A WASTE...

AH?! WH-WHAT ARE YOU DOING?!
YOU ASKED FOR IT YOURSELF, OICHI-DONO!
YOU WANT TO KNOW THE TRUTH? THEN... WE'LL TELL YOU!

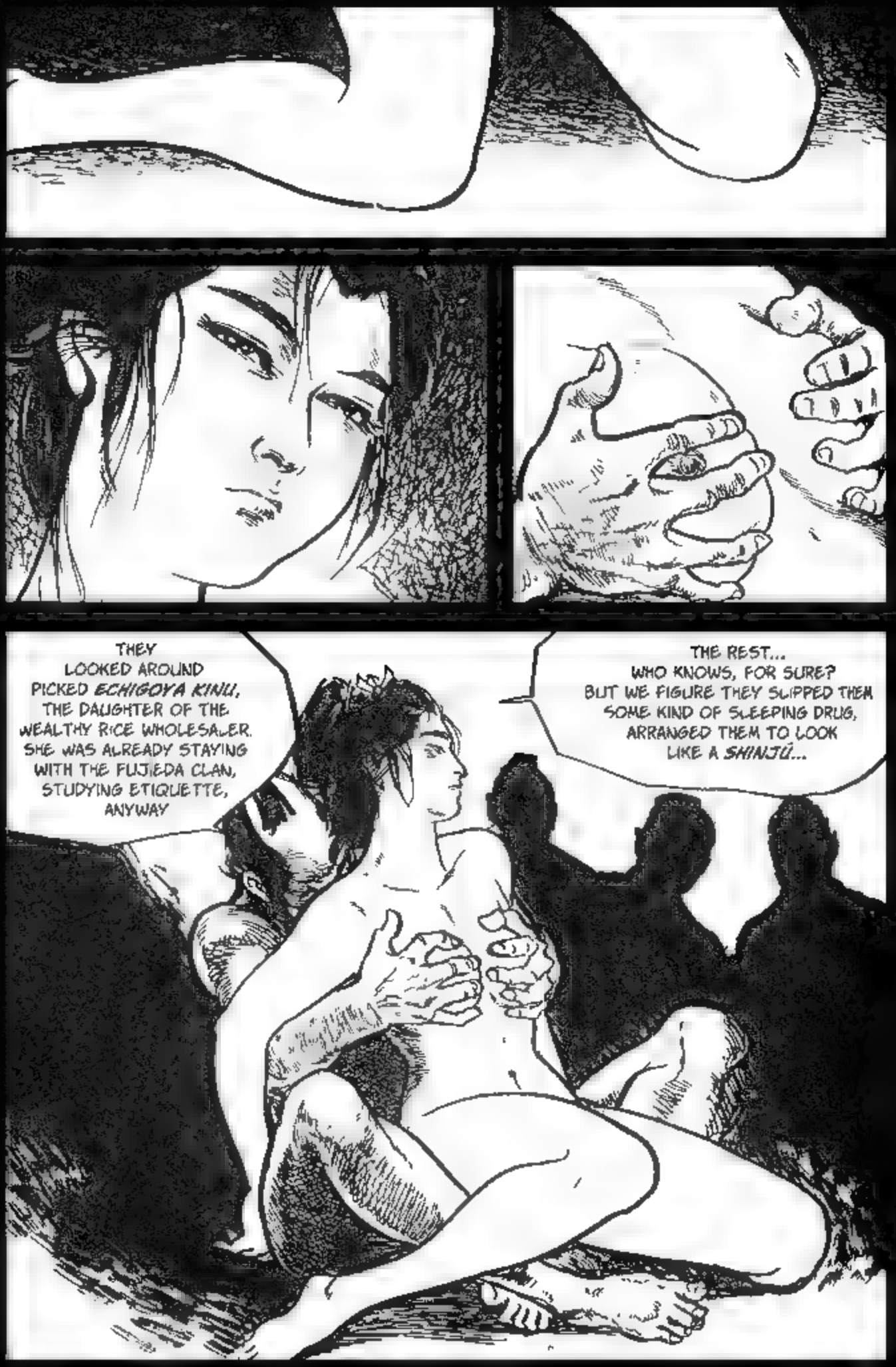
BUT NOT FOR FREE
HEH, HEH, HEH.
NO! YOU DON'T MEAN... Y-YOU'RE NOT SERIOUS...?!
THIS... CAN'T BE...!
NO- OHH!!

HOHE HOHE

FIRST YOU GOTTA UNDERSTAND THAT O-MAKI-SAMA IS AN AMBITIOUS GIRL!
AND THE GOTŌ CLAN WAS ALL FOR IT OF COURSE. HOUSEWIFE TO THE FUJIEDAS FOR A MISERABLE ONE HUNDRED FIFTY KOKU... OR A DAIMYŌ'S MISTRESS?

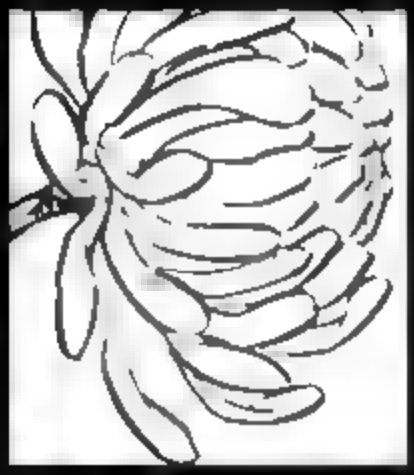
NO INFE- COMPAR-ISON!

SO THE BOT'S CLAN COOKED UP A PLOT
THEY KNEW THERE WAS NO POINT TRYING TO GET THAT MULE HEADED YUKOMIN TO AGREE TO DROP THE ENGAGEMENT
HE WAS HEAD OVER HEELS FOR O-MAKI, SEE, AND IF HE KICKED UP A FUSS, BAD NEWS
SO


THEY LOOKED AROUND PICKED *ECHIGOYA KINU*, THE DAUGHTER OF THE WEALTHY RICE WHOLESALER. SHE WAS ALREADY STAYING WITH THE FUJIEDA CLAN, STUDYING ETIQUETTE, ANYWAY
THE REST... WHO KNOWS, FOR SURE? BUT WE FIGURE THEY SLIPPED THEM SOME KIND OF SLEEPING DRUG, ARRANGED THEM TO LOOK LIKE A *SHINJŪ*...

AND CUT THEIR THROATS!

HEH I BET O-MAKI-SAMA HERSELF PLANNED IT OUT
SHE'S GOT A COLD STREAK IN HER THAT COULD CHILL YOU TO THE BONE.. WELL, SHE SLEPT WITH HALF THE B GWIGS IN THE MAN BEFORE SHE SEDUCED YUNOSHIN!



SHINJŪ WITH A MERCHANT'S DAUGHTER...? A SCANDAL LIKE THAT WOULD GET THE WHOLE FUJIEDA CLAN BANISHED FOR GOOD

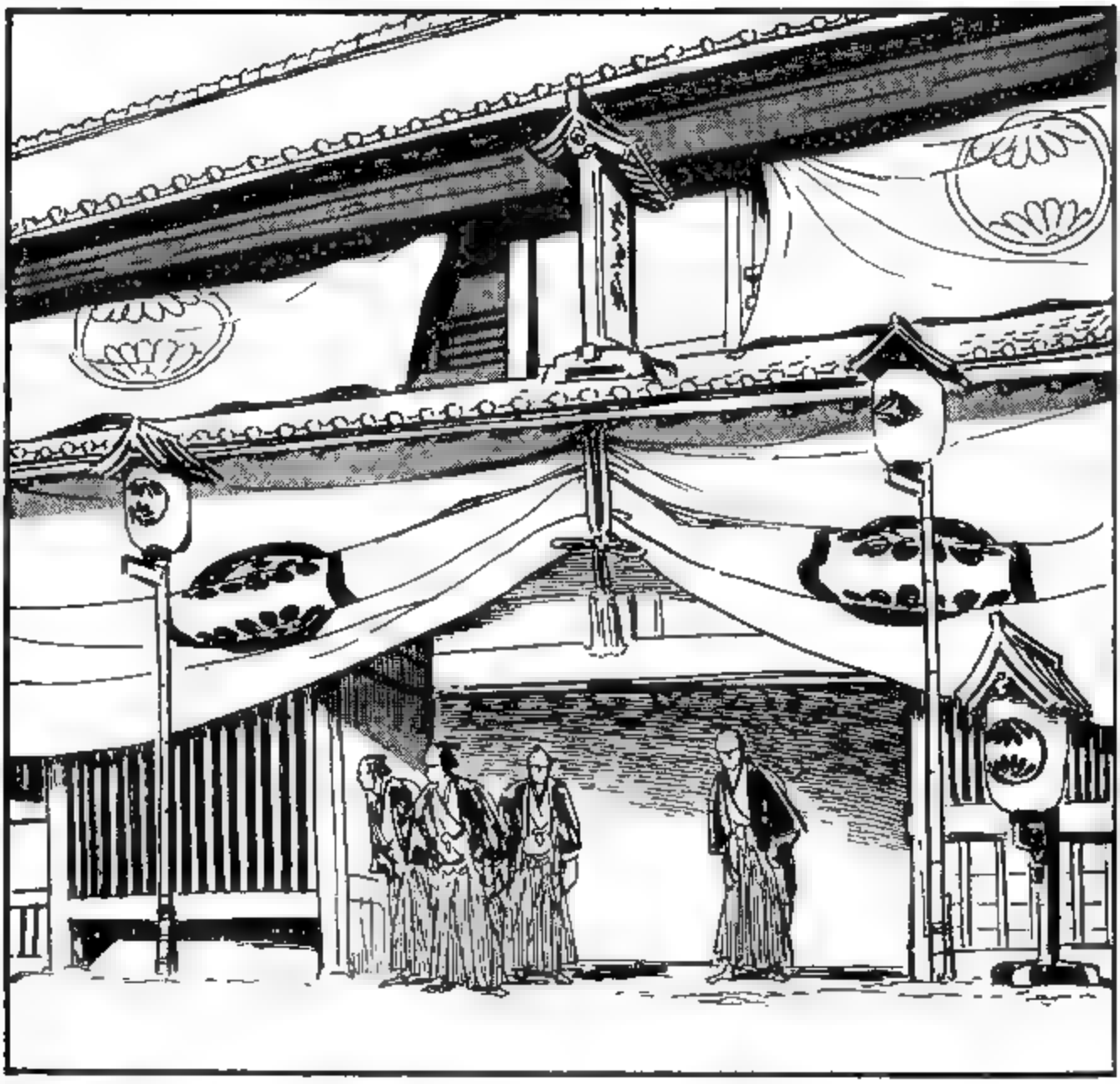
LOOKS LIKE THEY COVERED THEIR TRACKS PRETTY WELL, TOO. EVEN IF SOME OF US KNOW IN OUR HEARTS WHAT HAPPENED WHO'S FOOL ENOUGH TO MESS WITH THE DAIMYŌ'S MISTRESS?!
O-MAKI-SAMA SET HERSELF UP FOR LIFE, AND YŪNOSHIN GOT HIMSELF KILLED LIKE A PIG-HEADED IDIOT!

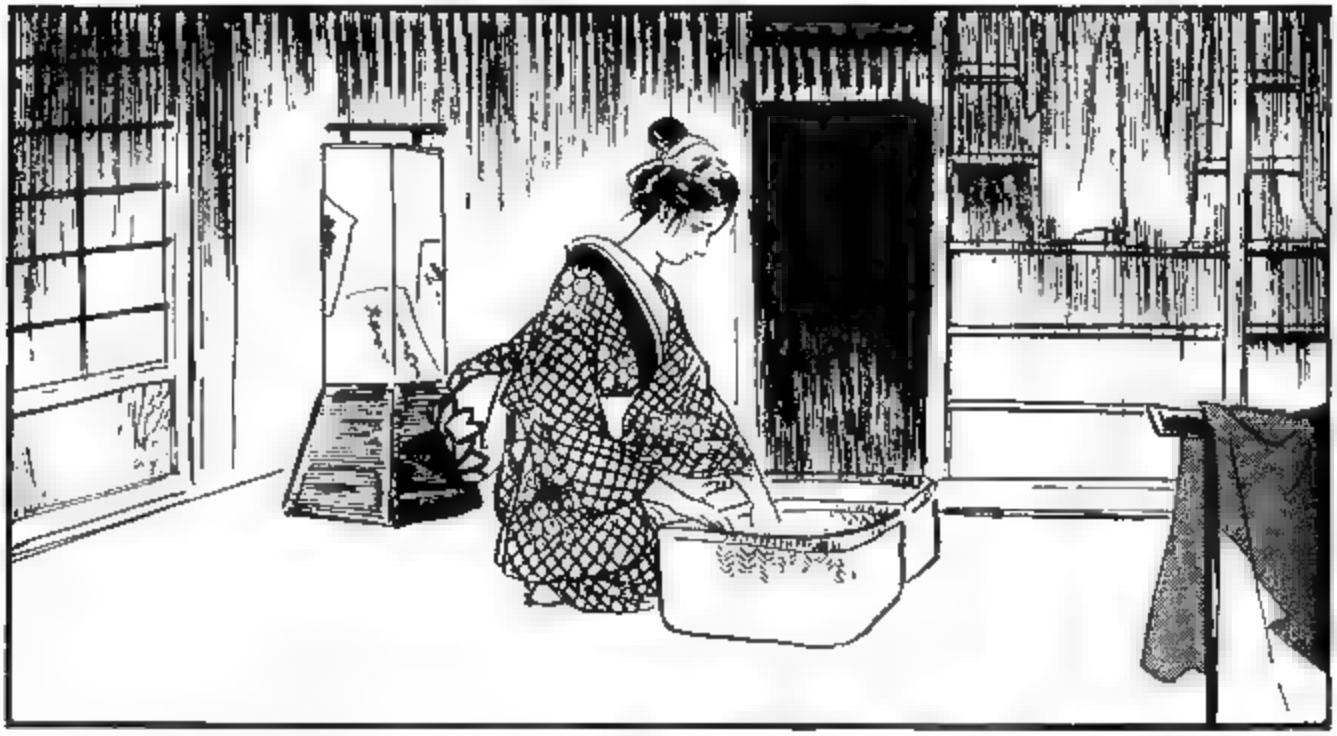
YOU WANT TO HATE SOMEONE- HATE O-MAKI!

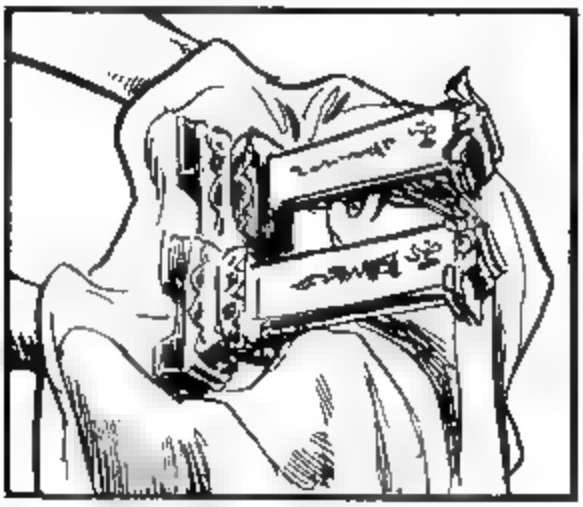
BUT LIKE I SAID THERE'S NO PROOF.

SO YOU'RE JUST OUT OF LUCK

BUT . THERE IS PROOF ENOUGH FOR ME O-MAKI DID BECOME THE DAIMYŌ'S O-SOKUSHITSU!





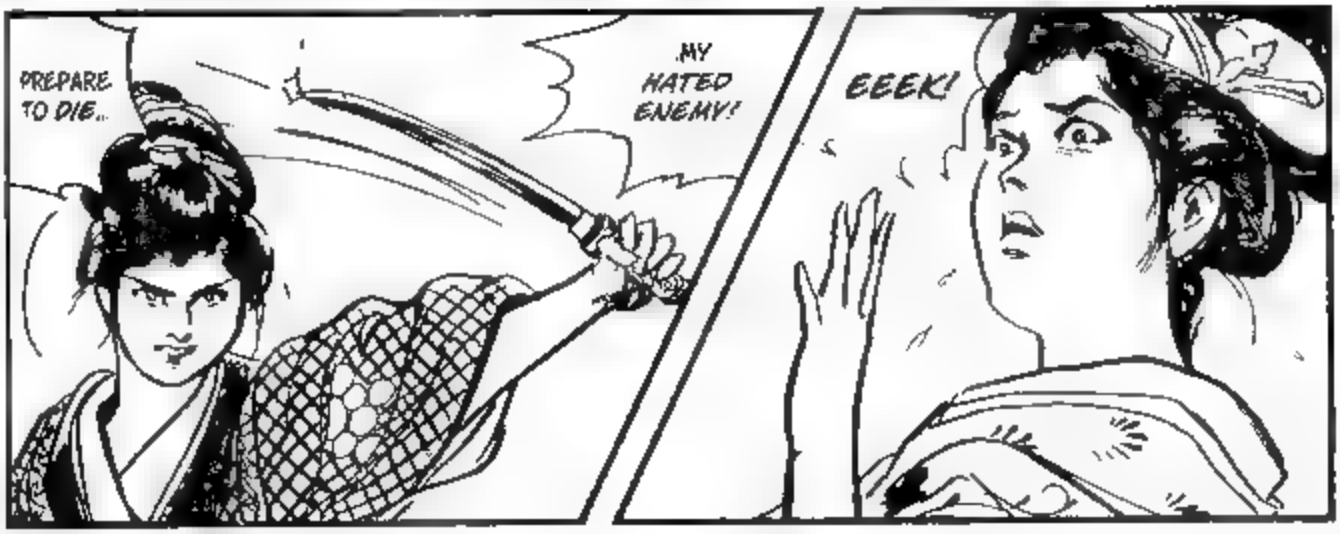


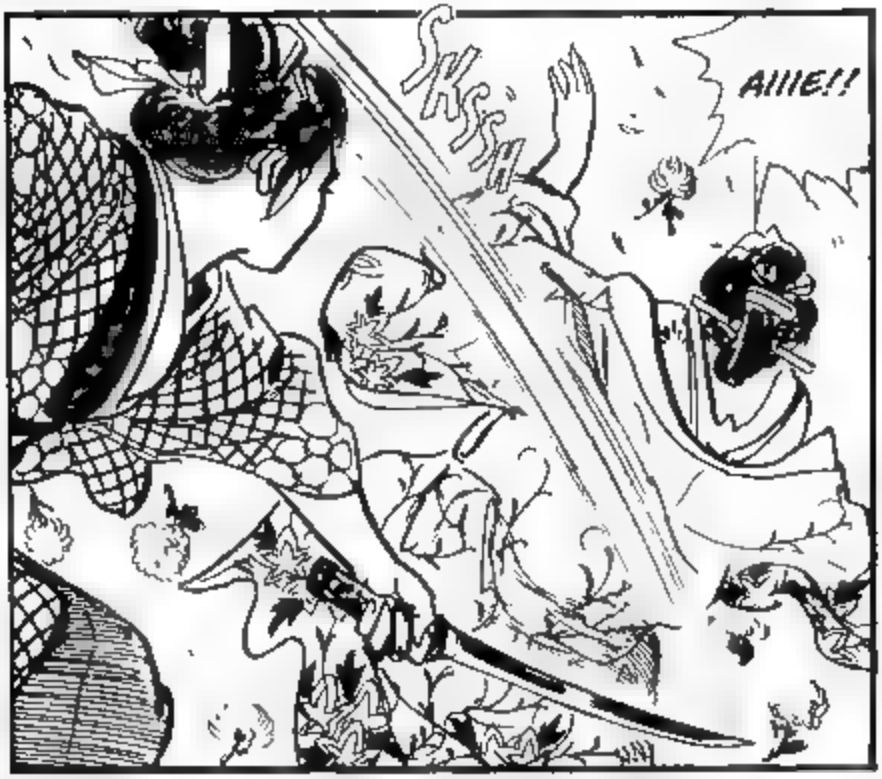
MOTHER..
BROTHER...

OICHI'S COMING.
.TO YOUR SIDE.

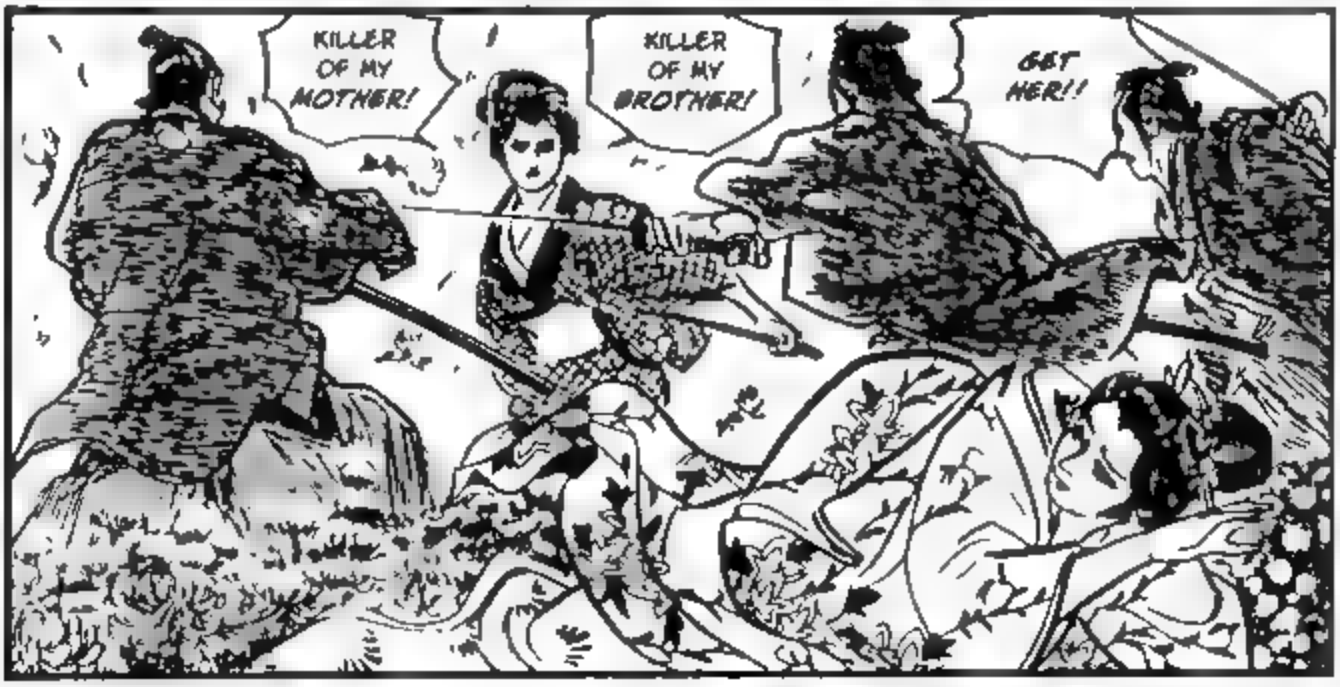
THEY'RE MARVELOUS THE LAST CHRYSANTHEMUMS BLOOM SPLENDIDLY THIS YEAR
YOUR PRAISE HONORS US, MY LADY

FUJIEDA OICHI, SISTER OF YŪNOSHIN, WHO DIED DISHONORED—BECAUSE OF YOU!
WH—WHAT ?!

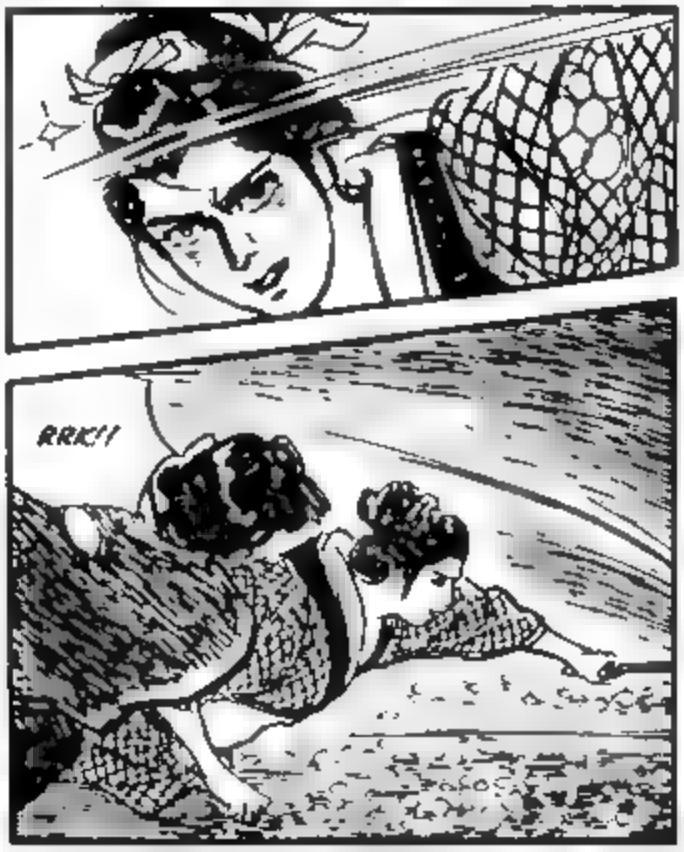

PREPARE TO DIE...
MY HATED ENEMY!
EEEK!

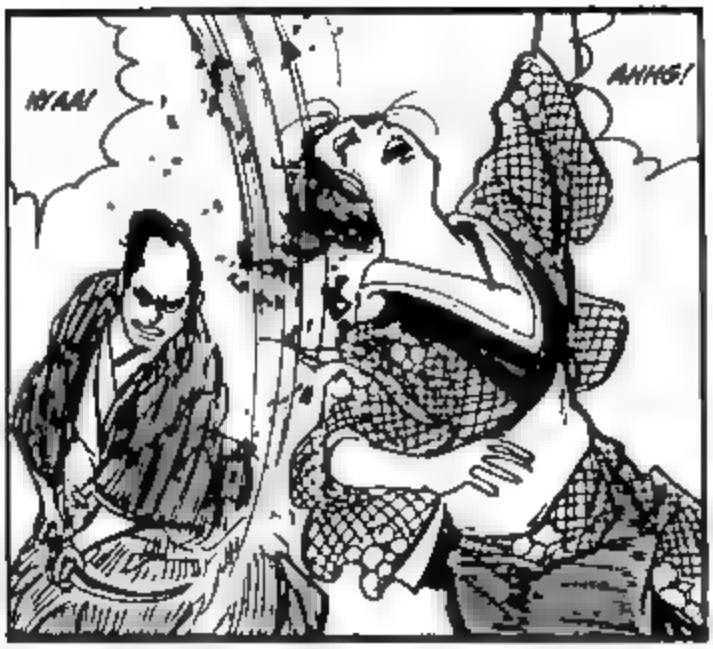

AIIIE!!

AH?!
BITCH!
MEN! SLAY THE INTRUDER!!


KILLER OF MY MOTHER!
KILLER OF MY BROTHER!
GET HER!!

TINNG


RRK!!


WAA!
AHHG!

CAN'T I EVEN...
HAVE REVENGE?!

SILENCE!!

SKUSSHH
GHRKK!!

SKSSH
HGKK!
SHOKK
AGHH!

ASSASSIN, LONE WOLF AND CUB!
I COME FOR YOU!!

SKSSH

OOH !

Y-YOU WHY ?

A MOTHER AND FATHER WISH THEIR BELOVED DAUGHTER AVENGED ..
JUST AS YOU WOULD CLEAR YOUR BROTHER'S NAME

OF COURSE ECHIGOYA...

CHOKK
THE LAST CHRYSAN-THEMUM

MangaProject.cjb.net
Scanner: Mavi

the thirty-eighth

Penal Code Article Seventy-nine

御定書七十九条

拾五歳以下之者

御仕置之事

*O-SADAMEGAKI
ARTICLE SEVENTY-NINE
THE PUNISHMENT OF
OFFENDERS FIFTEEN
AND UNDER.

一子心ニ弁なく
人を殺し候もの　拾五歳迄
親類預け置
遠島

一子心ニ弁なく
火を附候もの　右同断
遠島

一盗いたし候もの
大人の御仕置より　一等
軽く申付くべし

*A. NO EXCUSE OF AGE.
(I) FOR MURDER.
UNTIL AGE FIFTEEN,
ENTRUSTED TO RELATIVES,
THEN BANISHMENT TO
OFFSHORE ISLAND
(II) FOR ARSON:
SAME AS ITEM (I).
(III) FOR THEFT
PUNISHMENT LEVIED ONE
DEGREE LIGHTER THAN
FOR ADULT OFFENDERS.

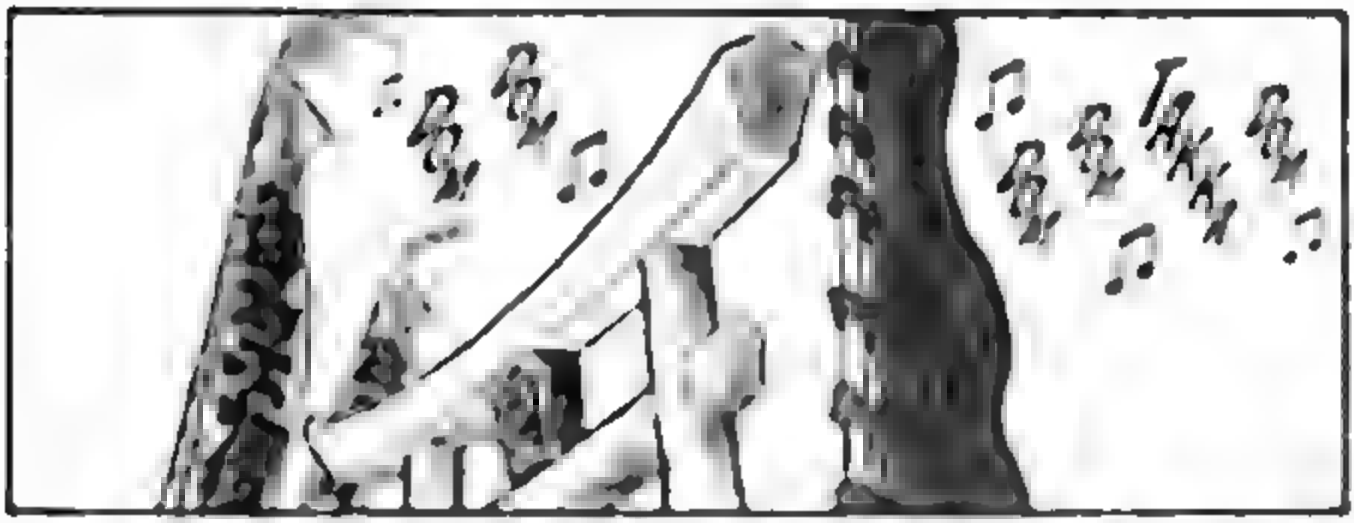
*PUNISHMENTS FOR MINORS:
FLOGGING
A. OFFENDERS FIFTEEN
YEARS AND UNDER SHALL
BE ELIGIBLE TO BE FLOGGED

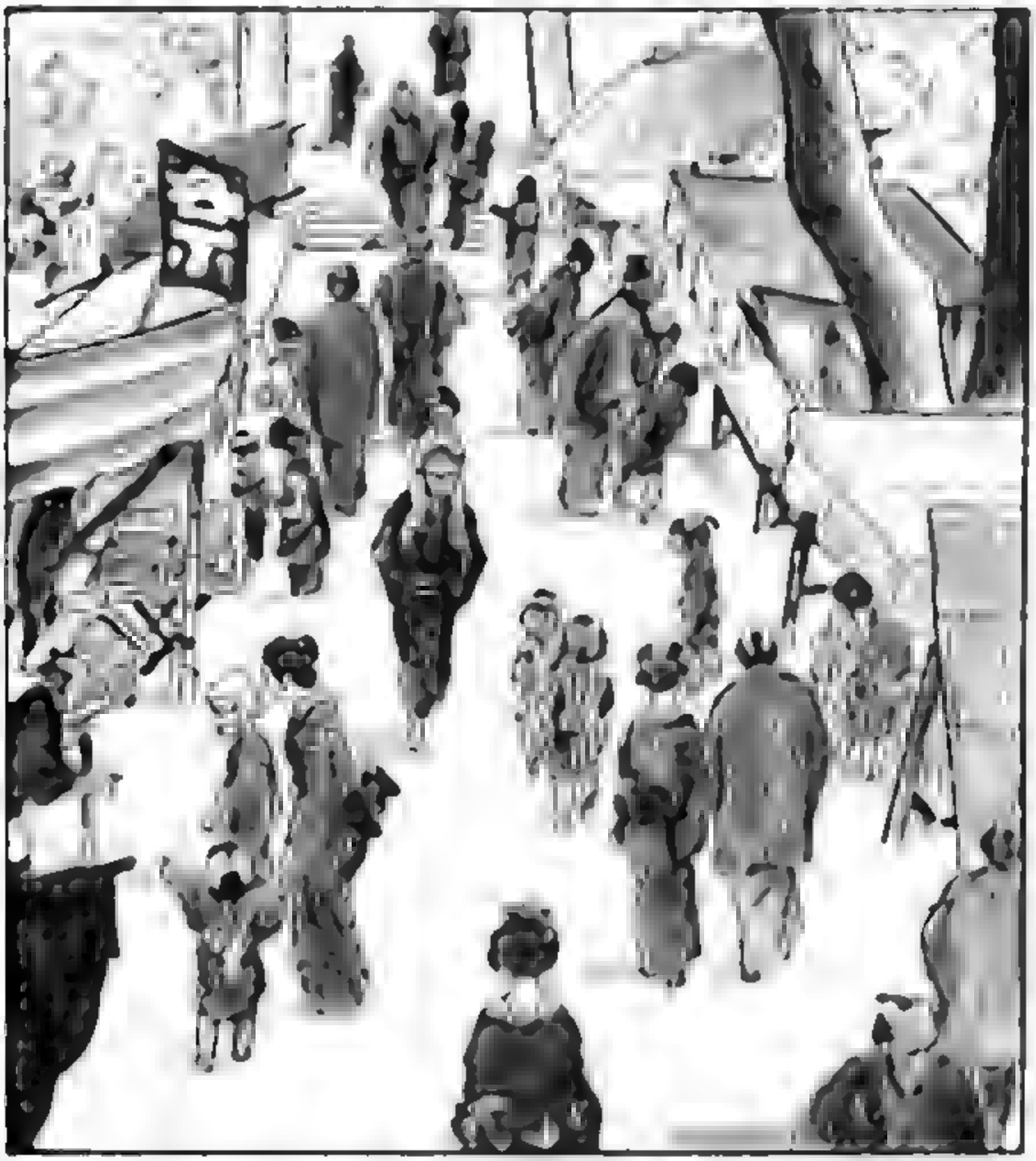
幼年之もの
敲(たたき)之儀
十五歳以下ニても
敲申付くべき事

DOM! DOM! TAKKA! DOM! DOM!

WHEE! WHEEE!

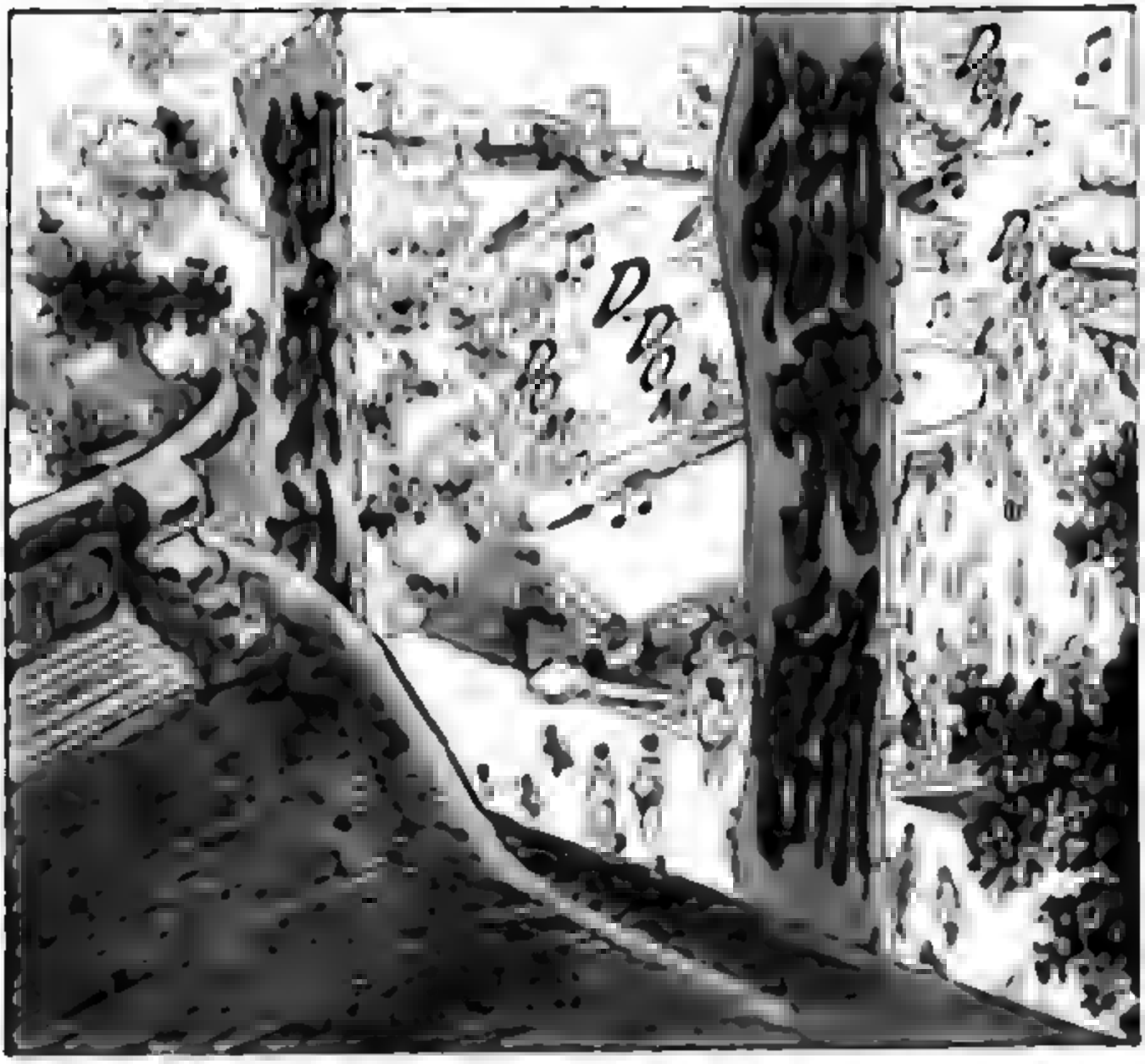
TEE HEE!
HA HA HA!





FLUTES AND DRUMS, CARRIED FAINTLY ON
THE PAGEANT

WHAT WAS A FESTIVAL TO THIS SMALL BOY ?



YAHOO!! WHAT A HAUL! NOW WE CAN KICK BACK AND HAVE SOME FUN!
HEE HEE HEE!

"QUICK-CHANGE" ANEGO YOU ARE THE BEST!
THIS GO-DAISHI-BIRAKI FESTIVAL IS THE LAST DECENT HUNTING GROUND WE'LL HAVE FOR A LONG TIME

IF WE DON'T TAKE IN A LITTLE MORE, WE WON'T LAST UNTIL THE NEXT ONE.

HOKURO! THE SCREEN, PLEASE!
YES'M!

FWIP

FWIP

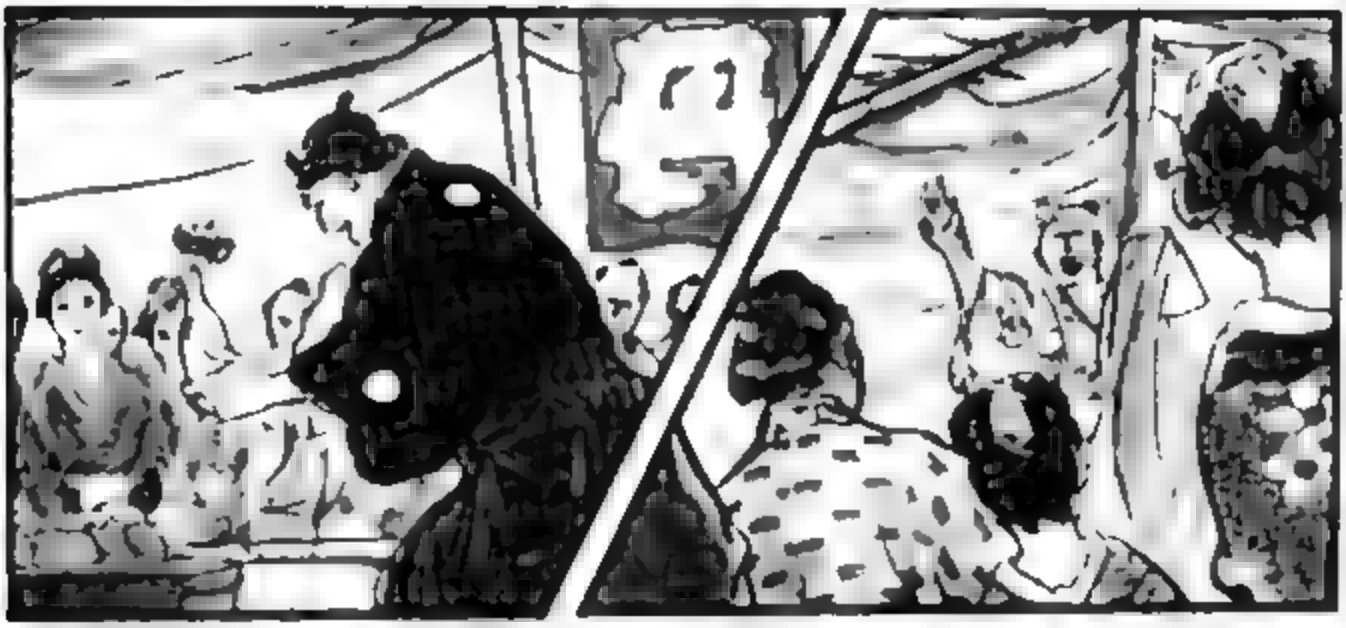
THERE! HUH HUH
:ugh:
YOU ALWAYS LOOK THE SAME TO ME

MOKURO. THIS ROUND, YOU JUST PLAY STALL AND BAGMAN
YOU ALWAYS GET CARELESS AFTER YOU'VE PULLED A FEW

I'LL DO ALL THE DIPPING THIS TIME
B BUT ANEGO. THERE AREN'T EVEN ANY JITTE-MON OUT TODAY!

THEY'RE STILL KICKING BACK AFTER NEW YEAR'S DON'T HARDLY GIVE A DAMN
AND ISN'T IT FASTER IF WE WORK 'EM TOGETHER .?
MOKURO. JUST DO AS I SAY!

STICK TO ME LIKE GLUE, AND BAG THE TAKE!
AND DON'T LET THOSE EYES OF YOURS WANDER UNDERSTAND?
YES, MA'AM

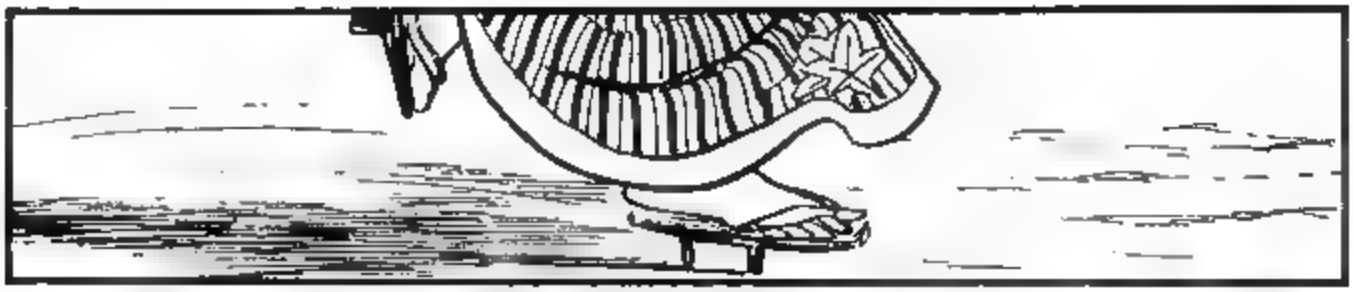


TAK TAKKA TAK

GRAB HER! SHE'S A PICK-POCKET!!

AH?!

OH, NO!! IT'S "SHIN-NO-JI" SENZŌ!



"SKIN-NO-JI" SENZÔ!

LITTLE BOY ?

YOU LOOK LIKE A GOOD BOY! IF YOU KEEP THIS FOR ME, I'LL GIVE YOU A *MON*, OKAY?
PROMISE ?

HRM!!

TH-THAT'S IT!
THAT'S MY WALLET!

USING A KID FOR HER BAGMAN ?

COME HERE!

LOOK, YOUNG MAN— THAT WALLET BELONGS TO THIS O-SAMURAI-SAN, UNDERSTAND? YOU HAVE TO GIVE IT BACK!

DAMN BRAT! I'LL–
NO! CALM DOWN. STEADY GOOD.

SO, YOUNG MAN. CAN YOU TELL UNCLE SENZŌ WHAT THE NICE LADY WHO GAVE THAT TO YOU LOOKED LIKE, ?

I'LL BUY YOU SOME CANDY– ??

HMM. THERE'S SOMETHING UNUSUAL ABOUT THIS KID. HE MAY BE ONE OF O-CHŌ'S GANG. MAYBE A RELATIVE?

MAYBE HE'S HER SON, BOSS!
MAYBE.

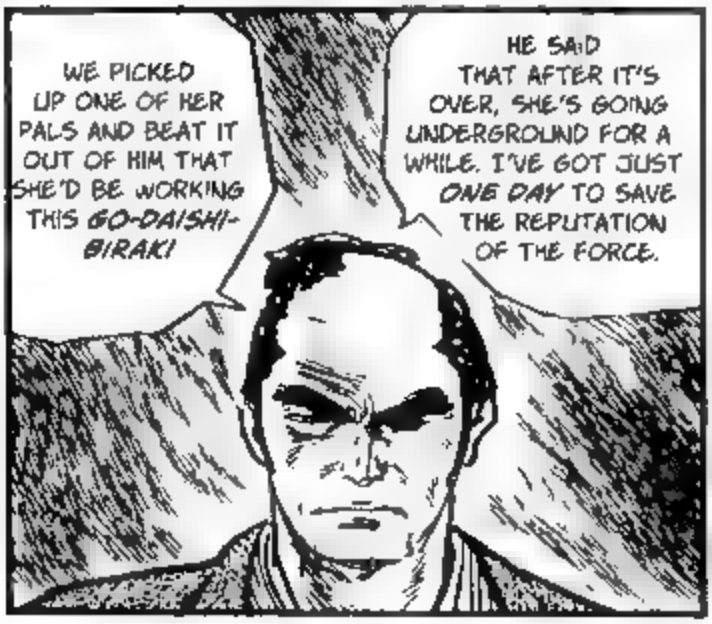
INTERESTING. MOST KIDS, YOU SHOW THEM THE JITTE, SAY YOU'LL BUY THEM CANDY...
AND BINGO, THEY'RE YOURS. BUT THIS BOY

THERE ISN'T A *JITTE-MON* ALIVE WHO'S SEEN "QUICK-CHANGE" O-CHŌ'S *REAL* FACE
SHE'S A NEW PERSON FOR EVERY KIT
SHE *COULD* BE USING A KID FOR HER DROP WHY NOT?

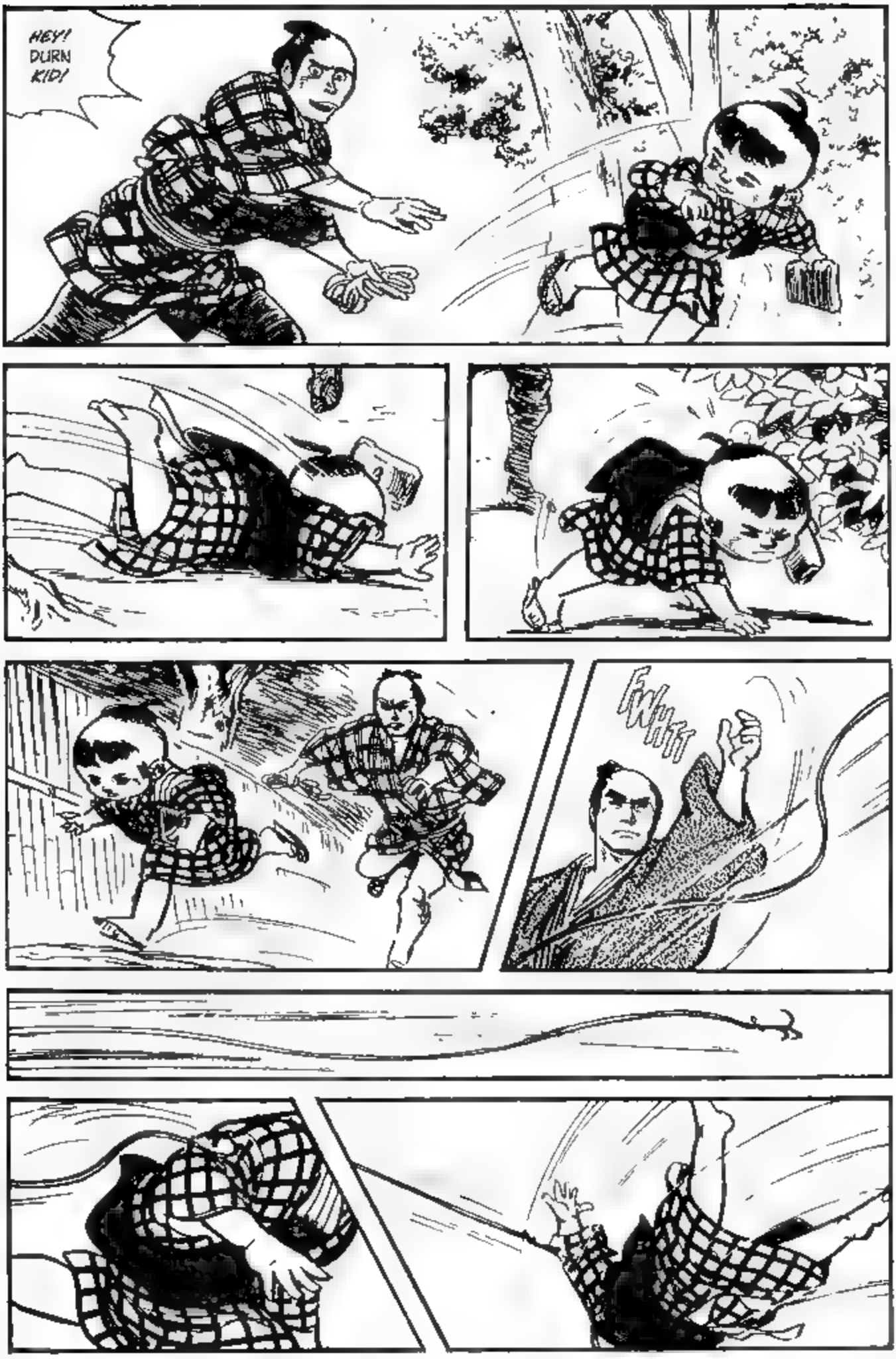
AND NO ONE WOULD PAY ATTENTION TO A WOMAN WITH A *CHILD* KIMI

PUT THE *ROPES* ON HIM!
YES, SIR!

BUT, SENZŌ ?!
HE'S JUST A LITTLE *BOY!* SURELY YOU NEEDN'T TIE HIM UP
I KNOW
BUT COMMISSIONER, I'VE TRACKED THIS ELUSIVE PICKPOCKET ALL THE WAY FROM EDO


WE PICKED UP ONE OF HER PALS AND BEAT IT OUT OF HIM THAT SHE'D BE WORKING THIS *GO-DAISHI-BIRAKI*
HE SAID THAT AFTER IT'S OVER, SHE'S GOING UNDERGROUND FOR A WHILE. I'VE GOT JUST *ONE DAY* TO SAVE THE REPUTATION OF THE FORCE.

I KNOW THIS IS YOUR JURISDICTION, BUT PLEASE LEAVE EVERYTHING TO MY JUDGMENT
. . . .
. . . .


HEY! DURN KID!
FWHIT!

THANK YOU, OFFICER!
I MAY NEED *YOUR* HELP SOMEDAY, SIR.

SURE! I'D LOVE TO TEST MY SWORD ON THAT BITCH'S *NECK!*

KNOT THEM *TIGHTER!*
YES, SIR!

YOU WON'T ACCOMPLISH ANYTHING BY ARRESTING *HIM*
IF YOU DON'T CATCH THE WOMAN IN THE ACT, THE CHARGES WON'T STICK.
THERE IS *ONE* OTHER OPTION, SIR THE CRIMINAL CAN TURN *HERSELF* IN. . AND *CONFESS!*

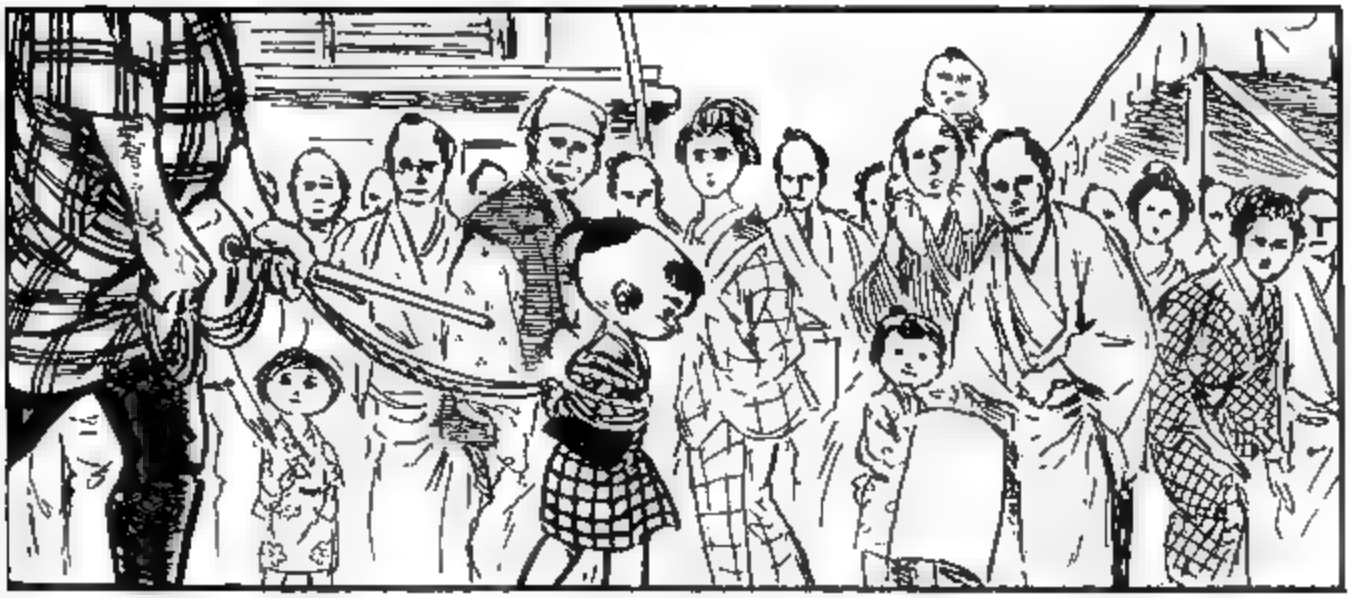
YOU SEE. I'M GOING TO HAVE KIM *FLOGGED!*

WHAT?!
ANY WOMAN WHO WON'T SURRENDER WHEN SHE SEES A KID— MAYBE HER OWN—GETTING *BEATEN* ISN'T HUMAN, SIR

AND I BELIEVE O-CHŌ *IS* HUMAN NO MATTER WHAT EVIL SHE MAY HAVE DONE
BUT *SENZŌ!* TO FLOG A LITTLE *CHILD!*

I DON'T *WANT* TO, IF I DON'T *HAVE* TO.

BUT IF I DON'T DO THIS, EVIL *TRIUMPHS!* MORE PEOPLE *SUFFER!*
IF USING THE POWER OF ARTICLE SEVENTY-NINE IS WHAT IT TAKES TO NAIL O-CHŌ, THEN !

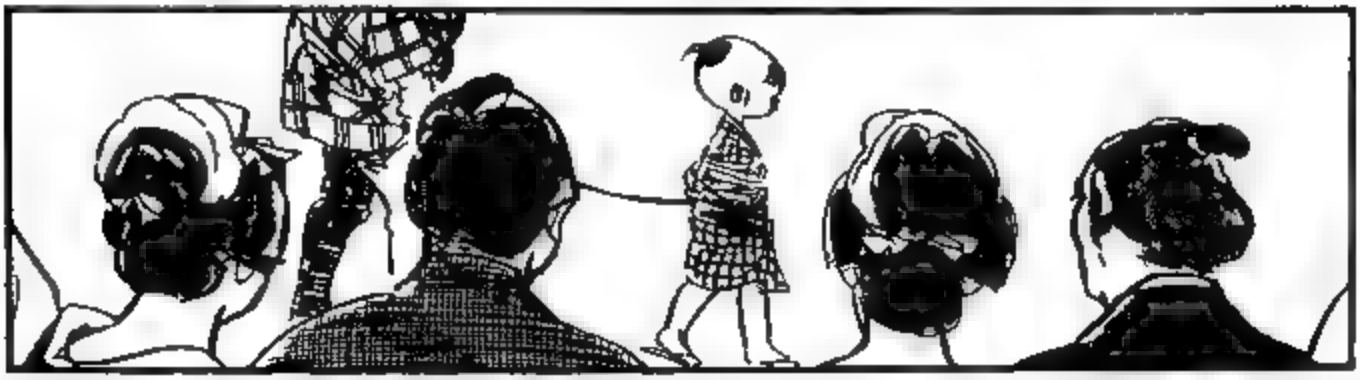


LORDY! A LI'L TYKE LIKE *THAT* ..?
OH, THE POOR *THING!* WHAT DID HE DO?!

THAT WAS ALWAYS THE WAY OF HIS FATHER, ALL HE HAD EVER KNOWN.

TH . .
THAT BOY
HE'S TAKING
HIM IN?!

DAMN!
SENZŌ, YOU
BASTARD!



SENZŌ'S A TOUGH COP, KOKURO— WHAT WILL HE DO TO THAT BOY ..?
YOU DON'T THINK HE'D NO!
DON'T WORRY, ANEGO TOUGH, YEAH, BUT YOU WON'T FIND A MORE HONORABLE JITTE-MON THAN "TRUEHEART" SENZŌ. HE WON'T HURT AN INNOCENT KID.

THEN WHY ARREST HIM?!

IT'S PLAIN TO SEE, AIN'T IT?! TO REEL YOU IN, ANEGO! IT'S OBVIOUS!

SHIT .. THE TOP COP IN EDO'S FALLEN PRETTY DAMN LOW!
HE'S SO OBSESSED WITH CATCHING YOU HE'D USE A POOR LITTLE KID FOR BAIT!

....
....

WH-WHOA! NOW DON'T YOU GET RELIGION ON ME, ANEGO! WE GOTTA MAKE TRACKS!
BUT WOULD A MAN LIKE SENZŌ JUST GRAB A CHILD, WITHOUT SOME CLEVER PLAN. ?

THAT'S WHY I'M WORRIED!
LOOK . ANEGO THE FACT IS, RIGHT NOW WE'RE CLEAN.

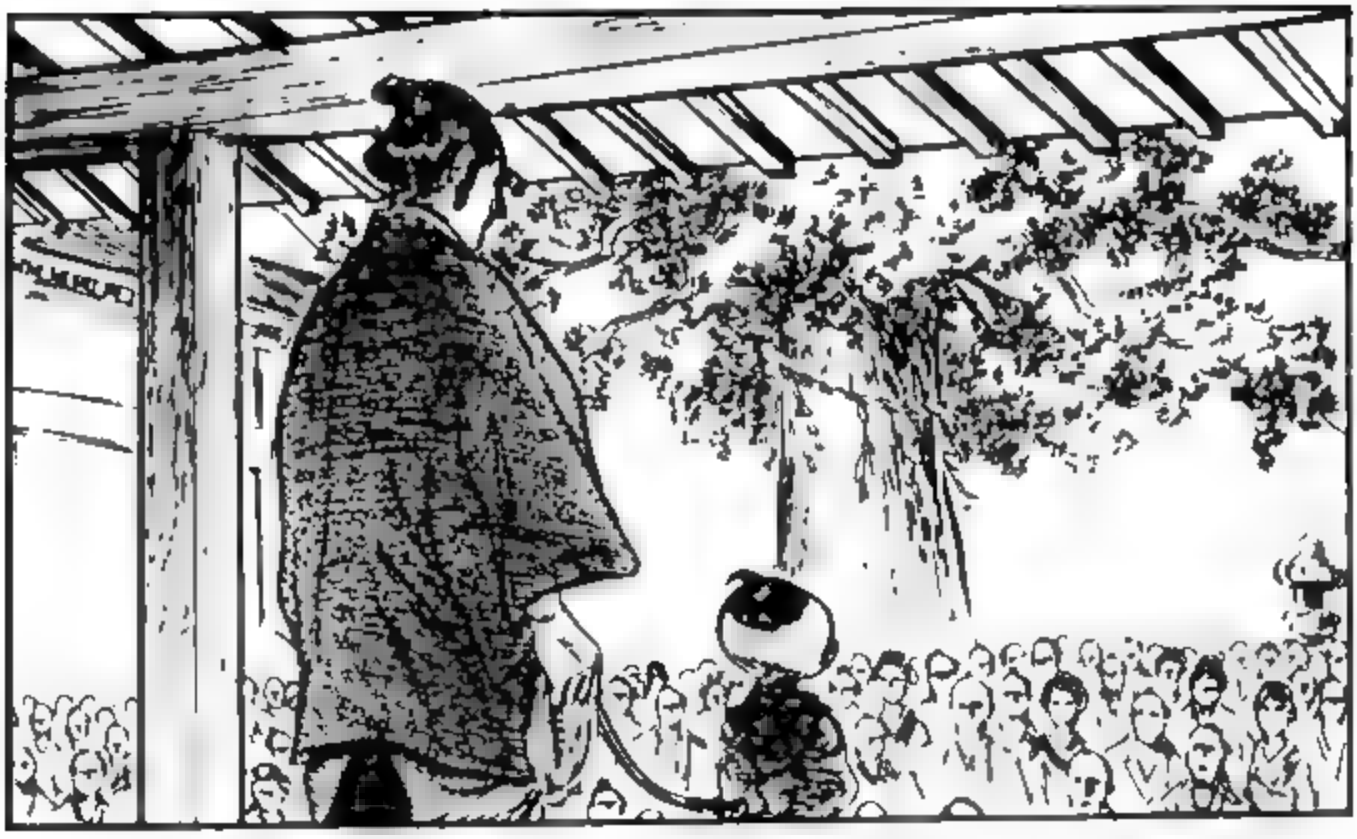
THIS IS NO PLACE TO BE HANGING AROUND! WHO CARES WHAT HAPPENS TO SOME KID?!

WHA— OWW!

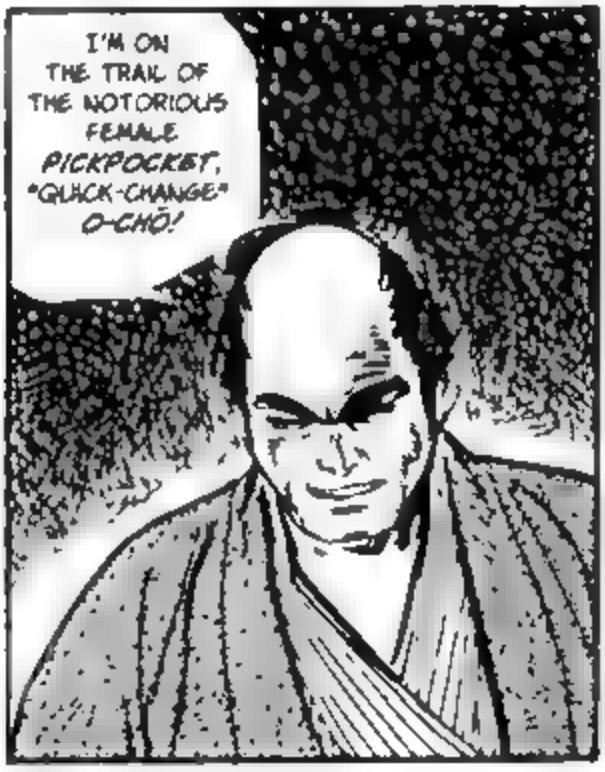
A-ANEGO ?!
I'M DONE WORKING WITH YOU, MOKURO!

YOU SCREWED UP! YOU CAUSED THIS! SO SHUT UP!!

W-WAIT! ANEGO !!



ATTENTION! I'M "SHIN-NO-JI" SENZŌ! EDO JITTE-MON!


I'M ON THE TRAIL OF THE NOTORIOUS FEMALE PICKPOCKET, "QUICK-CHANGE" O-CHŌ!

NOW, THIS O-CHÖ'S *QUITE* A GAL! SHE'S SO GOOD PEOPLE CALL HER "QUICK-CHANGE," "SEVEN FACES," ALL K NDS OF IMPRESSIVE NAMES. AND NO ONE'S EVER SEEN HER *REAL FACE!*

AND SHE'S BEEN IMPLICATED IN THE THEFT OF HUNDREDS OF *RYÖ! HUNDREDS!!*
I'VE COME HERE TO FIND HER, CATCH HER, AND TAKE HER *IN* NO MATTER *WHAT* IT TAKES!

I ARRESTED THIS KID BECAUSE HE WAS CAUGHT HOLDING *O-CHÖ'S* TAKE FOR HER!
AND HE WON'T GET OFF EASY BECAUSE HE'S *YOUNG!* FIRST, THE *GUNDAI* WILL INTERROGATE HIM, AND IF HE DOESN'T TALK HE'LL BE *FLOGGED!*

UNDER ARTICLE SEVENTY-NINE OF THE KUJIGATA O-SADAMEGAKI, THE PENALTY IS HEAVY FLOGGING! EVEN FOR MINORS!

BUT!
I'LL LET THE KID GO IF O-CHŌ SURRENDERS FIRST!

HEY, COP! THAT STINKS!
WHAT KINDA JUSTICE YOU CALL THAT?!

HEAR ME OUT! I BELIEVE WE COME INTO THIS WORLD A BLANK SLATE— THERE ISN'T A ONE OF US BORN BAD, AT HEART!

LIFE CAN MAKE US BAD! THE THINGS AROUND US STAIN OUR SOULS!

SO I DON'T HATE THE CRIMINAL! NO! I HATE THE CRIME!

"EVIL CAN RUN A THOUSAND MILES," THE SAYING GOES!

IF YOU DON'T STOP IT, IT SPREADS . AND HURTS MORE AND MORE PEOPLE. AND IT CAN TURN THEM EVIL, TOO!

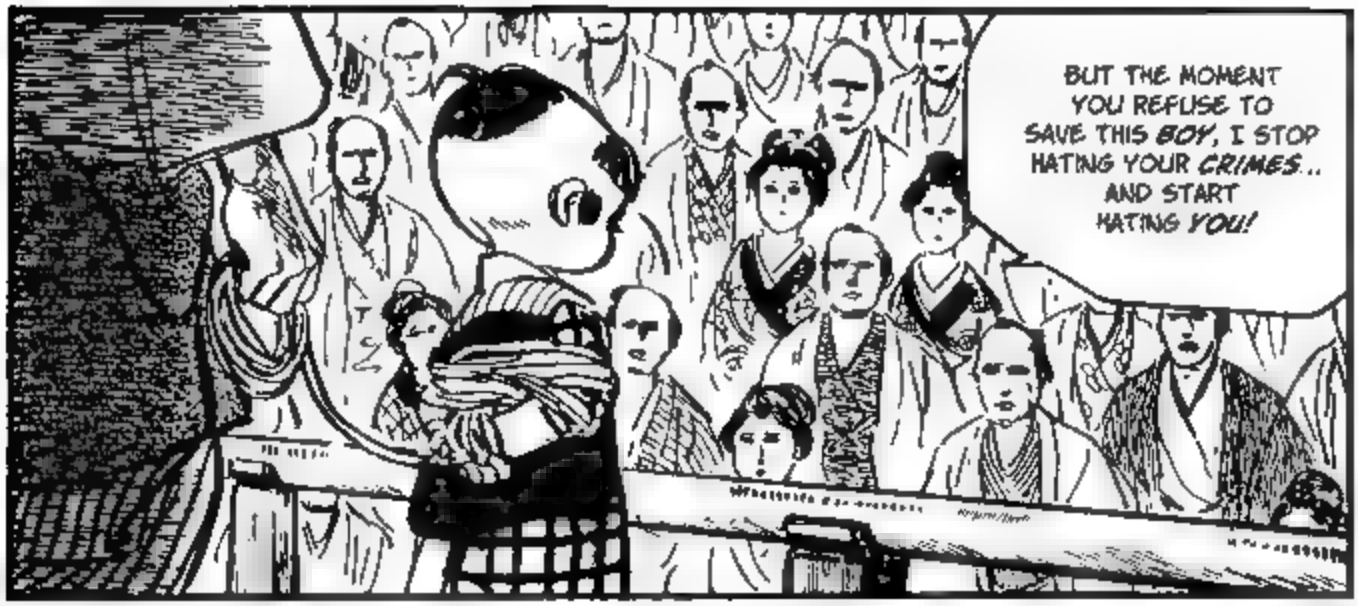
NOW. TAKE THIS BOY
I'M NOT DOING THIS OUT OF HATE, OR CRUELTY

I'M DOING IT TO STOP CRIME AND TIME'S RUNNING OUT!
YOU HEAR ME, O-CHŌ?!

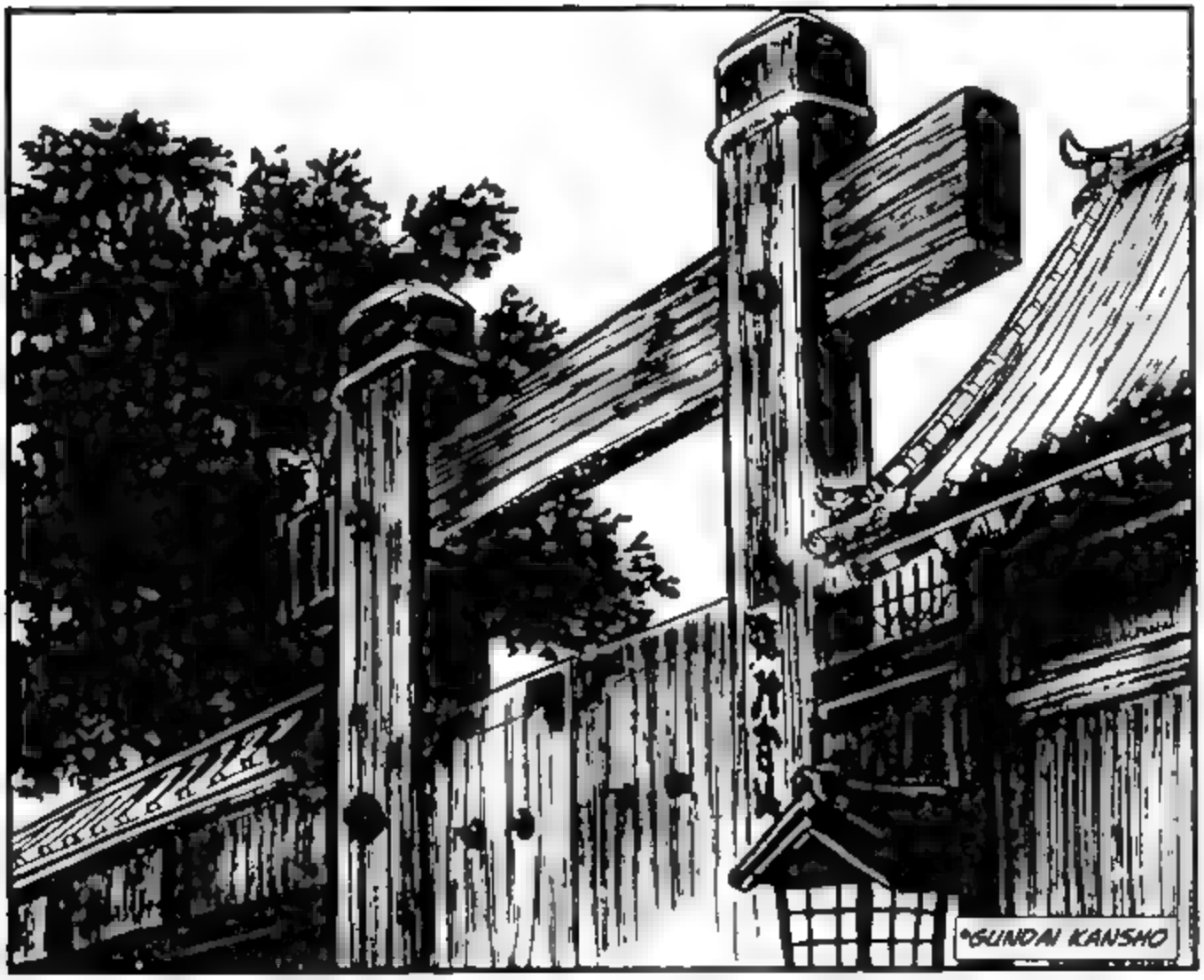
IF IT'LL BRING A BETTER LIFE TO A HUNDRED PEOPLE— NO, A THOUSAND TEN THOUSAND PEOPLE...
THEN I WON'T GO EASY! NOT EVEN ON A KID!

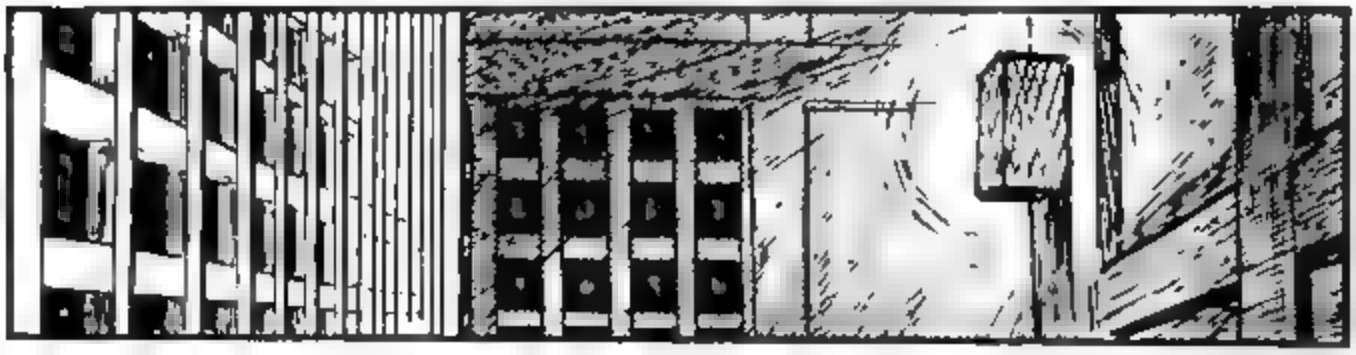
O-CHŌ! SHOW YOURSELF!!

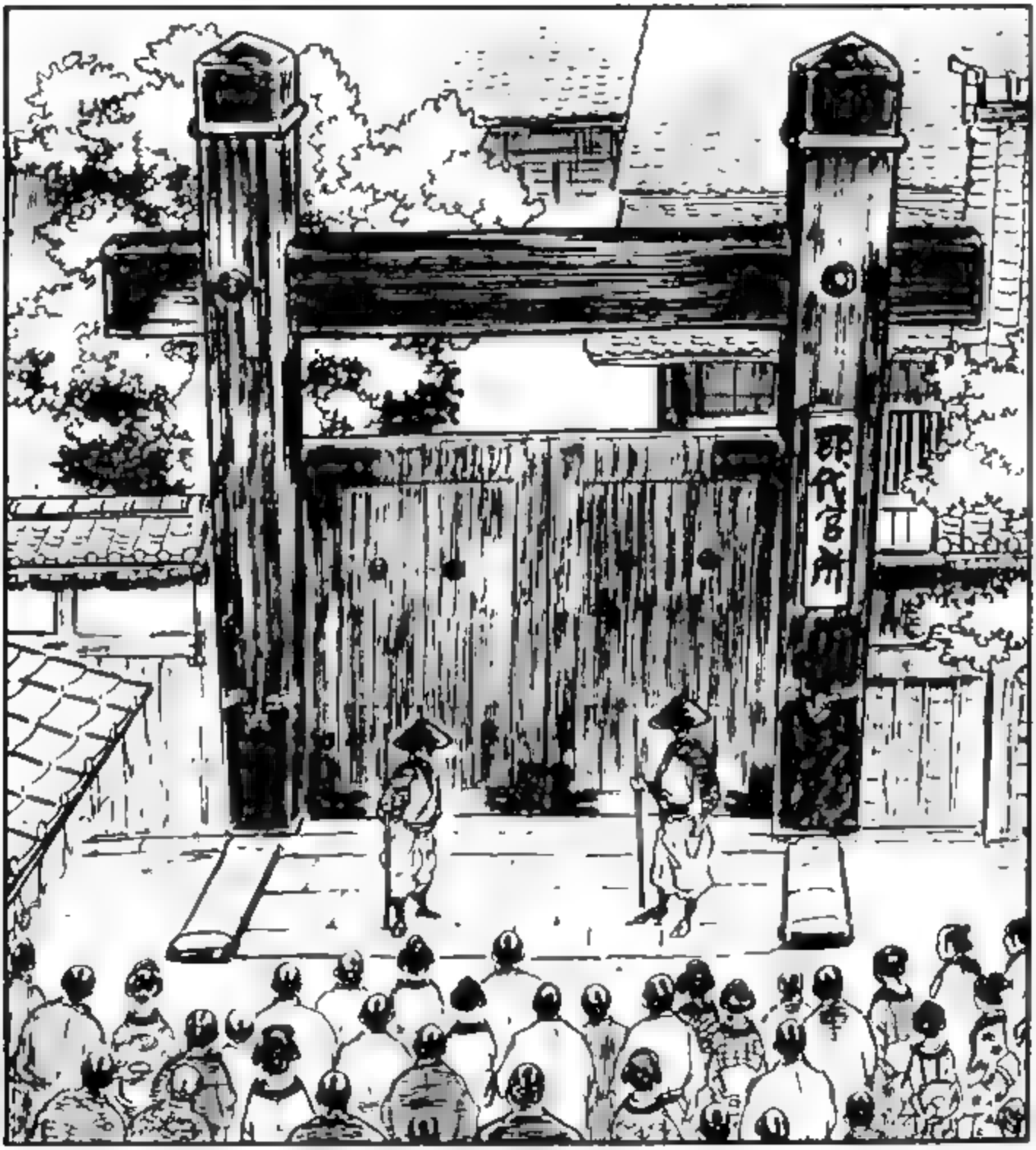
I BELIEVE O-CHŌ!
I BELIEVE IN YOUR SOUL!


BUT THE MOMENT YOU REFUSE TO SAVE THIS *BOY*, I STOP HATING YOUR *CRIMES*... AND START HATING *YOU!*

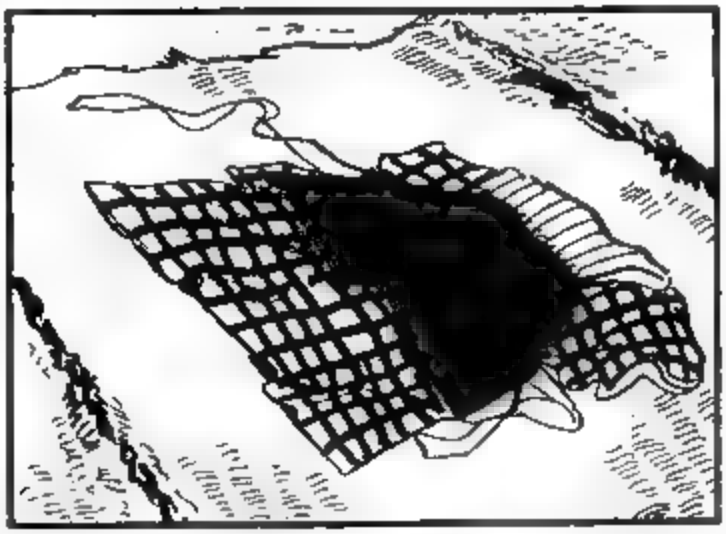
WELL ...? ....
HE GETS PUNISHED *TOMORROW!* AT THE *EIGHTH* HOUR!

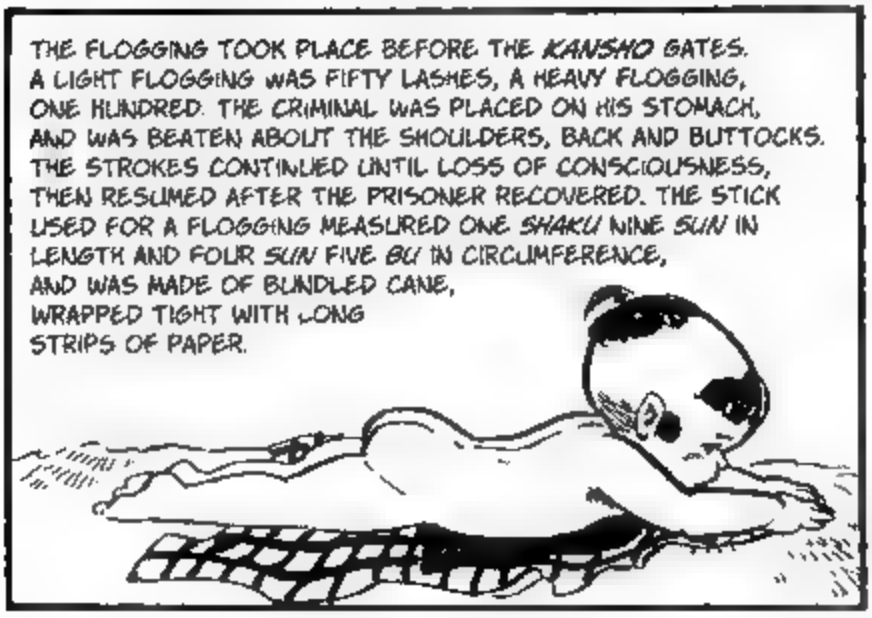

*GUNDAI KANSHO




那代官所

SKREEEK




THE FLOGGING TOOK PLACE BEFORE THE *KANSHO* GATES. A LIGHT FLOGGING WAS FIFTY LASHES, A HEAVY FLOGGING, ONE HUNDRED. THE CRIMINAL WAS PLACED ON HIS STOMACH, AND WAS BEATEN ABOUT THE SHOULDERS, BACK AND BUTTOCKS. THE STROKES CONTINUED UNTIL LOSS OF CONSCIOUSNESS, THEN RESUMED AFTER THE PRISONER RECOVERED. THE STICK USED FOR A FLOGGING MEASURED ONE *SHAKU* NINE *SUN* IN LENGTH AND FOUR *SUN* FIVE *BU* IN CIRCUMFERENCE, AND WAS MADE OF BUNDLED CANE, WRAPPED TIGHT WITH LONG STRIPS OF PAPER.

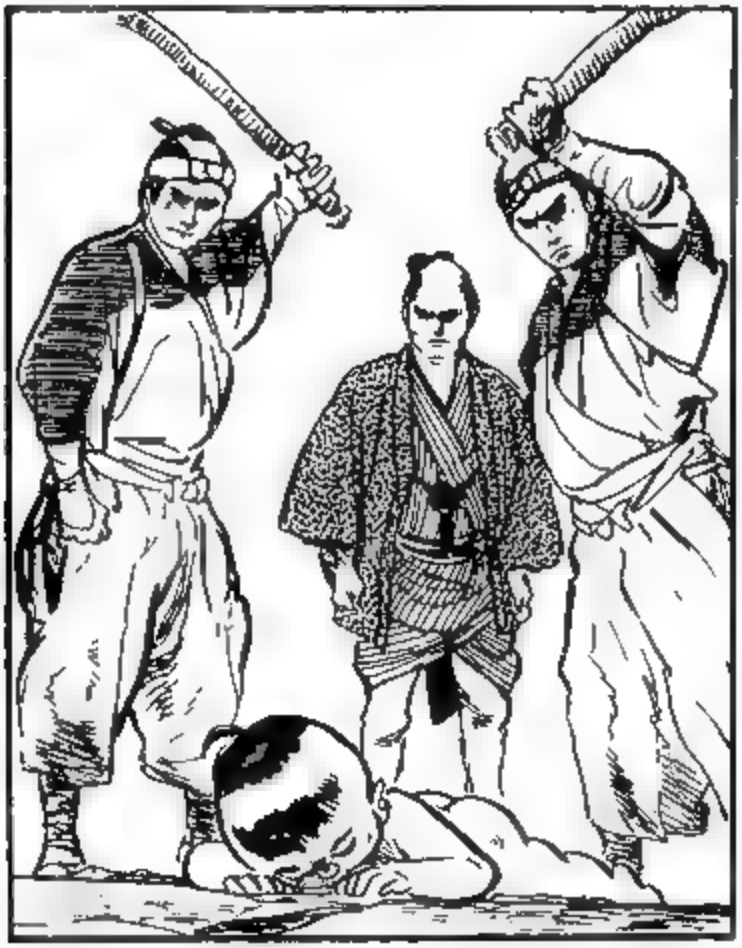
THAT *POOR* CHILD...!
BUT HAVE YOU EVER *SEEN* SUCH A TOUGH LITTLE GUY? AMAZING!
REALLY! HE ISN'T EVEN *PALE!*

I I DON'T THINK THE KID IS *SCARED.*
YEAH. NOT A *BLINK* WHAT THE HELL ?!

"THOUGH YOUNG IN YEARS, HIS CRIME IS GREAT

"UNDER ARTICLE SEVENTY-NINE OF THE *O-SADAMEGAKI*, FIFTY LASHES, COMMUTED TO THIRTY"

BEGIN!



DO IT!

ANEGO, NO!!
NO!! DON'T!

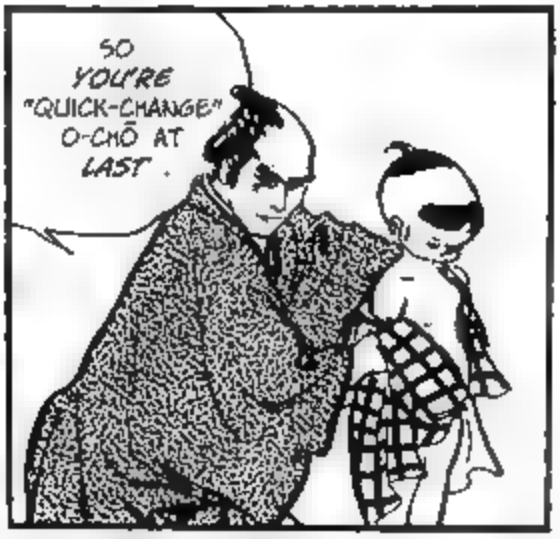
WAIT! STOP!! PLEASE STOP!!

I AM "QUICK-CHANGE" O-CHŌ!
P-PLEASE, THAT BOY HE.

HE HASN'T DONE ANYTHING WRONG!

O-CHŌ IT TOOK NERVE TO SURRENDER.

THE JUDGE WILL TAKE THIS INTO CONSIDERATION, I PROMISE YOU.


SO YOU'RE "QUICK-CHANGE" O-CHŌ AT LAST.

NOW, THAT WALLET YOU HAD— SOMEONE GAVE IT TO YOU, RIGHT? AND IT WAS THIS LADY YES?

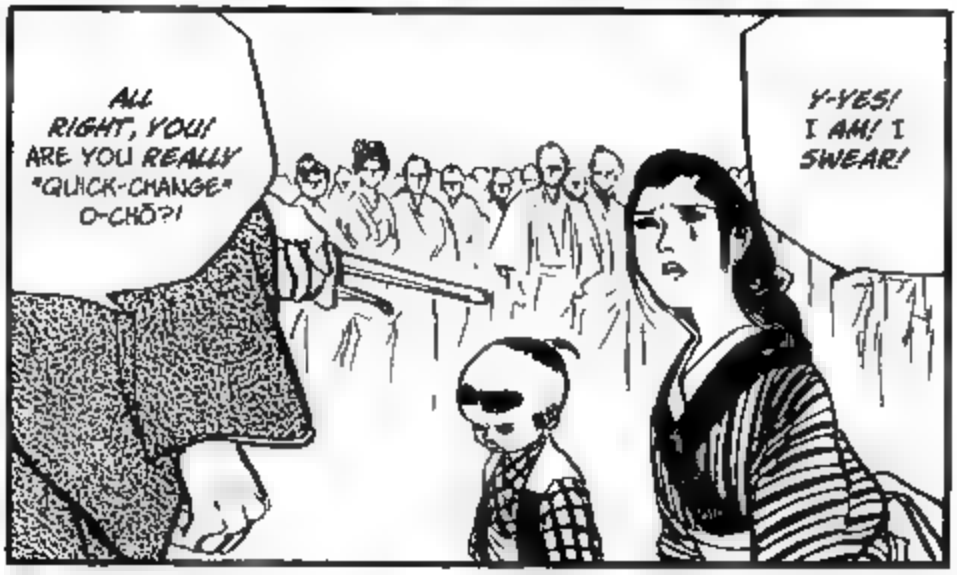
NO.
WH, WHAT?!
THAT'S NOT HER?!
LITTLE BOY ...?!
WH-WHY ..?
NO!
SON, IF YOU LIE, WE'LL HAVE TO BEAT YOU!
....!
NOW YOU GOT A WALLET FROM THIS LADY YES?
NO!

IT'S ALL RIGHT, SWEETIE.
YOU CAN TELL HIM I GAVE IT TO YOU!

NO!

WHY WHY ARE YOU PROTECTING ME?! JUST SAY IT WAS ME!
NO!

DAMN! WHAT'S WITH THIS KID?!


ALL RIGHT, YOU! ARE YOU REALLY "QUICK-CHANGE" O-CHÔ?!
Y-YES! I AM! I SWEAR!

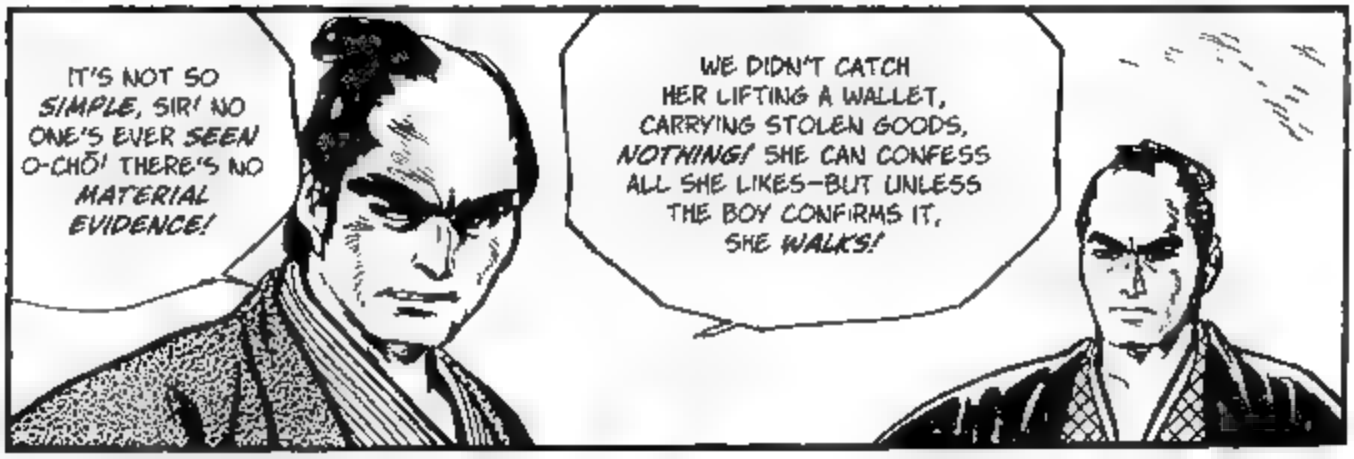
DO YOU KNOW THIS BOY? IS HE A RELATION?!
NO! I NEVER SAW HIM BEFORE! I JUST GRABBED HIM AT RANDOM!

HMM. STRANGE.

SON? I'M GOING TO ASK YOU ONE MORE TI—
NO!
OH, PLEASE!!

DAMN! I'LL MAKE YOU SAY IT!

WAIT!
O-CHŌ'S ALREADY CONFESSED THIS ISN'T NECESSARY


IT'S NOT SO SIMPLE, SIR! NO ONE'S EVER SEEN O-CHŌ! THERE'S NO MATERIAL EVIDENCE!
WE DIDN'T CATCH HER LIFTING A WALLET, CARRYING STOLEN GOODS, NOTHING! SHE CAN CONFESS ALL SHE LIKES—BUT UNLESS THE BOY CONFIRMS IT, SHE WALKS!

WHAT IF SHE'S JUST CONFESSING TO SAVE THE BOY? WE DRAG HER BACK TO EDO AND THEN LOOK LIKE FOOLS, WHILE THE REAL O-CHŌ CONTINUES HER CRIMES!
AND BESIDES—THE BOY SAYS NO!
YET I DON'T THINK THERE'S ANY DOUBT THIS WOMAN IS THE REAL O-CHŌ

FRANKLY, I DON'T EITHER, SIR. WHICH IS WHY I NEED TO FIND OUT WHY HE'S PROTECTING HER.

PLEASE. LEAVE THIS TO ME. ONE SOLID RAP AND HE'LL.

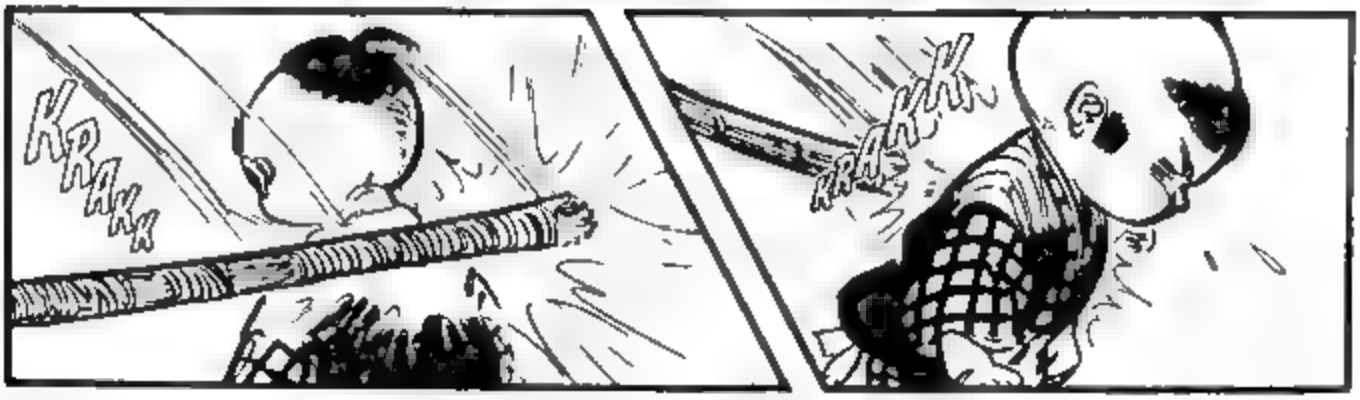
KRAK
THAT'S THE LADY— YES?!
N-NO
BRAT!
S-STOP IT!
I AM O-CHŌ, AND I CAN PROVE IT!

LIKE SO!

MY WALLET! I. INCRED-IBLE!

THEN. WHY SHOULD THIS BOY...?

ONCE HIRED, YOU FOLLOW YOUR CLIENTS' ORDERS TO THE LAST WHAT WAS SAID AND WHAT WAS LEFT UNSAID
THAT WAS THE WAY OF HIS FATHER. HIS MODEL. BEYOND GOOD AND EVIL.


KRAKK
KRAKK

STOP IT! DEAR GOD, PLEASE STOP IT!

I-I'M O-CHŌ! "QUICK-CHANGE" O-CHŌ, "GOLDEN-HAND" O-CHŌ, ALL THOSE THINGS THEY CALL ME!

SWEETHEART, I'M BEGGING YOU—SAY YES! PLEASE SAY YES!
WHY . WHY...?

KRAKK
KRAKK

WH-WHY ARE YOU. .PROTECTING SOMEONE LIKE ME?!
....
....

TELL ME!
W- WHY ...?!

I GIVE UP
WHAT A KID!

O-CHŌ DID YOU SAY ANYTHING TO HIM WHEN YOU GAVE HIM THE WALLET?
HE'S SAMURAI I CAN'T HELP FEELING THAT HE'S DOING THIS OUT OF DUTY

I I JUST SAID "KEEP THIS FOR ME, PLEASE!"
HRMM. I KNEW IT. HE'S DOING HIS BEST NOT TO BETRAY YOU, TO ADMIT THAT YOU ASKED HIM.

WHY ELSE SHOULD HE PROTECT YOU?
HIS PARENTS HAVEN'T COME FORWARD TO CLAIM HIM. YOU THINK HE COULD BE ORPHANED?

OR MAYBE THERE'S SOME-THING ELSE WE'LL NEVER KNOW
O-CHŌ HAS CONFESSED THAT WILL HAVE TO BE ENOUGH. LET HIM GO!

I'M SORRY, SON. IT'S OVER YOU'RE FREE

D-DARLING .? TO THANK YOU, I I PROMISE...
I'LL NEVER STEAL. NEVER, EVER AGAIN!

LONE WOLF AND CUB BOOK SEVEN: THE END
TO BE CONTINUED

GLOSSARY

anego
Underworld slang for a woman crime boss, or the wife of a crime boss. A derivation of *ane*, or elder sister.

bantō
The chief clerk in charge at inns, bathhouses, and other establishments, similar to today's hotel managers.

bu
Approximately 3 millimeters.

bushi
A samurai. A member of the warrior class

bushidō
The way of the warrior.

cho
Old unit of measurement. Approximately 109 meters (119 yards).

crucifixion
One form of punishment in the Edo period was to be nailed or tied to an "X"-shaped wooden frame fixed in the ground and exposed to the elements until death.

currency
bu – A small coin, worth 1/4th of a *ryō*.
mon – A copper coin.
kan – A bundle of 1,000 *mon*.
monme – A silver piece
ryō – A gold piece, worth 60 monme or 4 *kan*
shu – Edo-period coin. Worth 1/16th of a *ryō*

daikan
The primary local representative of the shōgunate in territories outside of the capital of Edo. The *daikan* and his staff collected taxes owed to Edo and oversaw public works, agriculture, and other projects administered by the central government.

daikansho
The office of the *daikan*

daimyō
A feudal lord.

"the five lusts"
Goyoku. The Buddhists describe five primal human lusts: the lust for wealth, for eros, for food, for social advancement, and for sleep.

funai
The inner wards of Edo, home to the samurai class

go-daishi-biraki
A traditional folk festival (later loosely linked to Buddhist teachings) held in late January.

go-dō
The five levels in the cycle of Buddhist reincarnation: heaven, human, beast, starvation, hell.

go-yō
Official business. As a lantern carried by the officers of the *daikan* magistrate, the equivalent of today's national police, or as the shout of the police apprehending a criminal, *"go-yō"* was one of the most dreaded words in the world of Edo Japan's criminal elements.

gundai
Commissioner. In areas administered directly by the shōgunate rather than by a local *han*, the *daikan* magistrate was superseded by the *gundai*, who performed the taxation and law-enforcement duties of the *daikan* but over a larger territory.

gundai kansho
Office of the commissioner.

han
A feudal domain

hanshi
Samurai in the service of a *han*

Ando Hiroshige
One of the most famous woodblock artists of all time. The depicted panel is Kojima's homage to a scene from Hiroshige's series of scenic sights along the Tōkaidō byway from Edo to Gojusantsugi, the ancient capital of Kyoto.

honjin
The lodgings for *daimyō* and senior shogunate officials

honorifics
Japan is a class and status society, and proper forms of address are critical. Common markers of respect are the prefixes o and go, and a wide range of suffixes. Some of the suffixes you will encounter in *Lone Wolf and Cub*:
chan – for children, young women, and close friends
dono – archaic, used for higher ranked or highly respected figures
sama – used for superiors
san – the most common, used among equals or near-equals
sensei – used for teachers, masters, respected entertainers, and politicians

hōzuki
The Chinese lantern flower. Its boxy, crimson-orange seed pods never lose their color, even after the plant has died. Japanese children like to chew on the round, rubbery seeds, and sometimes blow through the pods like whistles

jitte-mon
A policeman. The street cops of the Edo period carried *jitte*, a specialized weapon about 18 inches long, with no cutting edge — just two prongs designed to catch and snap off an opponent's sword blade

kaishaku
A second. In the rite of *seppuku*, a samurai was allowed death with honor by cutting his own abdomen. After the incision was complete, the second would perform *kaishaku*, severing the samurai's head for a quick death. The second was known as a *kaishakunin*

kenkyaku
Swordsman, *kenshi*

kōgi kaishakunin
The shogun's own second, who performed executions ordered by the shogun

koku
A bale of rice. The traditional measure of a *han's* wealth, a measure of its agricultural land and productivity

Meireki
The reigns of the emperors were given special, felicitous names, or *nengo*. Sometimes there were several such *nengo* during a single emperor's reign. Meiriki is one such *nengo*

metsuke
Inspector. A post combining the functions of chief of police and chief intelligence officer

ō-bangashira
The supreme commander of a *han's* standing guard (or *ban*) of samurai charged to protect the lord and castle

ō-metsuke
Chief inspector. The senior law-enforcement officer of the shōgunate, reporting directly to the *rōjū* senior councilors who advised the shōgun

O-Sadamegaki
Short for Kujigata O-Sadamegaki. The concordance of shōgunate laws, compiled in 1742

rī
Old unit of measurement. Approximately 4 kilometers (2.5 miles)

rōjū
Senior councilors. The inner circle of councilors directly advising the shōgun. The *rōjū* were the ultimate advisory body to the Tokugawa shōgunate s national government

Rongo
The *Analects* of Confucius

rōnin
A masterless samurai. Literally, "one adrift on the waves." Members of the samurai caste who have lost their masters through the dissolution of *han*, expulsion for misbehavior, or other reasons. Prohibited from working as farmers or merchants under the strict Confucian caste system imposed by the Tokugawa shōgunate, many impoverished *rōnin* became "hired guns" for whom the code of the samurai was nothing but empty words.

ryū
Often translated as "school " The many variations of swordsmanship and other martial arts were passed down from generation to generation to the offspring of the originator of the technique or set of techniques, and to any *deishi* students that sought to learn from the master. The largest schools had their own *dōjō* training centers and scores of students An effective swordsman had to study the different techniques of the various schools to know how to block them in combat May *ryū* also had a set of special, secret techniques that were only taught to school initiates.

Sado island
Sado-jima, a cold and desolate island in the Japan sea off the coast of northern Honshu, has been a place of exile in Japan dating back to the eighth century A D. After the discovery of gold on the island, labor in the gold mines of Sado was a virtual death sentence

sengoku
Warring states. For two centuries between the old central rule in Kyoto and the rise of Oda Nobunaga (1534-1582), the first unifier of Japan, the country was in a state of anarchy, riven by constant civil war between rival warlords

seppuku
The right to kill oneself with honor to atone for failure, or to follow one's master into death. Only the samurai class was allowed this glorious but excruciating death. The abdomen was cut horizontally, followed by an upward cut to spill out the intestines. When possible, a *kaishakunin* performed a beheading after the cut was made to shorten the agony

shaku
10 *sun*, approximately 30 centimeters.

Shikyō
"Shi King," in Chinese. The oldest poetry collection in Chinese literature

shinjū
A double-suicide. Given Edo-period Japan's strict caste structure, star-crossed lovers often found suicide a tragic last resort *Shinjū* were one of the staples of Edo-period theatre and literature, not to mention the scandal sheets

sokushitsu
The concubine of a *daimyō* There was no stigma in old Japan to powerful men having mistresses in addition to their wives, and an *o-sokushitsu* shared the respect and influence of her powerful patron. *O-sokushitsu* literally means "the room next door" — for obvious reasons.

suemono-giri
Cutting through a stationary object

sun
Approximately 3 centimeters

Tsukuda
Tsukada-jima, a small island near the mouth of the Sumida River in old Edo. Now surrounded by landfill, it was a fishing port and a center for unskilled labor

zanbatō
The mythical horse-slicing stroke used by Ōgami Itto.

KAZUO KOIKE

Though widely respected as a powerful writer of graphic fiction, Kazuo Koike has spent a lifetime reaching beyond the bounds of the comics medium. Aside from co-creating and writing the successful *Lone Wolf and Cub* and *Crying Freeman* manga, Koike has hosted television programs; founded a golf magazine, produced movies; written popular fiction, poetry, and screenplays; and mentored some of Japan's best manga talent

Lone Wolf and Cub was first serialized in Japan in 1970 (under the title *Kozure Okami)* in *Manga Action* magazine and continued its hugely popular run for many years, being collected as the stories were published, and reprinted worldwide Koike collected numerous awards for his work on the series throughout the next decade Starting in 1972, Koike adapted the popular manga into a series of six films, the *Baby Cart Assassin* saga, garnering widespread commercial success and critical acclaim for his screenwriting

This wasn't Koike's only foray into film and video. In 1996, Crying Freeman, the manga Koike created with artist Ryoichi Ikegami, was produced in Hollywood and released to commercial success in Europe and is currently awaiting release in America

And to give something back to the medium that gave him so much, Koike started the *Gekiga Sonjuku*, a college course aimed at helping talented writers and artists — such as *Ranma 1/2* creator Rumiko Takahashi — break into the comics field

The driving focus of Koike's narrative is character development, and his commitment to character is clear: "Comics are carried by characters. If a character is well created, the comic becomes a hit " Kazuo Koike's continued success in comics and literature has proven this philosophy true

GOSEKI KOJIMA

Goseki Kojima was born on November 3, 1928, the very same day as the godfather of Japanese comics, Osamu Tezuka. While just out of junior high school, the self-taught Kojima began painting advertising posters for movie theaters to pay his bills

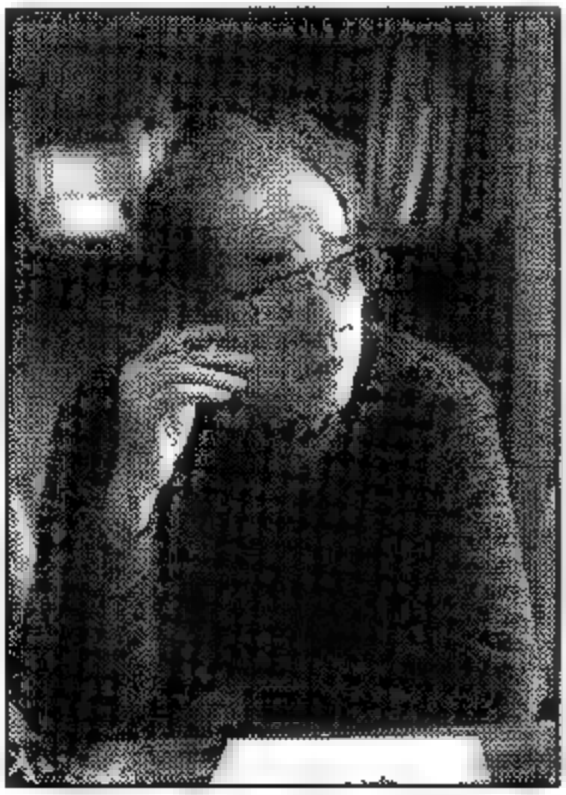
In 1950, Kojima moved to Tokyo, where the postwar devastation had given rise to special manga forms for audiences too poor to buy the new manga magazines. Kojima created art for *kami-shibai*, or "paper-play" narrators, who would use manga story sheets to present narrated street plays Kojima moved on to creating works for the *kashi-bon* market, bookstores that rented out books, magazines, and manga to mostly low-income readers He soon became highly popular among *kashi-bon* readers.

In 1967, Kojima broke into the magazine market with his series *Dojinki*. As the manga magazine market grew and diversified, he turned out a steady stream of popular series.

In 1970, in collaboration with Kazuo Koike, Kojima began the work that would seal his reputation, *Kozure Okami* (*Lone Wolf and Cub*). Before long the story had become a gigantic hit, eventually spinning off a television series, six motion pictures, and even theme song records. Koike and Kojima were soon dubbed the "golden duo" and produced success after success on their way to the pinnacle of the manga world.

When *Manga Japan* magazine was launched in 1994, Kojima was asked to serve as consultant, and he helped train the next generation of manga artists

In his final years, Kojima turned to creating original graphic novels based on the movies of his favorite director, Akira Kurosawa. Kojima passed away on January 5, 2000 at the age of 71



THE RONIN REPORT

by Tim Ervin-Gore

The Women of *Lone Wolf and Cub*

As Ratti and Westbrook state in *Secrets of the Samurai*, "the frequently myopic views of chroniclers of later ages and periods, bent upon reinforcing the preconceived notions of their patrons, tend largely to either denigrate woman's role in the military history of early civilizations or ignore it entirely." In the depths of feudal Japanese history, women are often poorly represented, as if their contributions were erased from the books in order to propel the advances of men. This is an activity observable in just about every culture throughout history. But women have refused to stay down, and continue to resist patriarchal societies, which might prefer to keep them in a subservient role. Pushing their ideas and leadership abilities to the fore, women have always been major players in society, albeit occasionally in backroom roles. Increasingly, history books are being rewritten to bring a focus back to women's roles in every realm of society. In Japan, there are numerous

examples of women rising above society's restrictions, and Koike and Kojima do a fair job of giving women their deserved attention.

The pages of *Lone Wolf and Cub* present women in numerous societal roles: poor, rich, powerful, weak, young, old, fat, skinny, sexy, not so sexy, mean, kind, etc. And, aside from the roles that some historians would have you believe women filled, Koike and Kojima chose to place women in prominent positions, often heading a group of assassins here, running a Yakuza brothel over there, and performing the arts of war just about everywhere. Not only does this better help the reader to understand and sympathize for the whole of feudal Japanese society, but it also makes for a far more interesting (and sexually charged) read.

For instance, as early as the second story of the *Lone Wolf and Cub* continuum, the reader is pulled into the ruthless and shady scheme of Lady O-Sen, a woman of unbounded aspiration in her quest to be the behind-the-scenes ruler of her clan and, therefore, her *han*. Like the governors of states, *han* lords held bountiful power, collecting taxes from the commoners, and reporting directly to the Shogun. In "A Father Knows His Child's Heart, as Only a Child Can Know His Father's" (Vol. 1), the Lady O-sen uses her sexuality and guile to lure samurai into her evil plot, offering her body and receiving their loyalty in return. In the end, of course, O-Sen winds up on the wrong side of Ogami's sword, politics being the means to her abrupt end.

But the ambitious woman is not the predominant female image in *Lone Wolf and Cub*. In fact, only two chapters later, in the story "Baby Cart on the River Styx," Ogami and Daigoro meet a group of Yakuza who employ little Daigoro to suckle the breast of an ailing woman. In this story, Koike positions the woman as a sword-carrying equal amongst Yakuza brothers. Though much of the Yakuza business centers around female trades (prostitution in particular), current studies suggest that women's roles in Japanese organized crime were limited, with a few exceptions, such as an instance when a leader's wife makes decisions for the family in the event of his death. The reasons cited for this exclusion are usually based on an assumed weakness of women. However, Koike wrote women into leadership roles within feudal organized-crime families in numerous stories.

In the eighteenth chapter, "The Virgin and the Whore" (Vol. 3), a woman who heads a brothel hunts a girl who killed one of her procurers in self-defense. Ogami stands in the way of "floating world" business dealings, and the situation becomes immediately tense. However, the madam's bearing and wisdom suggest a deep understanding of samurai politics and a firm grip on her underlings within the organization. It could be assumed that, in feudal times, women had a better understanding of the samurai culture, and, having a coincidental impression of honor and desire to continue the bloodline, they were likely more adept in leadership of crime families. This logical path makes Koike and Kojima's stories more believable, and the reader's interest is piqued by the commanding, intelligent, and often martially skilled women populating the stories.

It is in the wielding of weapons that Koike and Kojima best expressed the fury of the female. Both women mentioned in the last paragraph carried weapons in their respective stories but never used them. However, as early as the seventh chapter of *Lone Wolf and Cub*, "The Eight Gates of Deceit" (Vol. 1), women take up arms against our protagonist and use them in an attempt to kill him. In fact, eight women using different ferocious techniques try to kill the unstoppable Ogami. The eight make up the main guard of their *han*, one being the captain of the guard and main martial instructor. Placing the women willfully behind the sword makes for a remarkably dramatic plot and dissolves any expectation of timid helplessness in women. In another moving story, "The Performer," a woman rises from the lower caste to become the female martial arts trainer, or *besshiki-onna*, of a *han*. The tale winds down to eventual tragedy, but not before the woman exacts her revenge upon a man with her superior technique. According to some scholars, the act of a woman taking up arms was not such a rare thing. Ratti and Westbrook note that there were notable woman warriors in Japanese history, such as Tomoe Gozen, wife of General Kiso no Yoshinaka. She was described as exceptionally strong and hauntingly beautiful and was the subject of many plays and poems. In a particularly historic incident, Tomoe beheaded an enemy general for tearing the sleeve of her kimono. Indeed, women were often the last defense for a village in times of war, so their martial skills tended to be quite important, if not celebrated.

Not to weave too far from the perceived truth, Koike and Kojima also cast many women into roles considered traditional, romantic, or expected. There are many sympathetic common women throughout the *Lone Wolf and Cub* series, such as the rice-planting women in "Black Wind" (Vol. 5), shown as a positive work force in the face of hard times. Ogami looks upon their country wisdom with respect, adapting their beliefs into his role as an assassin. In "Wings to the Bird, Fangs to the Beast" (Vol. 1), Ogami receives and returns the respect of a sympathetic and wise prostitute. In this story, the prostitute shows more honor and bearing than one samurai in the same predicament. Imprisoned by a band of brigands who demand to witness a sex act as entertainment, the prostitute defends Ogami's honor, and in return, he has sex with her to keep her from being murdered. Not much of a sacrifice, you might think, but as the prostitute says to the less honorable samurai a few panels after the consummated act, "when you're shaking and peeing in your pants that you're going to die, could you satisfy a woman?" This reiterates Ogami's virility and capabilities (now as a lover as well as a fighter) and places a woman of questionable honor in an air of higher respect than all of the men (save Ogami) around her.

Though it is explained a few chapters later that the prostitute had once lived a better life, a prostitute in feudal Japan might have earned such strong character and understanding of honor due to her occupation. According to George Scott's *The History of Prostitution*, "in no other country on the face of the earth has the woman of easy virtue received the respect accorded to her in Japan." Indeed, the Japanese courtesan, geisha, and/or prostitute largely carried the responsibility of creating and passing culture amongst society. Also, since the samurai were a large part of the customer base for courtesans, their culture passed through the ladies, probably finding refinement along the way.

Encompassing some of the aforementioned elements, the story "The Performer" features a woman who rose from the low caste of a street performer to become the *besshiki onna*, training the other women of a *han* court on the skills of war. As explained in the story, such a rise was unlikely, so her story is one of great pride and honor. However, as the tale turns tragic, the woman must defend her honor the only way she knows how, with the cold blade of vengeance.

Similarly, in "Inn of the Last Chrysanthemum," from this very volume, a young girl works at an inn, patiently awaiting her opportunity for revenge. As stated in the story, the girls working the inns commonly served as prostitutes. In fact, as Oliver Statler wrote in his charming tome *Japanese Inn*, "prostitutes were almost indispensable to a Japanese inn." He went on to discuss some of the very elements seen in the above story: girls competing in the streets for the attention of weary travelers and nervous managers worried about the caste of their clientele. In this chapter of *Lone Wolf and Cub*, the young girl would be of a lower caste of prostitutes, but it's what she's hiding that sets her apart. That classic samurai desire for revenge boils within her, and only one as sharp as Ogami can sense it. Vengeance may not have been exclusively a samurai element, but they certainly seemed to corner the market. A family's place in Japanese society seemed so important that if a samurai lost face by means of another's dishonesty, a baby not yet born might be expected to eventually find the existing head of the offending samurai's family and kill him (or her, as the case may be).

The combination of samurai sister and innocent prostitute serves as an excellent example of Koike and Kojima's artful use of feudal Japanese women in *Lone Wolf and Cub* — a girl passing into womanhood, of samurai birth, yet lost to the painful world of a roadside inn *de-onna*. The balance of the honorable society with the common and the retention of sensational emotion make for a well-developed character, and the element of vengeance not only motivates the character, but connects her to the underlying theme of *Lone Wolf and Cub*. The women Ogami meets on his journeys are the only people who share his dedication to revenge. If Koike and Kojima were to be credited with one thing, character development would be at the top of the list. As it says in his biography, Koike believes that "comics are carried by characters." And the colorful, intense flavor of female characters in *Lone Wolf and Cub* certainly reflects that philosophy.

BIBLIOGRAPHY:

Ratti, Oscar and Adele Westbrook. *Secrets of the Samurai: The Martial Arts of Feudal Japan.* Boston: Charles E. Tuttle Co., 1973.

Statler, Oliver. *Japanese Inn.* New York: Random House, 1963.

Scott, George Ryley. *The History of Prostitution.* Guernsey: The Guernsey Press Co. Ltd., 1968

MangaProject.cjb.net
Scanner: Mavi